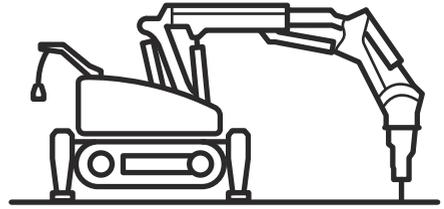


**H** Husqvarna®



DXR 145, DXR 275, DXR 305, DXR 315

# Table des matières

|                     |    |  |     |
|---------------------|----|--|-----|
| Introduction.....   | 2  | Transport, entreposage et mise au rebut.....                                     | 111 |
| Sécurité.....       | 20 | Données techniques.....  | 115 |
| Fonctionnement..... | 32 | Garantie.....  | 129 |
| Entretien.....      | 69 | Déclaration sur les interférences de la Federal<br>Communication Commission..... | 130 |
| Dépannage.....      | 98 |  |     |

## Introduction

### Responsabilité du propriétaire



#### AVERTISSEMENT : Des

opérations de coupe, de surfacage ou de perçage du béton ou de la pierre, particulièrement lorsque les conditions sont sèches, génèrent de la poussière qui contient souvent de la silice. La silice est un composant de base du sable, du quartz, de la brique de l'argile, du granit et de nombreux autres pierres et minéraux. L'exposition à une quantité excessive de ces poussières peut entraîner :

une maladie respiratoire (réduisant la capacité à respirer), notamment la bronchite chronique, la silicose et la fibrose pulmonaire causée par l'exposition à la silice. Ces maladies peuvent être fatales;

Des irritations et éruptions cutanées.

Le cancer, selon le NTP (National Toxicology Program) et le CIRC (Centre international de Recherche sur le Cancer).

Prendre les précautions suivantes :

Éviter l'inhalation et le contact cutané avec les poussières, brouillards et fumées.

Porter et veiller à ce que les personnes à proximité portent un dispositif de protection respiratoire approprié, tel un masque antipoussière filtrant les particules microscopiques. (Voir OSHA 29 CFR Part 1926.1153)

Pour réduire les émissions de poussières, utiliser de l'eau pour agglomérer ces dernières, lorsque cela est possible. Si une opération à sec est nécessaire, utiliser un extracteur de poussière adéquat.

Il est de la responsabilité du propriétaire ou de l'employeur de s'assurer que l'utilisateur possède les connaissances nécessaires pour manipuler le produit en toute sécurité. Les superviseurs et les utilisateurs doivent avoir lu et compris le manuel d'utilisation. Ils doivent être conscients de ce qui suit :

- Les consignes de sécurité relatives au produit.

- L'éventail d'applications du produit et ses limites.
- La manière dont le produit doit être utilisé et entretenu.

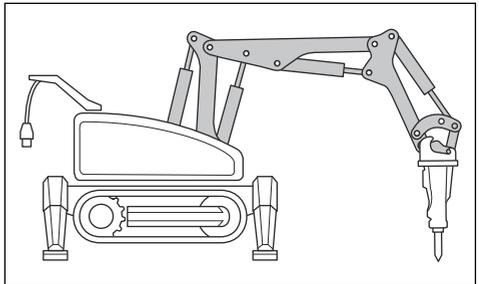
Des règlements locaux ou nationaux pourraient limiter l'utilisation de ce produit. Découvrir les règlements en vigueur où le travail est exécuté avant d'utiliser le produit.

### Description du produit

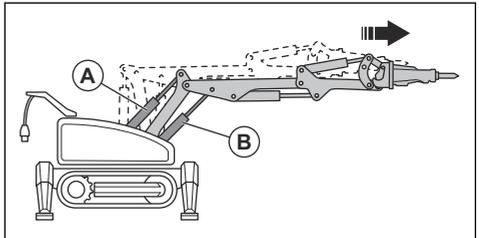
Le produit est un robot de démolition. Le produit est commandé au moyen d'une télécommande.

#### Système de bras

Les trois parties du système de bras offrent de bonnes capacités de mouvement et une longue portée. Actionner le système de bras près de l'objet de travail.

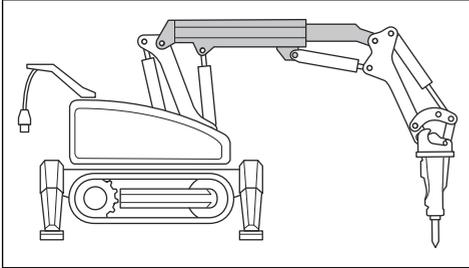


Le fonctionnement des cylindres 1 (A) et 2 (B) en parallèle peut étendre la portée du produit lorsque celui-ci est immobile.



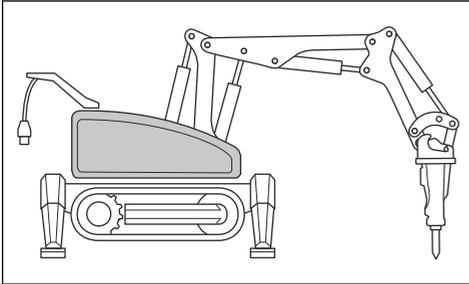
## Bras télescopique (DXR 315)

Le système de bras du modèle DXR 315 est également doté d'un bras télescopique qui offre une portée accrue.



## Tour

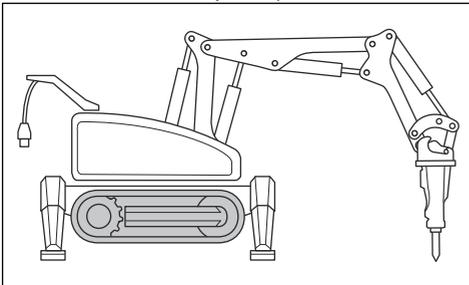
La tour peut pivoter sur 360°. Cela permet d'utiliser le produit dans toutes les directions lorsque le produit est immobile. Le produit est équipé d'un frein d'orientation. Lorsque la tour n'est pas en fonction, le frein d'orientation est activé.



**MISE EN GARDE :** Ne pas installer d'outils trop lourds. La fonction de rotation peut être endommagée.

## Chenilles

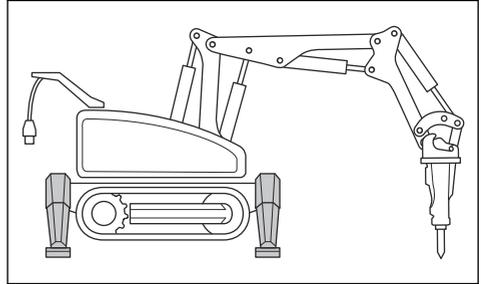
Chaque côté du produit est doté d'une chenille. Chaque chenille est entraînée par un moteur hydraulique. Lorsque les chenilles ne fonctionnent pas, les freins des moteurs d'entraînement hydrauliques sont activés.



**MISE EN GARDE :** Ne pas utiliser les chenilles en caoutchouc à une température supérieure à 70 °C / 158 °F. Si la température est supérieure à 70 °C / 158 °F, utiliser des chenilles en acier.

## Stabilisateurs

Chaque côté du produit est doté de deux stabilisateurs. Ceux-ci assurent la stabilité du produit. Lorsque le produit est en fonction, les stabilisateurs doivent toujours être déployés.



## Outils



**AVERTISSEMENT :** Il faut lire attentivement le manuel de l'opérateur et s'assurer de bien comprendre les instructions avant d'utiliser la machine. Il faut aussi lire et comprendre le manuel qui accompagne l'outil.



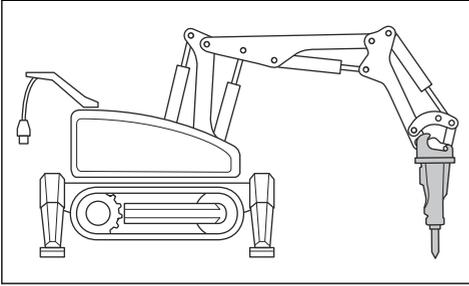
**MISE EN GARDE :** S'assurer que les performances de l'outil et de la machine (poids, pression hydraulique, débit, etc.) sont compatibles.

La machine doit être équipée des outils et des accessoires appropriés pour le travail et la machine. Les exigences en matière de poids et de performance des outils sont importantes pour déterminer l'adéquation et la compatibilité pour l'installation sur la machine. S'assurer de lire, de comprendre et de suivre les instructions de manipulation dans le manuel de l'opérateur et les recommandations et instructions du fournisseur de l'outil. Ne jamais utiliser la machine avec un outil à l'encontre du manuel de l'opérateur ou des recommandations du fournisseur de l'outil. En cas de doute, communiquer avec le fabricant de la machine. Avant d'utiliser un nouvel outil, toujours lire les précautions et les instructions de manipulation propres à cet outil et fournies par le fournisseur de celui-ci.

Il est recommandé d'utiliser la machine avec les outils ou les accessoires suivants commercialisés par

Husqvarna. Se reporter à *Présentation des outils* à la page 120.

Les outils sont installés sur le porte-outil du système de bras. N'utiliser que les outils appropriés à la tâche.



## Système hydraulique

Le système hydraulique contrôle la pression hydraulique et le débit dans le produit. Le système hydraulique est doté d'un réservoir d'huile hydraulique avec filtres, d'une pompe hydraulique, d'un refroidisseur d'huile hydraulique, de moteurs hydrauliques, de cylindres hydrauliques et de soupapes de différents types. Des tuyaux souples ou rigides relient les composants.

Les soupapes de commande de pression limitent ou diminuent la pression exercée sur les soupapes. Les soupapes de contrôle du débit commandent le débit de l'huile hydraulique et la vitesse des fonctions du produit. Les soupapes de commande directionnelle s'assurent que l'huile hydraulique actionne les différentes fonctions du produit.

Le système hydraulique comporte des niveaux de pression différents. Se reporter à *Caractéristiques techniques* à la page 115. Si plusieurs fonctions sont utilisées en même temps, la pression est réglée à la valeur la plus basse. Si la température de l'huile est supérieure à 80 °C / 176 °F, la pression du marteau est automatiquement réduite. Cela augmente le temps de fonctionnement avant que le produit ne devienne trop chaud.

## Utilisation prévue

Le produit est utilisé pour la démolition dans différents environnements et pour différents types de constructions. Le produit peut être utilisé dans les zones à risque, par exemple lorsqu'il y a un risque que des objets tombent. Le produit peut être équipé pour des températures très élevées et peut aussi être utilisé dans des environnements contenant des matériaux et des produits chimiques dangereux. La télécommande permet à l'opérateur de commander le produit à une distance de sécurité de la zone à risque. Le produit peut être utilisé à l'intérieur comme à l'extérieur. Ne pas utiliser l'outil pour d'autres tâches. Le produit doit être utilisé uniquement par des opérateurs professionnels expérimentés.

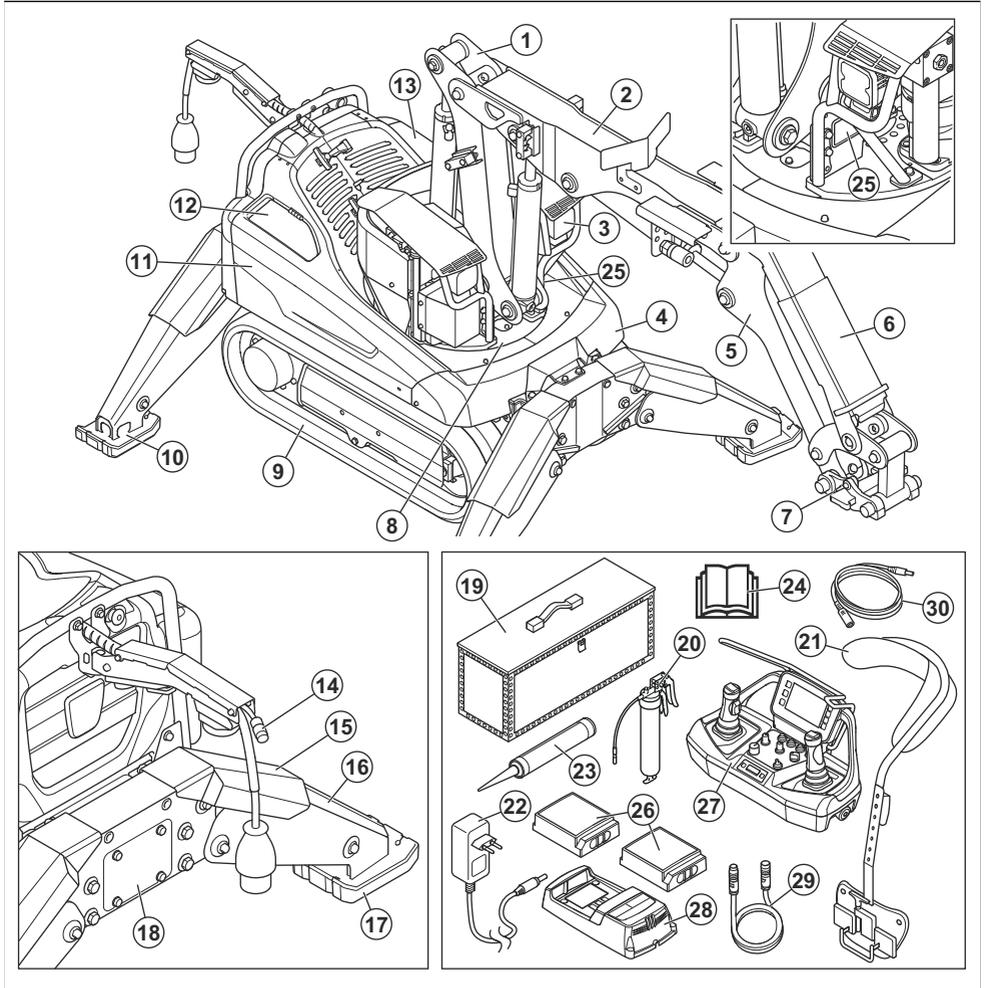
Le travail est constamment en cours pour augmenter votre sécurité et l'efficacité pendant l'utilisation. Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquer avec votre centre de services.

---

**Remarque :** Les règlements locaux ou nationaux peuvent limiter l'utilisation de ce produit.

---

## Présentation du produit (DXR 145)

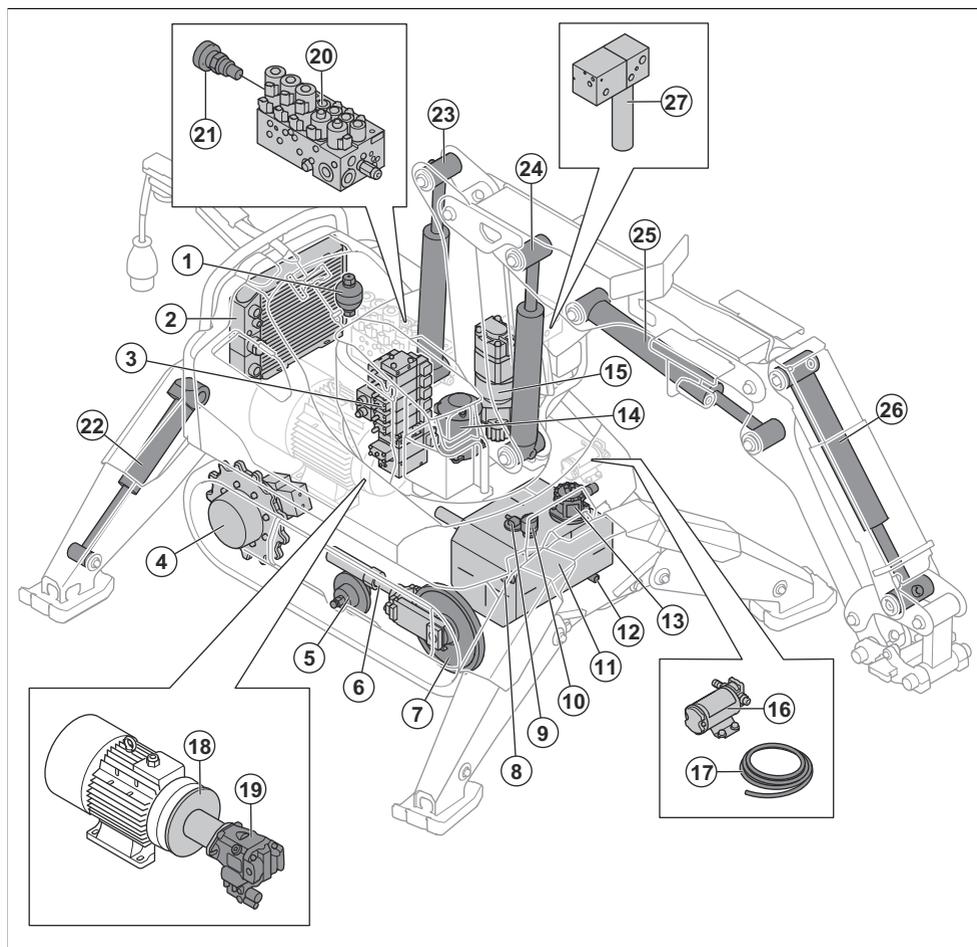


- |                             |  |
|-----------------------------|--|
| 1. Bras 1                   | 13. Capot gauche   |
| 2. Bras 2                   | 14. Connecteur du câble de bus CAN                                       |
| 3. Phare                    | 15. Protège-cylindre   |
| 4. Couvercle avant          | 16. Stabilisateur  |
| 5. Bras 3                   | 17. Pied de stabilisateur  |
| 6. Protège-cylindre         | 18. Couvercle d'inspection   |
| 7. Attelage d'outil         | 19. Boîte de bois  |
| 8. Roue d'entraînement      | 20. Tube de graisse  |
| 9. Chenille                 | 21. Faisceau de télécommande   |
| 10. Anneau de levage        | 22. Adaptateur c.a./c.c. avec différentes fiches pour différents marchés |
| 11. Couvercle latéral droit | 23. Pistolet à graisse   |
| 12. Capot droit             | 24. Manuel   |
|                             | 25. Attelage d'outil   |
|                             | 26. Batterie   |
|                             | 27. Télécommande   |
|                             | 28. Porte-batterie   |
|                             | 29. Pistolet à graisse   |
|                             | 30. Câble de bus CAN   |

- 24. Manuel de l'opérateur
- 25. Plaque signalétique
- 26. Batterie de télécommande
- 27. Télécommande

- 28. Chargeur de batterie de télécommande
- 29. Câble de bus CAN
- 30. Câble c.c.

## Présentation du produit, système hydraulique (DXR 145)



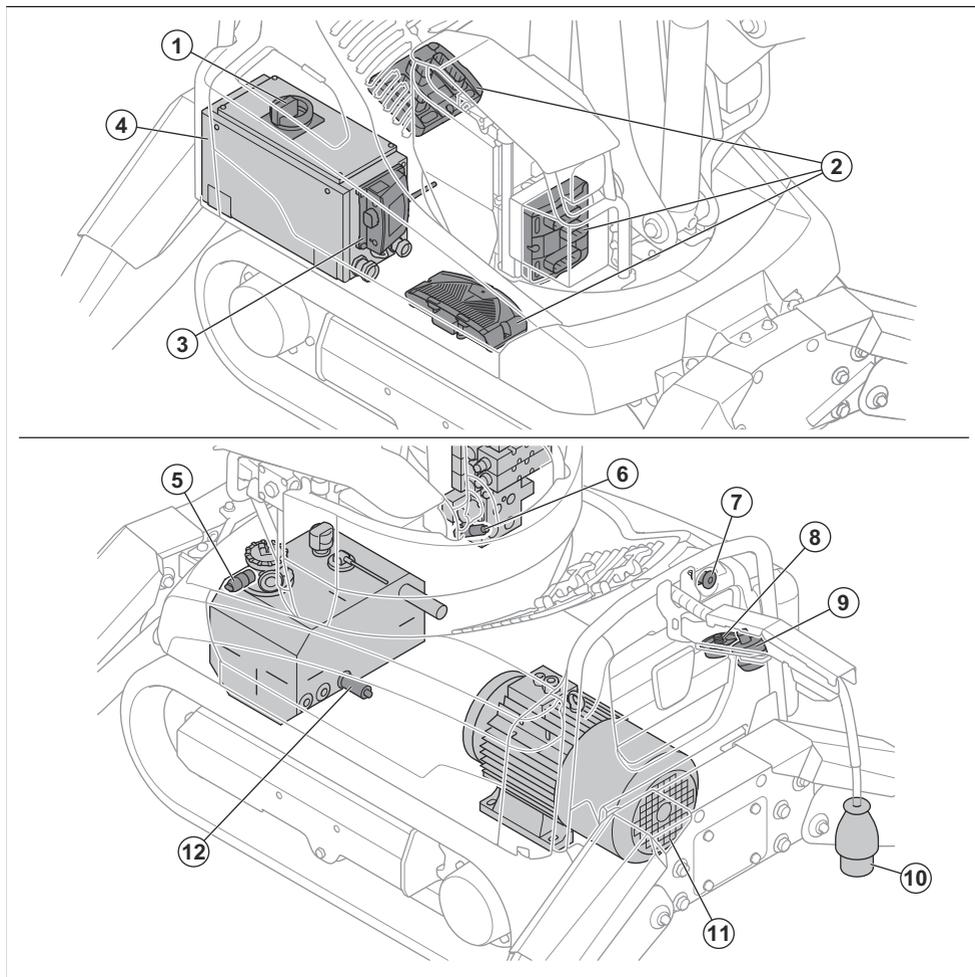
- 1. Accumulateur hydraulique pour la tension de la chenille
- 2. Refroidisseur d'huile hydraulique
- 3. Bloc de soupapes, système de bras
- 4. Moteur d'entraînement
- 5. Roue de support
- 6. Cylindre pour la tension de la chenille
- 7. Roue de tension
- 8. Verre-regard
- 9. Indicateur de niveau

- 10. Filtre à air
- 11. Réservoir d'huile hydraulique
- 12. Bouchon de vidange
- 13. Filtre à huile hydraulique
- 14. Pivot
- 15. Moteur d'orientation
- 16. Pompe de remplissage hydraulique
- 17. Tuyau d'aspiration
- 18. Carter d'embrayage
- 19. Pompe hydraulique

- 20. Bloc de soupape pour le châssis
- 21. Soupape pour la tension de la chenille
- 22. Cylindres pour stabilisateurs
- 23. Cylindre 1

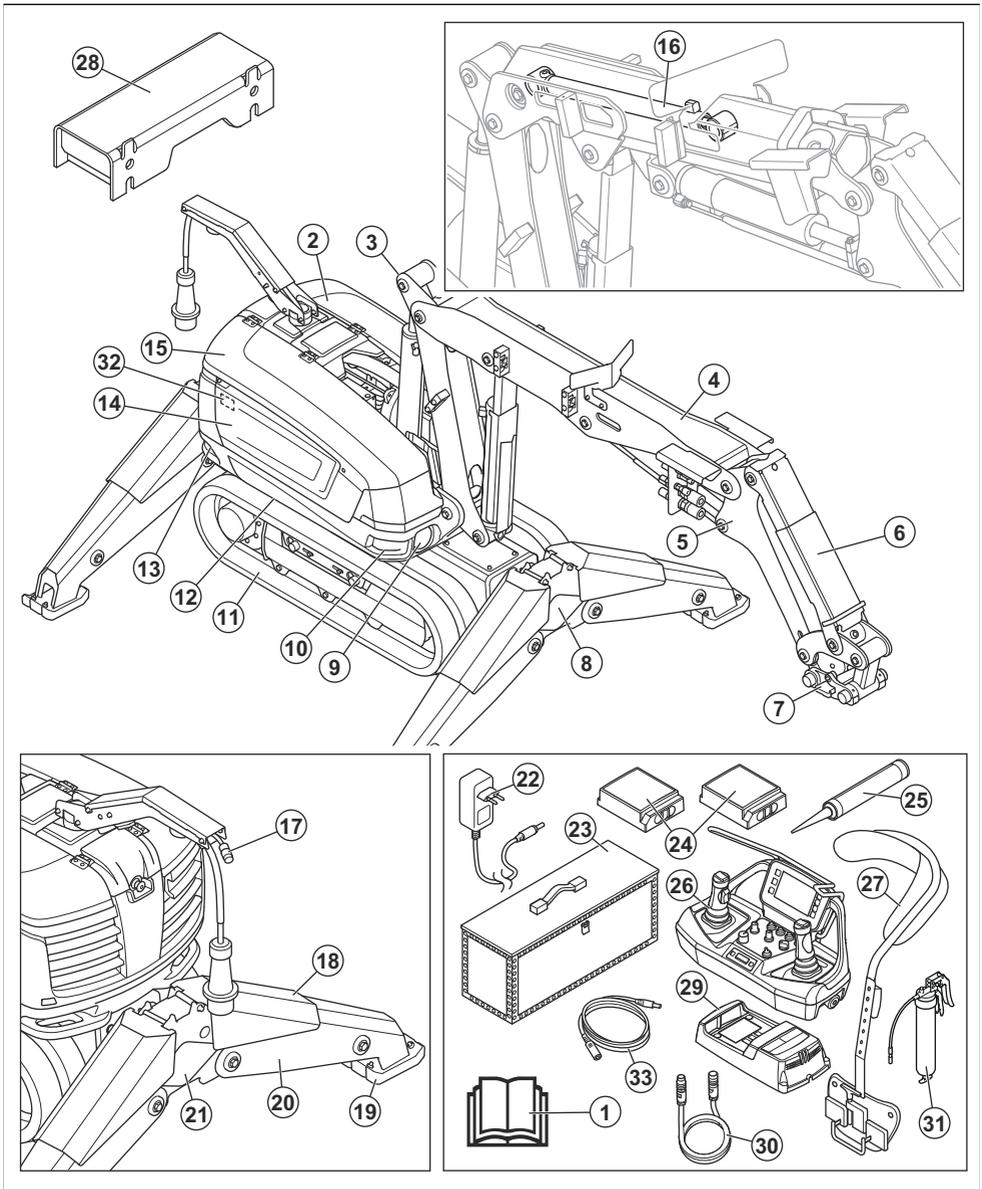
- 24. Cylindre 2
- 25. Cylindre 3
- 26. Cylindre 4
- 27. Pompe à graisse de marteau

## Présentation du produit, système électrique (DXR 145)



- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Interrupteur principal</li> <li>2. Modules de commande</li> <li>3. Récepteur de communication radio</li> <li>4. Boîtier électrique, y compris les fusibles</li> <li>5. Pressostat</li> <li>6. Capteur de pression</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>7. Bouton d'arrêt d'urgence</li> <li>8. Antenne</li> <li>9. Témoin de fonctionnement</li> <li>10. Cordon d'alimentation</li> <li>11. Moteur électrique</li> <li>12. Huile hydraulique pour capteur de température</li> </ul> |
|--|---|

## Présentation du produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315)

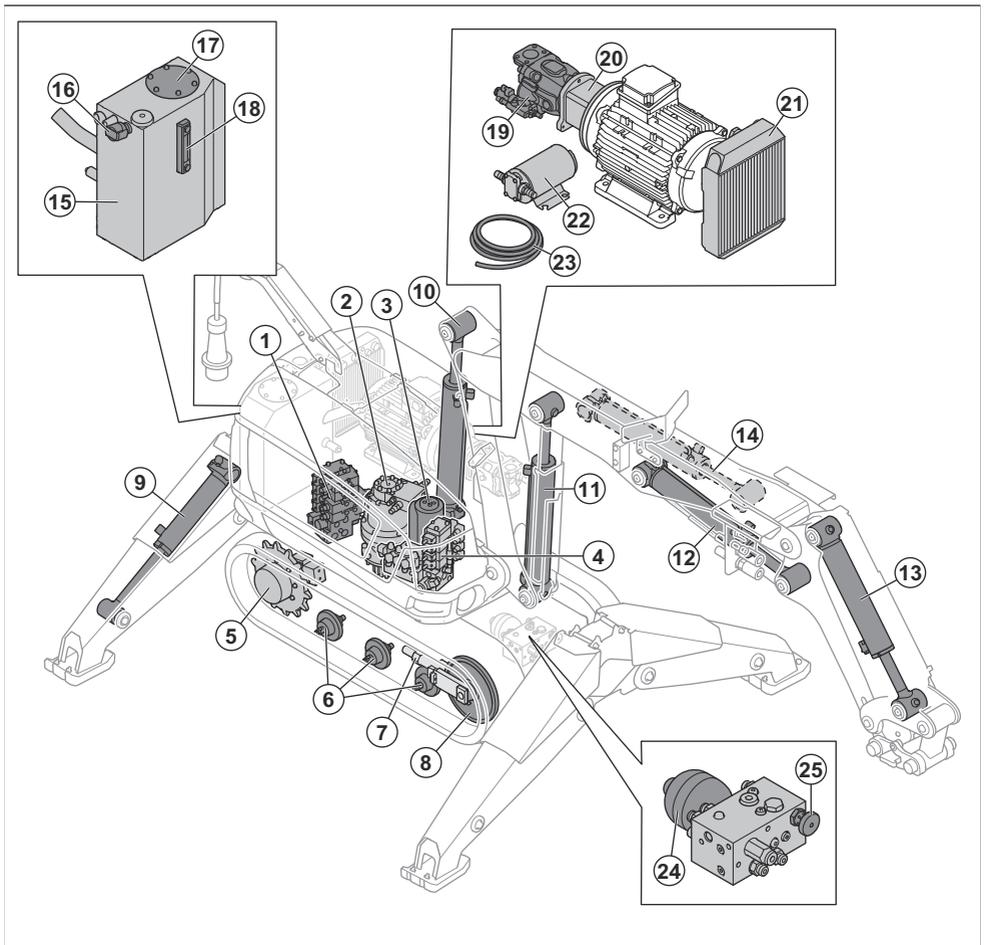


1. Manuel de l'opérateur
2. Capot gauche
3. Bras 1
4. Bras 2
5. Bras 3

6. Protège-cylindre
7. Attelage d'outil
8. Couvercle d'inspection de la tension de la chenille
9. Phare
10. Anneau de levage

- |  |  |
|--|--|
| 11. Chenille   | 23. Boîte de bois                        |
| 12. Roue d'entraînement  | 24. Batterie de télécommande             |
| 13. Anneau de levage   | 25. Pistolet à graisse                   |
| 14. Couvercle latéral droit  | 26. Télécommande                         |
| 15. Capot droit  | 27. Faisceau de télécommande             |
| 16. Bras télescopique, seulement pour DXR 315                            | 28. Élargisseur de chenille              |
| 17. Connecteur du câble de bus CAN                                       | 29. Chargeur de batterie de télécommande |
| 18. Protège-cylindre   | 30. Câble de bus CAN                     |
| 19. Pied de stabilisateur  | 31. Tube de graisse                      |
| 20. Stabilisateur  | 32. Plaque signalétique                  |
| 21. Couvercle d'inspection   | 33. Câble c.c.                           |
| 22. Adaptateur c.a./c.c. avec différentes fiches pour différents marchés |  |

## Présentation du produit, système hydraulique (DXR 275, DXR 305, DXR 315)

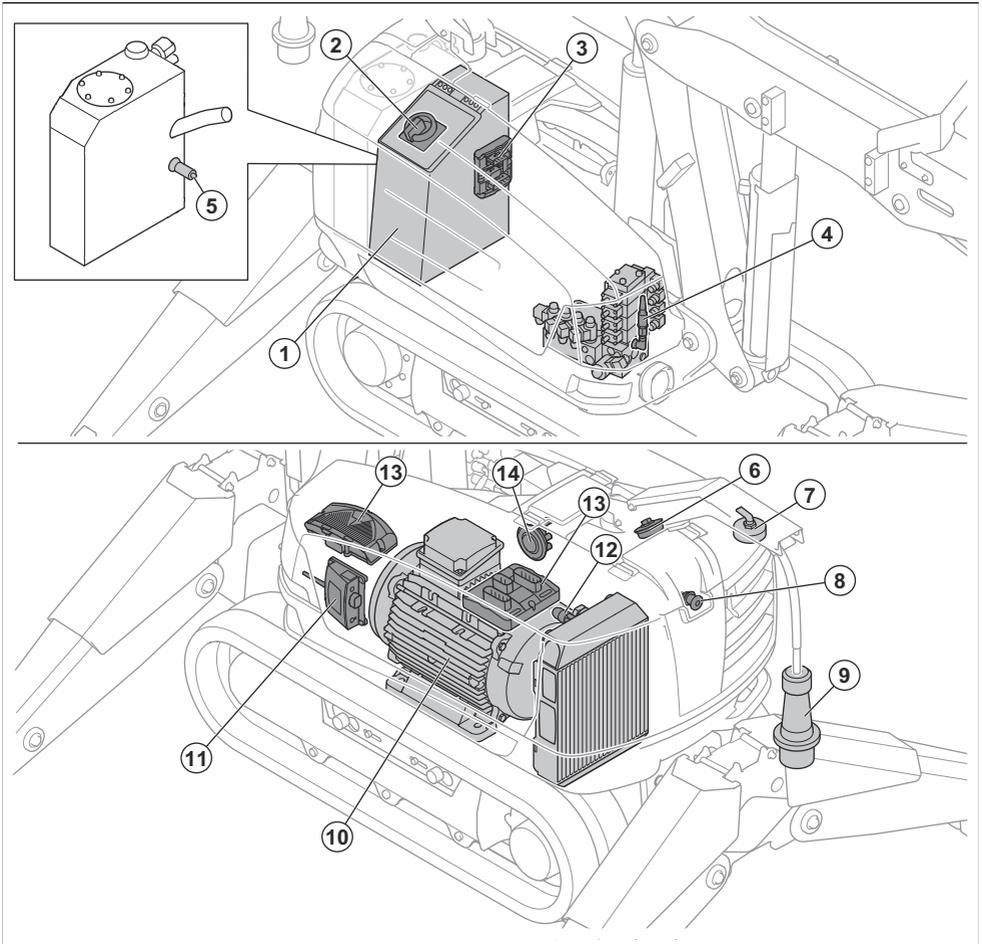


1. Bloc de soupape pour système de bras

2. Moteur d'orientation

- |  |   |
|--|---|
| 3. Pivot                                   | 15. Réservoir d'huile hydraulique                           |
| 4. Bloc de soupape pour le châssis         | 16. Filtre à air  |
| 5. Moteur d'entraînement                   | 17. Couverture du filtre à huile hydraulique                |
| 6. Roue de support                         | 18. Verre-regard  |
| 7. Cylindre pour la tension de la chenille | 19. Pompe hydraulique                                       |
| 8. Roue de tension                         | 20. Carter d'embrayage                                      |
| 9. Cylindres pour stabilisateurs           | 21. Refroidisseur d'huile hydraulique                       |
| 10. Cylindre 1                             | 22. Pompe de remplissage hydraulique                        |
| 11. Cylindre 2                             | 23. Tuyau d'aspiration                                      |
| 12. Cylindre 3                             | 24. Accumulateur hydraulique pour la tension de la chenille |
| 13. Cylindre 4                             | 25. Soupape pour la tension de la chenille                  |
| 14. Cylindre 5, seulement pour DXR 315     |   |

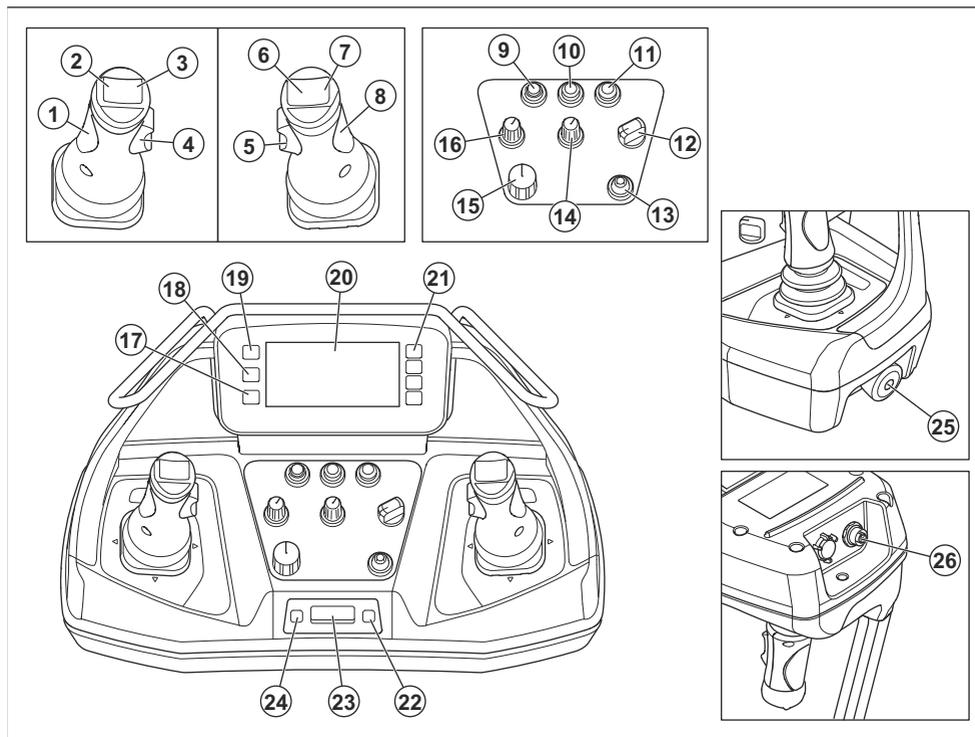
## Présentation du produit, système électrique (DXR 275, DXR 305, DXR 315)



- |   |                        |
|---|------------------------|
| 1. Boîtier électrique, y compris les fusibles | 3. Module de commande  |
| 2. Interrupteur principal                     | 4. Capteur de pression |

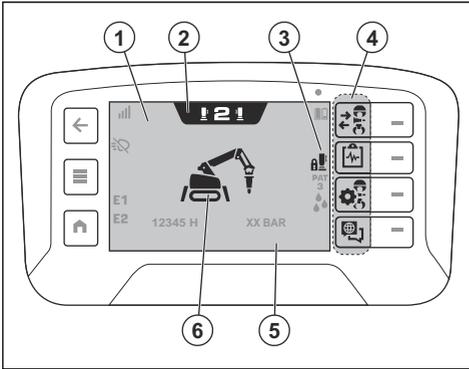
- 5. Huile hydraulique pour capteur de température
- 6. Antenne
- 7. Témoin de fonctionnement
- 8. Bouton d'arrêt d'urgence
- 9. Cordon d'alimentation
- 10. Moteur électrique
- 11. Récepteur de communication radio
- 12. Pressostat
- 13. Modules de commande
- 14. Avertisseur sonore

## Présentation de la télécommande



- 1. Levier de commande de gauche
- 2. Bouton supérieur gauche du levier de commande de gauche
- 3. Bouton supérieur droit du levier de commande de gauche
- 4. Commutateur du côté gauche
- 5. Commutateur du côté droit
- 6. Bouton supérieur gauche du levier de commande de droite
- 7. Bouton supérieur droit du levier de commande de droite
- 8. Levier de commande de droite
- 9. Bouton des phares
- 10. Bouton de verrouillage de la télécommande
- 11. Bouton d'avertisseur sonore
- 12. Commutateur de mode de transport
- 13. Commutateur de mode de fonctionnement
- 14. Molette de réglage de la vitesse du produit
- 15. Commutateur OFF/ON/START (arrêt/marche/démarrage)
- 16. Molette de réglage de la vitesse de l'outil
- 17. Bouton d'accueil
- 18. Bouton de menu
- 19. Bouton de retour en arrière dans la structure de menus
- 20. Écran
- 21. Boutons de sélection
- 22. Bouton latéral droit de l'écran du centre d'information
- 23. Écran du centre d'information
- 24. Bouton latéral gauche de l'écran du centre d'information
- 25. Bouton d'arrêt de la machine
- 26. Connecteur du câble de bus CAN

## Présentation de l'écran



1. Barre supérieure
2. Onglet du mode de fonctionnement
3. Barre d'état
4. Barre d'actions rapides
5. Barre inférieure
6. Vue du produit

## Fusibles

L'emplacement des fusibles se trouve dans le porte-fusible, derrière le couvercle du boîtier électrique. Un fusible grillé est indiqué par un connecteur brûlé. Pour obtenir des renseignements sur la basse tension (24 c.c.), se reporter à *Présentation des fusibles à la page 97*.

La connexion à la prise de courant secteur est sous haute tension (400/460 V c.a.). Pour obtenir des renseignements sur les fusibles appropriés au produit, se reporter à *Valeurs de guidage pour la connexion à une prise secteur à la page 122*. Le produit est doté de la fonction de démarrage sans à-coups et peut être démarré avec la plupart des types de fusibles.

Si le fusible grille de nouveau un court instant après son remplacement, il y a un court-circuit. Laisser un atelier spécialisé approuvé réparer le produit avant de l'utiliser à nouveau. La défaillance peut se trouver dans le système électrique ou dans le produit auquel il est connecté.

## Symboles figurant sur le produit



**AVERTISSEMENT** : Ce produit peut être dangereux et causer des blessures très graves, ou même mortelles, à l'opérateur et à d'autres personnes. Faire attention et utiliser le produit correctement.



Lire attentivement le manuel et veiller à bien comprendre les directives avant d'utiliser le produit.



Porter des vêtements robustes qui ne sont pas amples, mais qui permettent de se déplacer librement.



Porter des gants de protection.



Utiliser des bottes à embout en acier et à semelles antidérapantes.



Utiliser une protection respiratoire dans les endroits où l'air peut être nocif pour la santé. Utiliser un casque de protection, des protecteurs d'oreille et des protections pour les yeux. Se reporter à *Équipement de protection personnelle à la page 21*.



Haute tension.



Risque de blessures. S'assurer qu'aucun matériau ne peut tomber et causer des dommages lorsque le produit est utilisé.



Risque de blessures. Des matériaux peuvent tomber pendant l'utilisation. Utiliser un équipement de protection personnelle et garder ses distances par rapport au produit pendant son utilisation.



Risque de blessures. S'assurer d'être au-dessus du produit lorsqu'il est utilisé dans une pente. Il existe un risque que le produit tombe.



Faire toujours attention au cours du travail près des bords d'une pente abrupte. S'assurer que le produit est stable et qu'il ne se déplace pas vers le bord pendant l'utilisation. S'assurer que la surface a une capacité portante suffisante.



Effectuer l'inspection ou la maintenance alors que le moteur est arrêté et que la fiche d'alimentation est débranchée.



Connecter toujours le produit à un disjoncteur de courant résiduel avec une protection personnelle. Ce disjoncteur doit

se déclencher en cas de défaut à la terre de 30 mA.



S'assurer que le cordon d'alimentation se trouve derrière le produit lorsque celui-ci est déplacé. S'assurer également que le cordon d'alimentation se trouve derrière le produit lorsque les stabilisateurs sont rétractés ou déployés. Il y a des risques de dommages au cordon d'alimentation et de choc électrique.



Fixer l'équipement de levage aux anneaux de levage.



Garder ses distances par rapport au produit pendant l'utilisation. S'assurer qu'aucune personne ne se trouve dans la zone de travail pendant l'utilisation. La zone de travail peut changer pendant l'opération. Se reporter à *Sécurité de la zone de travail à la page 21*.



Il y a un risque que le produit tombe au cours de son utilisation. Pendant le fonctionnement, le produit doit être placé le plus à niveau possible et les stabilisateurs doivent être entièrement déployés.



Accumulateur hydraulique sous pression. Aucune maintenance ne peut être effectuée sur le système hydraulique tant que la pression n'est pas relâchée manuellement. Se reporter à *Retrait et installation des chenilles (DXR 145) à la page 93* et à *Retrait et installation des chenilles (DXR 275, DXR 305, DXR 315) à la page 93*.



Surface chaude.



Marquage en sens de marche avant.



Huile pour boîte de vitesses.



Vidange.



Huile hydraulique.



Trousse de refroidissement pour air comprimé (en option), seulement pour DXR 145, DXR 275, DXR 305, DXR 315.



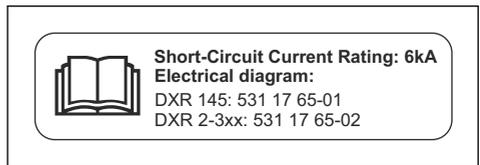
Pression, seulement pour DXR 145, DXR 275, DXR 305, DXR 315.



Le produit n'est pas un déchet ménager. Il faut l'envoyer dans un centre d'élimination approuvé pour équipements électriques et électroniques.

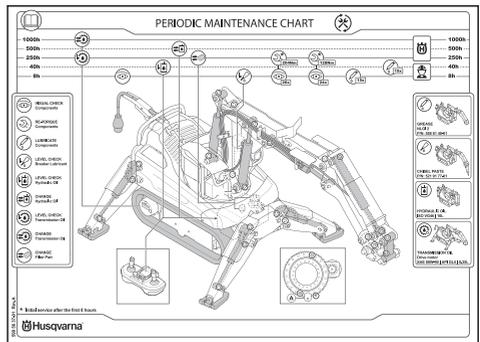
**Remarque :** Les autres symboles et autocollants apposés sur le produit se rapportent aux exigences en matière de certification pour certains marchés.

## Autocollants sur le produit



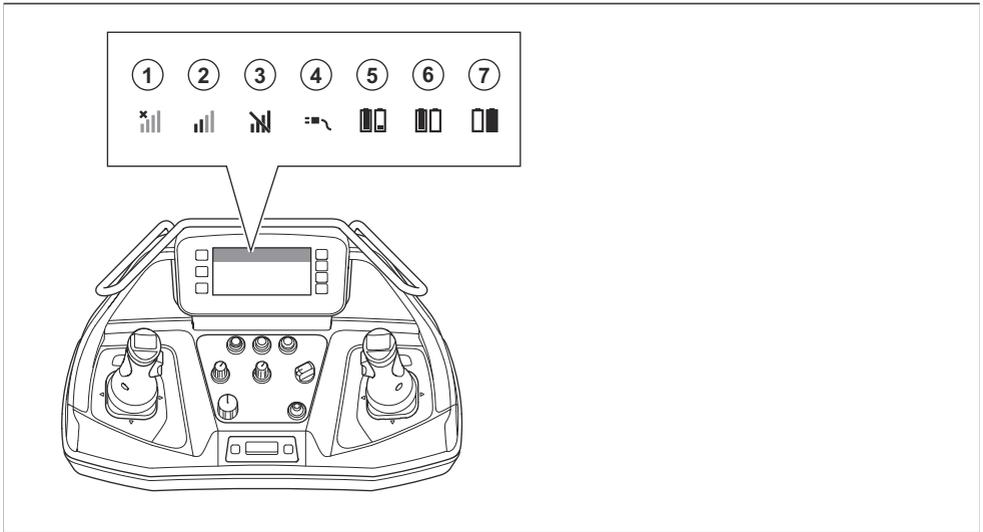
Courant de court-circuit nominal : Ne pas brancher le produit à une source d'alimentation dont la valeur nominale est supérieure à 6 kA. Une valeur nominale plus élevée pourrait endommager le produit.

Les numéros d'article font référence aux schémas de câblage des produits.



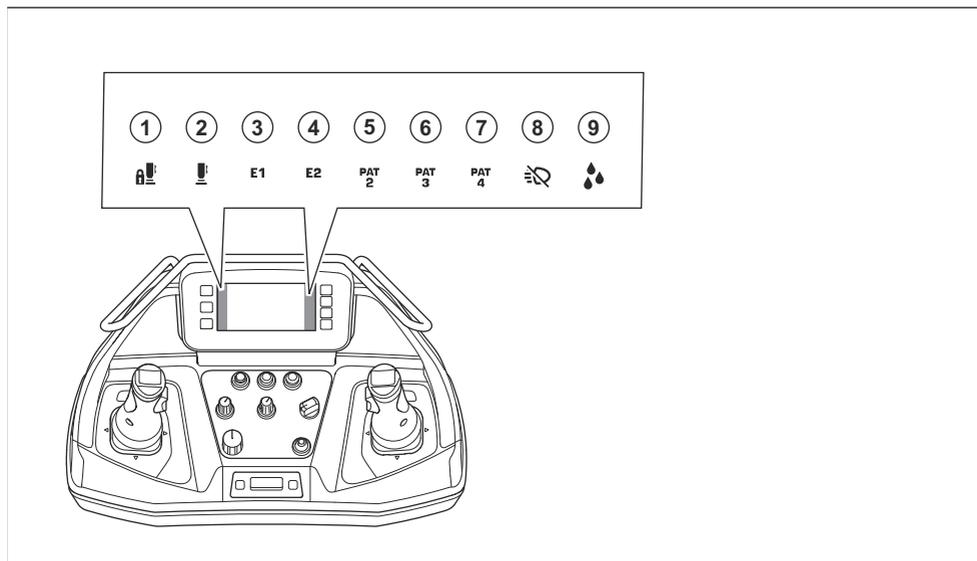
Guide de maintenance rapide. Pour obtenir de plus amples renseignements, se reporter à *Entretien à la page 69*.

## Symboles dans la barre supérieure de l'écran



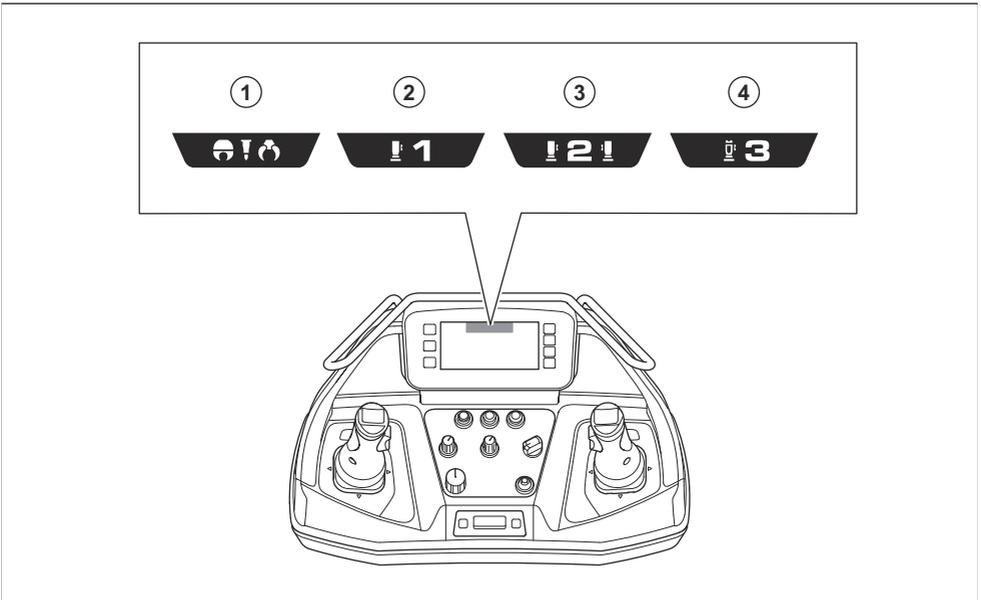
| Position | Fonction  |
|----------|---|
| 1        | Aucun signal radio. Aucune connexion avec le produit.   |
| 2        | Puissance du signal radio.  |
| 3        | Le signal radio est bloqué.   |
| 4        | Le câble de bus CAN est fixé entre le produit et la télécommande.   |
| 5        | État de charge. Lorsque le symbole de batterie est jaune, l'état de charge est de 11 à 20 %. Lorsque le symbole de batterie est rouge, l'état de charge est inférieur à 10 %. |
| 6        | La batterie dans la fente de gauche.  |
| 7        | La batterie dans la fente de droite.  |

## Symboles dans la barre d'état de l'écran



| Position | Fonction  |
|----------|---|
| 1        | Les commandes de la télécommande sont verrouillées.     |
| 2        | Les commandes de la télécommande sont déverrouillées.   |
| 3        | « Fonction supplémentaire 1 » est en fonction.          |
| 4        | « Fonction supplémentaire 2 » est en fonction.          |
| 5        | La disposition de levier de commande 2 est en fonction. |
| 6        | La disposition de levier de commande 3 est en fonction. |
| 7        | La disposition de levier de commande 4 est en fonction. |
| 8        | Le phare est éteint.                                    |
| 9        | La fonction d'eau est activée.                          |

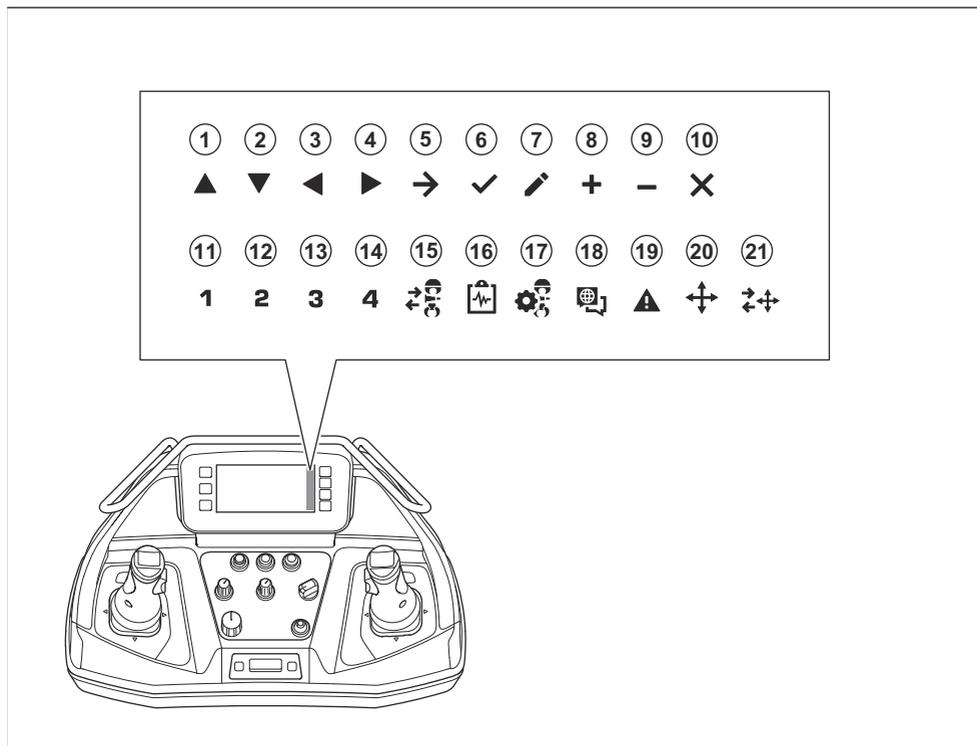
## Symboles dans l'onglet du mode de fonctionnement à l'écran



L'onglet du mode de fonctionnement passe de l'orange au bleu lorsque le test de disposition est en cours. Se reporter à « *Mode de test de disposition* » à la page 53.

| Position | Fonction   |
|----------|--|
| 1        | Le mode de travail est en fonction.                            |
| 2        | Mode de transport, la commande à un levier est en fonction.    |
| 3        | Mode de transport, la commande à deux leviers est en fonction. |
| 4        | Mode de transport, la démultiplication est en fonction.        |

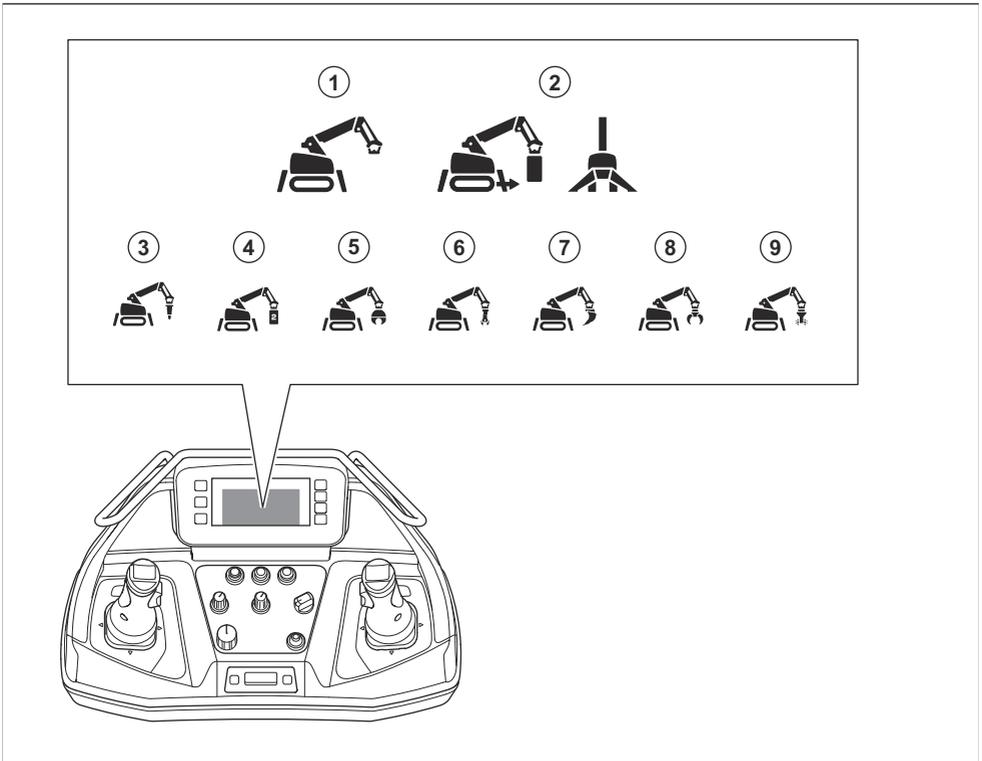
## Symboles dans la barre d'actions rapides à l'écran



| Position | Fonction  |
|----------|---|
| 1        | Se déplacer vers le haut à l'écran.                           |
| 2        | Se déplacer vers le bas à l'écran.                            |
| 3        | Se déplacer vers la gauche à l'écran.                         |
| 4        | Se déplacer vers la droite à l'écran.                         |
| 5        | Se déplacer vers le bas dans la structure de menus à l'écran. |
| 6        | Effectuer la sélection à l'écran.                             |
| 7        | Modifier à l'écran.   |
| 8        | Augmenter une valeur à l'écran.                               |
| 9        | Réduire une valeur à l'écran.                                 |
| 10       | Annuler à l'écran.  |
| 11       | Entrer le chiffre 1 à l'écran.                                |
| 12       | Entrer le chiffre 2 à l'écran.                                |

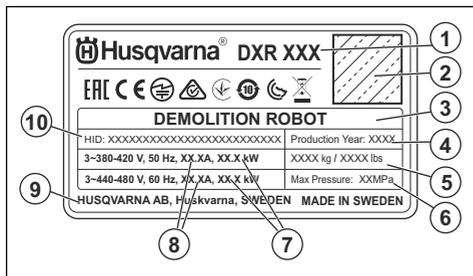
| Position | Fonction  |
|----------|---|
| 13       | Entrer le chiffre 3 à l'écran.  |
| 14       | Entrer le chiffre 4 à l'écran.  |
| 15       | Action rapide pour sélectionner l'outil en cours d'utilisation.           |
| 16       | Action rapide pour voir l'état du produit.                                |
| 17       | Action rapide pour régler l'eau et le niveau de graisse.                  |
| 18       | Action rapide pour changer la langue.                                     |
| 19       | Action rapide pour voir les défaillances.                                 |
| 20       | Action rapide pour sélectionner le mode de test de disposition.           |
| 21       | Action rapide en mode de test de disposition pour changer de disposition. |

### Symboles dans la vue du produit à l'écran



| Position | Fonction  |
|----------|---|
| 1        | Les pièces mobiles du produit sont affichées en orange. Les pièces non mobiles sont en gris.  |
| 2        | Dans le test de disposition. La pièce de produit qui se déplace est affichée en orange. Les pièces mobiles du mode de fonctionnement sélectionné sont en bleu clair. Les pièces non mobiles sont en bleu foncé. |
| 3        | Le marteau est en fonction.   |
| 4        | L'outil personnalisé 1, 2 ou 3 est en fonction.   |
| 5        | Le concasseur de béton est en fonction.   |
| 6        | Les cisailles en acier sont en fonction.  |
| 7        | Le godet est en fonction.   |
| 8        | Le grappin est en fonction.   |
| 9        | Le tambour hacheur est en fonction.   |

## Plaque signalétique



1. Type de produit
2. Code à balayer
3. Désignation du produit
4. Année de production
5. Poids du produit sans outils
6. Pression
7. Puissance nominale
8. Intensité nominale
9. Fabricant
10. Numéro HID, qui fait référence à l'année de production

## La réserve du fabricant

Husqvarna Construction Products se réserve le droit de modifier sans préavis les spécifications et les instructions de la machine. La machine ne peut pas être modifiée sans l'autorisation écrite du fabricant. Si la machine est modifiée après la livraison par Husqvarna Construction Products et sans l'autorisation écrite du fabricant, elle devient la responsabilité du propriétaire.

La modification peut engendrer de nouveaux risques pour les opérateurs, la machine et les environs. Ces facteurs peuvent inclure une force insuffisante ou une protection inadéquate. Il incombe au propriétaire de préciser quelles modifications seront apportées et de communiquer avec le fournisseur de la machine pour obtenir son approbation avant de commencer les modifications.

Husqvarna Construction Products ne fait pas de déclaration et n'offre pas de garantie sur l'aptitude ou la compatibilité d'outils non approuvés installés sur la machine et n'est pas responsable de l'utilisation d'outils non commercialisés par Husqvarna.

Tous les renseignements et toutes les données contenus dans le manuel de l'opérateur étaient pertinents au moment où celui-ci a été envoyé à l'impression.

## Responsabilité concernant le produit

Comme indiqué dans les lois en vigueur sur la responsabilité concernant les produits, nous ne serons pas tenus responsables des dommages que notre produit causerait dans les situations suivantes :

- Le produit n'est pas réparé de façon adéquate.
- Le produit est réparé avec des pièces qui ne sont pas fournies ou homologuées par le fabricant.
- Le produit comprend un accessoire qui n'est pas fourni ou homologué par le fabricant.
- Le produit n'est pas réparé par un centre de service après-vente agréé ou par une autorité homologuée.

---

# Sécurité

---

## Définitions relatives à la sécurité

Les avertissements, recommandations et remarques soulignent des points du manuel qui revêtent une importance particulière.



**AVERTISSEMENT** : Indique la présence d'un risque de blessure ou de décès de l'utilisateur ou de personnes à proximité si les instructions du manuel ne sont pas suivies.



**MISE EN GARDE** : Indique la présence d'un risque de dommages au produit, à d'autres appareils ou à la zone adjacente si les instructions du manuel ne sont pas suivies.

**Remarque** : Utilisé pour donner des renseignements plus détaillés qui sont nécessaires dans une situation donnée.

## Consignes générales de sécurité



**AVERTISSEMENT** : Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser l'appareil.

- Ce produit est un outil dangereux s'il est utilisé de façon insouciante ou inappropriée. Cet outil peut causer des blessures graves, ou même mortelles, à l'utilisateur et à d'autres personnes. Il est obligatoire de lire et de comprendre le contenu de ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'outil.
- Conserver tous les avertissements et toutes les instructions.
- Se conformer à toutes les lois et réglementations en vigueur.
- L'utilisateur et l'employeur de l'utilisateur doivent connaître et prévenir les risques liés à l'utilisation du produit.
- Ne pas laisser une personne utiliser le produit à moins qu'elle ait lu et compris le contenu de ce manuel d'utilisation.
- Ne pas faire fonctionner le produit sans avoir reçu une formation relative à son fonctionnement. S'assurer que tous les utilisateurs reçoivent une formation.
- Ne pas laisser un enfant utiliser l'outil.
- Seules les personnes autorisées peuvent utiliser le produit.
- L'utilisateur est responsable des accidents survenus à d'autres personnes ou à leurs biens.

- Ne pas utiliser le produit en cas de fatigue ou sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Toujours rester prudent et faire preuve de bon sens.
- Cette machine produit un champ électromagnétique pendant le fonctionnement. Ce champ magnétique peut, dans certains cas, nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, il est recommandé aux personnes ayant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit.
- Toujours garder le produit propre. S'assurer de pouvoir lire clairement les signes et les autocollants.
- Ne pas utiliser le produit s'il est endommagé.
- Ne pas modifier ce produit.
- Ne pas utiliser le produit s'il est possible que d'autres personnes aient apporté des modifications à celui-ci.

## Consignes de sécurité pour l'utilisation



**AVERTISSEMENT** : Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser l'appareil.

- S'assurer de bien connaître la zone de travail, comme la solidité des structures du sol et la position des câbles. Il incombe à l'opérateur d'examiner la zone de travail.
- Utiliser un équipement de protection personnelle. Se reporter à la section *Équipement de protection personnelle à la page 21*.
- Garder les personnes non autorisées à une distance de sécurité de la zone de travail.
- S'assurer d'être dans une position stable et sécuritaire au cours du travail.
- Mettre en place un système de protection contre les chutes approuvé lorsque le produit est utilisé dans des endroits où il y a un risque de chute.
- Ne pas rester là où le produit pourrait frapper une personne. Ne pas rester sous le système de bras s'il est soulevé.
- Ne pas rester sous l'objet du travail.
- Ne pas rester à un endroit où des matériaux qui se détachent pendant l'utilisation pourraient heurter une personne.
- Utiliser le produit de manière sécuritaire. Ne pas mettre le produit en marche avant que tous les risques de sécurité ne soient éliminés.
- Ne pas utiliser le produit pour lever des personnes.
- Ne pas s'éloigner du produit lorsque le moteur est sous tension.
- Garder la télécommande à l'écart des personnes non autorisées.

- Toujours débrancher le cordon d'alimentation avant de s'éloigner du produit.
- Garder les pieds à l'écart du câble de télécommande et du cordon d'alimentation pour réduire le risque de chute.
- Ne pas utiliser le câble de connexion entre le produit et la télécommande si le produit risque de tomber.
- Si le produit ne fonctionne pas correctement, arrêter le moteur.
- Ne pas utiliser l'outil s'il n'est pas possible d'obtenir de l'aide en cas d'accident.
- Si le produit se met à vibrer ou si son niveau sonore est anormalement élevé, arrêter immédiatement le produit. Examiner le produit pour détecter d'éventuels dommages. Réparer les dommages ou laisser un atelier spécialisé faire la réparation.
- Ce manuel ne décrit pas toutes les situations qui peuvent se produire lorsqu'on utilise l'outil. Rester prudent et faire preuve de bon sens. Ne pas faire fonctionner l'outil ni effectuer un entretien sur l'outil si vous n'êtes pas sûr de la situation. Pour obtenir plus d'information, s'adresser à un spécialiste de l'outil, à votre revendeur, à un atelier de réparation ou à un centre de service après-vente agréé.
- Toujours utiliser des accessoires approuvés. Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquer avec votre concessionnaire.
- Ne pas utiliser le produit si la température de l'huile hydraulique est supérieure à 90 °C / 194 °F. Le système hydraulique et les composants électroniques peuvent être endommagés.
- Ne pas utiliser le produit avec des outils et l'utiliser à basse vitesse si la température de l'huile hydraulique est inférieure à 10 °C / 50 °F. Se reporter à *Pour laisser le produit se réchauffer à la page 33*.
- Utiliser le produit à une altitude inférieure à 1 000 m. S'il est nécessaire d'utiliser le produit à une altitude supérieure à 1 000 m, communiquer avec un atelier spécialisé Husqvarna.
- Les panneaux autour du produit doivent être en place lors de son utilisation.
- Porter des vêtements robustes qui ne sont pas amples, mais qui permettent de se déplacer librement.
- Utiliser des gants de protection homologués qui offrent une prise solide.
- Porter un casque de protection approuvé.
- Toujours porter des protecteurs d'oreille homologués pendant l'utilisation du produit. Être exposé au bruit pendant une longue période peut engendrer une perte auditive.
- Le produit peut générer de la poussière et des fumées qui contiennent des produits chimiques dangereux. Utiliser une protection respiratoire homologuée.
- Ne pas laisser des produits chimiques comme un agent nettoyant, de la graisse ou de l'huile hydraulique toucher la peau.
- Mettre en place un système de protection contre les chutes approuvé lorsque le produit est utilisé dans des endroits où il y a un risque de chute.
- Utiliser des bottes à embout en acier et à semelles antidérapantes.
- Vérifier qu'une trousse de premiers soins se trouve à proximité.
- Des étincelles peuvent se produire pendant l'utilisation du produit. S'assurer qu'un extincteur se trouve à proximité.

## Sécurité de la zone de travail



**AVERTISSEMENT** : S'assurer qu'il n'y a personne, ni enfant ni animal dans la zone de travail. Si une personne ou un animal pénètre dans la zone, arrêter immédiatement le produit.

- Rester à l'affût des personnes, des objets et des situations susceptibles d'entraver l'utilisation sécuritaire du produit.
- Pendant l'utilisation, aucune personne n'est autorisée dans la zone de travail (X) et (Y) indiquée sur l'illustration. Cela s'applique aux passants et à l'opérateur. La zone (X) correspond à la portée du produit. Se reporter à *Dimensions de la portée à la page 127*.

Les différentes méthodes de travail et surfaces ainsi que les différents objets de travail et outils peuvent tous changer la dimension de la zone de travail (Y). Rechercher les risques possibles avant d'utiliser le

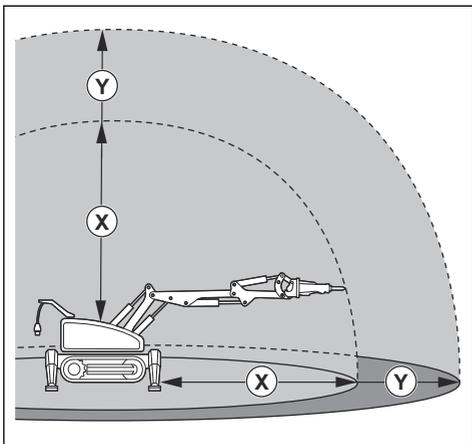
## Équipement de protection personnelle



**AVERTISSEMENT** : Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Toujours utiliser un équipement de protection personnelle au cours de l'utilisation du produit. L'équipement de protection personnelle n'élimine pas le risque de blessures. L'équipement de protection personnelle réduit la gravité des blessures en cas d'accident. Laisser le concessionnaire aider à sélectionner l'équipement adéquat.
- Utiliser des protections pour les yeux homologuées pendant l'utilisation du produit.

produit. Modifier la zone de travail si les conditions changent pendant l'utilisation.



- Boucler la zone de travail.
- Agrandir la zone de travail au cours du travail en hauteur. Boucler la zone à risque au niveau du sol. S'assurer qu'aucun matériau ne peut tomber et causer des blessures.
- Maintenir la zone de travail suffisamment éclairée.
- Le produit peut être utilisé à l'aide d'une télécommande sur de longues distances. Ne pas utiliser le produit sans avoir une vue claire du produit et de la zone à risque. Utiliser un système de caméras si la vue n'est pas suffisante.
- Dégager la zone de travail des éventuels obstacles.
- Faire preuve de prudence lorsqu'il y a un risque de surface glissante.
- Vérifier l'état du sol et les structures de soutien pour s'assurer que les matériaux, l'équipement et les passants ne peuvent pas tomber.
- Ne pas utiliser ce produit dans des zones où un incendie ou des explosions peuvent se produire.
- S'assurer qu'aucun pipeline ou câble électrique ne se trouve dans le matériau à découper. Marquer l'emplacement des pipelines et des câbles électriques dans la zone de travail.
- S'assurer qu'il n'y a pas de circulation dans les pipelines de la zone de travail. S'assurer que les câbles électriques dans la zone de travail ne sont pas sous tension. Le produit ne doit pas se trouver près de lignes électriques aériennes.

## Sécurité électrique



**AVERTISSEMENT :** Les appareils électriques comportent toujours un danger de choc électrique. Ne pas utiliser le produit par mauvais temps, par exemple dans un brouillard épais ou sous la pluie, dans des endroits fortement venteux et en cas de tempête de sable. Utiliser toujours le

produit comme indiqué dans ce manuel de l'opérateur afin d'éviter les blessures.



**AVERTISSEMENT :** L'effet physiologique le plus grave du courant circulant dans le corps est l'effet qu'il peut avoir sur le cœur. Pour cette raison, le personnel d'entretien doit être formé en premiers soins, y compris la réanimation cardiorespiratoire (RCR) et l'utilisation d'un défibrillateur externe automatisé (DEA).

- S'assurer que l'alimentation et la tension de son fusible et de l'alimentation secteur correspondent à la valeur indiquée sur la plaque signalétique du produit. Se reporter à *Caractéristiques techniques* à la page 115.
- Tenir le cordon d'alimentation à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants et des pièces mobiles. Un cordon d'alimentation endommagé augmente le risque de choc électrique.
- Toujours arrêter le produit avant de débrancher la fiche d'alimentation.
- Ne pas utiliser le produit si le cordon d'alimentation ou la fiche d'alimentation sont endommagés. Demander à un centre d'entretien agréé de réparer le produit. Un cordon d'alimentation endommagé peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.
- S'assurer que le cordon d'alimentation ne se trouve pas sous le produit lorsque le produit se déplace ou que les stabilisateurs sont rétractés ou déployés.
- Utiliser le cordon d'alimentation de manière adéquate. Ne pas utiliser le cordon d'alimentation pour déplacer, tirer ou débrancher le produit. Tirer la fiche d'alimentation pour déconnecter le cordon d'alimentation. Ne pas tirer le cordon d'alimentation.
- Ne pas faire fonctionner le produit à une profondeur d'eau où l'équipement électrique du produit devient mouillé. Il est possible que l'équipement électrique devienne endommagé et que le produit se mette sous tension et engendre des blessures.
- Ne pas ouvrir le boîtier électrique lorsque le produit est branché à une source d'alimentation. Certains composants du boîtier électrique sont sous tension en permanence.
- Toujours brancher le produit sur un circuit muni d'un disjoncteur de fuite à la terre qui s'enclenche dans le cas d'une fuite de terre de 30 mA.

## Instructions de mise à la terre du produit



**AVERTISSEMENT :** Un mauvais branchement peut engendrer un risque d'électrocution. Communiquer avec un électricien certifié en cas de doute sur la mise à la terre de la prise d'alimentation secteur.

Ne pas modifier la spécification d'usine de la fiche d'alimentation. Si la fiche d'alimentation ou le cordon d'alimentation est endommagé ou doit être remplacé, communiquez avec votre atelier spécialisé Husqvarna. Respecter les lois et règlements locaux.

Si on ne comprend pas bien les instructions de mise à la terre du produit, communiquer avec un électricien agréé.

N'utiliser que des câbles de rallonge d'extérieur mis à la terre dotés de fiches mises à la terre et des prises mises à la terre compatibles avec la fiche d'alimentation du produit.

Le produit est doté d'un cordon d'alimentation mis à la terre et d'une fiche d'alimentation. Toujours brancher le produit sur une prise d'alimentation secteur mise à la terre. Cela permet de réduire le risque de décharge électrique en cas de dysfonctionnement.

Ne pas utiliser d'adaptateurs électriques avec le produit.

### Rallonges

- Utiliser uniquement des rallonges approuvées d'une longueur suffisante.
- La valeur nominale inscrite sur la rallonge doit être identique ou supérieure à celle indiquée sur la plaque signalétique du produit.
- Utiliser des rallonges mises à la terre.
- Quand le produit est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge qui convient à une utilisation à l'extérieur. Cela réduit le risque de choc électrique.
- Maintenir la connexion à la rallonge au sec et éloignée du sol.
- Tenir la rallonge à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants et des pièces mobiles. Un câble endommagé augmente le risque de choc électrique.
- S'assurer que la rallonge est en bon état et qu'elle n'est pas endommagée.
- Ne pas utiliser la rallonge quand elle est enroulée. Elle pourrait surchauffer.

### Sécurité en matière de batteries



**AVERTISSEMENT** : Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Utiliser uniquement les batteries Li-ion recommandées pour votre produit. Les batteries sont chiffrées au moyen d'un logiciel.
- Utiliser uniquement des batteries d'origine pour ce produit. Il existe un risque d'explosion si les batteries sont remplacées par des batteries de type incorrect. Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquer avec son concessionnaire.

- Utiliser les batteries Li-ion qui sont rechargeables en tant que source d'alimentation pour les produits Husqvarna connexes seulement. Pour éviter les blessures, ne pas utiliser les batteries comme source d'alimentation pour d'autres appareils.
- Risque de choc électrique. Ne pas raccorder les bornes de la batterie à des clés, à des vis ou à tout autre objet métallique. Cela peut provoquer un court-circuit de la batterie.
- S'il y a une fuite au niveau de la batterie, ne pas laisser le liquide toucher la peau ou les yeux. En cas de contact avec le liquide, nettoyer la zone à grande eau et obtenir des soins médicaux.
- Ne pas utiliser des batteries qui ne sont pas rechargeables.
- Ne pas modifier les batteries.
- Ne pas placer d'objet dans les fentes de ventilation des batteries.
- Tenir les batteries à l'écart de la lumière du soleil, de la chaleur et des flammes nues. Les batteries peuvent provoquer une explosion et causer des brûlures ou des brûlures chimiques.
- Garder les batteries à l'écart de la pluie et de l'humidité.
- Garder les batteries à l'écart des micro-ondes et des pressions élevées.
- Ne pas essayer de démonter ou de briser les batteries.
- Utiliser les batteries à une température ambiante comprise entre -20 °C / -4 °F et 60 °C / 140 °F.
- Recharger les batteries à une température ambiante comprise entre 10 °C / 50 °F et 45 °C / 113 °F.
- Ne pas nettoyer les batteries ou le chargeur de batterie avec de l'eau. Se reporter à *Nettoyage des batteries et du chargeur de batterie à la page 74*.
- Ne pas utiliser de batteries défectueuses ou endommagées.
- Entreposer les batteries à l'écart des objets métalliques tels que les clous, les vis ou les bijoux.
- Ranger les batteries à l'écart des enfants.

### Sécurité opérationnelle

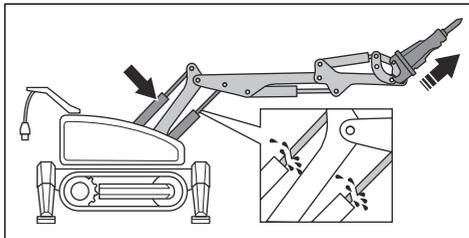


**AVERTISSEMENT** : Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser le produit.

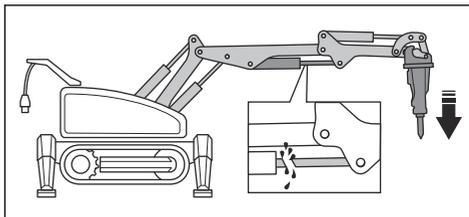
- S'assurer de savoir quel côté du produit est à l'avant et lequel est à l'arrière. Se reporter aux repères de direction en marche avant sur le côté des chenilles pour prévenir le mauvais fonctionnement.
- S'assurer que le système de bras est rétracté lorsque les stabilisateurs sont rétractés. Cela réduit le risque de chute du produit.
- Pendant l'utilisation d'un marteau ou d'un godet, les stabilisateurs peuvent se soulever du sol. Pour réduire au minimum la charge sur le mécanisme de support restant, garder les stabilisateurs près du sol.

- Dans certains petits espaces, il n'est pas possible de déployer les stabilisateurs. Si les stabilisateurs ne sont pas déployés, adapter l'utilisation. Il y a un risque accru que le produit tombe lorsque le système de bras se déplace si les stabilisateurs ne sont pas déployés.
- L'utilisation d'un marteau peut augmenter le risque que le produit s'incline. Cela peut faire en sorte que les stabilisateurs heurtent le sol avec une grande force. S'assurer qu'il n'y a pas de risque de dommages ou de blessures si cela se produit.
- S'assurer que les stabilisateurs sont déployés et que le système de bras fonctionne près du sol lorsque la tour pivote sur le côté.
- Faire fonctionner la tour avec précaution. Le sens de rotation n'est pas facile à déterminer avant d'entamer l'utilisation.
- Ne pas frapper l'objet de travail avec le système de bras ou la tour. Utiliser les outils installés seulement pour l'opération.
- Pendant l'utilisation, s'assurer que le produit est le plus à niveau possible et que les stabilisateurs sont entièrement déployés. Ne pas utiliser le système de bras si les stabilisateurs sont rétractés.
- Placer le produit près de l'objet de travail afin de réduire la charge sur le système de bras. Cela réduit le risque de chute du produit.
- Ne pas fixer le produit aux murs ou à d'autres objets pour augmenter la force exercée sur l'objet de travail. Cela peut causer une surcharge sur le produit et l'outil.

direction ascendante. Cela pourrait endommager les cylindres 1 et 2.



- Ne pas actionner les cylindres à leurs positions d'extrémité lorsque le marteau est utilisé dans une direction descendante. Cela pourrait endommager le cylindre 3.



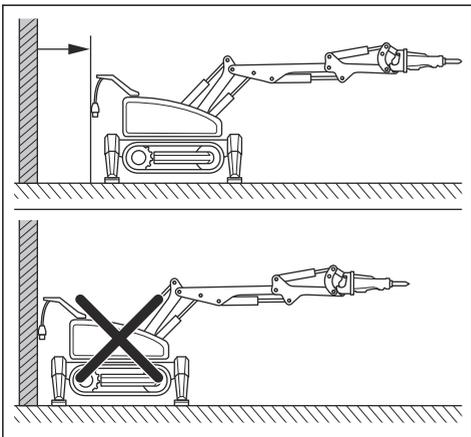
- DXR 315 : Ne pas utiliser le bras télescopique pour pousser l'outil contre l'objet de travail.
- Une fois l'opération terminée, abaisser le système de bras au sol avant d'arrêter le produit.

### Consignes de sécurité relatives au travail sur les terrains en pente



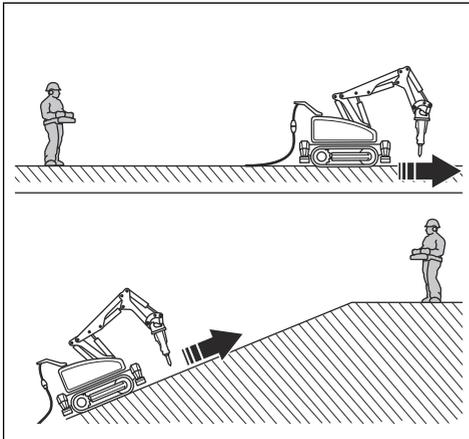
**AVERTISSEMENT** : Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser le produit.

- S'assurer que la zone de travail est sécuritaire. Faire preuve d'une grande prudence sur les pentes et les surfaces irrégulières. Les sols humides et meubles augmentent les risques d'accident. Pour obtenir des renseignements sur l'angle de pente maximal, se reporter à *Caractéristiques techniques à la page 115*.
- Pendant l'utilisation sur des surfaces planes, marcher derrière ou sur le côté du produit. Faire attention pendant l'utilisation sur un terrain en pente. Ne pas marcher ou rester sous le produit. Le produit



- Pour prévenir la surcharge, ne pas actionner les cylindres en position d'extrémité intérieure ou extérieure. Conserver une petite distance par rapport aux positions d'extrémité.
- Ne pas actionner les cylindres à leurs positions d'extrémité lorsque le marteau est utilisé dans une

est lourd et peut provoquer des blessures graves en cas de chute.



- Le sol meuble, les vibrations et la vitesse de fonctionnement peuvent faire chuter le produit sur une pente avec un angle plus petit.
- S'assurer que la surface est suffisamment stable lorsque des rampes sont utilisées.
- Déplacer le produit lentement et sans à-coups sur des terrains en pente.
- Utiliser le produit vers le haut ou vers le bas de la pente, et non d'un côté à l'autre. S'assurer que le système de bras pointe dans la direction de la pente.
- Ne pas actionner les chenilles et la tour en même temps pour éviter les mouvements indésirables soudains.
- Garder le système de bras et les stabilisateurs le plus bas possible sur les pentes.
- Fixer le produit en cas de risque de mouvements indésirables brusques pendant l'utilisation sur une pente.
- S'assurer que le produit ne peut pas tomber pendant l'utilisation. Il y a un risque de blessure et de dommage.
- S'il est nécessaire de garer le produit, s'assurer que la surface est plane. Tirer le système de bras vers l'intérieur et placer les outils contre un sol de niveau.

### Instructions de sécurité relatives au travail près de bords d'une pente abrupte



**AVERTISSEMENT :** Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Ne pas utiliser la connexion par câble si le produit est près d'un bord. N'utiliser que la radio connectée.
- Les surfaces qui ne sont pas suffisamment stables et le fonctionnement incorrect peuvent causer des mouvements indésirables du produit. Faire preuve

de prudence lorsque le produit est utilisé en hauteur ou près d'un puits ou d'une tranchée.

- Toujours fixer le produit et les outils lâches au cours du travail près de bords.
- S'assurer que le produit est stable et qu'il ne se déplace pas près du bord pendant l'utilisation.
- S'assurer que la surface est suffisamment stable pour le poids du produit. Se reporter à *Caractéristiques techniques à la page 115*.
- S'assurer que la surface peut supporter les vibrations du produit. Pendant l'utilisation, des vibrations sont transmises du produit à la surface.

### Instructions de sécurité relatives au travail sur les surfaces irrégulières



**AVERTISSEMENT :** Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Déployer les stabilisateurs jusqu'à ce qu'ils soient directement au-dessus de la surface lorsque le produit est déplacé sur des surfaces irrégulières.
- Le système de bras peut être utilisé pour soulever les chenilles au-dessus des surfaces irrégulières. Ne pas tourner ou soulever le système de bras trop haut. Il existe un risque que le produit tombe.
- Les surfaces irrégulières peuvent faire basculer le produit et le faire tomber. Rétracter le système de bras pour déplacer le centre de gravité près du centre du produit. Cela réduit le risque de chute du produit.
- Les surfaces dont la capacité portante n'est pas suffisante peuvent faire en sorte que le produit change de direction ou tombe. Toujours examiner la surface avant de démarrer le produit. S'assurer également qu'il n'y a pas de trous sous les matériaux dont la capacité portante n'est pas suffisante.
- Les chenilles offrent un faible niveau de friction sur des surfaces lisses. L'eau, la poussière et la contamination peuvent réduire davantage la friction. Une friction moindre augmente le risque de mouvement indésirable du produit.

### Instructions de sécurité pour l'utilisation sur des chenilles en acier



**AVERTISSEMENT :** Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser l'appareil.

- Ne pas utiliser de chenilles en acier sur des pentes à surface dure. La résistance au frottement des chenilles en acier est faible et le produit peut commencer à glisser.
- Les chenilles en acier sont plus lourdes que les chenilles en caoutchouc. Se reporter à la section *Données techniques à la page 115*.

## Instructions de sécurité pour l'utilisation d'un marteau brise-béton avec de longs outils de travail



**AVERTISSEMENT :** Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser l'appareil.

- Retirer l'outil de travail avant de transporter le produit.
- Un long outil de travail augmente l'usure du marteau brise-béton et de ses bagues.
- Ne pas appliquer de charge latérale sur le marteau brise-béton. Une charge latérale peut briser l'outil de travail.
- Réduire la vitesse du produit à < 50 % pour réduire la vitesse périphérique du marteau brise-béton et offrir un contrôle accru lorsque des outils de travail longs sont installés.

### Dispositifs de sécurité sur le produit

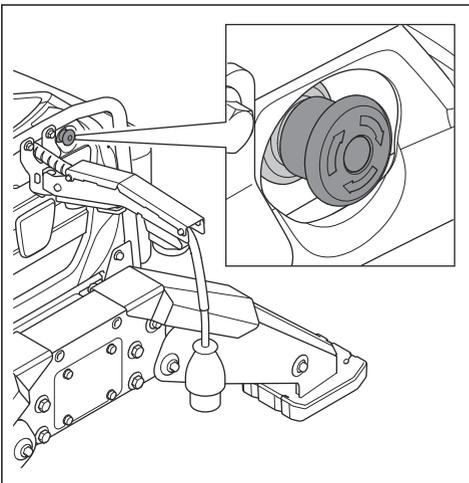


**AVERTISSEMENT :** Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Ne pas utiliser un outil dont les dispositifs de sécurité sont défectueux.
- Vérifier régulièrement les dispositifs de sécurité. Si les dispositifs de sécurité sont défectueux, communiquer avec un atelier spécialisé Husqvarna approuvé.
- Ne pas modifier les dispositifs de sécurité.

### Bouton d'arrêt d'urgence sur le produit (DXR 145)

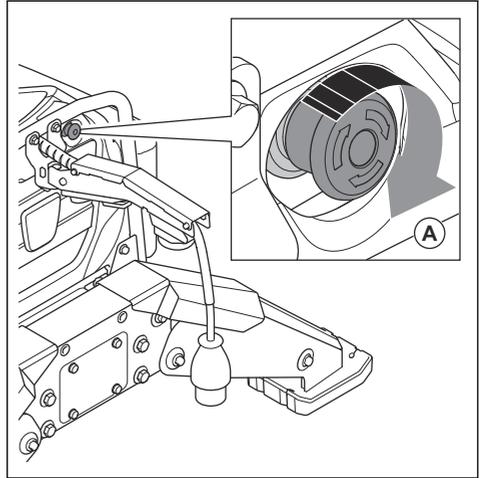
Le bouton d'arrêt d'urgence permet d'arrêter rapidement le moteur et tous les mouvements dangereux.



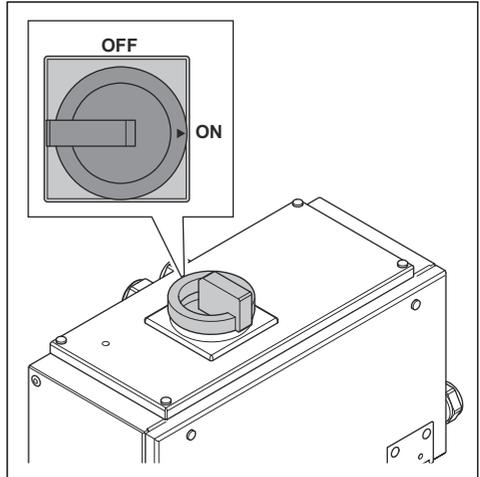
**MISE EN GARDE :** Ne pas utiliser le bouton d'arrêt d'urgence comme bouton d'arrêt du produit.

### Pour vérifier le fonctionnement du bouton d'arrêt d'urgence sur le produit (DXR 145)

1. Tourner le bouton d'arrêt d'urgence (A) dans le sens des aiguilles d'une montre pour désactiver l'arrêt d'urgence.

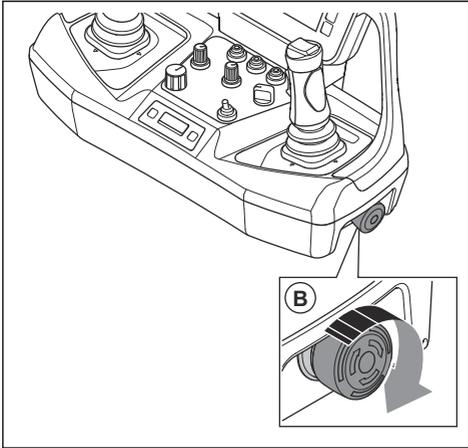


2. Ouvrir le capot droit du produit.
3. Placer l'interrupteur principal à la position ON (marche).

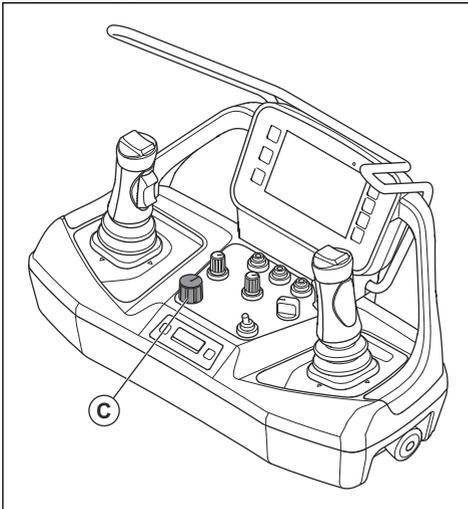


4. Sortir de la zone de travail avec la télécommande.

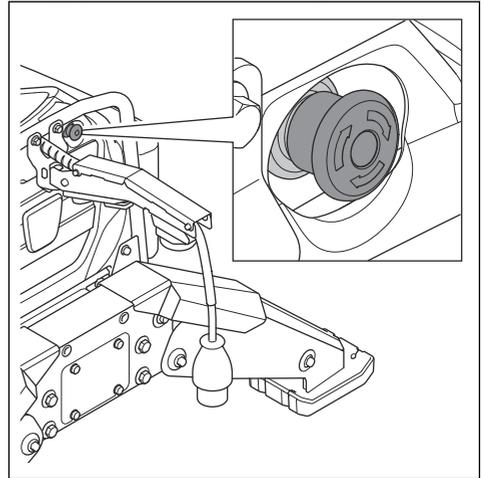
5. S'assurer que le bouton d'arrêt de la machine (B) est désactivé.



6. Mettre le commutateur OFF/ON/START (arrêt/marche/démarrage) (C) en position START (démarrage).



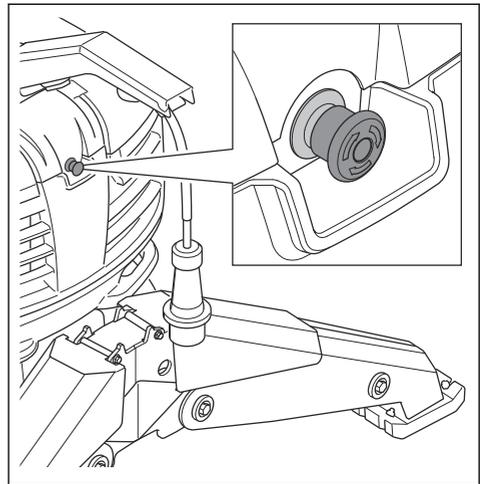
7. Appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence.



8. Tourner le bouton d'arrêt d'urgence dans le sens des aiguilles d'une montre pour le désactiver.

**Bouton d'arrêt d'urgence sur le produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315)**

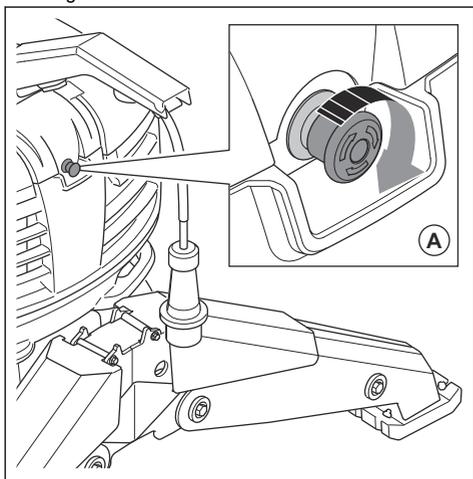
Le bouton d'arrêt d'urgence permet d'arrêter rapidement le moteur et tous les mouvements dangereux.



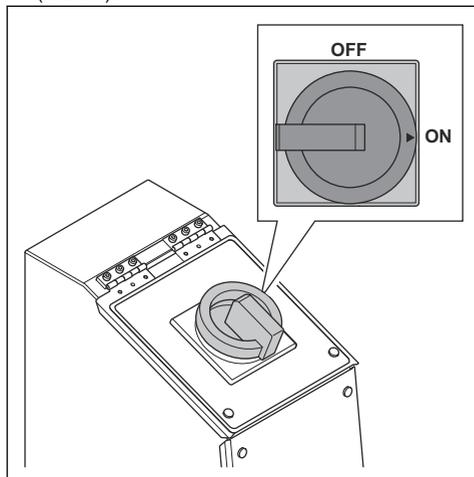
**MISE EN GARDE :** Ne pas utiliser le bouton d'arrêt d'urgence comme bouton d'arrêt du produit.

**Pour vérifier le fonctionnement du bouton d'arrêt d'urgence sur le produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315)**

1. Tourner le bouton d'arrêt d'urgence (A) dans le sens des aiguilles d'une montre pour désactiver l'arrêt d'urgence.

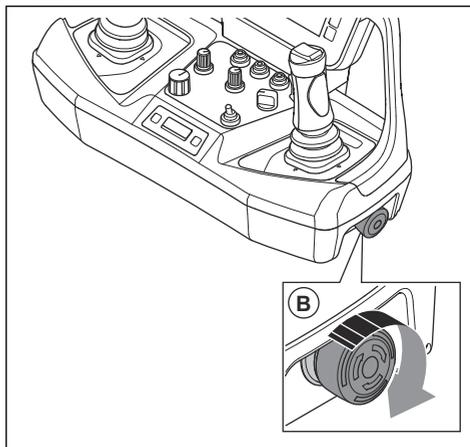


2. Ouvrir le capot droit du produit.
3. Placer l'interrupteur principal à la position ON (marche).

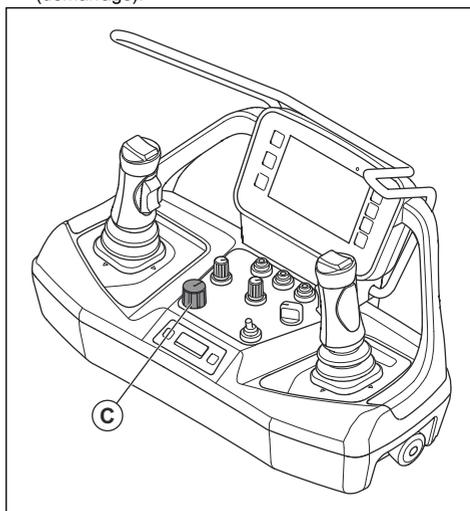


4. Sortir de la zone de travail avec la télécommande.

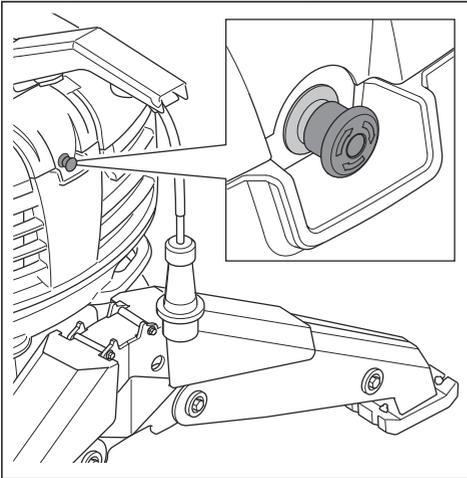
5. S'assurer que le bouton d'arrêt de la machine (B) est désactivé.



6. Mettre le commutateur OFF/ON/START (arrêt/marche/démarrage) (C) en position START (démarrage).



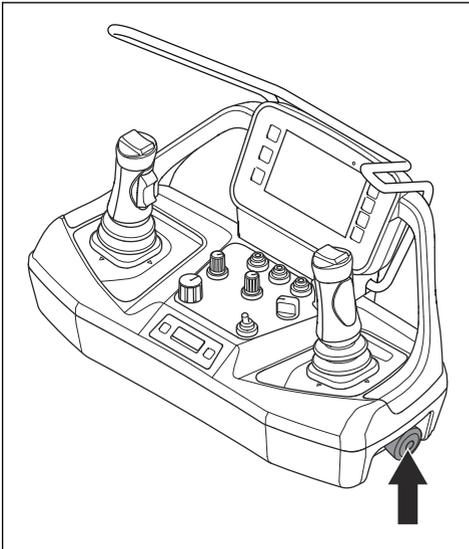
7. Appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence.



8. Tourner le bouton d'arrêt d'urgence dans le sens des aiguilles d'une montre pour le désactiver.

#### Bouton d'arrêt de la machine sur la télécommande

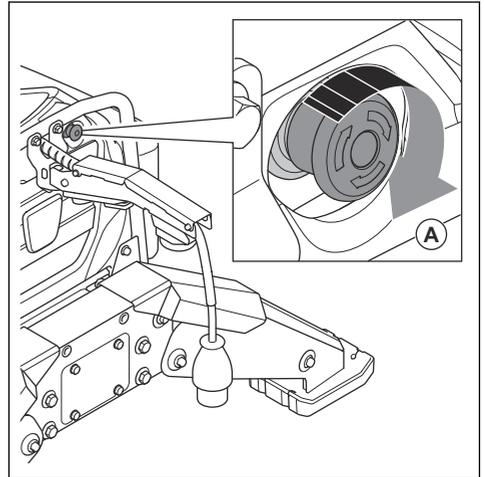
Le bouton d'arrêt de la machine permet d'arrêter rapidement le moteur.



**MISE EN GARDE :** Ne pas utiliser le bouton d'arrêt de la machine comme bouton d'arrêt du produit.

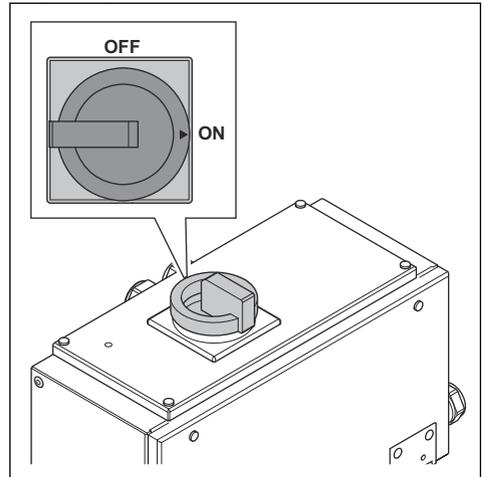
#### Pour vérifier le fonctionnement du bouton d'arrêt de la machine sur la télécommande (DXR 145)

1. Tourner le bouton d'arrêt d'urgence (A) dans le sens des aiguilles d'une montre pour désactiver l'arrêt d'urgence.



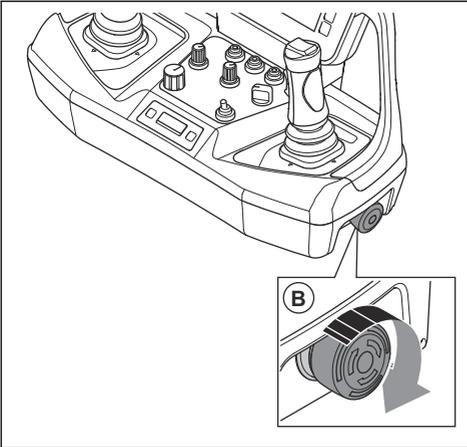
2. Ouvrir le capot droit du produit.

3. Placer l'interrupteur principal à la position ON (marche).

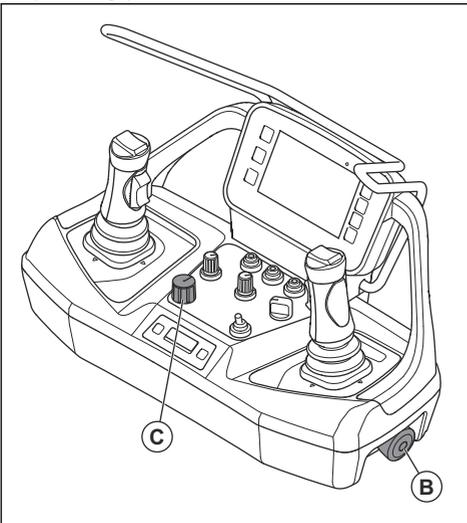


4. Sortir de la zone de travail avec la télécommande.

5. S'assurer que le bouton d'arrêt de la machine (B) est désactivé.



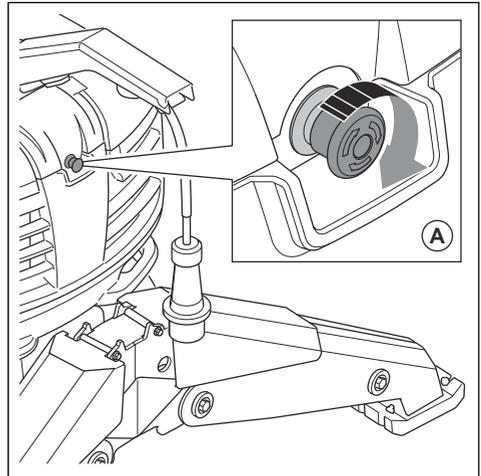
6. Mettre le commutateur OFF/ON/START (arrêt/marche/démarrage) (C) en position START (démarrage).



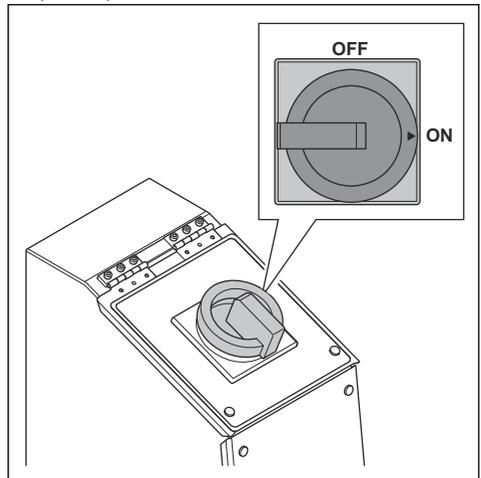
7. Appuyer sur le bouton d'arrêt de la machine (B).  
8. Tourner le bouton d'arrêt de la machine (B) pour désactiver l'arrêt de la machine.

### Pour vérifier le fonctionnement du bouton d'arrêt de la machine sur la télécommande (DXR 275, DXR 305, DXR 315)

1. Tourner le bouton d'arrêt d'urgence (A) dans le sens des aiguilles d'une montre pour désactiver l'arrêt d'urgence.

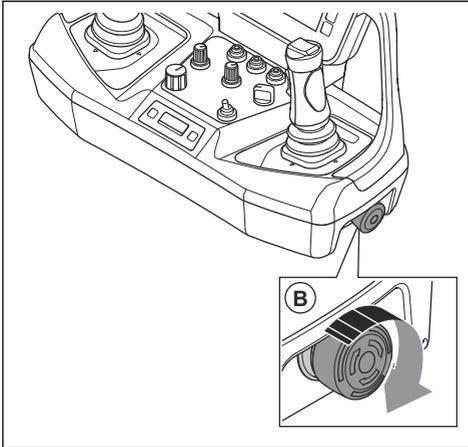


2. Ouvrir le capot droit du produit.  
3. Placer l'interrupteur principal à la position ON (marche).

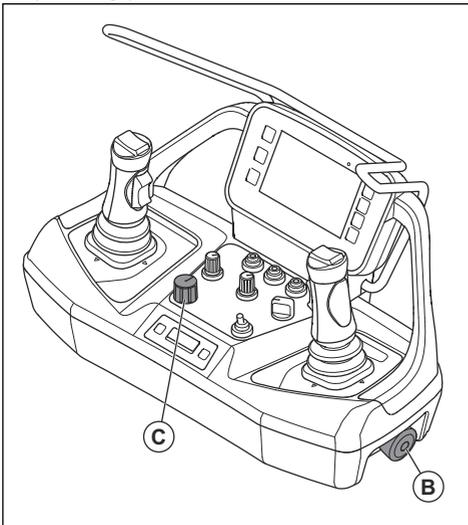


4. Sortir de la zone de travail avec la télécommande.

5. S'assurer que le bouton d'arrêt de la machine (B) est désactivé.



6. Mettre le commutateur OFF/ON/START (arrêt/marche/démarrage) (C) en position START (démarrage).



7. Appuyer sur le bouton d'arrêt de la machine (B).  
8. Tourner le bouton d'arrêt de la machine (B) pour désactiver l'arrêt de la machine.

## Dispositif d'abaissement d'urgence

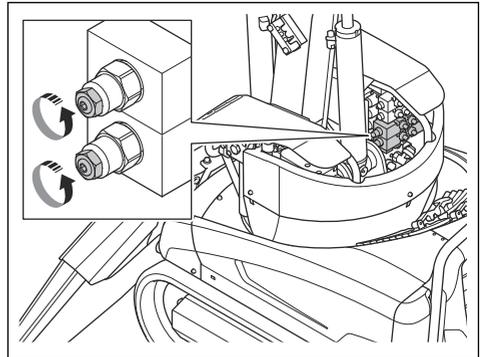
Le dispositif d'abaissement d'urgence sert à abaisser manuellement le système de bras au sol si le produit ne fonctionne pas correctement ou en cas de défaillance du moteur.



**AVERTISSEMENT :** Si le produit ne fonctionne pas correctement, l'opérateur doit demeurer auprès du produit jusqu'à ce que ce dernier soit stable et dans un état sécuritaire.

### Pour utiliser le dispositif d'abaissement d'urgence (DXR 145)

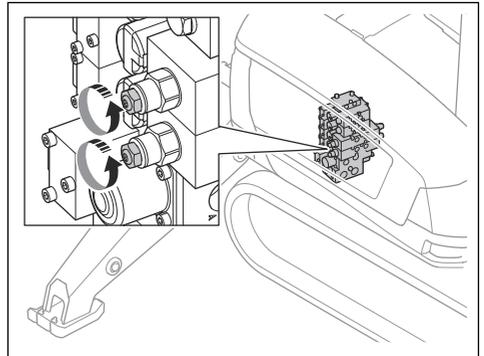
1. Tourner le contre-écrou sur chaque soupape pendant quelques tours pour déverrouiller la vis de réglage.



2. Serrer la vis de réglage de chaque soupape pour relâcher la pression hydraulique. Le système de bras s'abaisse au sol.
3. Rester près du produit jusqu'à ce que le système de bras soit au sol et que le produit soit stable.

### Pour utiliser le dispositif d'abaissement d'urgence (DXR 275, DXR 305, DXR 315)

1. Retirer le couvercle latéral droit du produit.
2. Tourner le contre-écrou sur chaque soupape pendant quelques tours pour déverrouiller la vis de réglage.



3. Serrer la vis de réglage de chaque soupape pour relâcher la pression hydraulique. Le système de bras s'abaisse au sol.

4. Rester près du produit jusqu'à ce que le système de bras soit au sol et que le produit soit stable.

## Composants essentiels à la sécurité

Faire réparer les composants essentiels à la sécurité dans un centre de service Husqvarna avec des pièces de rechange identiques seulement. Ne pas modifier les composants essentiels à la sécurité. Les composants essentiels à la sécurité sont l'automate programmable de sécurité, le bouton d'arrêt d'urgence, le contacteur c.a., la soupape de rotation, la soupape de circulation, le capteur de pression, la pompe et la télécommande.

## Consignes de sécurité pour la maintenance



**AVERTISSEMENT** : Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser le produit.



**AVERTISSEMENT** : Un choc électrique peut provoquer des blessures, voire la mort. Effectuer toutes les inspections et tous les travaux de maintenance alors que le moteur est arrêté et que la fiche d'alimentation est débranchée.

- Garder toutes les pièces en bon état d'utilisation et s'assurer que toutes les fixations sont correctement serrées.

- Remplacer les composants usés. Il y a un risque accru de défaillance mécanique si le produit est utilisé avec des composants endommagés ou usés.
- Remplacer les avis et les autocollants usés ou manquants.
- Ne pas utiliser un produit endommagé. Effectuer les vérifications de sécurité, la maintenance et l'entretien conformément aux instructions fournies dans ce manuel. Tous les autres travaux de maintenance doivent être effectués par un atelier spécialisé agréé.
- S'assurer de disposer de la formation nécessaire pour effectuer la maintenance.
- Utiliser de l'équipement de levage pour soulever les pièces lourdes du produit et pour les maintenir en position stable pendant la maintenance. Verrouiller mécaniquement les pièces avant la maintenance pour éviter les blessures causées par les pièces mobiles.
- Si le produit est laissé sans surveillance, effectuer une procédure de verrouillage-étiquetage.
- Seul le personnel de maintenance agréé est autorisé à effectuer la maintenance du système électrique et du système hydraulique.
- Effectuer la maintenance pour s'assurer que le produit fonctionne de façon adéquate. Se reporter à *Calendrier de maintenance à la page 70*.
- Ne pas procéder au dépannage d'une fuite hydraulique avec les mains. Effectuer le dépannage de manière visuelle.

## Fonctionnement

### Introduction



**AVERTISSEMENT** : Avant d'utiliser le produit, lire et bien comprendre le chapitre sur la sécurité.

### Avant d'utiliser le produit

1. Lire attentivement le manuel de l'opérateur et veiller à bien comprendre les directives.
2. Porter l'équipement de protection personnelle nécessaire. Se reporter à *Équipement de protection personnelle à la page 21*.
3. Utiliser un harnais de télécommande pour maintenir le corps dans la bonne position et prévenir les blessures.
4. S'assurer que personne ne se trouve dans la zone de travail.
5. Effectuer la maintenance quotidienne. Se reporter à *Calendrier de maintenance à la page 70*.
6. S'assurer que le produit n'est pas endommagé.
7. Installer l'outil sur le produit. S'assurer que l'outil est installé correctement et en toute sécurité. Se reporter à *Pour installer et retirer les outils sur le produit à la page 34*.
8. S'assurer que les dispositifs de sécurité du produit ne sont pas défectueux.
9. Placer le produit dans la zone de travail. S'assurer que le transport du produit vers et dans la zone de travail est effectué correctement et en toute sécurité. Se reporter à *Transport à la page 111*.
10. S'assurer que le cordon d'alimentation et le câble de rallonge sont en bon état et qu'ils ne sont pas endommagés.
11. Brancher le produit à une source d'alimentation. Se reporter à *Pour brancher le produit à une source d'alimentation à la page 33*.
12. S'assurer que les outils, comme les tournevis ou les autres objets qui ne sont pas utilisés, sont retirés du produit.
13. S'assurer que la température de l'huile hydraulique n'est pas inférieure à 10 °C / 50 °F. Se reporter à *Pour laisser le produit se réchauffer à la page 33*.

## Pour brancher le produit à une source d'alimentation



**AVERTISSEMENT** : Connecter toujours le produit à un disjoncteur de courant résiduel avec une protection personnelle. Ce disjoncteur doit se déclencher en cas de défaut à la terre de 30 mA.

1. S'assurer que la tension est compatible avec le produit et que les fusibles appropriés sont utilisés. Se reporter à *Valeurs de guidage pour la connexion à une prise secteur à la page 122*.
2. Brancher la fiche d'alimentation du produit au câble de rallonge.
3. Brancher le câble de rallonge à une prise secteur.

## Pour laisser le produit se réchauffer



**MISE EN GARDE** : Ne pas utiliser la pression maximale de la pompe si la température de l'huile hydraulique est inférieure à 10 °C / 50 °F. Une pression de pompe maximale est obtenue lorsque les stabilisateurs ou le système de bras sont utilisés pour une extension maximale.

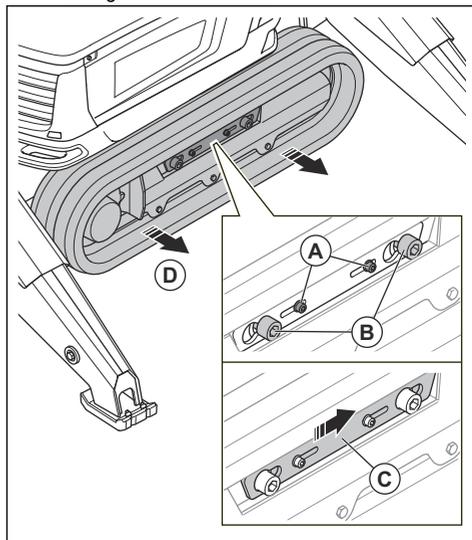
1. Démarrer le produit. Se reporter à *Démarrage du produit (DXR 145) à la page 57* et à *Démarrage du produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315) à la page 58*.
2. Déployer les stabilisateurs. Se reporter à *Pour utiliser les stabilisateurs à la page 68*.
3. Faire d'abord fonctionner les chenilles lentement, puis plus rapidement.
4. Déplacer lentement le système de bras dans toutes les directions. S'assurer que le système de bras n'est soumis à aucune charge.
5. Vérifier la température de l'huile hydraulique. La température de travail optimale se situe entre 40 °C / 104 °F et 55 °C / 131 °F.
6. Si la température est incorrecte, effectuer la procédure de nouveau.

## Pour installer et retirer les élargisseurs de chenilles (DXR 275, DXR 305, DXR 315)

Les élargisseurs de chenilles rendent le produit plus stable.

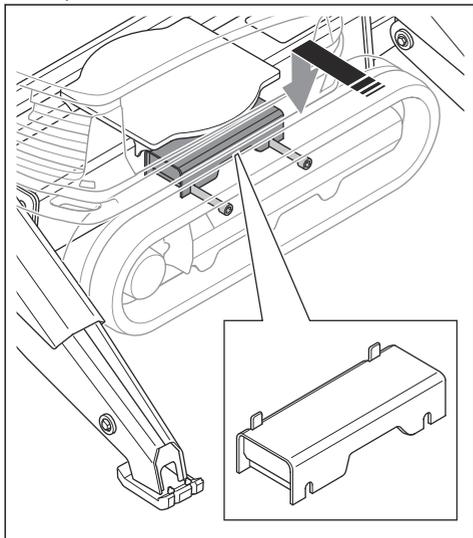
1. Démarrer le produit. Se reporter à *Démarrage du produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315) à la page 58*.
2. Garer le produit sur une surface stable.

3. Déployer les stabilisateurs. Se reporter à *Pour utiliser les stabilisateurs à la page 68*.
4. Éteindre le produit. Se reporter à *Arrêt du produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315) à la page 69*.
5. Procéder comme suit pour chaque chenille.
  - a) Desserrer les quatre vis (A) et (B) pour l'élargisseur de chenille.

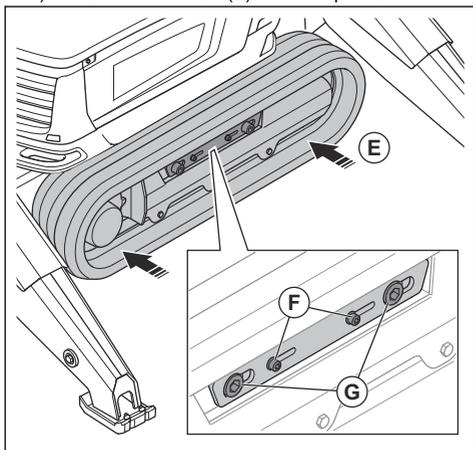


- b) Pousser la plaque (C) sur le côté.
- c) Tirer la chenille (D) vers l'extérieur jusqu'à ce qu'elle s'arrête.
- d) S'assurer que la distance entre la chenille et le produit est suffisante pour l'élargisseur de chenille. Au besoin, desserrer davantage les deux vis (B). Tirer la chenille (D) vers l'extérieur jusqu'à ce qu'elle s'arrête.

- e) Installer l'élargisseur de chenille. Les trous de l'élargisseur de chenille doivent pointer vers le produit.



- f) Pousser la chenille (E) contre le produit.



- g) Serrer les deux vis M10 (F) et les deux vis M24 (G) pour l'élargisseur de chenille. Serrer les vis M10 à un couple de 47 Nm et les vis M24 à 500 Nm.

6. Retirer les élargisseurs de chenilles dans la séquence inverse.

## Pour installer et retirer les outils sur le produit

Si un outil n'est pas installé sur le produit, les tuyaux flexibles de l'outil doivent toujours être raccordés ensemble.

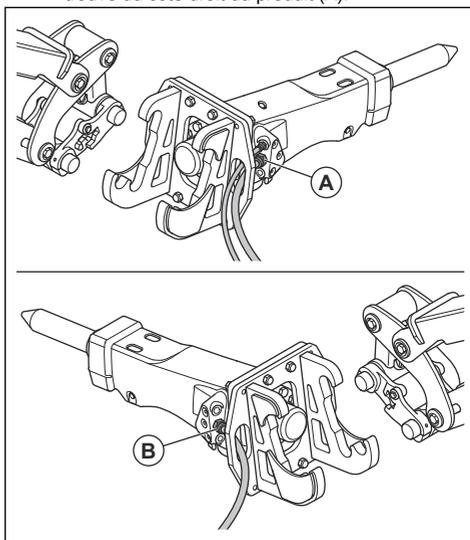


**AVERTISSEMENT :** S'assurer que l'outil est installé correctement et en toute sécurité. L'outil peut causer des blessures graves s'il tombe du produit.



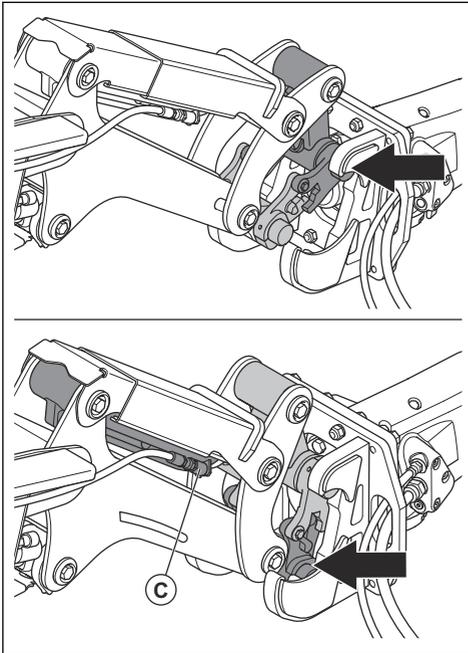
**AVERTISSEMENT :** Il peut être nécessaire d'être dans la zone de travail lorsque l'outil est changé. Éviter le démarrage accidentel du produit pendant le changement d'outil et s'assurer de pouvoir arrêter rapidement le produit. Garder les mains et les pieds à l'écart des endroits où il y a un risque de blessure par écrasement.

1. Enlever la saleté des raccords hydrauliques du produit.
2. Démarrer le produit. Se reporter à *Démarrage du produit (DXR 145) à la page 57* et à *Démarrage du produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315) à la page 58*.
3. Garer le produit sur une surface stable.
4. Déployer les stabilisateurs. Se reporter à *Pour utiliser les stabilisateurs à la page 68*.
5. Placer l'outil devant le produit. Le support sur l'outil doit pointer vers le produit.
6. S'assurer que l'outil est dans la bonne position. Effectuer la procédure suivante. L'outil est vu du côté arrière.
  - a) S'assurer que le tuyau flexible de retour se trouve du côté droit du produit (A).

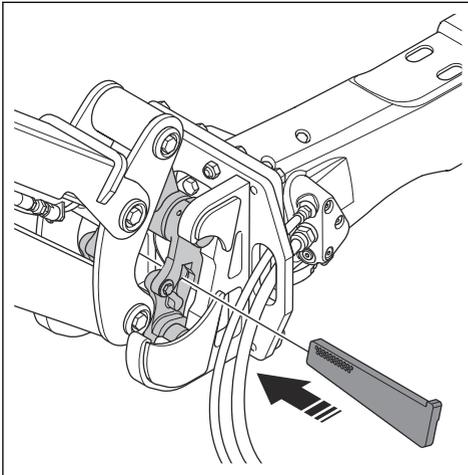


- b) S'assurer que le tuyau flexible de pression de l'outil est sur le côté gauche du produit (B).

7. Déplacer le système de bras jusqu'à ce que le porte-outil du système de bras tiennent l'outil.
8. Soulever le bras et rétracter complètement le cylindre 4 (C) pour serrer l'outil sur le porte-outil.

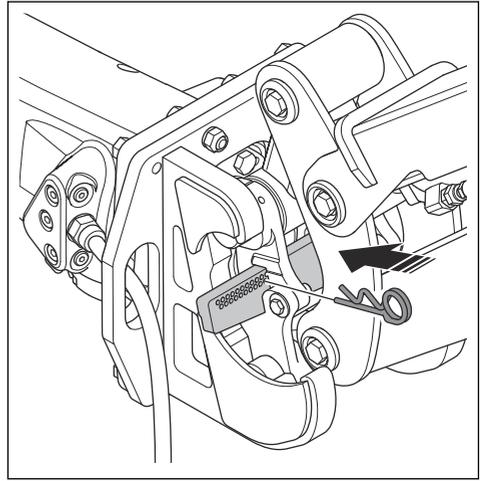


9. Placer le commutateur OFF/ON/START (arrêt/marche/démarrage) de la télécommande en position OFF (arrêt).
10. Installer le coin à partir de la droite. L'encoche de butée du coin doit pointer vers le haut.



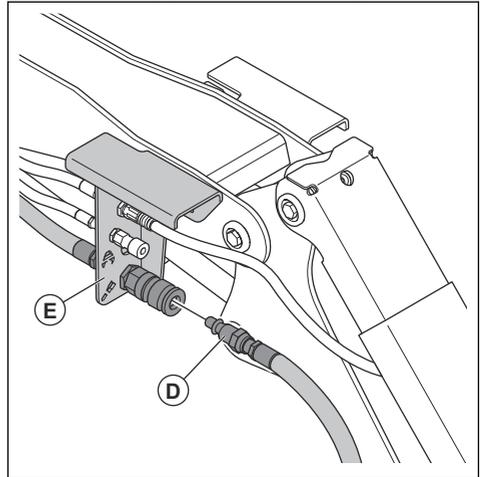
11. Utiliser un marteau pour bien verrouiller le coin.

12. Installer la goupille de blocage dans le coin. Placer la goupille de blocage dans le trou le plus près de l'outil.

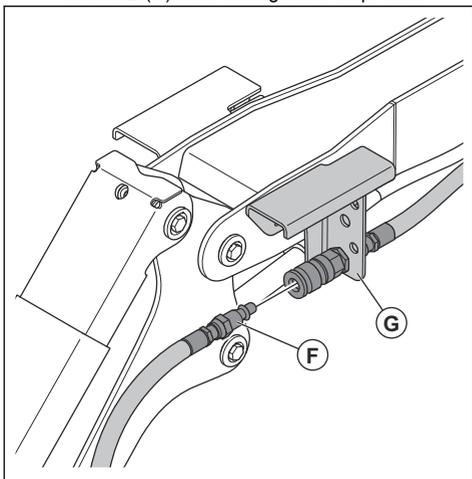


13. Raccorder les tuyaux flexibles de l'outil au produit. Effectuer la procédure suivante. L'outil est vu du côté arrière.

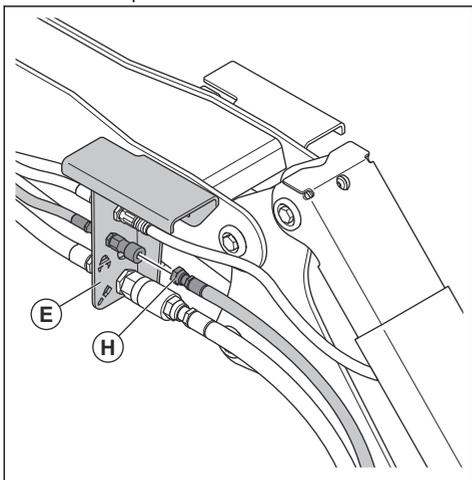
- a) Brancher le tuyau flexible de retour (D) à l'orifice A (E) situé du côté droit du produit.



- b) Brancher le tuyau flexible de pression (F) à l'orifice B (G) sur le côté gauche du produit.



- c) Pour DXR 305 et le marteau : Brancher le tuyau flexible de retour (H) à l'orifice A (E) situé du côté droit du produit.



14. Retirer l'outil dans l'ordre inverse.

## Ensembles d'accessoires

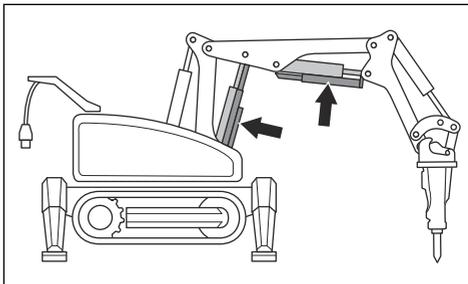
Différents ensembles d'accessoires sont offerts pour prévenir les dommages au produit et pour agrandir la zone de travail du produit. Se reporter au tableau ci-dessous. Les ensembles d'accessoires peuvent être installés en usine ou installés à même le produit. Si les ensembles d'accessoires ne sont pas installés en usine, demander à un atelier spécialisé Husqvarna agréé de les installer.

**Remarque :** Les ensembles d'accessoires P2 et P3 ne peuvent pas être installés en usine sur le modèle DXR 145.

| Accessoire   | Ensemble d'accessoires P1 | Ensemble d'accessoires P2 | Ensemble d'accessoires P3 |
|--|---------------------------|---------------------------|---------------------------|
| Protections de cylindre, se reporter à <i>Protège-cylindres à la page 36.</i>  | X                         | X                         | X                         |
| Fonction hydraulique supplémentaire, se reporter à <i>Fonction hydraulique supplémentaire (DXR 145) à la page 37</i> et <i>Fonction hydraulique supplémentaire (DXR 275, DXR 305, DXR 315) à la page 37.</i> | X                         | X                         | X                         |
| Trousse de refroidissement, se reporter à <i>Trousse de refroidissement (DXR 275, DXR 305, DXR 315) à la page 37.</i>  |                           | X                         | X                         |
| Trousse de protection thermique, se reporter à <i>Trousse de protection thermique (DXR 275, DXR 305, DXR 315 et SB 202/302) à la page 38.</i>  |                           |                           | X                         |

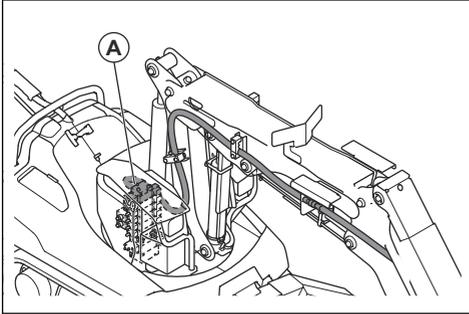
## Protège-cylindres

Les protège-cylindres préviennent les dommages au piston et au cylindre dans le cylindre 2 et le cylindre 3.



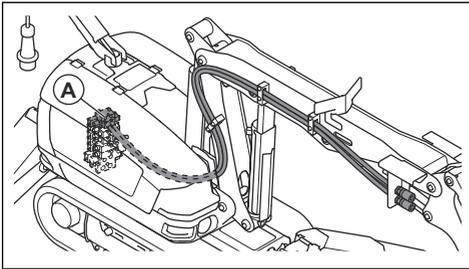
## Fonction hydraulique supplémentaire (DXR 145)

La fonction hydraulique supplémentaire (A) permet de faire pivoter les grappins et les cisailles en acier.



## Fonction hydraulique supplémentaire (DXR 275, DXR 305, DXR 315)

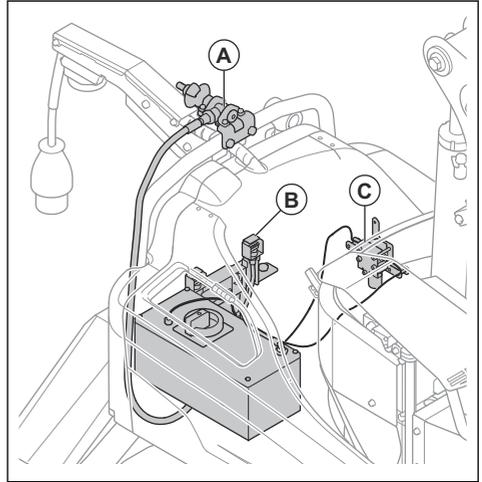
La fonction hydraulique supplémentaire (A) permet de faire pivoter les grappins et les cisailles en acier.



## Trousse de refroidissement (DXR 145)

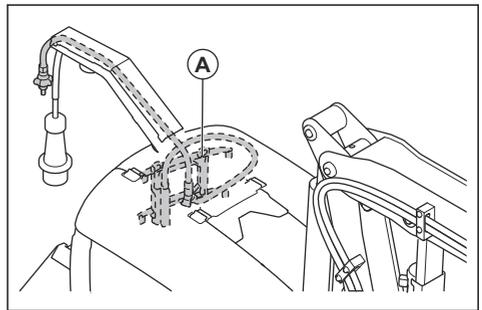
La trousse de refroidissement (A) est utilisée à des températures ambiantes élevées. Un flexible provenant d'un compresseur d'air externe est raccordé au produit. Le débit d'air permet de garder le produit au frais. La trousse de refroidissement prévient la surchauffe excessive du produit. Se reporter à la section *Températures de service de la trousse de refroidissement et de chauffage* à la page 117. Raccorder le flexible au produit avant de le démarrer à des températures ambiantes élevées. Si le débit d'air est trop faible, fermer les buses arrière (B) pour s'assurer d'aucune surchauffe du boîtier électrique. La trousse de refroidissement pour (DXR 145) est dotée d'un filtre à air et d'un système automatique (C) pour la séparation de l'humidité de l'air. Ce système éloigne

l'air humide du boîtier électrique. Veiller à remplacer régulièrement le filtre à air.



## Trousse de refroidissement (DXR 275, DXR 305, DXR 315)

La trousse de refroidissement (A) est utilisée à des températures ambiantes élevées. Un flexible provenant d'un compresseur d'air externe est raccordé au produit. Le débit d'air permet de garder le produit au frais. La trousse de refroidissement prévient la surchauffe excessive du produit. Se reporter à la section *Températures de service de la trousse de refroidissement et de chauffage* à la page 117. Raccorder le flexible au produit avant de le démarrer à des températures ambiantes élevées. Si le débit d'air est trop faible, fermer les buses arrière pour s'assurer d'aucune surchauffe du boîtier électrique.



## Trousse de protection thermique (DXR 145)

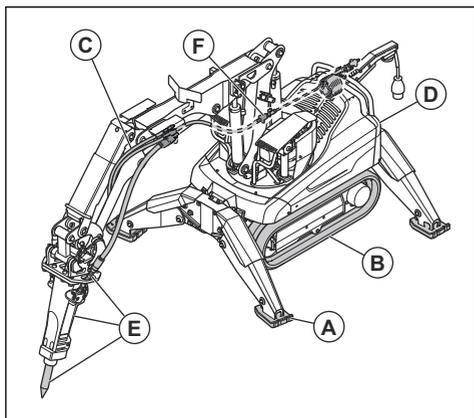
La trousse de protection thermique est utilisée dans des températures ambiantes très élevées. Se reporter à la section *Températures de service de la trousse de refroidissement et de chauffage* à la page 117. La

trousse de protection thermique est un accessoire qui peut être installé par un détaillant autorisé.

La trousse de protection thermique pour le produit comprend des pattes de stabilisateurs en acier (A), des chenilles en acier (B), des flexibles résistants à la chaleur (C) pour le cylindre quatre et de l'huile hydraulique résistante au feu (D).

La trousse de protection thermique du marteau brise-béton (E) comprend des tuyaux résistants à la chaleur, une rallonge de refroidissement et un long outil de travail.

Le débit d'air vers l'outil installé sur le produit peut être réglé à l'aide d'une soupape réglable (F) sur le bras 1. Maintenir la soupape de débit d'air ouverte 6 tours sur 7 lorsque le produit démarre. Si le débit d'air souffle trop de poussière vers l'outil, réduire le débit d'air.



### **Trousse de protection thermique (DXR 275, DXR 305, DXR 315 et SB 202/302)**

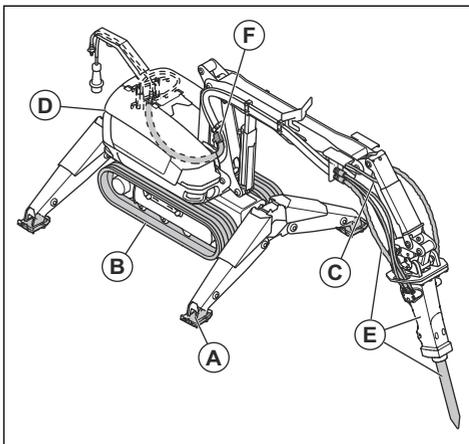
La trousse de protection thermique est utilisée dans des températures ambiantes locales très élevées. Se reporter à la section *Températures de service de la trousse de refroidissement et de chauffage* à la page 117.

La trousse de protection thermique pour le produit comprend des pattes de stabilisateurs en acier (A), des chenilles en acier (B), des flexibles résistants à la chaleur (C) pour le cylindre quatre et de l'huile hydraulique résistante au feu (D).

La trousse de protection thermique du marteau brise-béton (E) comprend des tuyaux résistants à la chaleur, une rallonge de refroidissement et un long outil de travail.

Le débit d'air vers l'outil installé sur le produit peut être réglé à l'aide d'une soupape réglable (F) sur le bras 1. Maintenir la soupape de débit d'air ouverte 6 tours sur 7

lorsque le produit démarre. Si le débit d'air souffle trop de poussière vers l'outil, réduire le débit d'air.



### **Télécommande**

Le produit est commandé au moyen d'une télécommande.

La télécommande peut fonctionner par transmission de signal radio. En cas d'interférence dans la transmission, la fréquence change automatiquement. Le jumelage entre le produit et la télécommande est effectué en usine. Une nouvelle opération de jumelage est nécessaire si la télécommande est remplacée ou si l'on intervertit les télécommandes entre des produits. Se reporter à *Pour effectuer un jumelage entre la télécommande et le produit (DXR 145)* à la page 62 et à *Pour effectuer un jumelage entre la télécommande et le produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315)* à la page 63.

La télécommande peut également fonctionner avec un câble de bus CAN connecté entre la télécommande et le produit. Le câble de bus CAN peut, par exemple, être utilisé lorsque la charge des batteries de la télécommande est faible. Pour obtenir des instructions sur la connexion de la télécommande au produit à l'aide d'un câble, se reporter à *Pour connecter la télécommande au produit à l'aide d'un câble de bus CAN (DXR 145)* à la page 65 et à *Pour connecter la télécommande au produit à l'aide d'un câble de bus CAN (DXR 275, DXR 305, DXR 315)* à la page 65.

La télécommande dispose de toutes les commandes nécessaires au fonctionnement du produit. La télécommande est dotée d'un écran numérique avec un système de menus. Se reporter à *Système de menus* à la page 39.

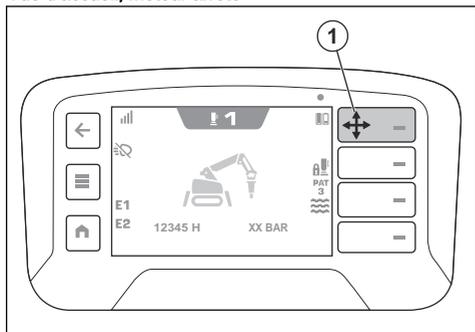
### **Vue d'accueil**

L'écran comporte deux vues d'accueil. Il y a une vue d'accueil lorsque le moteur est arrêté. Se reporter à *Démarrage de la télécommande* à la page 59. L'autre

vue d'accueil apparaît lorsque le moteur est en marche. Se reporter à *Démarrage du produit (DXR 145)* à la page 57 et à *Démarrage du produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315)* à la page 58.

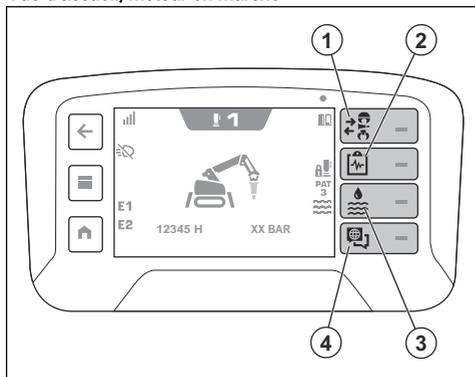
Les symboles dans la barre d'actions rapides changent selon que le moteur est arrêté ou en marche.

### Vue d'accueil, moteur arrêté



| Position | Description  |
|----------|--|
| 1        | Action rapide pour sélectionner le mode de test de disposition. Se reporter à « <i>Mode de test de disposition</i> » à la page 53. |

### Vue d'accueil, moteur en marche

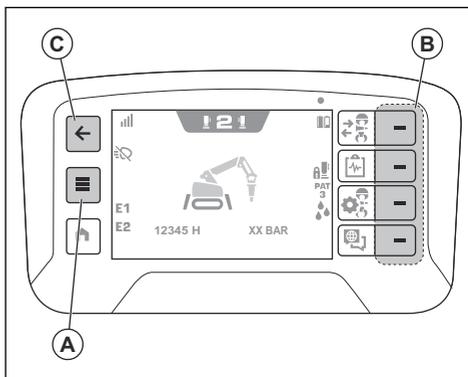


| Position | Description   |
|----------|---|
| 1        | Action rapide pour sélectionner l'outil en cours d'utilisation.   |
| 2        | Action rapide pour voir l'état du produit.  |
| 3        | Action rapide pour régler l'eau et le niveau de graisse.  |
| 4        | Action rapide pour changer la langue ou voir les défaillances. Le symbole change si le produit comporte un avertissement ou une erreur. |

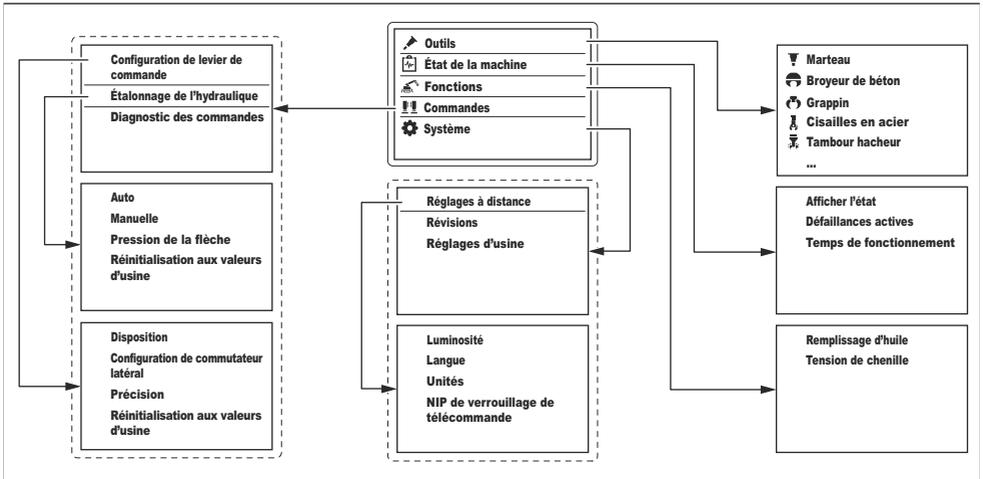
### Système de menus

Sélectionner le bouton de menu (A) de la télécommande pour ouvrir le système de menus.

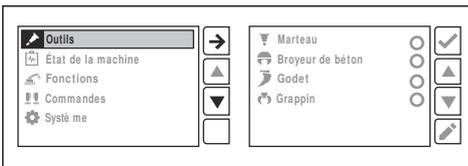
Les symboles de la barre d'actions rapides changent si une nouvelle sélection est faite à l'écran. Les boutons (B) à côté de la barre d'actions rapides permettent la sélection. Le bouton (C) permet de retourner en arrière dans la structure de menus.



## Présentation du menu



### Menu « Outils »



- Sélectionner l'outil installé sur le produit à l'aide du bouton (A) dans la barre d'actions rapides.
- Modifier l'outil sélectionné à l'aide du bouton (B) dans la barre d'actions rapides.

#### « Marteau »

- « Graisse » : Modifier la quantité de graisse que la pompe hydraulique fournit au produit.
- « Eau » : Activer ou désactiver la fonction d'eau. Se reporter à « Eau » à la page 41.

#### « Broyeur de béton »

- « Eau » : Activer ou désactiver la fonction d'eau. Se reporter à « Eau » à la page 41.

#### « Grappin »

- « Eau » : Activer ou désactiver la fonction d'eau. Se reporter à « Eau » à la page 41.

#### « Cisailles en acier »

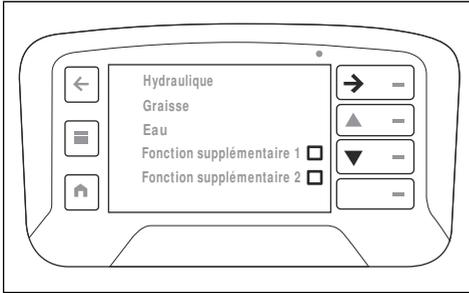
- « Eau » : Activer ou désactiver la fonction d'eau. Se reporter à « Eau » à la page 41.

### « Tambour hacheur »

- « Eau » : Activer ou désactiver la fonction d'eau. Se reporter à « Eau » à la page 41.

### « Outil personnalisé 1-3 »

- « Hydraulique » : La valeur de la pression d'huile hydraulique et le débit peuvent être réglés de l'orifice A à l'orifice B. Sélectionner la direction de l'huile hydraulique.
- « Graisse » : Modifier la quantité de graisse que la pompe hydraulique fournit au produit.
- « Eau » : Désactiver ou activer la fonction.
- « Fonction supplémentaire 1 » : L'outil personnalisé est commandé avec le commutateur latéral droit du levier de commande de droite. La valeur de la pression d'huile hydraulique et le débit peuvent être réglés de l'orifice A à l'orifice B. Sélectionner la direction de l'huile hydraulique. « E1 » est affiché à l'écran.
- « Fonction supplémentaire 2 » : L'outil personnalisé est commandé avec le commutateur latéral gauche du levier de commande de gauche. La valeur de la pression d'huile hydraulique et le débit peuvent être réglés de l'orifice A à l'orifice B. Sélectionner la direction de l'huile hydraulique. « E2 » est indiqué à l'écran.

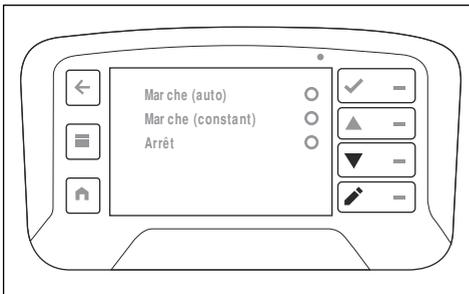


## « Eau »

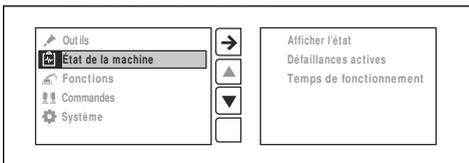
Pour utiliser la fonction d'eau, il est nécessaire d'installer la trousse de réduction de la poussière en option. La fonction d'eau s'applique à de nombreux outils.

La fonction d'eau est activée lorsqu'un symbole de goutte est affiché à l'écran avec l'outil sélectionné.

- « Temps prolongé » : alimentation en eau prolongée lorsque l'outil passe en mode veille.
- « Marche (auto) » : l'alimentation en eau est activée automatiquement lorsque vous utilisez l'outil.
- « Marche (fermeture automatique) » : l'alimentation en eau est activée automatiquement lorsque le broyeur de béton se ferme.
- « Marche (ouverture/fermeture automatique) » : l'alimentation en eau est activée automatiquement lorsque vous utilisez le broyeur de béton.
- « Marche (constant) » : l'alimentation en eau est constante jusqu'à ce que vous arrêtez le produit ou utilisiez un autre outil.
- « Arrêt » : l'alimentation en eau est fermée.



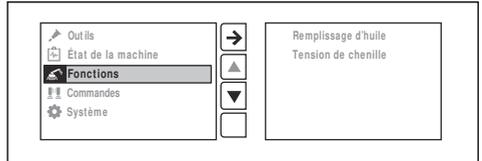
## Menu « État de la machine »



- « Afficher l'état » indique la température, la tension et l'intensité du courant.

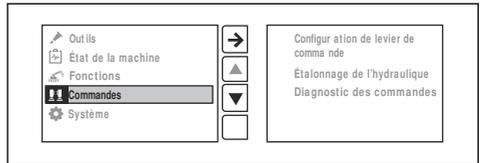
- « Défaillances actives » présente une liste des défaillances détectées par le produit. La liste affiche tous les messages actifs. Le message le plus récent se trouve au haut de la liste. Se reporter à *Messages à l'écran à la page 102*.
- « Temps de fonctionnement » indique la durée totale de fonctionnement du produit.

## Menu « Fonctions »



- « Remplissage d'huile » effectue le ravitaillement en huile hydraulique. Se reporter à *Vérification du niveau d'huile hydraulique (DXR 145) à la page 75* et à *Vérification du niveau d'huile hydraulique (DXR 275, DXR 305, DXR 315) à la page 75*.
- « Tension de chenille » actionne la tension automatique de chenille. Se reporter à *Pour régler automatiquement la tension de chenille à la page 94*.

## Menu « Commandes »

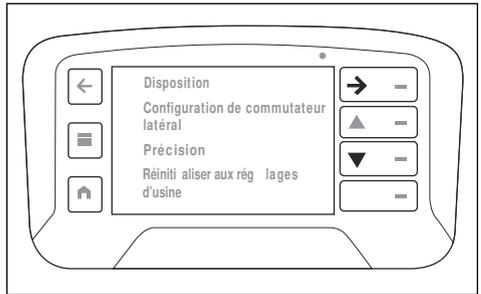


### « Configuration du levier de commande »

- Dans « Disposition », vous pouvez commencer un test de disposition. Se reporter à *« Mode de test de disposition » à la page 53*. Il est également possible de modifier la disposition du levier de commande pour l'utilisation de la télécommande. Se reporter à *« Disposition 1 » à la page 42*, à *« Disposition 2 » à la page 46*, à *« Disposition 3 » à la page 48* et à *« Disposition 4 » à la page 50*.
- « Configuration de commutateur latéral » définit la fonction des deux commutateurs latéraux des leviers de commande.
  - « Automatique » : si la « Fonction supplémentaire 1 » est activée, le commutateur latéral droit contrôle la fonction. Si la « Fonction supplémentaire 1 » n'est pas activée, le commutateur latéral droit exerce la même fonction que les boutons supérieurs du levier de commande de droite. Si la « Fonction supplémentaire 2 » est activée, le commutateur latéral gauche contrôle la fonction. Si la « Fonction supplémentaire 2 » n'est pas activée, le commutateur latéral de gauche a la même fonction que les boutons supérieurs du levier

de commande de gauche. Se reporter à « *Outil personnalisé 1-3* » à la page 40.

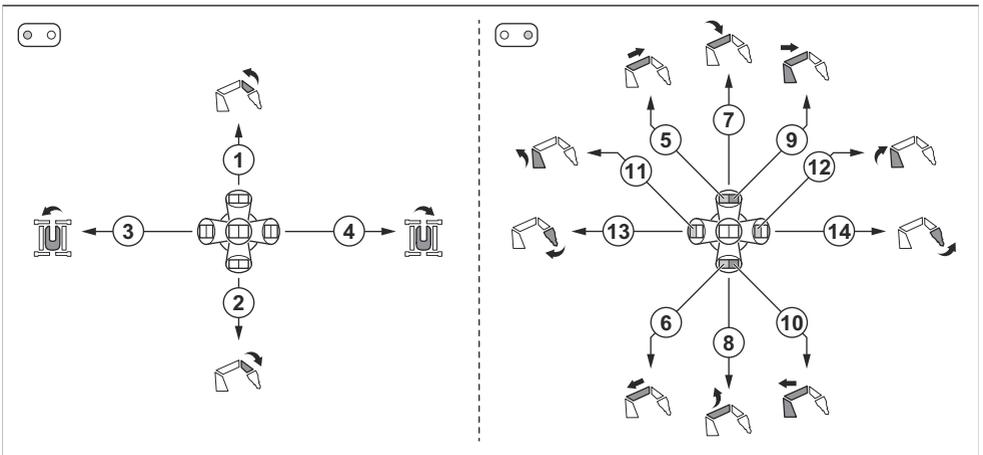
- « Supplémentaire 1 / Supplémentaire 2 » : le commutateur latéral commande la « Fonction supplémentaire 1 » et la « Fonction supplémentaire 2 ». Si la fonction supplémentaire n'est pas activée, le commutateur latéral est désactivé.
- « Outil » : le commutateur latéral du levier de commande de gauche contrôle la fonction de l'outil.
- « Arrêt » : le commutateur latéral est désactivé.
- « Précision » définit la précision des leviers de commande.
- « Réinitialiser aux réglages d'usine » réinitialise les leviers de commande.



**« Disposition 1 »**

La « Disposition 1 » est utilisé de série. Le commutateur de mode de fonctionnement de la télécommande permet de choisir le mode de travail ou le mode de transport. Se reporter à *Modes de fonctionnement* à la page 66.

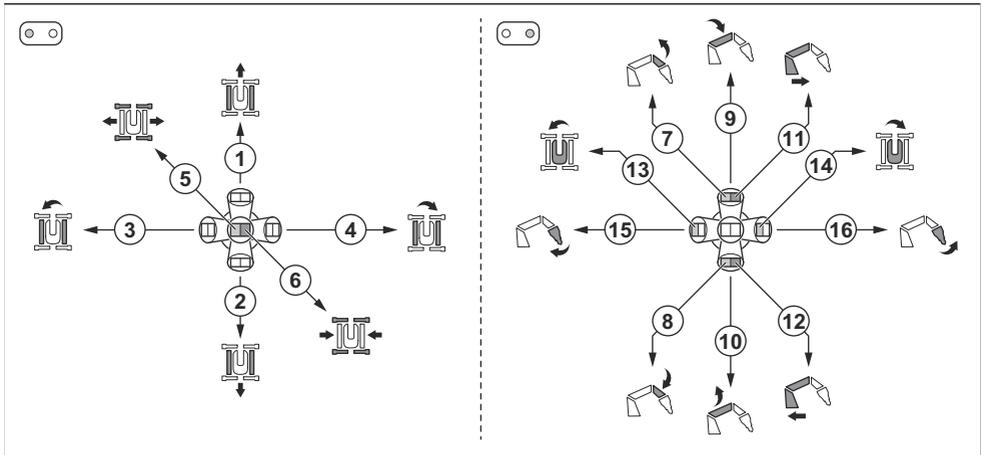
Mode de travail sélectionné :



| Position | Mouvement  |
|----------|--|
| 1        | Bras 3 vers le haut.   |
| 2        | Bras 3 vers le bas.  |
| 3        | Faire pivoter la tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. |
| 4        | Faire pivoter la tour dans le sens des aiguilles d'une montre.           |
| 5        | DXR 315 : Bras télescopique déployé.                                     |
| 6        | DXR 315 : Bras télescopique rétracté.                                    |
| 7        | Bras 2 vers le bas.  |
| 8        | Bras 2 vers le haut.   |
| 9        | Bras 1 et 2 déployés.  |
| 10       | Bras 1 et 2 rétractés.   |

| Position | Mouvement  |
|----------|--|
| 11       | Bras 1 rétracté.   |
| 12       | Bras 2 déployé.  |
| 13       | Outil rétracté. La fonction est également activée lorsque le bouton supérieur droit est enfoncé. Les bras 1 et 2 peuvent être utilisés en parallèle et au cours du déplacement de l'outil lorsque le bouton supérieur droit est enfoncé. |
| 14       | Outil déployé. La fonction est également activée lorsque le bouton supérieur droit est enfoncé. Les bras 1 et 2 peuvent être utilisés en parallèle et au cours du déplacement de l'outil lorsque le bouton supérieur droit est enfoncé.  |

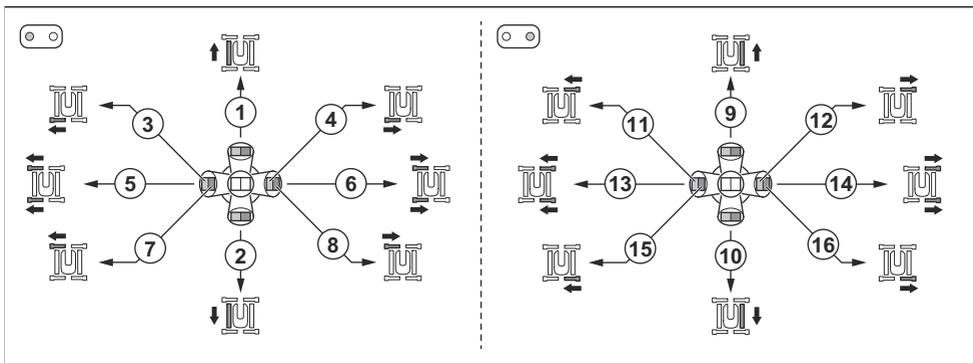
Mode de transport et commande à un levier sélectionnés :



| Position | Mouvement   |
|----------|---|
| 1        | Chenilles vers l'avant.   |
| 2        | Chenilles vers l'arrière.                                       |
| 3        | Chenille droite vers l'avant et chenille gauche vers l'arrière. |
| 4        | Chenille droite vers l'arrière et chenille gauche vers l'avant. |
| 5        | Tous les stabilisateurs sont déployés.                          |
| 6        | Tous les stabilisateurs sont soulevés.                          |
| 7        | Bras 3 vers le haut.  |
| 8        | Bras 3 vers le bas.   |
| 9        | Bras 2 vers le bas.   |
| 10       | Bras 2 vers le haut.  |
| 11       | Bras 1 et 2 déployés.   |
| 12       | Bras 1 et 2 rétractés.  |

| Position | Mouvement  |
|----------|--|
| 13       | Faire pivoter la tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.   |
| 14       | Faire pivoter la tour dans le sens des aiguilles d'une montre.   |
| 15       | Outil rétracté. La fonction est également activée lorsque le bouton supérieur droit est enfoncé. Les bras 1 et 2 peuvent être utilisés en parallèle et au cours du déplacement de l'outil lorsque le bouton supérieur droit est enfoncé. |
| 16       | Outil déployé. La fonction est également activée lorsque le bouton supérieur droit est enfoncé. Les bras 1 et 2 peuvent être utilisés en parallèle et au cours du déplacement de l'outil lorsque le bouton supérieur droit est enfoncé.  |

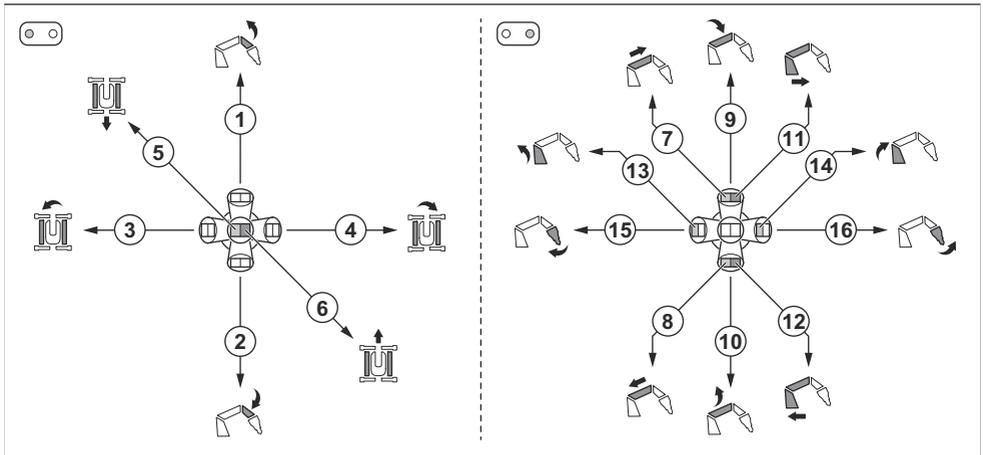
Mode de transport et commande à deux leviers sélectionnés :



| Position | Mouvement                             |
|----------|---------------------------------------|
| 1        | Chenille gauche vers l'avant.         |
| 2        | Chenille gauche vers l'arrière.       |
| 3        | Stabilisateur arrière gauche déployé. |
| 4        | Stabilisateur arrière gauche soulevé. |
| 5        | Stabilisateurs gauches déployés.      |
| 6        | Stabilisateurs gauches soulevés.      |
| 7        | Stabilisateur avant gauche déployé.   |
| 8        | Stabilisateur avant gauche soulevé.   |
| 9        | Chenille droite vers l'avant.         |
| 10       | Chenille droite vers l'arrière.       |
| 11       | Stabilisateur avant droit soulevé.    |
| 12       | Stabilisateur avant droit déployé.    |
| 13       | Stabilisateurs droits soulevés.       |
| 14       | Stabilisateurs droits déployés.       |

| Position | Mouvement                            |
|----------|--------------------------------------|
| 15       | Stabilisateur arrière droit soulevé. |
| 16       | Stabilisateur arrière droit déployé. |

Mode de transport et démultiplication sélectionnés :



| Position | Mouvement   |
|----------|---|
| 1        | Bras 3 vers le haut   |
| 2        | Bras 3 vers le bas.   |
| 3        | Faire pivoter la tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.  |
| 4        | Faire pivoter la tour dans le sens des aiguilles d'une montre.  |
| 5        | Chenilles vers l'avant. La vitesse des chenilles peut être réglée à l'aide du bouton de réglage de la vitesse du produit.   |
| 6        | Chenilles vers l'arrière. La vitesse des chenilles peut être réglée à l'aide du bouton de réglage de la vitesse du produit. |
| 7        | DXR 315 : Bras télescopique déployé.  |
| 8        | DXR 315 : Bras télescopique rétracté.   |
| 9        | Bras 2 vers le bas.   |
| 10       | Bras 2 vers le haut.  |
| 11       | Bras 1 et bras 2 déployés.  |
| 12       | Bras 1 et bras 2 rétractés.   |
| 13       | Bras 1 rétracté.  |
| 14       | Bras 1 déployé.   |

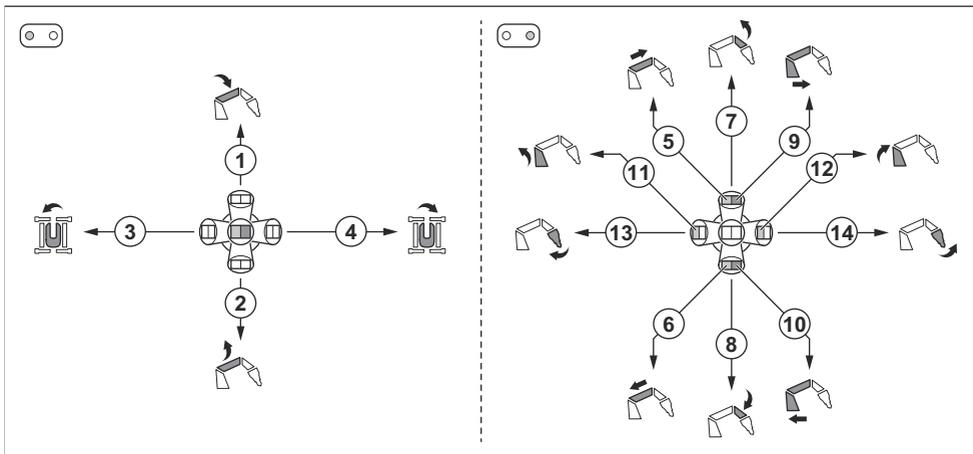
| Position | Mouvement  |
|----------|--|
| 15       | Outil rétracté. La fonction est également activée lorsque le bouton supérieur droit est enfoncé. Les bras 1 et 2 peuvent être utilisés en parallèle et au cours du déplacement de l'outil lorsque le bouton supérieur droit est enfoncé. |
| 16       | Outil déployé. La fonction est également activée lorsque le bouton supérieur droit est enfoncé. Les bras 1 et 2 peuvent être utilisés en parallèle et au cours du déplacement de l'outil lorsque le bouton supérieur droit est enfoncé.  |

### « Disposition 2 »

Le commutateur de mode de fonctionnement de la télécommande permet de choisir le mode de travail

ou le mode de transport. Se reporter à *Modes de fonctionnement à la page 66.*

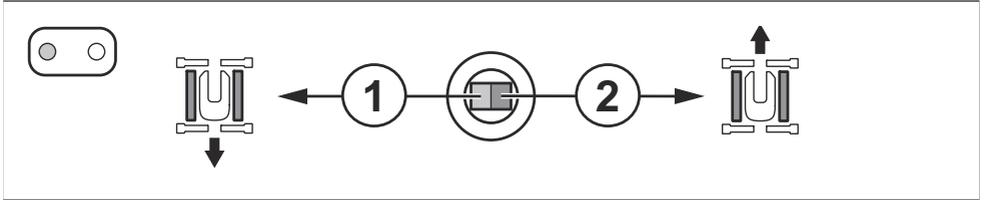
Mode de travail ou de transport et démultiplication sélectionnés :



| Position | Mouvement  |
|----------|--|
| 1        | Bras 2 vers le bas.  |
| 2        | Bras 2 vers le haut.   |
| 3        | Faire pivoter la tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. |
| 4        | Faire pivoter la tour dans le sens des aiguilles d'une montre.           |
| 5        | DXR 315 : Bras télescopique déployé.                                     |
| 6        | DXR 315 : Bras télescopique rétracté.                                    |
| 7        | Bras 3 vers le haut.   |
| 8        | Bras 3 vers le bas.  |
| 9        | Bras 1 et 2 déployés.  |
| 10       | Bras 1 et 2 rétractés.   |
| 11       | Bras 1 rétracté.   |
| 12       | Bras 2 déployé.  |

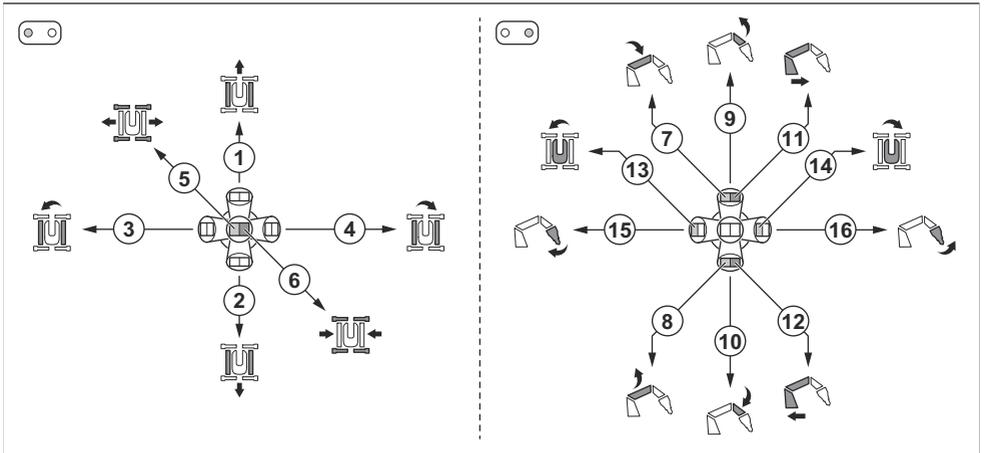
| Position | Mouvement  |
|----------|--|
| 13       | Outil rétracté. La fonction est également activée lorsque le bouton supérieur droit est enfoncé. Les bras 1 et 2 peuvent être utilisés en parallèle et au cours du déplacement de l'outil lorsque le bouton supérieur droit est enfoncé. |
| 14       | Outil déployé. La fonction est également activée lorsque le bouton supérieur droit est enfoncé. Les bras 1 et 2 peuvent être utilisés en parallèle et au cours du déplacement de l'outil lorsque le bouton supérieur droit est enfoncé.  |

Levier de commande de gauche avec mode de transport et démultiplication sélectionnés :



| Position | Mouvement   |
|----------|---|
| 1        | Chenilles vers l'arrière. La vitesse des chenilles peut être réglée à l'aide du bouton de réglage de la vitesse du produit. |
| 2        | Chenilles vers l'avant. La vitesse des chenilles peut être réglée à l'aide du bouton de réglage de la vitesse du produit.   |

Mode de transport et commande à un levier sélectionnés :



| Position | Mouvement               |
|----------|-------------------------|
| 1        | Chenilles vers l'avant. |

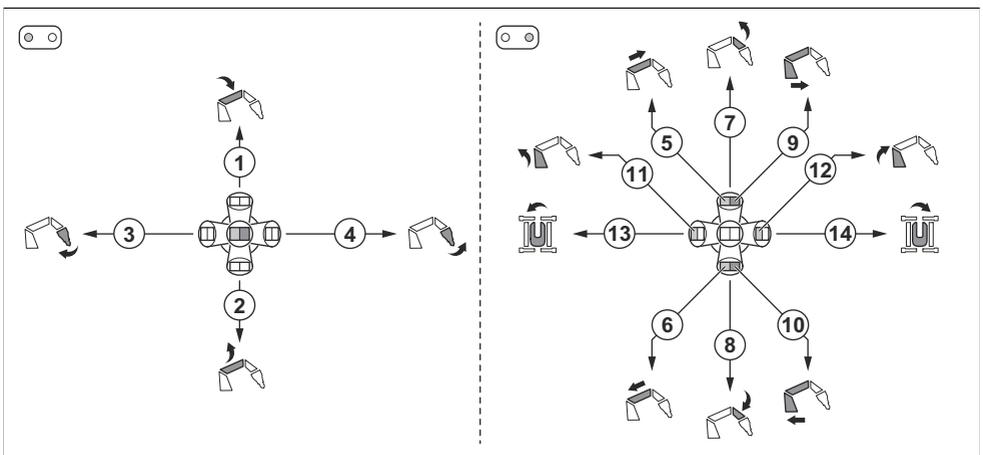
| Position | Mouvement  |
|----------|--|
| 2        | Chenilles vers l'arrière.  |
| 3        | Chenille droite vers l'avant et chenille gauche vers l'arrière.  |
| 4        | Chenille droite vers l'arrière et chenille gauche vers l'avant.  |
| 5        | Tous les stabilisateurs sont déployés.   |
| 6        | Tous les stabilisateurs sont soulevés.   |
| 7        | Bras 2 vers le bas.  |
| 8        | Bras 2 vers le haut.   |
| 9        | Bras 3 vers le haut.   |
| 10       | Bras 3 vers le bas.  |
| 11       | Bras 1 et 2 déployés.  |
| 12       | Bras 1 et 2 rétractés.   |
| 13       | Faire pivoter la tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.   |
| 14       | Faire pivoter la tour dans le sens des aiguilles d'une montre.   |
| 15       | Outil rétracté. La fonction est également activée lorsque le bouton supérieur droit est enfoncé. Les bras 1 et 2 peuvent être utilisés en parallèle et au cours du déplacement de l'outil lorsque le bouton supérieur droit est enfoncé. |
| 16       | Outil déployé. La fonction est également activée lorsque le bouton supérieur droit est enfoncé. Les bras 1 et 2 peuvent être utilisés en parallèle et au cours du déplacement de l'outil lorsque le bouton supérieur droit est enfoncé.  |

### « Disposition 3 »

Le commutateur de mode de fonctionnement de la télécommande permet de choisir le mode de travail

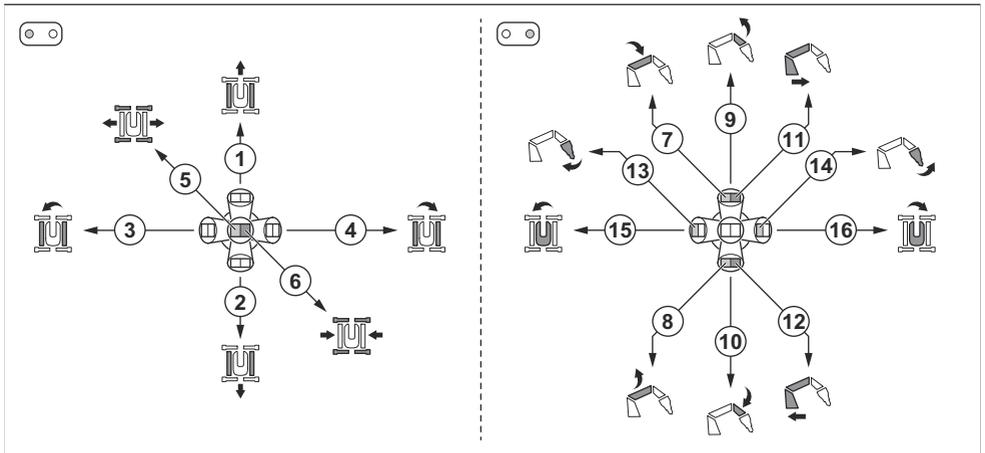
ou le mode de transport. Se reporter à *Modes de fonctionnement* à la page 66.

Mode de travail ou de transport et démultiplication sélectionnés :



| Position | Mouvement  |
|----------|--|
| 1        | Bras 2 vers le bas.  |
| 2        | Bras 2 vers le haut.   |
| 3        | Outil rétracté. La fonction est également activée lorsque le bouton supérieur droit est enfoncé. Les bras 1 et 2 peuvent être utilisés en parallèle et au cours du déplacement de l'outil lorsque le bouton supérieur droit est enfoncé. |
| 4        | Outil déployé. La fonction est également activée lorsque le bouton supérieur droit est enfoncé. Les bras 1 et 2 peuvent être utilisés en parallèle et au cours du déplacement de l'outil lorsque le bouton supérieur droit est enfoncé.  |
| 5        | DXR 315 : Bras télescopique déployé.   |
| 6        | DXR 315 : Bras télescopique rétracté.  |
| 7        | Bras 3 vers le haut.   |
| 8        | Bras 3 vers le bas.  |
| 9        | Bras 1 et 2 déployés.  |
| 10       | Bras 1 et 2 rétractés.   |
| 11       | Bras 1 rétracté.   |
| 12       | Bras 2 déployé.  |
| 13       | Faire pivoter la tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.   |
| 14       | Faire pivoter la tour dans le sens des aiguilles d'une montre.   |

Mode de transport et commande à un levier sélectionnés :



| Position | Mouvement              |
|----------|------------------------|
| 1        | Chenille vers l'avant. |

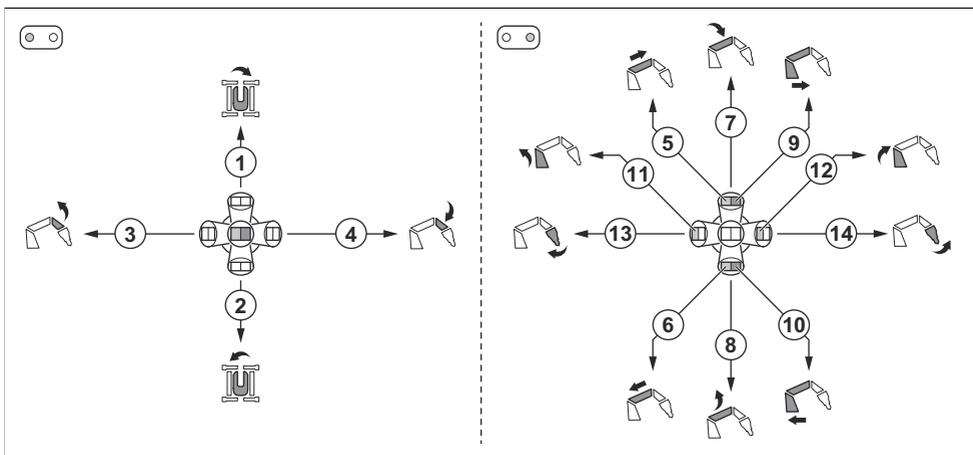
| Position | Mouvement  |
|----------|--|
| 2        | Chenille vers l'avant.   |
| 3        | Chenille droite vers l'avant, chenille gauche vers l'arrière.  |
| 4        | Chenille droite vers l'arrière, chenille gauche vers l'avant.  |
| 5        | Tous les stabilisateurs sont déployés.   |
| 6        | Tous les stabilisateurs sont soulevés.   |
| 7        | Bras 2 vers le bas.  |
| 8        | Bras 2 vers le haut.   |
| 9        | Bras 3 vers le haut.   |
| 10       | Bras 3 vers le bas.  |
| 11       | Bras 1 et 2 déployés.  |
| 12       | Bras 1 et 2 rétractés.   |
| 13       | Outil rétracté. La fonction est également activée lorsque le bouton supérieur droit est enfoncé. Les bras 1 et 2 peuvent être utilisés en parallèle et au cours du déplacement de l'outil lorsque le bouton supérieur droit est enfoncé. |
| 14       | Outil déployé. La fonction est également activée lorsque le bouton supérieur droit est enfoncé. Les bras 1 et 2 peuvent être utilisés en parallèle et au cours du déplacement de l'outil lorsque le bouton supérieur droit est enfoncé.  |
| 15       | Faire pivoter la tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.   |
| 16       | Faire pivoter la tour dans le sens des aiguilles d'une montre.   |

#### « Disposition 4 »

Le commutateur de mode de fonctionnement de la télécommande permet de choisir le mode de travail

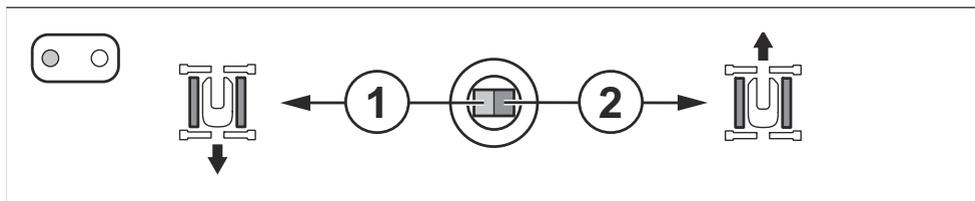
ou le mode de transport. Se reporter à *Modes de fonctionnement* à la page 66.

Mode de travail ou de transport et démultiplication sélectionnés :



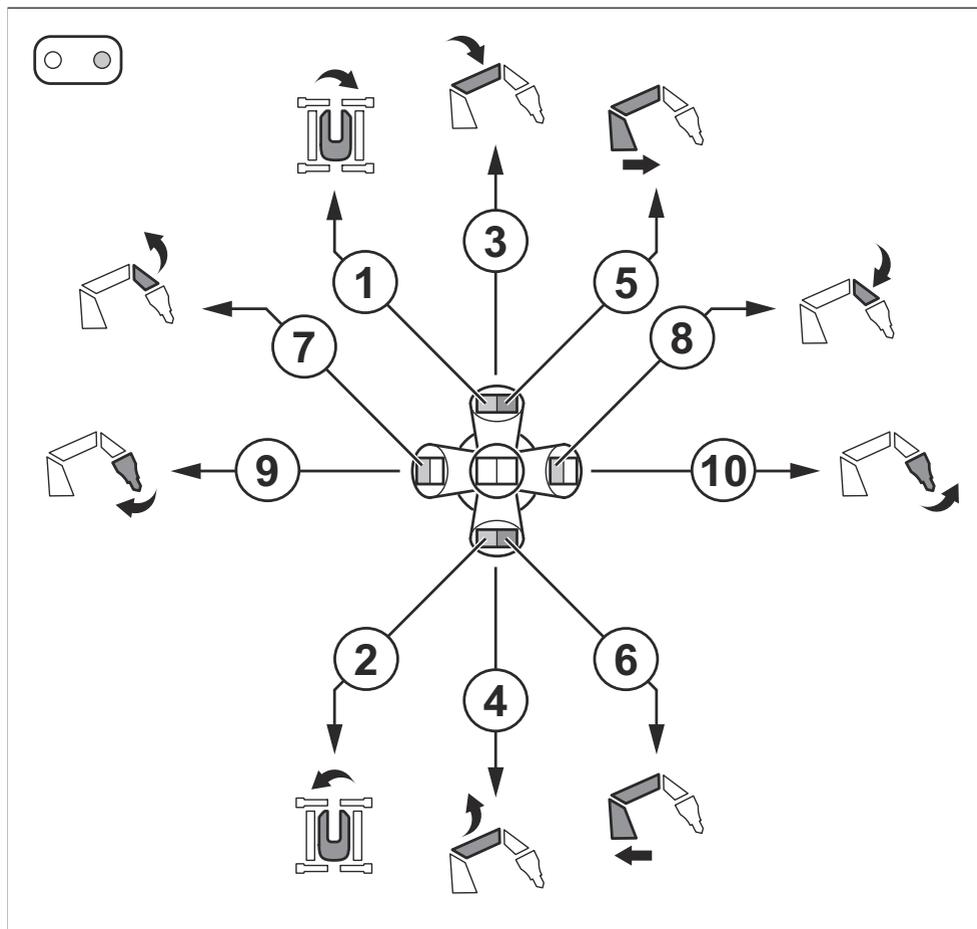
| Position | Mouvement  |
|----------|--|
| 1        | Faire pivoter la tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.   |
| 2        | Faire pivoter la tour dans le sens des aiguilles d'une montre.   |
| 3        | Bras 3 vers le haut.   |
| 4        | Bras 3 vers le bas.  |
| 5        | DXR 315 : Bras télescopique déployé.   |
| 6        | DXR 315 : Bras télescopique rétracté.  |
| 7        | Bras 2 vers le bas.  |
| 8        | Bras 2 vers le haut.   |
| 9        | Bras 1 et 2 déployés.  |
| 10       | Bras 1 et 2 rétractés.   |
| 11       | Bras 1 rétracté.   |
| 12       | Bras 2 déployé.  |
| 13       | Outil rétracté. La fonction est également activée lorsque le bouton supérieur droit est enfoncé. Les bras 1 et 2 peuvent être utilisés en parallèle et au cours du déplacement de l'outil lorsque le bouton supérieur droit est enfoncé. |
| 14       | Outil déployé. La fonction est également activée lorsque le bouton supérieur droit est enfoncé. Les bras 1 et 2 peuvent être utilisés en parallèle et au cours du déplacement de l'outil lorsque le bouton supérieur droit est enfoncé.  |

Levier de commande de gauche avec mode de transport et démultiplication sélectionnés :



| Position | Mouvement   |
|----------|---|
| 1        | Chenilles vers l'arrière. La vitesse des chenilles peut être réglée à l'aide du bouton de réglage de la vitesse du produit. |
| 2        | Chenilles vers l'avant. La vitesse des chenilles peut être réglée à l'aide du bouton de réglage de la vitesse du produit.   |

Levier de commande de droite avec mode de transport et commande à un levier sélectionnés :

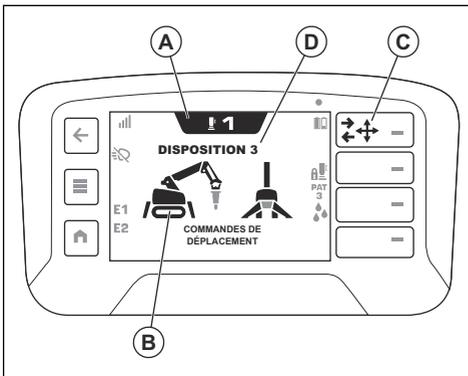


| Position | Mouvement  |
|----------|--|
| 1        | Faire pivoter la tour dans le sens des aiguilles d'une montre.           |
| 2        | Faire pivoter la tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. |
| 3        | Bras 2 vers le bas.  |
| 4        | Bras 2 vers le haut.   |
| 5        | Bras 1 et 2 déployés.  |
| 6        | Bras 1 et 2 rétractés.   |
| 7        | Bras 3 vers le haut.   |
| 8        | Bras 3 vers le bas.  |

| Position | Mouvement  |
|----------|--|
| 9        | Outil rétracté. La fonction est également activée lorsque le bouton supérieur droit est enfoncé. Les bras 1 et 2 peuvent être utilisés en parallèle et au cours du déplacement de l'outil lorsque le bouton supérieur droit est enfoncé. |
| 10       | Outil déployé. La fonction est également activée lorsque le bouton supérieur droit est enfoncé. Les bras 1 et 2 peuvent être utilisés en parallèle et au cours du déplacement de l'outil lorsque le bouton supérieur droit est enfoncé.  |

### « Mode de test de disposition »

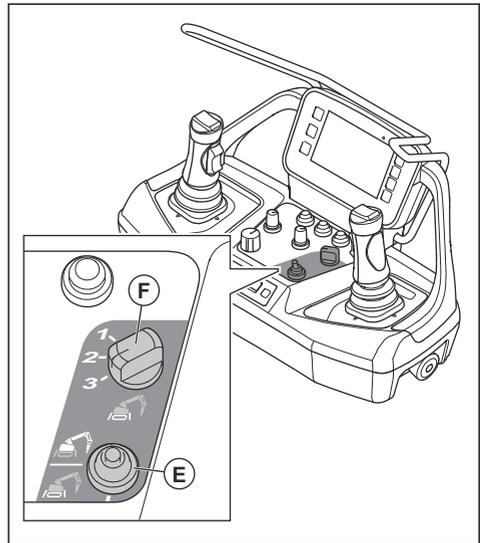
Le « mode de test de disposition » indique le fonctionnement du produit lorsque les leviers de commande de la télécommande sont utilisés. Différents modes de fonctionnement et différentes dispositions permettent différents mouvements de fonctionnement. Pour passer au mode de test de disposition, mettre le commutateur ON/OFF/START (marche/arrêt/démarrage) en position ON (marche) et sélectionner « Mode de test de disposition » dans la barre d'actions rapides. La couleur de l'écran (A) passe de l'orange au bleu. Le symbole du produit (B) à l'écran est de différentes couleurs et indique le mouvement des pièces du produit.



- **Bleu clair** : Pièces du produit qui sont mobiles en mode de fonctionnement actuel.
- **Orange** : Pièces du produit qui se déplacent dans le mode de fonctionnement actuel. Une flèche blanche indique également la direction du mouvement à l'écran.
- **Bleu foncé** : Pièces du produit qui ne peuvent pas se déplacer dans le mode de fonctionnement actuel.

Dans la barre d'actions rapides, il est possible de modifier la disposition (C). Lorsqu'une disposition est sélectionnée, elle s'affiche à l'écran (D). Changer le mode de fonctionnement au moyen du commutateur

de mode de fonctionnement (E) et du commutateur de mode de transport (F) de la télécommande.



### « Étalonnage de l'hydraulique »

- La fonction « Automatique (étalonnage) » permet d'étalonner la pression hydraulique et les soupapes du produit. Choisir entre « Pression et soupapes » et « Pression ».

L'étalonnage des soupapes facilite le contrôle des mouvements du produit. L'étalonnage de la pression hydraulique améliore la précision des niveaux de pression hydraulique.

« Pression » étalonne uniquement la fonction de commande de pression hydraulique et ne règle pas le réglage de soupape spécifié par le client. Se reporter à *Pour étalonner l'hydraulique avec la fonction « Automatique (étalonnage) » à la page 54.*

- Avec la fonction « Manuel (étalonnage) », vous pouvez étalonner un à un les composants du produit.
- Avec la fonction « Pression de flèche », vous pouvez régler la pression hydraulique maximale du système de bras. La pression hydraulique change par intervalles de 5 bar / 72,5 lb/po<sup>2</sup>. Régler la

pression hydraulique entre 200 bar / 2 901 lb/po<sup>2</sup> et 150 bar / 2 175,6 lb/po<sup>2</sup>.

- « Réinitialiser aux réglages d'usine » réinitialise le système hydraulique.

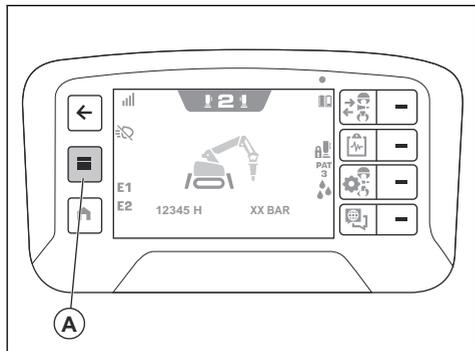
### Pour étalonner l'hydraulique avec la fonction « Automatique (étalonnage) »

Pendant l'étalonnage des soupapes, le produit peut effectuer de petits mouvements.

1. Débrancher les tuyaux flexibles hydrauliques de l'outil installé.

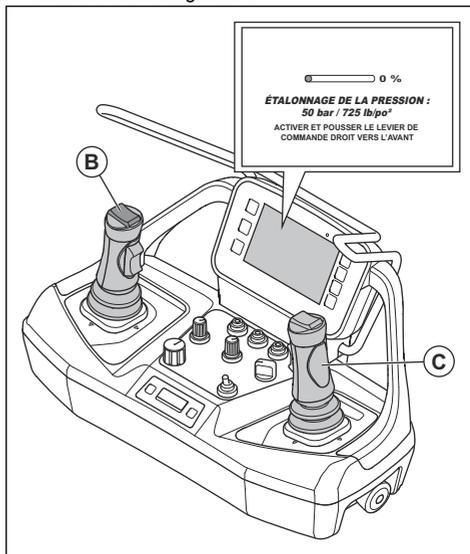
**Remarque :** Il n'est pas nécessaire de retirer l'outil du produit.

2. Démarrer le produit. Se reporter à *Démarrage du produit (DXR 145)* à la page 57 et à *Démarrage du produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315)* à la page 58.
3. Déployer les stabilisateurs. Se reporter à *Pour utiliser les stabilisateurs* à la page 68.
4. Appuyer sur le bouton de menu (A) de la télécommande.



5. Sélectionner « Étalonnage de l'hydraulique » dans le menu « Commandes » à l'écran.
6. Sélectionner « Automatique (étalonnage) ».
7. Sélectionner « Pression et soupapes » ou « Pression ».

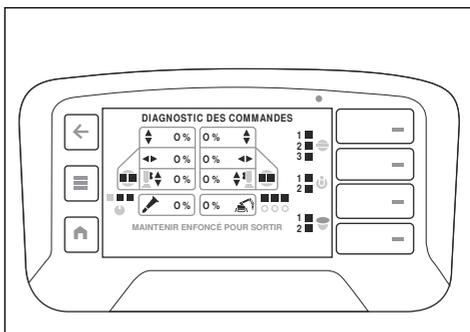
8. Appuyer sur le bouton supérieur gauche (B) du levier de commande de gauche.



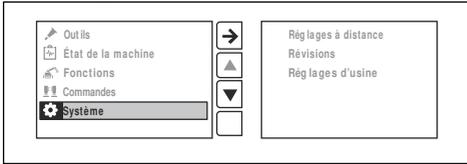
9. Pousser le levier de commande de droite vers l'avant (C) jusqu'à ce que l'étalonnage soit terminé.

### « Diagnostic des commandes »

Dans « Diagnostic des commandes », il est possible d'effectuer des tests de fonctionnement des commandes sur la télécommande. Chaque commande est affichée à l'écran. Les indicateurs de commande à l'écran passent du blanc à l'orange lorsque les tests de fonction sont menés. Utiliser chaque commande de la télécommande à son maximum. La commande fonctionne correctement lorsque l'indicateur de commande indique 100 % à l'écran.



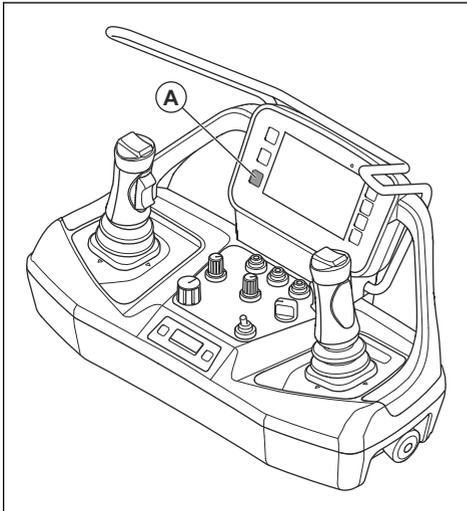
## Menu « Système »



### « Réglages à distance »

- « Luminosité » règle la luminosité de l'écran.
- « Langue » définit la langue du texte à l'écran. Le réglage en usine de la langue est l'anglais.

**Remarque :** Pour revenir aux réglages de langue et de luminosité définis en usine, appuyer sur le bouton d'accueil (A) et le maintenir enfoncé pendant dix secondes.



- « Unités » règle les unités de pression et de température à l'écran.
- « NIP de verrouillage de télécommande » définit le NIP pour la télécommande.

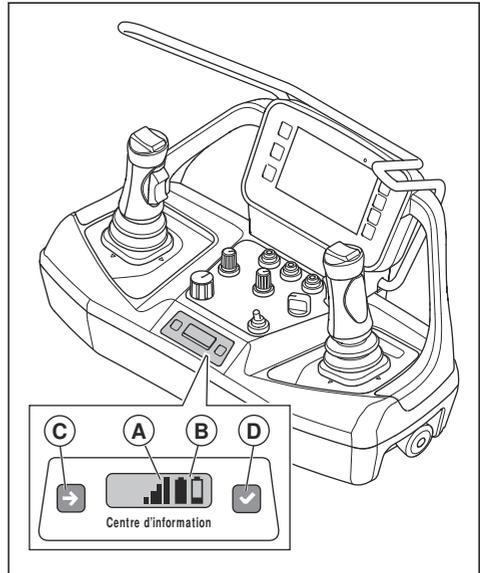
### « Révisions »

« Révisions » indique la version du matériel et du logiciel de la télécommande, des modules de commande et du module de communication radio.

### « Réglages d'usine »

« Réglages d'usine » ne doit être utilisé que par un atelier spécialisé approuvé.

## Écran du centre d'information



L'écran du centre d'information de la télécommande affiche les renseignements suivants à propos de la télécommande :

- Si la télécommande est sous tension ou hors tension.
- Si la télécommande est verrouillée ou déverrouillée.
- Codes de défaillance. Se reporter à *Codes et descriptions de défaillance à la page 103*.
- Jumelage entre la télécommande et le produit. Se reporter à *Pour effectuer un jumelage entre la télécommande et le produit (DXR 145) à la page 62* et à *Pour effectuer un jumelage entre la télécommande et le produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315) à la page 63*.
- La puissance du signal radio (A) entre la télécommande et le produit. Les mêmes symboles sont également affichés dans la barre supérieure de l'écran. Se reporter à *Symboles dans la barre supérieure de l'écran à la page 14*

| Signal radio  | Symbole |
|---|---------|
| Il y a quatre niveaux de puissance du signal radio.   |         |
| Le signal radio est en mode veille. La télécommande ne fonctionne pas correctement. S'assurer que toutes les commandes de la télécommande sont en position neutre lorsque la télécommande est démarrée. |         |

| Signal radio        | Symbole   |
|---------------------|---|
| Aucun signal radio. |  |

- État de la batterie (B). Les mêmes symboles sont également affichés dans la barre supérieure de l'écran. Se reporter à *Symboles dans la barre supérieure de l'écran à la page 14*.

| État de charge   | Symbole   |
|--|---|
| Il y a cinq niveaux de charge pour la batterie.          |  |
| Batterie défectueuse.                                    |  |
| Connexion par câble entre la télécommande et le produit. |  |

Il y a deux boutons pour l'écran du centre d'information. Le bouton de gauche (C) permet de passer au symbole suivant à l'écran. Le bouton de droite (D) permet de confirmer la sélection.

## Batteries de la télécommande

**Remarque :** Il faut charger les batteries de la télécommande avant de l'utiliser pour la première fois.

**Remarque :** Mettre la batterie dans le chargeur pendant environ 10 secondes pour la démarrer si elle est en mode veille.

La télécommande est dotée de deux fentes pour batteries. Chaque batterie est dotée d'un symbole d'état de charge à son écran ainsi qu'à l'écran du centre d'information; se reporter à *Symboles dans la barre supérieure de l'écran à la page 14* et *Écran du centre d'information à la page 55*. Il n'est pas possible d'utiliser la télécommande si l'état de charge des batteries de la télécommande est trop faible.

La durée d'utilisation de la télécommande avec des batteries complètement chargées est d'environ 12 heures. Le temps froid peut réduire cette durée d'utilisation. Si l'écran est fréquemment utilisé, le temps de fonctionnement peut diminuer.

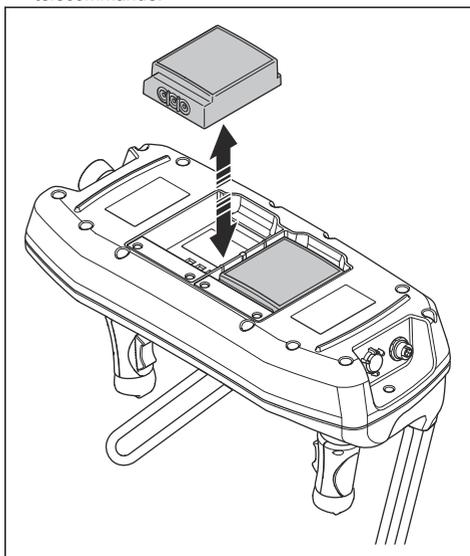
Si les batteries ne fonctionnent pas pendant 5 jours, elles passent en mode veille. Le mode veille permet d'économiser de l'énergie, mais il ne permet pas à la télécommande de commencer à fonctionner. Avant d'utiliser la télécommande, les batteries doivent être branchées à un chargeur.

## Pour retirer et installer les batteries dans la télécommande

**Remarque :** Il faut charger les batteries de la télécommande avant de l'utiliser pour la première fois.

**Remarque :** Placer la batterie dans le chargeur pendant environ 20 secondes pour la démarrer si elle est en mode transport.

- Retourner la télécommande pour accéder à l'arrière, où se trouvent les batteries.
- Retirer ou installer les batteries dans la télécommande.

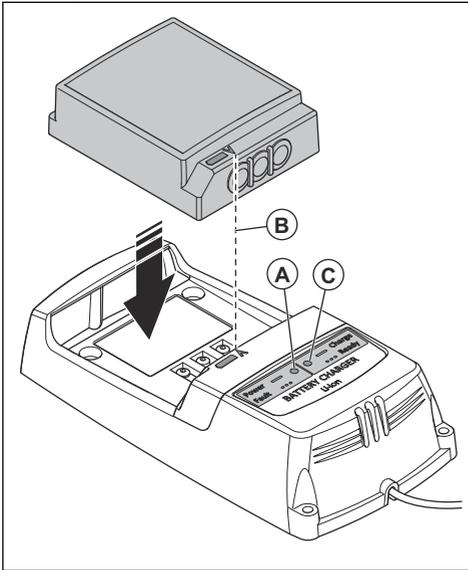


## Recharge des batteries de télécommande avec le chargeur de batterie

Le temps de charge d'une batterie de télécommande vide est d'environ trois heures avec le chargeur de batterie. Lorsque les batteries de la télécommande sont rechargées, la température doit se situer entre 10 °C / 50 °F et 45 °C / 113 °F.

- Retirer la batterie vidée de la télécommande. Se reporter à *Pour retirer et installer les batteries dans la télécommande à la page 56*.

2. Brancher le chargeur de batterie sur une prise secteur. Le voyant d'alimentation (A) de la batterie devient rouge. Se reporter à *Chargeur de batterie à la page 57*.



3. Connecter la batterie de télécommande au chargeur de batterie. S'assurer que les flèches (B) de la batterie de la télécommande et du chargeur de batterie sont alignées. L'indicateur (C) de l'état de la batterie sur le chargeur de batterie clignote en vert lorsque la batterie de la télécommande se recharge.
4. Lorsque la batterie de télécommande est complètement rechargée, l'indicateur devient vert. Retirer la batterie de télécommande du chargeur de batterie.
5. Débrancher le chargeur de batterie de la prise secteur.

### Chargeur de batterie

L'indicateur d'état de la batterie est composé de deux voyants à DEL sur le chargeur de la batterie : un voyant d'alimentation de la batterie (rouge) et un voyant d'état de la batterie (vert).

| DEL d'alimentation | DEL d'état  | Indication   |
|--------------------|-------------|--|
| Voyant rouge       | ÉTEIN TS    | Le chargeur est EN FONCTION. Pas de batterie dans le chargeur.     |
| Voyant rouge       | Voyant vert | Le chargeur est EN FONCTION. La batterie est complètement chargée. |

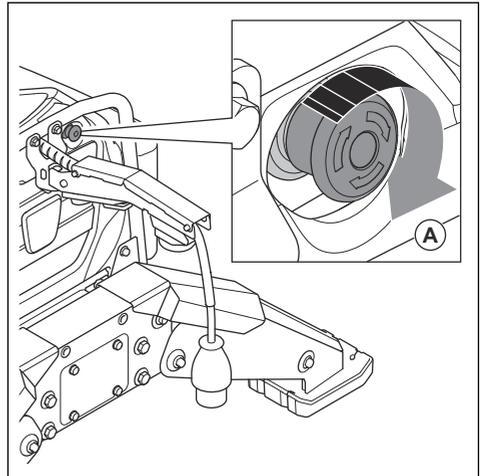
| DEL d'alimentation      | DEL d'état             | Indication   |
|-------------------------|------------------------|--|
| Voyant rouge            | Voyant vert clignotant | Le chargeur est EN FONCTION. Batterie en charge.                               |
| Voyant rouge clignotant | ÉTEIN TS               | Erreur sur le chargeur de batterie ou température hors plage pour la recharge. |

### Démarrage du produit (DXR 145)



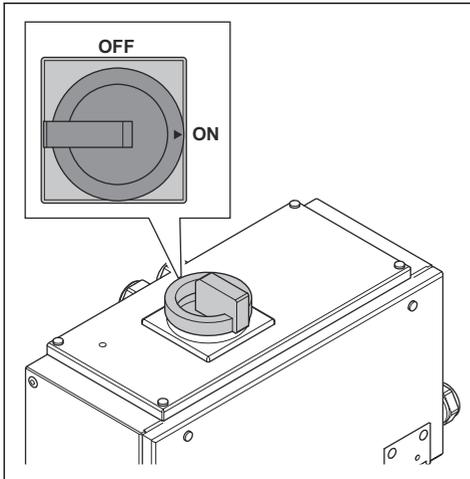
**AVERTISSEMENT :** Redémarrer le produit toutes les 24 heures pour s'assurer qu'il fonctionne correctement.

1. Tourner le bouton d'arrêt d'urgence (A) dans le sens des aiguilles d'une montre pour désactiver l'arrêt d'urgence.

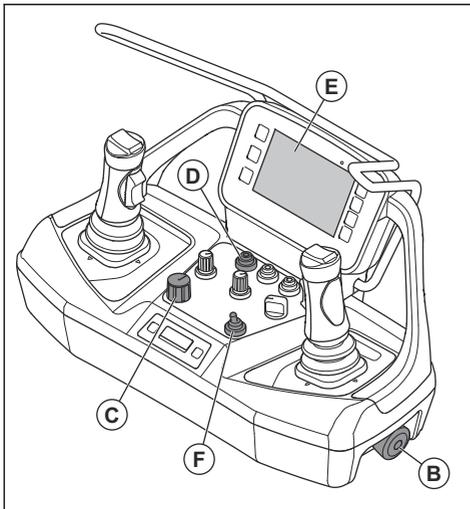


2. Ouvrir le capot droit du produit.

3. Placer l'interrupteur principal à la position ON (marche). Le phare s'allume.



4. Fermer le capot droit du produit.
5. Sortir de la zone de travail avec la télécommande.
6. Tourner le bouton d'arrêt de la machine (B) dans le sens des aiguilles d'une montre pour désactiver l'arrêt de la machine.



7. Si plus d'un produit avec télécommande est utilisé dans le même lieu de travail, effectuer cette procédure pour s'assurer d'avoir la bonne télécommande :
  - a) Mettre le commutateur OFF/ON/START (arrêt/marche/démarrage) en position ON (marche) (C) pour démarrer la télécommande.

- b) Appuyer sur le bouton des phares (D) et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le produit connecté clignote.



**AVERTISSEMENT :** Ne pas démarrer le moteur avant de savoir quel produit est connecté.

8. Mettre le commutateur OFF/ON/START (arrêt/marche/démarrage) à la position START (démarrage) afin de démarrer le moteur. Une indication que le produit est en marche se fait alors entendre.
9. À l'écran (E), s'assurer que le symbole de signal radio ou de connexion par câble est affiché. Les symboles indiquent que la connexion entre la télécommande et le produit est établie.

**Remarque :** Un message d'erreur s'affiche à l'écran s'il y a une défaillance. Se reporter à *Messages à l'écran à la page 102*.

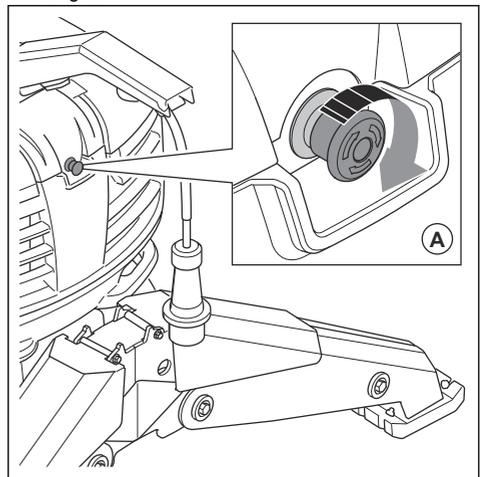
10. Appuyer sur le commutateur de mode de fonctionnement (F) vers le haut pour sélectionner le mode de travail. Appuyer sur le commutateur de mode de fonctionnement vers le bas pour sélectionner le mode de transport. Se reporter à *Modes de fonctionnement à la page 66*.

## Démarrage du produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315)

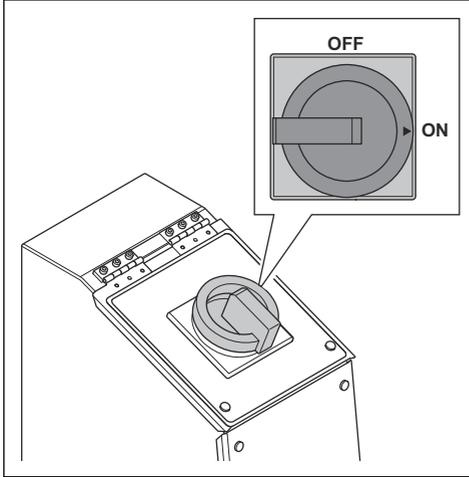


**AVERTISSEMENT :** Redémarrer le produit toutes les 24 heures pour s'assurer qu'il fonctionne correctement.

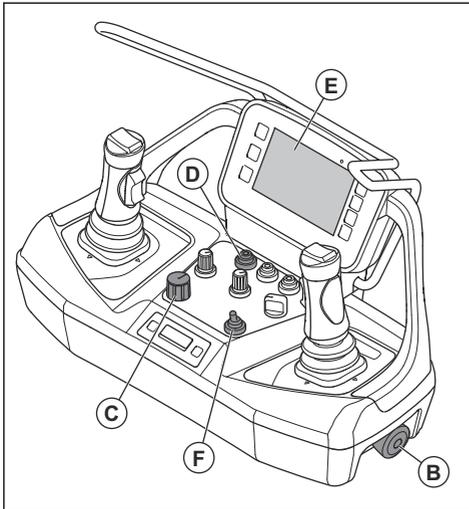
1. Tourner le bouton d'arrêt d'urgence (A) dans le sens des aiguilles d'une montre pour désactiver l'arrêt d'urgence.



2. Ouvrir le capot droit du produit.
3. Placer l'interrupteur principal à la position ON (marche). Le phare s'allume.



4. Fermer le capot droit du produit.
5. Sortir de la zone de travail avec la télécommande.
6. Tourner le bouton d'arrêt de la machine (B) dans le sens des aiguilles d'une montre pour désactiver l'arrêt de la machine.



7. Si plus d'un produit avec télécommande est utilisé dans le même lieu de travail, effectuer cette procédure pour s'assurer d'avoir la bonne télécommande :
  - a) Mettre le commutateur OFF/ON/START (arrêt/marche/démarrage) en position ON (marche) (C) pour démarrer la télécommande.

- b) Appuyer sur le bouton des phares (D) et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le produit connecté clignote.



**AVERTISSEMENT :** Ne pas démarrer le moteur avant de savoir quel produit est connecté.

8. Mettre le commutateur OFF/ON/START (arrêt/marche/démarrage) à la position START (démarrage) afin de démarrer le moteur. Une indication que le produit est en marche se fait alors entendre.
9. À l'écran (E), s'assurer que le symbole de signal radio ou de connexion par câble est affiché. Les symboles indiquent que la connexion entre la télécommande et le produit est établie.

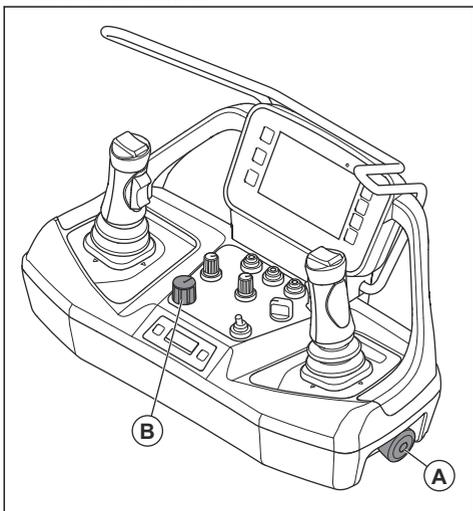
**Remarque :** Un message d'erreur s'affiche à l'écran s'il y a une défaillance. Se reporter à *Messages à l'écran à la page 102*.

10. Appuyer sur le commutateur de mode de fonctionnement (F) vers le haut pour sélectionner le mode de travail. Appuyer sur le commutateur de mode de fonctionnement vers le bas pour sélectionner le mode de transport. Se reporter à *Modes de fonctionnement à la page 66*.

## Démarrage de la télécommande

La télécommande peut être activée lorsque le moteur est arrêté. L'écran montre comment le produit peut fonctionner lorsque les leviers de commande sont utilisés, comme si le moteur était allumé. L'opération de test est effectuée en mode de test de disposition. Se reporter à « *Mode de test de disposition* » à la page 53.

1. Tourner le bouton d'arrêt de la machine (A) dans le sens des aiguilles d'une montre pour désactiver l'arrêt de la machine.

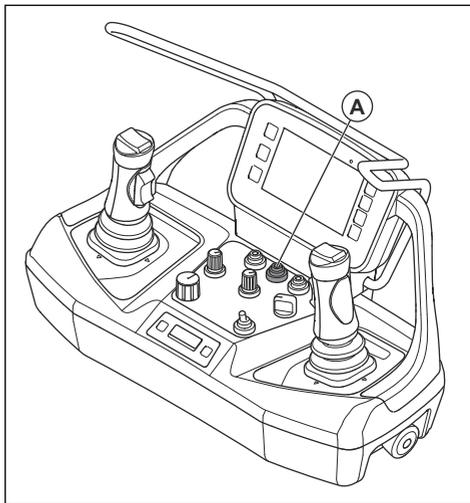


2. Mettre le commutateur OFF/ON/START (arrêt/marche/démarrage) en position ON (marche) (B) pour démarrer la télécommande. L'écran affiche la vue d'accueil du moteur arrêté. Se reporter à *Vue d'accueil à la page 38*.

## Pour verrouiller et déverrouiller la télécommande

1. S'assurer que la télécommande est connectée au produit.

2. Pour verrouiller ou déverrouiller la télécommande, appuyer rapidement sur le bouton de verrouillage (A) et entrer le NIP. Le NIP défini en usine est « 123412 ».



**Remarque :** Si un mauvais NIP est saisi cinq fois, le produit est verrouillé. Communiquer avec un atelier spécialisé agréé.

**Remarque :** Si le bouton de verrouillage est enfoncé pendant plus de deux secondes, la télécommande est verrouillée et le produit s'arrête. Mettre l'interrupteur principal en position OFF (arrêt), puis en position ON (marche) pour redémarrer le produit.

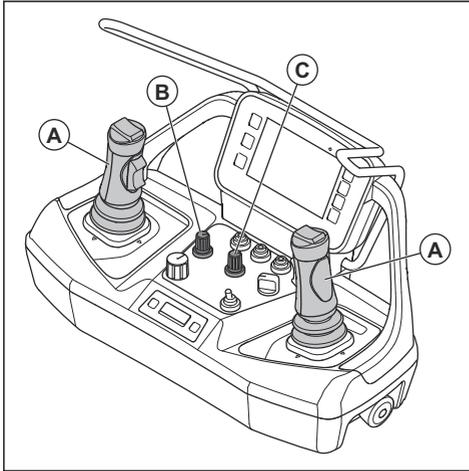
Pour savoir comment changer le NIP, se reporter à « Réglages à distance » à la page 55.

## Utilisation du produit

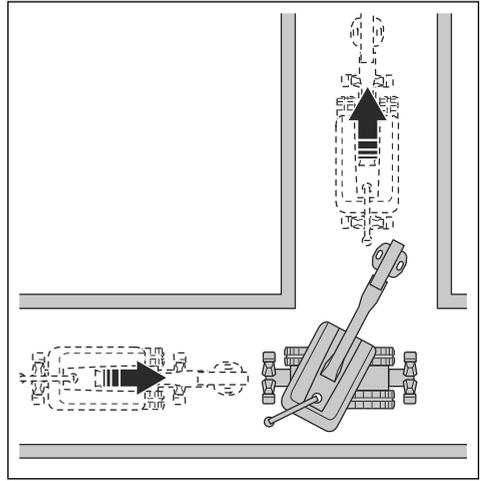


**AVERTISSEMENT :** S'assurer qu'on peut voir le produit en tout temps lorsqu'on l'utilise avec la télécommande. La portée de fonctionnement de la télécommande permet aussi de déplacer le produit lorsqu'on ne peut pas le voir. Il y a un risque de blessure et de dommage.

- Utiliser les leviers de commande (A) pour déplacer le produit. De petits mouvements du levier de commande déplacent lentement le produit. Les mouvements de grande amplitude du levier de commande déplacent le produit plus rapidement. La télécommande est dotée de quatre dispositions de levier de commande; se reporter à *Disposition du levier de commande à la page 66*.



- Pour déplacer le produit dans les coins de petits espaces, déplacer simultanément les chenilles et la tour.



## Déverrouillage des leviers de commande sur la télécommande

Si les leviers de commande de la télécommande ne sont pas utilisés pendant trois secondes, ils sont verrouillés. Le symbole (A) s'affiche à l'écran.

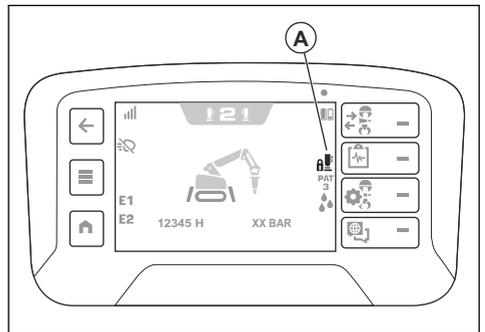


**MISE EN GARDE :** Déplacer les leviers de commande avec précaution. L'utilisation de la force pour déplacer les leviers de commande n'améliore pas les performances du produit. Les leviers de commande peuvent subir des dommages s'ils sont utilisés avec une force trop importante.



**MISE EN GARDE :** Ne pas lever la télécommande par un levier de commande.

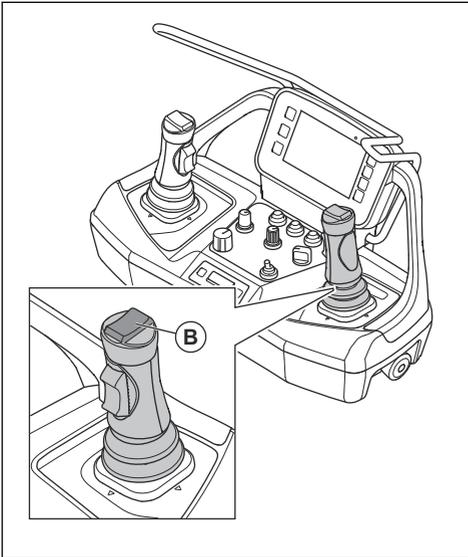
- Tourner le bouton de réglage de la vitesse de l'outil (B) pour régler la vitesse de l'outil.
- Tourner le bouton de réglage de la vitesse du produit (C) pour régler la vitesse du produit.
- Pour faire tourner le produit, faire fonctionner les chenilles à des vitesses différentes.
- Pour faire tourner le produit dans de petits espaces, faire fonctionner les chenilles dans des directions différentes.



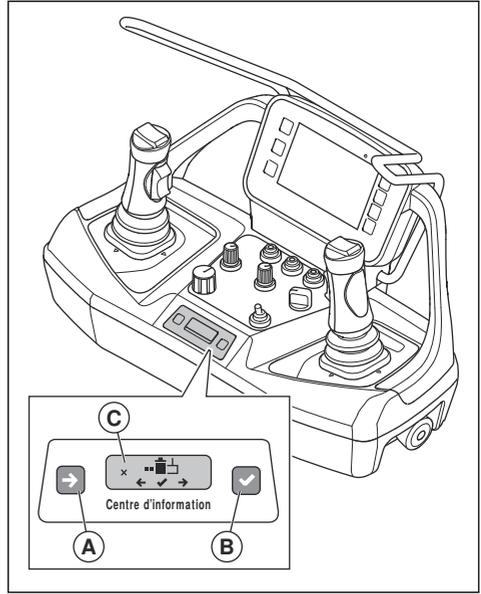
Lorsque les leviers de commande sont verrouillés, le produit passe en mode ralenti. L'huile hydraulique entre dans le réservoir d'huile hydraulique et les cylindres ne sont pas sous pression.

1. S'assurer que les leviers de commande sont en position neutre.

2. Sur le levier de commande de droite, appuyer sur le bouton supérieur gauche (B). Les leviers de commande de la télécommande sont déverrouillés et le symbole (A) disparaît.



2. Appuyer simultanément sur les boutons de gauche (A) et de droite (B).



## Pour effectuer un jumelage entre la télécommande et le produit (DXR 145)

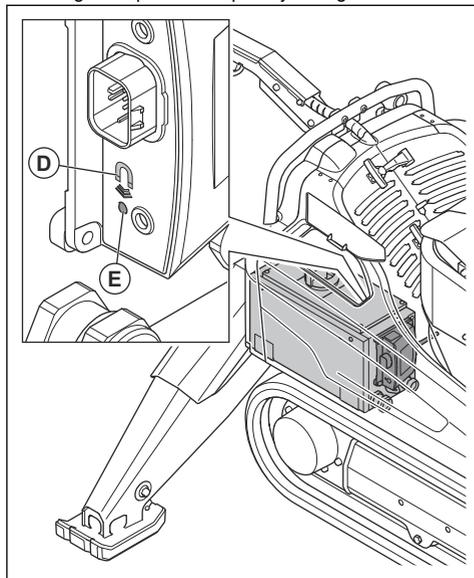
L'opération de jumelage entre le produit et la télécommande est effectuée en usine. Une nouvelle opération de jumelage est nécessaire si la télécommande est remplacée ou si l'on intervertit les télécommandes entre des produits.

1. Démarrer la télécommande. Se reporter à la section *Démarrage de la télécommande à la page 59.*

**Remarque :** L'écran du centre d'information change de mode si les boutons sont enfoncés simultanément.

3. Appuyer sur le bouton de gauche (A) pour se rendre à l'option « 2 » à l'écran du centre d'information.
4. Appuyer sur le bouton de droite (B) pour sélectionner l'option « 2 ». Le symbole (C) s'affiche à l'écran du centre d'information.
5. Maintenir simultanément enfoncés les boutons de gauche et de droite pendant trois secondes.
6. Retirer le couvercle latéral droit du produit.
7. Démarrer l'outil. Se reporter à la section *Démarrage du produit (DXR 145) à la page 57.*

- Placer un aimant sur la partie inférieure du récepteur de communication radio sur le symbole de l'aimant (D) dans les cinq secondes qui suivent le démarrage du produit. L'indicateur (E) du récepteur de communication radio clignote rapidement en orange lorsqu'il attend que le jumelage commence.



**Remarque :** Il est nécessaire de placer l'aimant sur le symbole de l'aimant dans les cinq secondes qui suivent le démarrage du produit. Après cinq secondes, le récepteur de communication radio ne peut pas effectuer le jumelage.

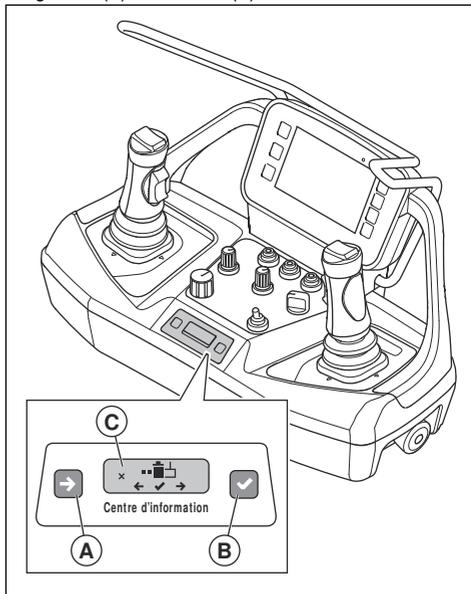
- Retirer immédiatement l'aimant.
- Un numéro de série s'affiche à l'écran du centre d'information lorsqu'un récepteur de communication radio est détecté.
- S'assurer que le numéro de série à l'écran d'information correspond au numéro de série sur le récepteur de communication radio.
- Si les numéros de série ne sont pas identiques, l'opération de jumelage n'a pas été effectuée correctement. Effectuer la procédure suivante.
  - Trouver le produit avec le numéro de série convenu et éteindre ce produit.
  - Arrêter le produit. Se reporter à la section *Arrêt du produit (DXR 145) à la page 68*.
  - Effectuer de nouveau le jumelage.
- Appuyer sur le bouton de droite lorsque les numéros de série sont identiques. Un message s'affiche à l'écran du centre d'information pendant deux secondes pour indiquer que l'opération de jumelage est terminée.

- Arrêter le produit pour redémarrer le récepteur de communication radio. Se reporter à la section *Arrêt du produit (DXR 145) à la page 68*.
- Redémarrer la télécommande. Se reporter à la section *Démarrage de la télécommande à la page 59*.
- Démarrer l'outil. Se reporter à la section *Démarrage du produit (DXR 145) à la page 57*.
- S'assurer qu'il y a un symbole de signal radio à l'écran du centre d'information. Se reporter à la section *Écran du centre d'information à la page 55*.
- Installer le couvercle latéral droit sur le produit.

## Pour effectuer un jumelage entre la télécommande et le produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315)

L'opération de jumelage entre le produit et la télécommande est effectuée en usine. Une nouvelle opération de jumelage est nécessaire si la télécommande est remplacée ou si l'on intervient les télécommandes entre des produits.

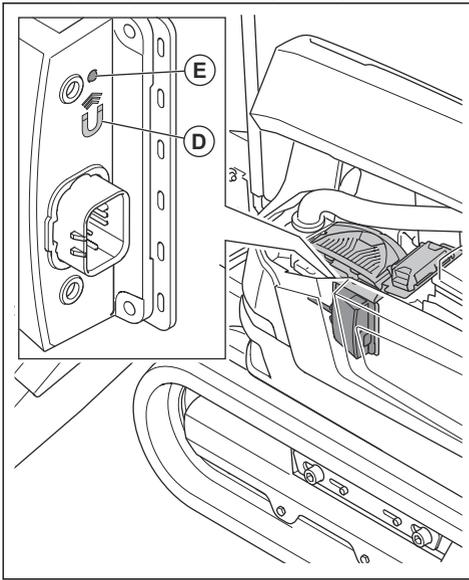
- Démarrer la télécommande. Se reporter à la section *Démarrage de la télécommande à la page 59*.
- Appuyer simultanément sur les boutons de gauche (A) et de droite (B).



**Remarque :** L'écran du centre d'information change de mode si les boutons sont enfoncés simultanément.

- Appuyer sur le bouton de gauche (A) pour se rendre à l'option « 2 » à l'écran du centre d'information.

4. Appuyer sur le bouton de droite (B) pour sélectionner l'option « 2 ». Le symbole (C) s'affiche à l'écran du centre d'information.
5. Appuyer simultanément sur les boutons de gauche et de droite et les maintenir enfoncés pendant trois secondes.
6. Ouvrir le capot gauche et retirer le couvercle latéral gauche du produit.
7. Démarrer l'outil. Se reporter à la section *Démarrage du produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315) à la page 58*.
8. Placer un aimant sur la partie inférieure du récepteur de communication radio sur le symbole de l'aimant (D) dans les cinq secondes qui suivent le démarrage du produit. L'indicateur (E) du récepteur de communication radio clignote rapidement en orange lorsqu'il attend que le jumelage commence.



**Remarque :** Il est nécessaire de placer l'aimant sur le symbole de l'aimant dans les cinq secondes qui suivent le démarrage du produit. Après cinq secondes, le récepteur de communication radio ne peut pas effectuer le jumelage.

9. Retirer immédiatement l'aimant.
10. Un numéro de série s'affiche à l'écran du centre d'information lorsqu'un récepteur de communication radio est détecté.
11. S'assurer que le numéro de série à l'écran d'information correspond au numéro de série sur le récepteur de communication radio.
12. Si les numéros de série ne sont pas identiques, l'opération de jumelage n'a pas été effectuée correctement. Effectuer la procédure suivante.

- a) Trouver le produit avec le numéro de série convenu et éteindre ce produit.
  - b) Arrêter le produit. Se reporter à la section *Arrêt du produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315) à la page 69*.
  - c) Effectuer de nouveau la procédure de jumelage.
13. Appuyer sur le bouton de droite lorsque les numéros de série sont identiques. Un message s'affiche à l'écran du centre d'information pendant deux secondes pour indiquer que l'opération de jumelage est terminée.
  14. Arrêter le produit pour redémarrer le récepteur de communication radio. Se reporter à la section *Arrêt du produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315) à la page 69*.
  15. Redémarrer la télécommande. Se reporter à la section *Démarrage de la télécommande à la page 59*.
  16. Démarrer l'outil. Se reporter à la section *Démarrage du produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315) à la page 58*.
  17. S'assurer qu'il y a un symbole de signal radio à l'écran du centre d'information. Se reporter à la section *Écran du centre d'information à la page 55*.
  18. Installer le couvercle latéral gauche et fermer le capot gauche du produit.

## Pour faire fonctionner le produit avec la télécommande connectée à un câble de bus CAN



**AVERTISSEMENT :** Ne pas utiliser la télécommande connectée à un câble de bus CAN lorsqu'il y a un risque de chute du produit.

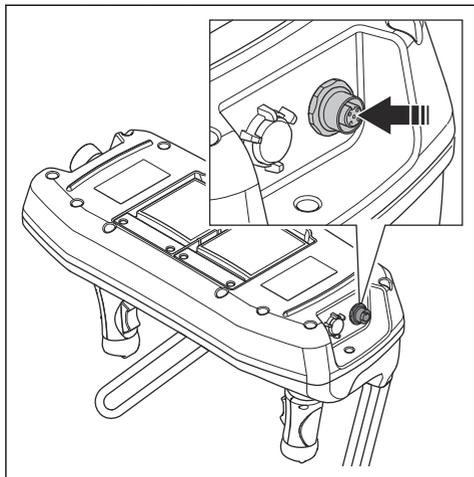
**Remarque :** Il est nécessaire d'effectuer un jumelage par radio avant d'utiliser la télécommande avec un câble de bus CAN.

La transmission du signal radio s'arrête lorsque la télécommande est connectée au câble du bus CAN.

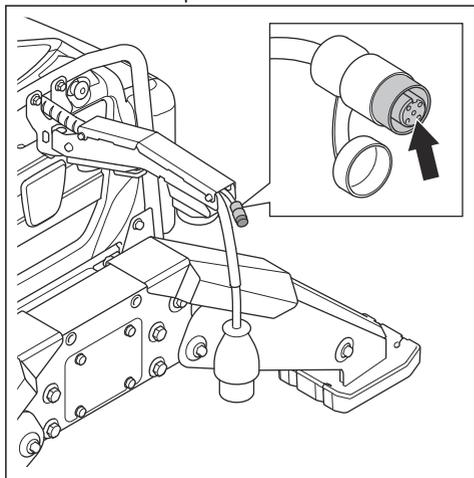
- Brancher le câble de bus CAN entre la télécommande et le produit. Se reporter à la section *Pour connecter la télécommande au produit à l'aide d'un câble de bus CAN (DXR 145) à la page 65* et *Pour connecter la télécommande au produit à l'aide d'un câble de bus CAN (DXR 275, DXR 305, DXR 315) à la page 65*.

## Pour connecter la télécommande au produit à l'aide d'un câble de bus CAN (DXR 145)

1. Placer une extrémité du câble de bus CAN dans le connecteur de la télécommande.



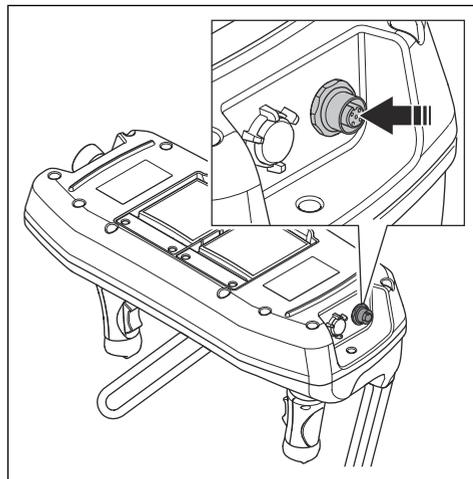
2. Placer l'autre extrémité du câble de bus CAN dans le connecteur sur le produit.



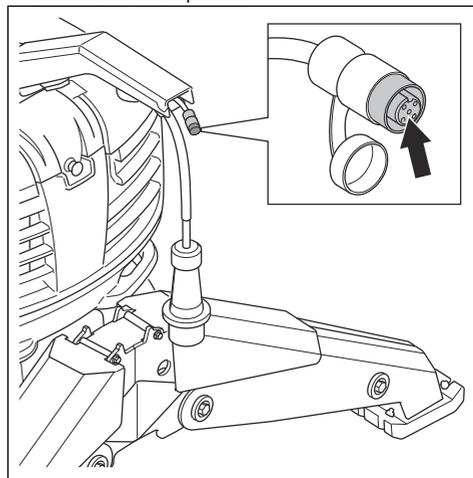
3. Serrer à la main les vis du connecteur du câble de bus CAN.

## Pour connecter la télécommande au produit à l'aide d'un câble de bus CAN (DXR 275, DXR 305, DXR 315)

1. Placer une extrémité du câble de bus CAN dans le connecteur de la télécommande.



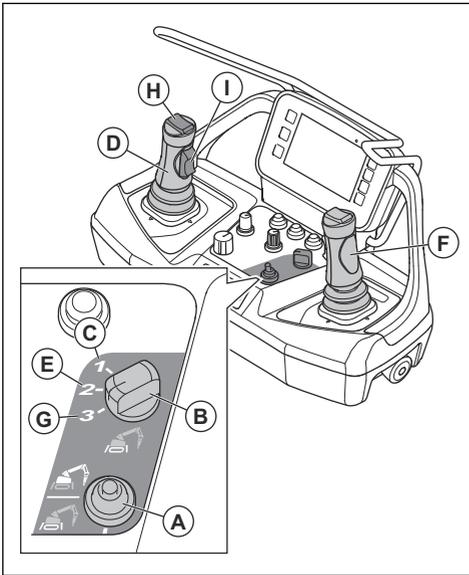
2. Placer l'autre extrémité du câble de bus CAN dans le connecteur sur le produit.



3. Serrer à la main les vis du connecteur du câble de bus CAN.

## Modes de fonctionnement

Le commutateur de mode de fonctionnement (A) sert à sélectionner le mode de travail ou le mode de transport.



En mode de travail, il est possible d'actionner le bras 1, le bras 2, le bras 3, les outils et la tour.

Le mode de transport est divisé en trois modes. Le commutateur de mode de transport (B) permet de sélectionner parmi les trois modes de transport.

- Commande à un levier (C) : Les chenilles, les stabilisateurs, la tour et certaines fonctions des bras peuvent être utilisés. Le levier de commande de gauche (D) commande les chenilles.
- Commande à deux leviers (E) : Les chenilles et les stabilisateurs peuvent être utilisés. Le levier de commande de gauche commande la chenille gauche. Le levier de commande de droite (F) commande la chenille droite.
- Démultiplication (G) : Les chenilles, la tour et toutes les fonctions des bras peuvent être utilisées. Le bouton supérieur (H) et le commutateur latéral (I) du levier de commande de gauche commandent les chenilles. Les chenilles peuvent seulement être déplacées vers l'avant ou vers l'arrière.

Si les leviers de commande de la télécommande ne sont pas utilisés pendant trois secondes, le produit passe en mode ralenti. L'huile hydraulique entre dans le réservoir d'huile hydraulique et les cylindres ne sont pas sous pression.

## Disposition du levier de commande

La télécommande est dotée de quatre dispositions de levier de commande. La « Disposition 1 » est utilisée

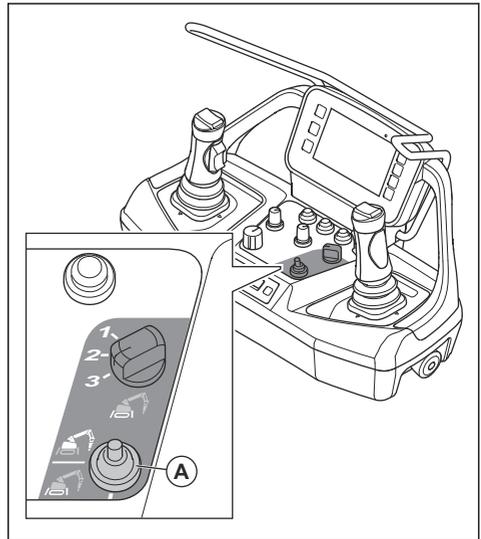
de série; se reporter à « *Disposition 1* » à la page 42. Il est possible de changer la disposition du levier de commande au moyen de l'option « Configuration de levier de commande » du menu « Commandes » à l'écran. Se reporter à « *Configuration du levier de commande* » à la page 41.



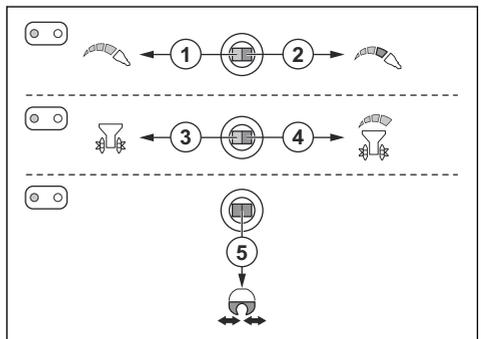
**AVERTISSEMENT :** Il y a un risque de blessure et de dommage. S'assurer de connaître la disposition du levier de commande en cours de fonctionnement avant d'utiliser le produit. Consulter la barre d'état à l'écran. Se reporter à *Symboles dans la barre d'état de l'écran* à la page 15.

## Utilisation des outils

1. Pousser le commutateur de mode de fonctionnement (A) vers le haut pour sélectionner le mode de travail.



2. Utiliser le levier de commande de gauche comme illustré ci-dessous.



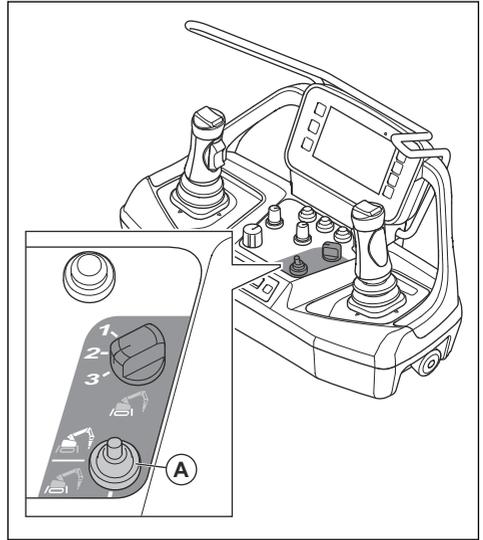
| Position | Utilisation  |
|----------|--|
| 1        | Pour régler la pression ou le débit vers le marteau ou la découpeuse.  |
| 2        | Pour envoyer une pleine pression ou un plein débit vers le marteau ou la découpeuse.                                   |
| 3        | Pour retirer des objets coincés dans le tambour hacheur. Le tambour hacheur tourne dans le sens opposé à demi-vitesse. |
| 4        | Pour régler le débit vers le tambour hacheur.  |
| 5        | Pour ouvrir ou fermer le broyeur de béton, les cisailles en acier ou le grappin.                                       |

**Remarque :** Les différentes découpeuses utilisent différents boutons supérieurs pour ouvrir ou fermer les découpeuses.

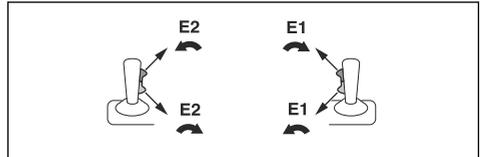
### Pour utiliser les leviers de commande avec la « Fonction supplémentaire » activée

- Appuyer sur le bouton de menu de la télécommande.
- Sélectionner « Outil personnalisé 1-3 » dans le menu « Outils » à l'écran.
- Sélectionner « Fonction supplémentaire 1 » ou « Fonction supplémentaire 2 ». Se reporter à « Outil personnalisé 1-3 » à la page 40.

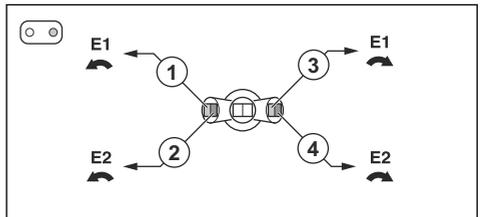
- Pousser le commutateur de mode de fonctionnement (A) vers le haut pour sélectionner le mode de travail.



- Si la « Configuration de commutateur latéral » est réglée à « Automatique » ou à « Supplémentaire 1 / Supplémentaire 2 », utilisez les commutateurs latéraux des leviers de commande de la manière illustrée. Se reporter à « Configuration du levier de commande » à la page 41.



- Si la « Configuration de commutateur latéral » est réglée à « Arrêt », utilisez le levier de commande de droite de la manière illustrée ci-dessous.

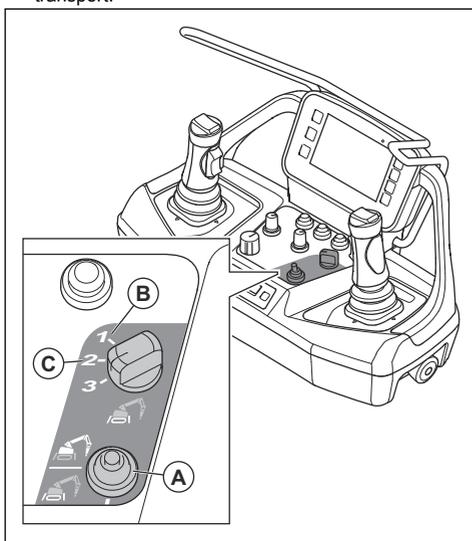


| Position | Utilisation  |
|----------|--|
| 1        | « Fonction supplémentaire 1 » : Pour sélectionner la direction 1 de l'huile hydraulique. |

| Position | Utilisation  |
|----------|--|
| 2        | « Fonction supplémentaire 1 » : Pour sélectionner la direction 2 de l'huile hydraulique. |
| 3        | « Fonction supplémentaire 2 » : Pour sélectionner la direction 1 de l'huile hydraulique. |
| 4        | « Fonction supplémentaire 2 » : Pour sélectionner la direction 2 de l'huile hydraulique. |

### Pour utiliser les stabilisateurs

- Appuyer sur le commutateur de mode de fonctionnement (A) afin de sélectionner le mode de transport.



- Effectuer la procédure suivante pour une commande à un levier :

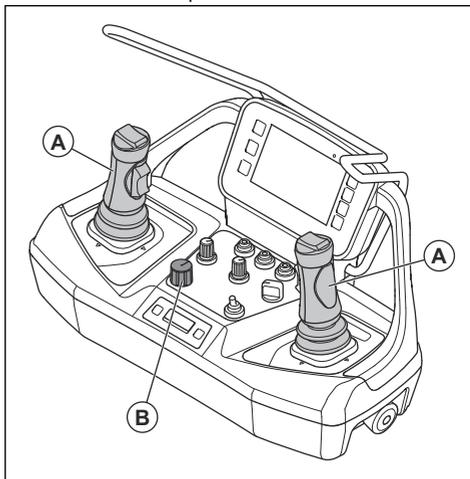
- Tourner le commutateur de mode de transport à la commande à un levier (B).
- Utiliser les leviers de commande pour déployer et rétracter les stabilisateurs. Se reporter à « Disposition 1 » à la page 42, à « Disposition 2 » à la page 46 et à « Disposition 3 » à la page 48.

- Procéder comme suit pour utiliser la commande à deux leviers :

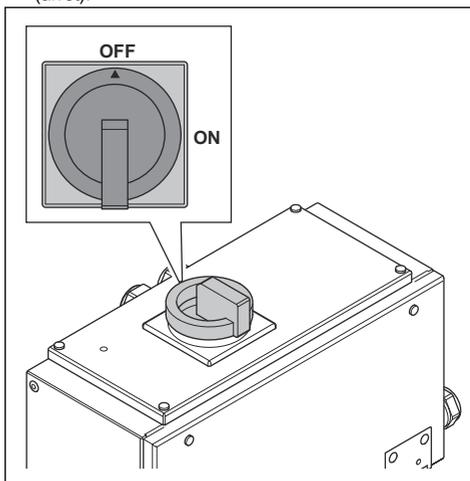
- Tourner le commutateur de mode de transport à la position de commande à deux leviers (C).
- Utiliser les leviers de commande pour déployer et rétracter les stabilisateurs. Se reporter à « Disposition 1 » à la page 42.

### Arrêt du produit (DXR 145)

- Rétracter le système de bras jusqu'à ce que le système de bras soit au sol.
- Placer les leviers de commande (A) de la télécommande en position neutre.



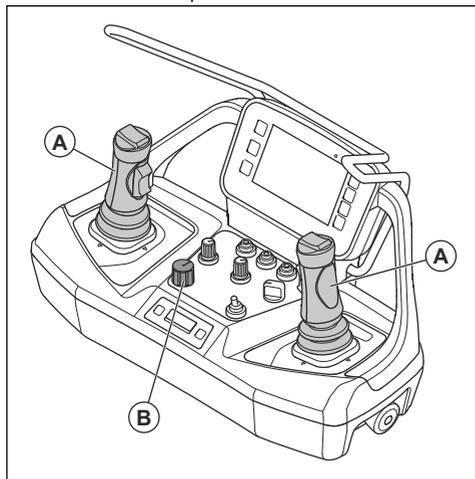
- Tourner le commutateur OFF/ON/START (arrêt/marche/démarrage) (B) à la position OFF (arrêt).
- Entrer dans la zone de travail et ouvrir le capot droit du produit.
- Placer l'interrupteur principal à la position OFF (arrêt).



- Fermer le capot droit du produit.
- Débrancher la fiche d'alimentation.

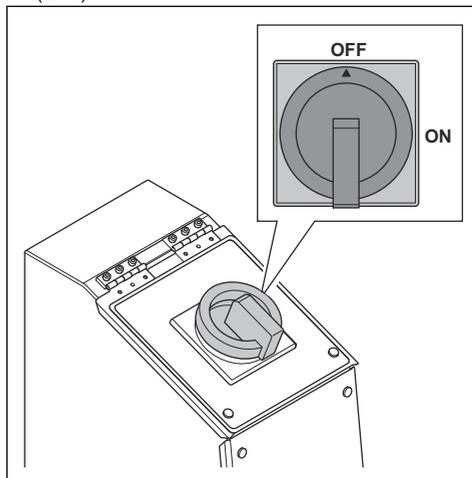
## Arrêt du produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315)

1. Rétracter le système de bras jusqu'à ce que le système de bras soit au sol.
2. Placer les leviers de commande (A) de la télécommande en position neutre.



3. Tourner le commutateur OFF/ON/START (arrêt/marche/démarrage) (B) à la position OFF (arrêt).

4. Entrer dans la zone de travail et ouvrir le capot droit du produit.
5. Placer l'interrupteur principal à la position OFF (arrêt).



6. Fermer le capot droit du produit.
7. Débrancher la fiche d'alimentation.

## Entretien

### Introduction



**AVERTISSEMENT :** Lire et comprendre le chapitre sur la sécurité avant de faire l'entretien du produit.



**AVERTISSEMENT :** Pour éviter tout risque de blessure, débrancher le cordon d'alimentation avant de procéder à l'entretien.

### À faire avant la maintenance



**AVERTISSEMENT :** L'électricité peut provoquer des blessures graves, voire la mort. Respecter toutes les instructions de sécurité énoncées dans ce manuel au cours de l'entretien du produit.

- Utiliser de l'équipement de protection personnelle. Se reporter à *Équipement de protection personnelle à la page 21*.
- Garer le produit dans un endroit suffisamment grand et sécuritaire.

- Garer le produit sur une surface plane, avec le système de bras et les stabilisateurs abaissés.
- Certains composants du produit deviennent très chauds pendant le fonctionnement. Laisser le produit refroidir avant de procéder à la maintenance.
- Placer des panneaux de signalisation bien visibles pour avertir les personnes présentes que des travaux de maintenance sont en cours.
- S'assurer que la zone est suffisamment éclairée.
- Utiliser de l'équipement de levage pour soulever les pièces lourdes du produit et pour les maintenir en position stable pendant la maintenance. Verrouiller mécaniquement les pièces avant la maintenance pour éviter les blessures causées par les pièces mobiles.
- Arrêter le moteur et débrancher la fiche d'alimentation afin d'éviter tout démarrage accidentel pendant la maintenance. S'assurer que la fiche d'alimentation est débranchée pendant la maintenance.
- Nettoyer la zone autour du produit pour éliminer toute trace d'huile et de saleté. Enlever les objets indésirables.
- Nettoyer le produit. La saleté dans le système hydraulique peut causer des dommages.

- Garder des extincteurs, des fournitures médicales et un téléphone d'urgence à proximité.
- Verrouiller les pièces du produit qui peuvent bouger mécaniquement avant de desserrer les joints à vis ou de débrancher les tuyaux flexibles hydrauliques.
- User de prudence en débranchant les connexions. Les raccords de tuyau et de tuyau flexible peuvent rester sous pression même si le produit est arrêté.
- Faire des marques sur tous les câbles et tuyaux flexibles afin de faciliter l'assemblage correct du produit.

## Calendrier de maintenance

\* = Maintenance générale effectuée par l'opérateur. Les instructions ne sont pas décrites dans ce manuel de l'opérateur.

X = Les instructions sont décrites dans ce manuel de l'opérateur.

| Maintenance générale du produit   | Huit premières heures | Tous les jours | Toutes les semaines | Toutes les 250 h | Toutes les 500 h | Toutes les 1 000 h |
|---|-----------------------|----------------|---------------------|------------------|------------------|--------------------|
| S'assurer que les fixations du système de bras et du système de stabilisateurs sont serrées. Serrer les fixations au besoin. Se reporter à <i>Couples de serrage (DXR 145) à la page 90</i> et à <i>Couples de serrage (DXR 275, DXR 305, DXR 315) à la page 91</i> . | X                     | X              |                     |                  |                  |                    |
| Vérifier les cylindres hydrauliques, le moteur d'orientation et le moteur d'entraînement.   |                       | *              |                     |                  |                  |                    |
| Lubrifier tous les joints et les supports de cylindre du système de bras et de l'attelage d'outil. Se reporter à <i>Lubrification du produit (DXR 145) à la page 88</i> et à <i>Lubrification du produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315) à la page 89</i> .               |                       | X              |                     |                  |                  |                    |
| S'assurer que les boulons et les fixations sont serrés. Serrer les boulons et les fixations au besoin.  |                       | *              |                     |                  |                  |                    |
| Vérifier s'il y a des fuites dans les cylindres et les tuyaux flexibles.  |                       | X              |                     |                  |                  |                    |
| Examiner le cordon d'alimentation, les connecteurs et les prises pour y déceler des dommages. Se reporter à <i>Examen des câbles électriques afin de détecter toute éventuelle usure à la page 87</i> .   |                       | *              |                     |                  |                  |                    |
| Examiner les chenilles et les stabilisateurs pour voir s'ils sont endommagés. Se reporter à <i>Examen du produit à la recherche de fissures à la page 87</i> .  |                       | *              |                     |                  |                  |                    |
| Vérifier le niveau d'huile hydraulique.   |                       | X              |                     |                  |                  |                    |
| Vérifier la cartouche de graisse de la pompe à graisse du marteau.  |                       | X              |                     |                  |                  |                    |
| Examiner le bouton d'arrêt d'urgence du produit et le bouton d'arrêt de la machine sur la télécommande. S'assurer qu'ils fonctionnent correctement.   |                       |                | X                   |                  |                  |                    |
| Lubrifier tous les joints et supports de montage des stabilisateurs.  |                       |                | X                   |                  |                  |                    |
| Lubrifier les roulements à billes et les engrenages de la roue d'entraînement.  |                       |                | X                   |                  |                  |                    |
| Examiner les joints de soudure, les trous et les coins tranchants pour déceler tout dommage ou toute fissure.   |                       |                | X                   |                  |                  |                    |

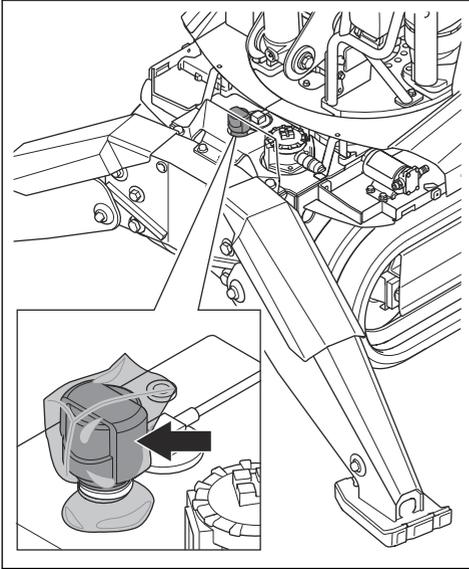
| Maintenance générale du produit  | Huit premières heures | Tous les jours | Toutes les semaines | Toutes les 250 h | Toutes les 500 h | Toutes les 1 000 h |
|--|-----------------------|----------------|---------------------|------------------|------------------|--------------------|
| Nettoyer le produit et le refroidisseur d'huile hydraulique.   |                       |                | X                   |                  |                  |                    |
| Vérifier s'il y a des fuites dans les blocs de soupape, le refroidisseur d'huile hydraulique, le moteur d'orientation et le moteur d'entraînement. |                       |                | *                   |                  |                  |                    |
| Examiner les avis et les autocollants pour s'assurer qu'ils ne sont pas endommagés.  |                       |                |                     | *                |                  |                    |
| Vérifier la télécommande pour détecter d'éventuels dommages.   |                       |                |                     | *                |                  |                    |
| Vérifier le niveau d'huile dans le moteur d'entraînement.  |                       |                |                     | X                |                  |                    |
| DXR 145, DXR 275, DXR 305, DXR 315 : Vérifier le niveau d'huile dans le moteur d'orientation.  |                       |                |                     | X                |                  |                    |
| Remplacer le filtre à air hydraulique.   |                       |                |                     | X                |                  |                    |
| Remplacer le filtre à huile hydraulique.   |                       |                |                     | X                |                  |                    |
| Serrer le pignon du moteur d'entraînement.   |                       |                |                     | *                |                  |                    |
| Vidanger l'huile hydraulique.  |                       |                |                     |                  | X                |                    |
| Remplacer l'huile dans le moteur d'entraînement.   |                       |                |                     |                  |                  | X                  |
| DXR 145, DXR 275, DXR 305, DXR 315 : Remplacer l'huile dans le moteur d'orientation.   |                       |                |                     |                  |                  | X                  |



**AVERTISSEMENT** : Toutes les fonctions essentielles à la sécurité doivent être remplacées tous les 20 ans. Se reporter à *Composants essentiels à la sécurité à la page 32*.

## Nettoyage du produit (DXR 145)

- Avant de nettoyer le produit, placer un sac de plastique bien serré autour du filtre à air sur le réservoir d'huile hydraulique. Cela permet de s'assurer que de l'eau ne s'infiltré pas dans le réservoir d'huile hydraulique.



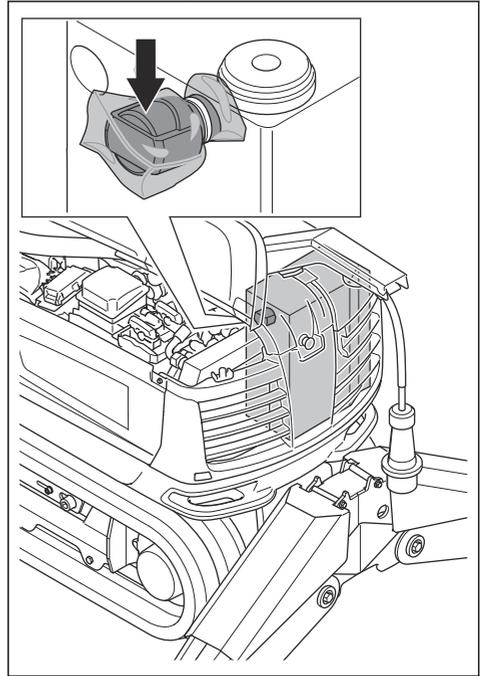
- Nettoyer le produit avec de l'eau ou de l'air comprimé.
- Si le produit ne se nettoie pas avec de l'eau, utiliser un produit de nettoyage doux.



**AVERTISSEMENT :** Ne pas pointer un nettoyeur à haute pression ou de l'air comprimé directement sur les composants électriques, les tuyaux flexibles hydrauliques ou les joints d'étanchéité. L'eau et la saleté peuvent s'infiltrer dans le produit et causer des dommages.

## Nettoyage du produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315)

- Avant de nettoyer le produit, placer un sac de plastique bien serré autour du filtre à air sur le réservoir d'huile hydraulique. Cela permet de s'assurer que de l'eau ne s'infiltré pas dans le réservoir d'huile hydraulique.



- Nettoyer le produit avec de l'eau ou de l'air comprimé.
- Si le produit ne se nettoie pas avec de l'eau, utiliser un produit de nettoyage doux.



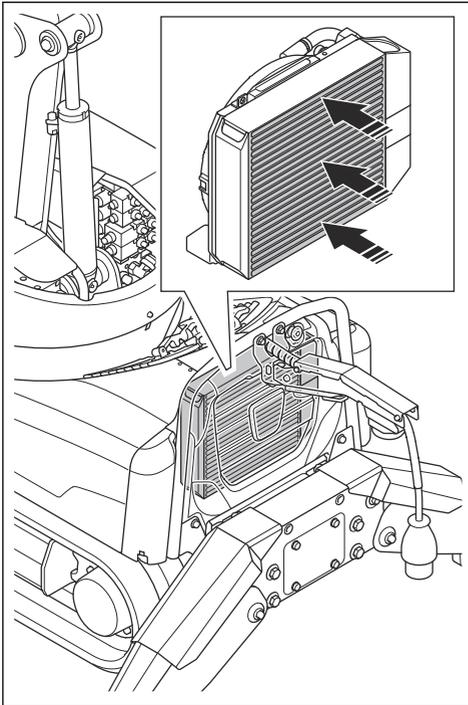
**AVERTISSEMENT :** Ne pas pointer un nettoyeur à haute pression ou de l'air comprimé directement sur les composants électriques, les tuyaux flexibles hydrauliques ou les joints d'étanchéité. L'eau et la saleté peuvent s'infiltrer dans le produit et causer des dommages.

## Nettoyage du refroidisseur d'huile hydraulique (DXR 145)



**AVERTISSEMENT :** Risque de brûlures. Laisser le refroidisseur d'huile hydraulique se refroidir avant de le nettoyer.

- Nettoyer la zone autour du refroidisseur d'huile hydraulique avec de l'eau et un produit de nettoyage doux.
- Nettoyer les ailettes de refroidissement du refroidisseur d'huile hydraulique avec de l'air comprimé.
- Si les ailettes de refroidissement ne sont pas nettoyées à l'air comprimé, utiliser un nettoyeur à haute pression et un produit de nettoyage.
- Pour éviter d'endommager les ailettes de refroidissement, suivre ces instructions :
  - a) N'utiliser qu'une pression maximale de 100 bar / 1 450 lb/po<sup>2</sup>.
  - b) S'assurer qu'il y a un minimum de 40 cm / 15,7 po entre le refroidisseur d'huile hydraulique et la buse.
  - c) Pointer l'eau ou l'air directement vers le refroidisseur d'huile hydraulique, parallèlement aux ailettes de refroidissement.

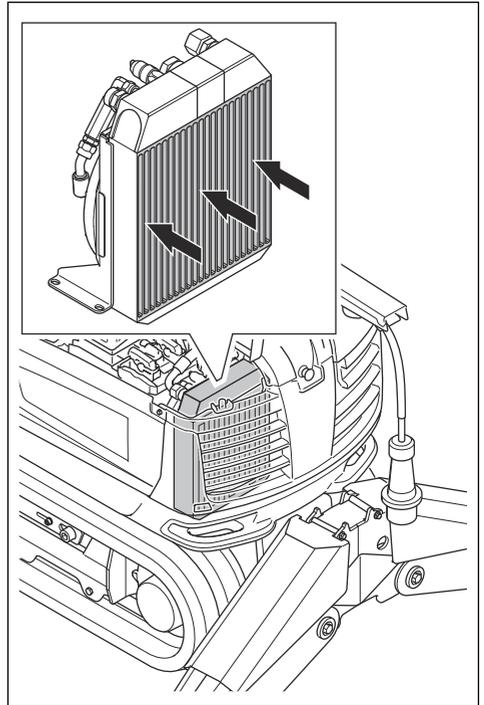


### Nettoyage du refroidisseur d'huile hydraulique (DXR 275, DXR 305, DXR 315)



**AVERTISSEMENT** : Risque de brûlures. Laisser le refroidisseur d'huile hydraulique se refroidir avant de le nettoyer.

- Nettoyer la zone autour du refroidisseur d'huile hydraulique avec de l'eau et un produit de nettoyage doux.
- Nettoyer les ailettes de refroidissement du refroidisseur d'huile hydraulique avec de l'air comprimé.
- Si les ailettes de refroidissement ne sont pas nettoyées à l'air comprimé, utiliser un nettoyeur à haute pression et un produit de nettoyage.
- Pour éviter d'endommager les ailettes de refroidissement, suivre ces instructions :
  - a) N'utiliser qu'une pression maximale de 100 bar / 1 450 lb/po<sup>2</sup>.
  - b) S'assurer qu'il y a un minimum de 40 cm / 15,7 po entre le refroidisseur d'huile hydraulique et la buse.
  - c) Pointer l'eau ou l'air directement vers le refroidisseur d'huile hydraulique, parallèlement aux ailettes de refroidissement.



### Nettoyage des composants électriques

- Nettoyer le moteur électrique, le boîtier électrique, les bornes électriques et les autres composants électriques. Utiliser un chiffon ou de l'air comprimé.



**MISE EN GARDE** : Ne pas utiliser de l'eau directement sur les composants électriques.

- Nettoyer les parties externes de la télécommande avec un linge humide. Nettoyer les parties internes de la télécommande avec de l'air comprimé.



**MISE EN GARDE :** Ne pas utiliser un nettoyeur à haute pression pour nettoyer la télécommande.

### Nettoyage des batteries et du chargeur de batterie



**MISE EN GARDE :** Ne pas nettoyer les batteries ou le chargeur de batterie avec de l'eau.

- S'assurer que les batteries et le chargeur de batterie sont propres et secs avant de raccorder les batteries au chargeur de batterie.
- Nettoyer les surfaces extérieures des batteries à l'aide d'air comprimé ou d'un chiffon doux et sec.
- Nettoyer les surfaces des batteries et le chargeur de batterie au moyen d'un chiffon doux et sec.

### À faire après le nettoyage du produit

- Lubrifier tous les points de lubrification du produit. Se reporter à *Lubrification du produit (DXR 145) à la page 88* et à *Lubrification du produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315) à la page 89*.
- Si le produit a été nettoyé avec de l'eau, le laisser sécher complètement avant de le démarrer.

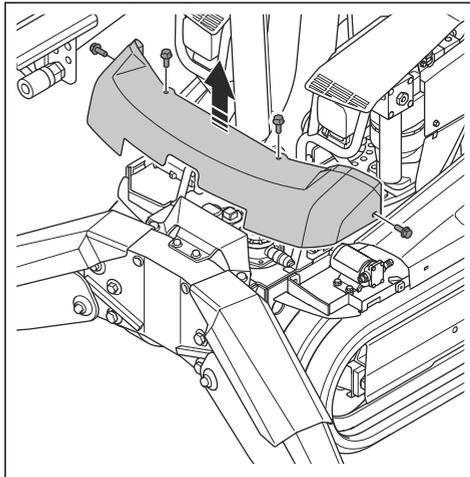


**MISE EN GARDE :** Faire attention au moment du démarrage du produit après un nettoyage avec de l'eau. Les composants endommagés en raison de l'humidité peuvent avoir un effet indésirable sur les mouvements du produit.

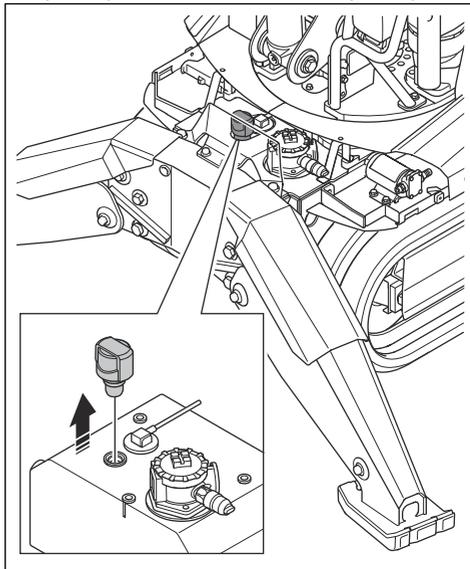
### Pour relâcher la pression hydraulique dans le système hydraulique (DXR 145)

1. Démarrer le produit. Se reporter à *Démarrage du produit (DXR 145) à la page 57*.
2. Déployer le système de bras jusqu'à ce que celui-ci touche le sol avec une pression minimale. La pression hydraulique dans les cylindres hydrauliques est relâchée.
3. Déployer les stabilisateurs jusqu'à ce que ceux-ci touchent le sol avec une pression minimale. La pression hydraulique dans les cylindres hydrauliques est relâchée. Se reporter à *Pour utiliser les stabilisateurs à la page 68*.
4. Éteindre le produit. Se reporter à *Arrêt du produit (DXR 145) à la page 68*.

5. Retirer les quatre vis et le couvercle avant.



6. Nettoyer la zone autour du filtre à air.
7. Retirer le filtre à air pour relâcher la pression hydraulique dans le réservoir d'huile hydraulique.

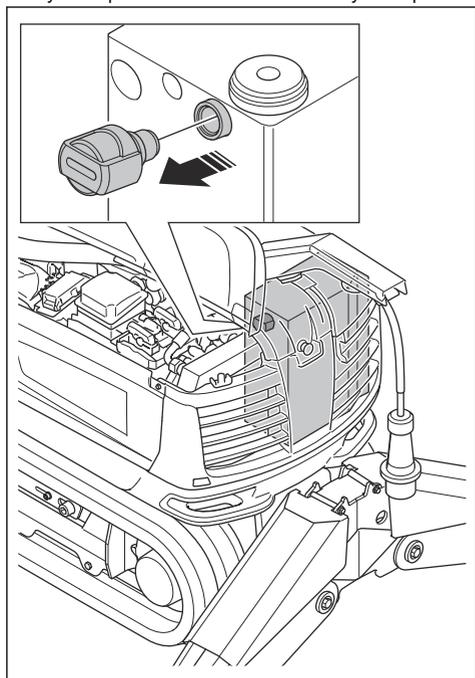


8. Attendre cinq minutes pour que la pression hydraulique diminue en raison d'une fuite interne.
9. Installer le filtre à air sur le réservoir d'huile hydraulique.
10. Installer le couvercle avant et serrer les quatre vis.

Pour l'unité de chenille, relâcher la pression hydraulique dans l'accumulateur hydraulique. Se reporter à *Retrait et installation des chenilles (DXR 145) à la page 93*.

## Pour relâcher la pression hydraulique dans le système hydraulique (DXR 275, DXR 305, DXR 315)

1. Démarrer le produit. Se reporter à *Démarrage du produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315) à la page 58.*
2. Déployer le système de bras jusqu'à ce que celui-ci touche le sol avec une pression minimale. La pression hydraulique dans les cylindres hydrauliques est relâchée.
3. Déployer les stabilisateurs jusqu'à ce que ceux-ci touchent le sol avec une pression minimale. La pression hydraulique dans les cylindres hydrauliques est relâchée. Se reporter à *Pour utiliser les stabilisateurs à la page 68.*
4. Éteindre le produit. Se reporter à *Arrêt du produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315) à la page 69.*
5. Ouvrir le capot gauche du produit.
6. Nettoyer la zone autour du filtre à air.
7. Retirer le filtre à air pour relâcher la pression hydraulique dans le réservoir d'huile hydraulique.

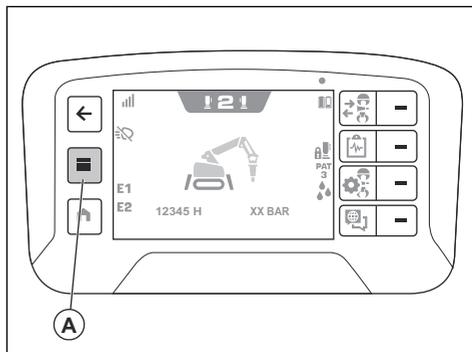


8. Attendre cinq minutes pour que la pression hydraulique diminue en raison d'une fuite interne.
9. Installer le filtre à air sur le réservoir d'huile hydraulique.
10. Fermer le capot gauche du produit.

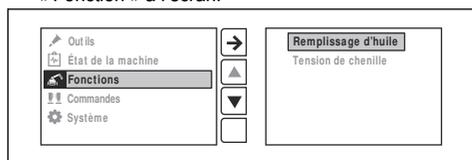
Pour l'unité de chenille, relâcher la pression hydraulique dans l'accumulateur hydraulique. Se reporter à *Retrait et installation des chenilles (DXR 275, DXR 305, DXR 315) à la page 93.*

## Vérification du niveau d'huile hydraulique (DXR 145)

1. Garer le produit sur un sol de niveau.
2. Rétracter complètement le système de bras.
3. Rétracter complètement les stabilisateurs. Se reporter à *Pour utiliser les stabilisateurs à la page 68.*
4. Appuyer sur le bouton de menu (A) de la télécommande.



5. Sélectionner « Remplissage d'huile » dans le menu « Fonction » à l'écran.

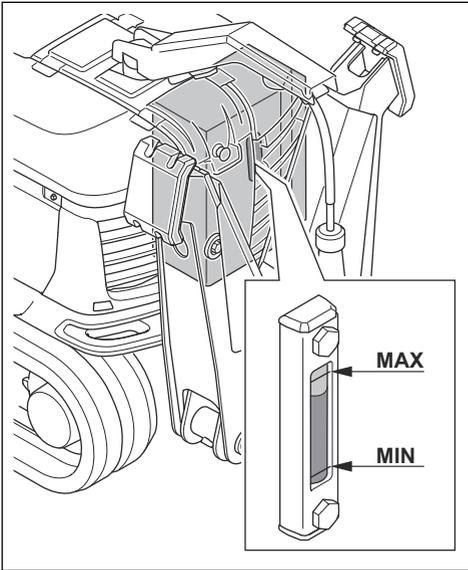


6. Lire le niveau d'huile hydraulique à l'écran.
7. Remplir d'huile hydraulique si le niveau d'huile hydraulique est inférieur à 80 %. Se reporter à *Remplissage de l'huile hydraulique (DXR 145) à la page 78.*

## Vérification du niveau d'huile hydraulique (DXR 275, DXR 305, DXR 315)

1. Garer le produit sur un sol de niveau.
2. Rétracter complètement le système de bras.
3. Rétracter complètement les stabilisateurs. Se reporter à *Pour utiliser les stabilisateurs à la page 68.*

- Vérifier le niveau d'huile hydraulique du réservoir d'huile hydraulique au moyen du verre-regard. Le niveau d'huile hydraulique ne doit pas être à plus de 1 cm / 0,39 po sous le niveau maximal.



- Si le niveau d'huile hydraulique est bas, remplir d'huile hydraulique. Se reporter à *Remplissage de l'huile hydraulique (DXR 275, DXR 305, DXR 315) à la page 79.*

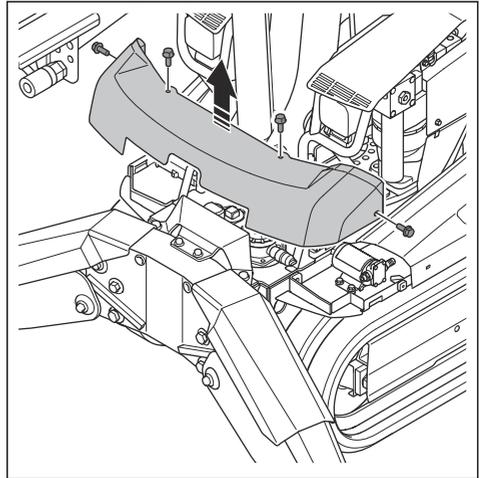
## Vidange de l'huile hydraulique (DXR 145)



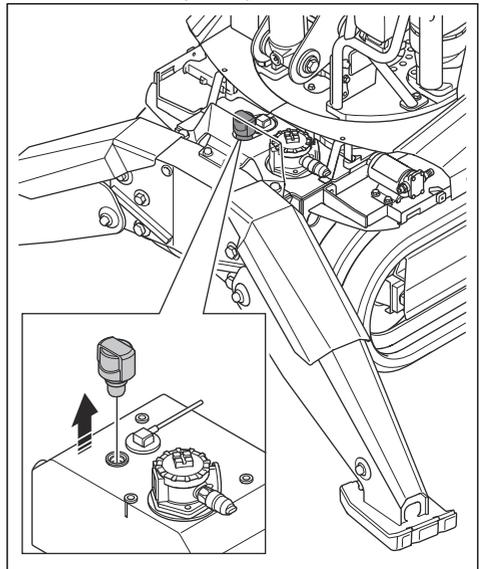
**AVERTISSEMENT :** Risque de brûlures. L'huile hydraulique devient chaude pendant le fonctionnement du produit. Laisser le moteur se refroidir avant de vidanger l'huile hydraulique.

- Garer le produit sur un sol de niveau.
- Tourner le système de bras à 90° d'un côté du produit.
- Rétracter complètement le système de bras.
- Rétracter complètement les stabilisateurs. Se reporter à *Pour utiliser les stabilisateurs à la page 68.*
- Éteindre le produit. Se reporter à *Arrêt du produit (DXR 145) à la page 68.*

- Retirer les quatre vis et le couvercle avant.

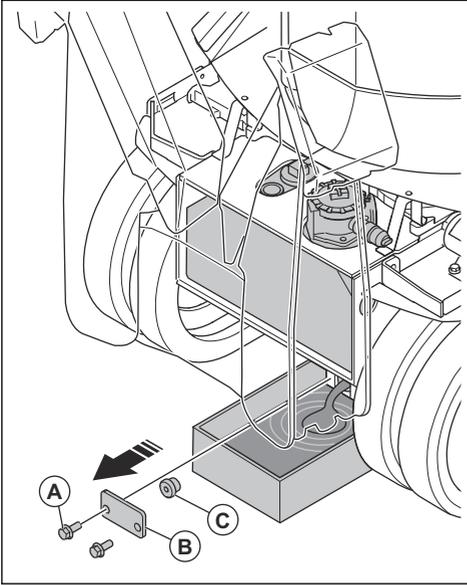


- Nettoyer la zone autour du filtre à air.
- Retirer le filtre à air pour relâcher la pression dans le réservoir d'huile hydraulique.



- Placer un récipient sous le bouchon de vidange de l'huile hydraulique.

10. Retirer les deux vis (A) et le couvercle du bouchon de vidange (B).



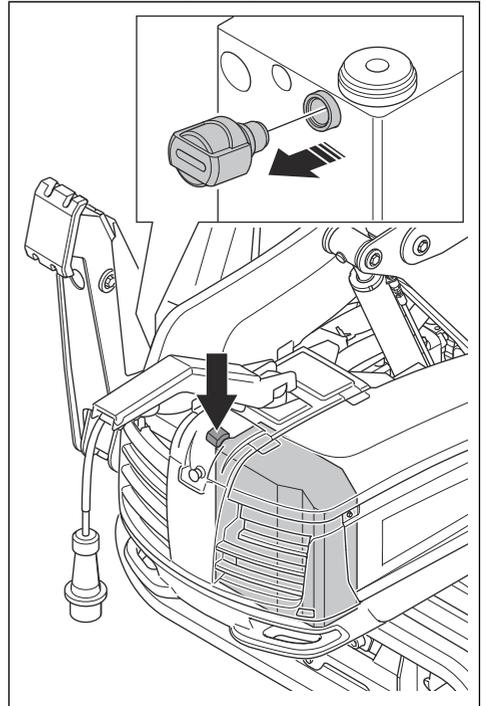
11. Retirer le bouchon de vidange (C) de l'huile hydraulique.  
12. Laisser l'huile hydraulique s'écouler dans le récipient.  
13. Remplacer le filtre à huile hydraulique au besoin. Se reporter à *Remplacement du filtre à huile hydraulique (DXR 145)* à la page 80.  
14. Installer et serrer le bouchon de vidange de l'huile hydraulique.  
15. Installer le couvercle du bouchon de vidange et serrer les deux vis.  
16. Installer et serrer le filtre à air.  
17. Installer le couvercle avant et serrer les quatre vis.



**MISE EN GARDE :** Ne pas démarrer le produit lorsque le réservoir d'huile hydraulique est vide. La pompe hydraulique serait alors endommagée. Remplir le réservoir d'huile hydraulique avec de l'huile hydraulique. Se reporter à *Remplissage de l'huile hydraulique (DXR 145)* à la page 78.

Laisser le moteur se refroidir avant de vidanger l'huile hydraulique.

1. Garer le produit sur un sol de niveau.
2. Tourner le système de bras à 90° d'un côté du produit.
3. Rétracter complètement le système de bras.
4. Rétracter complètement les stabilisateurs. Se reporter à *Pour utiliser les stabilisateurs à la page 68*.
5. Éteindre le produit. Se reporter à *Arrêt du produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315)* à la page 69.
6. Ouvrir le capot gauche du produit.
7. Nettoyer la zone autour du filtre à air.
8. Retirer le filtre à air pour relâcher la pression dans le réservoir d'huile hydraulique.



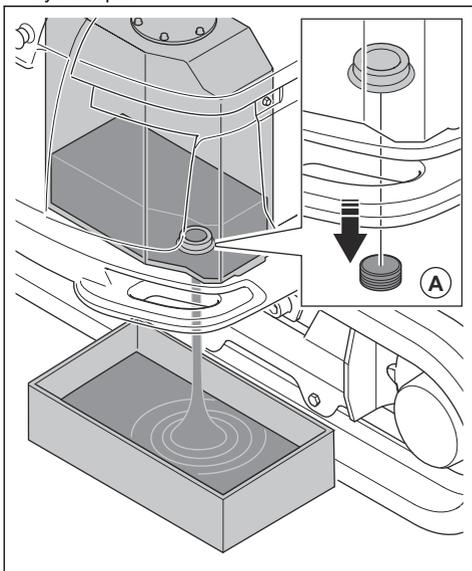
9. Placer un récipient sous le bouchon de vidange de l'huile hydraulique.

## Vidange de l'huile hydraulique (DXR 275, DXR 305, DXR 315)



**AVERTISSEMENT :** Risque de brûlures. L'huile hydraulique devient chaude pendant le fonctionnement du produit.

10. Retirer le bouchon de vidange (A) de l'huile hydraulique.



11. Laisser l'huile hydraulique s'écouler dans le récipient.
12. Remplacer le filtre à huile hydraulique au besoin. Se reporter à *Remplacement du filtre à huile hydraulique (DXR 275, DXR 305, DXR 315)* à la page 81.
13. Installer et serrer le bouchon de vidange de l'huile hydraulique.
14. Installer et serrer le filtre à air.
15. Fermer le capot gauche du produit.



**MISE EN GARDE :** Ne pas démarrer le produit lorsque le réservoir d'huile hydraulique est vide. La pompe hydraulique serait alors endommagée. Remplir le réservoir d'huile hydraulique avec de l'huile hydraulique. Se reporter à *Remplissage de l'huile hydraulique (DXR 275, DXR 305, DXR 315)* à la page 79.

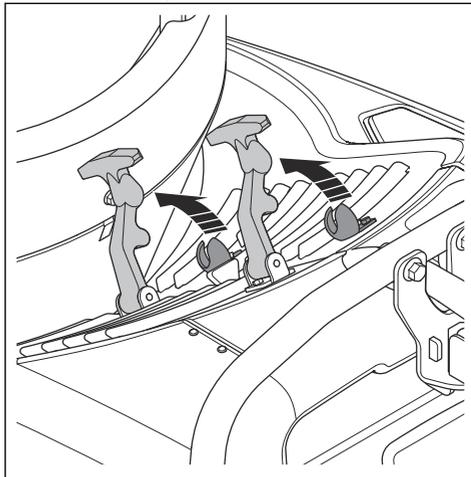
## Remplissage de l'huile hydraulique (DXR 145)



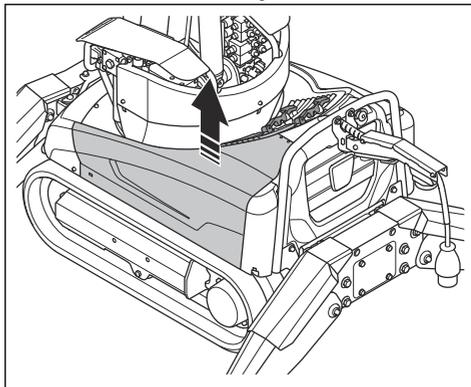
**AVERTISSEMENT :** Risque de brûlures. L'huile hydraulique devient chaude pendant le fonctionnement du produit. Laisser le produit refroidir avant de remplacer l'huile hydraulique.

1. Garer le produit sur un sol de niveau.
2. Rétracter complètement le système de bras.

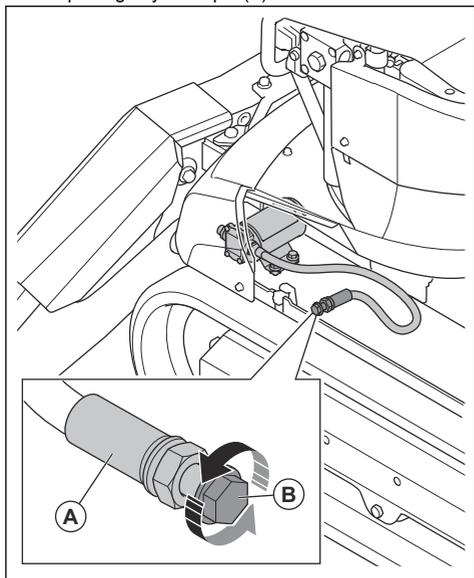
3. Rétracter complètement les stabilisateurs. Se reporter à *Pour utiliser les stabilisateurs à la page 68*.
4. Éteindre le produit. Se reporter à *Arrêt du produit (DXR 145)* à la page 68.
5. Ouvrir les deux pinces en caoutchouc.



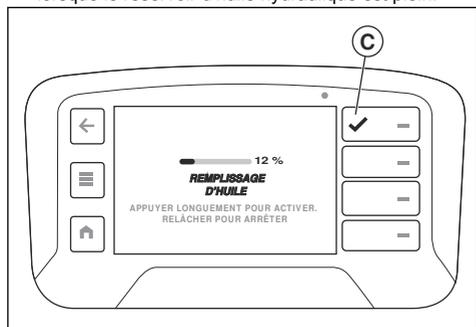
6. Retirer le couvercle latéral gauche.



7. Nettoyer le tuyau d'aspiration de la pompe de remplissage hydraulique (A).



8. Retirer le bouchon du tuyau d'aspiration (B).
9. Placer le tuyau d'aspiration dans un récipient d'huile hydraulique. Utiliser de l'huile hydraulique neuve. Se reporter à *Huile hydraulique* à la page 118.
10. Appuyer sur le bouton de menu de la télécommande.
11. Sélectionner « Remplissage d'huile » dans le menu « Fonction » à l'écran.
12. Lire le niveau d'huile hydraulique à l'écran.
13. Appuyer sur le bouton (C) et le maintenir enfoncé pour remplir d'huile hydraulique. La pompe de remplissage hydraulique s'arrête automatiquement lorsque le réservoir d'huile hydraulique est plein.



14. Retirer le tuyau d'aspiration du récipient d'huile hydraulique.
15. Installer le bouchon du tuyau d'aspiration.

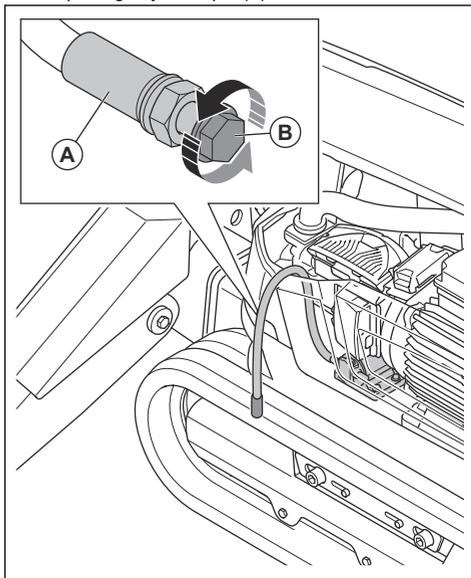
16. Installer le couvercle latéral gauche et serrer les deux pinces en caoutchouc.
17. Démarrer le produit. Se reporter à *Démarrage du produit (DXR 145)* à la page 57.
18. Déplacer le système de bras entre les positions d'extrémité extérieure et intérieure à quelques reprises pour éliminer l'air dans le système hydraulique.
19. Arrêter le produit et s'assurer qu'il n'y a pas de fuite.
20. Lire le niveau d'huile hydraulique à l'écran. Remplir d'huile hydraulique au besoin.

## Remplissage de l'huile hydraulique (DXR 275, DXR 305, DXR 315)



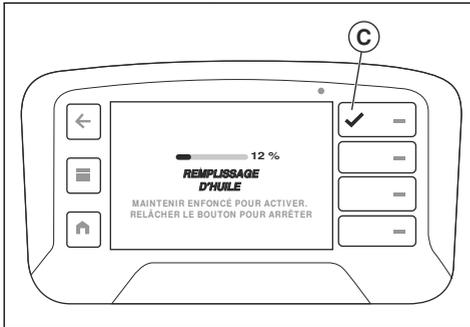
**AVERTISSEMENT :** Risque de brûlures. L'huile hydraulique devient chaude pendant le fonctionnement du produit. Laisser le produit refroidir avant de remplacer l'huile hydraulique.

1. Garer le produit sur un sol de niveau.
2. Rétracter complètement le système de bras.
3. Rétracter complètement les stabilisateurs. Se reporter à *Pour utiliser les stabilisateurs* à la page 68.
4. Éteindre le produit. Se reporter à *Arrêt du produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315)* à la page 69.
5. Ouvrir le capot gauche du produit.
6. Nettoyer le tuyau d'aspiration de la pompe de remplissage hydraulique (A).

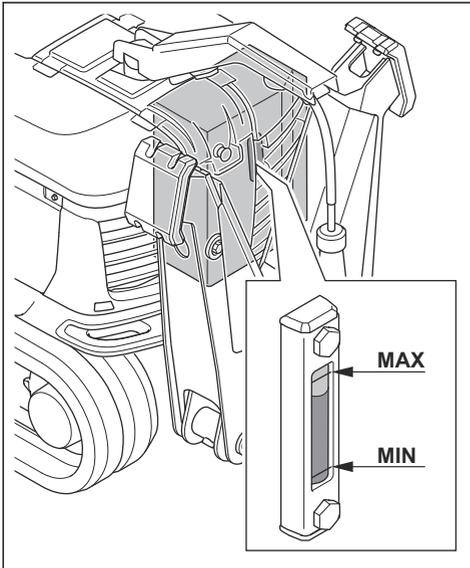


7. Retirer le bouchon du tuyau d'aspiration (B).

8. Placer le tuyau d'aspiration dans un récipient d'huile hydraulique. Utiliser de l'huile hydraulique neuve. Se reporter à *Huile hydraulique à la page 118*.
9. Appuyer sur le bouton de menu de la télécommande.
10. Sélectionner « Remplissage d'huile » dans le menu « Fonction » à l'écran.
11. Appuyer sur le bouton (C) et le maintenir enfoncé pour remplir d'huile hydraulique.



12. Vérifier le niveau d'huile hydraulique du réservoir d'huile hydraulique au moyen du verre-regard. Le niveau d'huile hydraulique ne doit pas être à plus de 1 cm / 0,39 po sous le niveau maximal.



13. Relâcher le bouton (C) lorsque l'huile hydraulique est au niveau approprié dans le verre-regard.
14. Retirer le tuyau d'aspiration du récipient d'huile hydraulique.
15. Installer le bouchon du tuyau d'aspiration.
16. Fermer le capot gauche du produit.

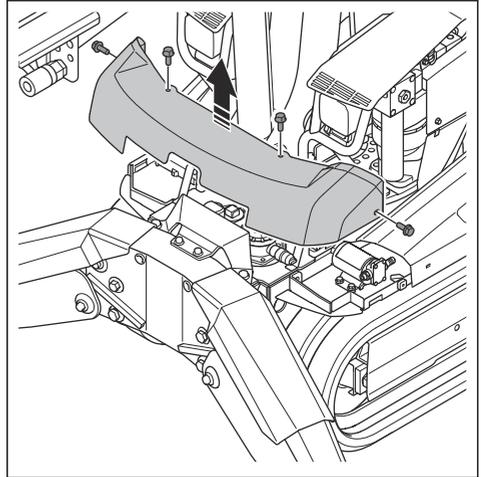
17. Démarrer le produit. Se reporter à *Démarrage du produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315) à la page 58*.
18. Déplacer le système de bras entre les positions d'extrémité extérieure et intérieure à quelques reprises pour éliminer l'air dans le système hydraulique.
19. Arrêter le produit et s'assurer qu'il n'y a pas de fuite.
20. Vérifier le niveau d'huile hydraulique du réservoir d'huile hydraulique au moyen du verre-regard. Remplir d'huile hydraulique au besoin.

## Remplacement du filtre à huile hydraulique (DXR 145)



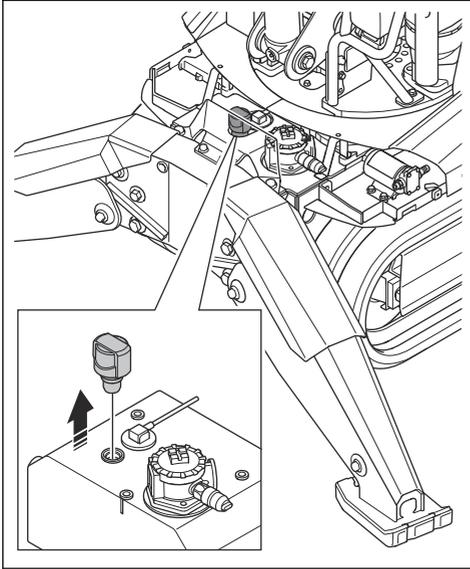
**AVERTISSEMENT :** Risque de brûlures. L'huile hydraulique devient chaude pendant le fonctionnement du produit. Laisser le produit refroidir avant de remplacer le filtre à huile hydraulique.

1. Garer le produit sur un sol de niveau.
2. Éteindre le produit. Se reporter à *Arrêt du produit (DXR 145) à la page 68*.
3. Retirer les quatre vis et le couvercle avant.

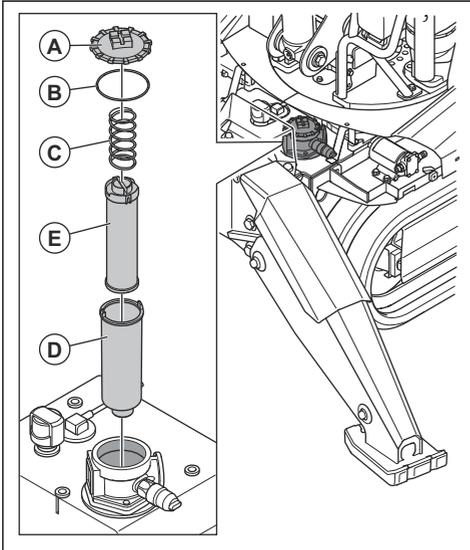


4. Nettoyer la zone autour du filtre à air.

- Retirer le filtre à air pour relâcher la pression dans le réservoir d'huile hydraulique.



- Nettoyer le couvercle du filtre à huile hydraulique (A) et les pièces adjacentes.



- Retirer le couvercle du filtre à huile hydraulique de même que la bague d'étanchéité (B) et le ressort (C).
- Examiner la bague d'étanchéité pour détecter d'éventuels dommages. Remplacer la bague d'étanchéité au besoin.

- Retirer le porte-filtre (D).
- Retirer le filtre à huile hydraulique (E) du porte-filtre.
- Examiner le porte-filtre pour voir s'il n'y a pas de matières ou particules indésirables. Les matières ou particules indésirables indiquent des dommages ou une contamination du système hydraulique.
- Nettoyer le porte-filtre avec un dégraissant, puis le rincer à l'eau tiède. Sécher le porte-filtre à l'air comprimé.
- Installer un nouveau filtre à huile hydraulique dans le porte-filtre.
- Installer le porte-filtre dans le réservoir d'huile hydraulique.
- Installer le couvercle du filtre à huile hydraulique.
- Installer le filtre à air.
- Installer le couvercle avant et serrer les quatre vis.

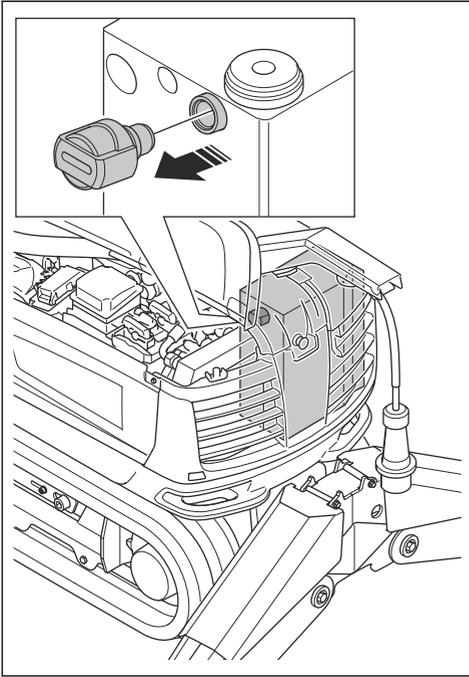
## Remplacement du filtre à huile hydraulique (DXR 275, DXR 305, DXR 315)



**AVERTISSEMENT** : Risque de brûlures. L'huile hydraulique devient chaude pendant le fonctionnement du produit. Laisser le produit refroidir avant de remplacer le filtre à huile hydraulique.

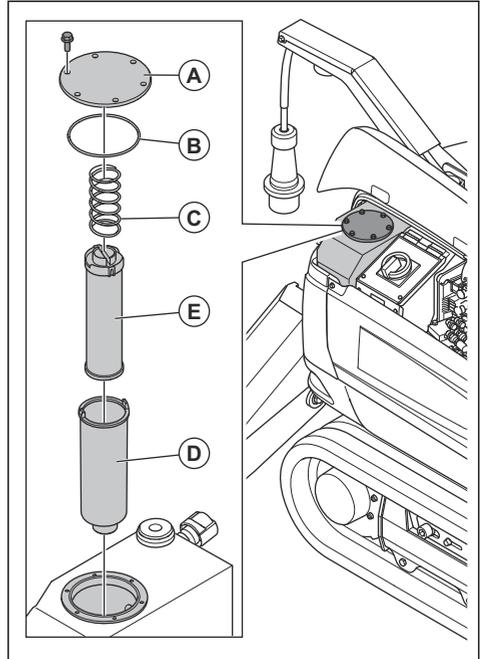
- Garer le produit sur un sol de niveau.
- Éteindre le produit. Se reporter à *Arrêt du produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315)* à la page 69.
- Ouvrir le capot gauche du produit.
- Nettoyer la zone autour du filtre à air.

5. Retirer le filtre à air pour relâcher la pression dans le réservoir d'huile hydraulique.



6. Ouvrir le capot droit du produit.

7. Nettoyer le couvercle du filtre à huile hydraulique (A) et les pièces adjacentes.



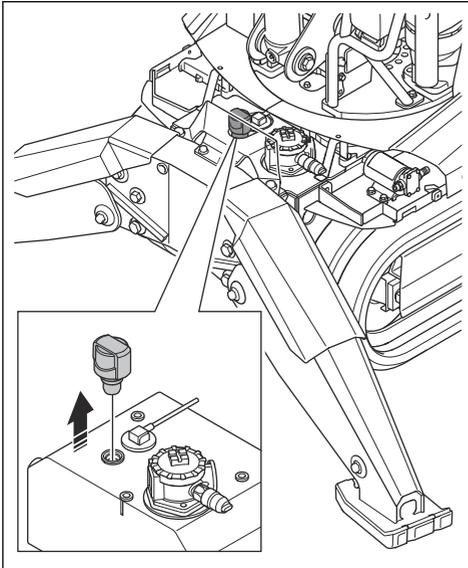
8. Retirer le couvercle du filtre à huile hydraulique.
9. Retirer la bague d'étanchéité (B), le ressort (C) et le porte-filtre (D).
10. Retirer le filtre à huile hydraulique (E) du porte-filtre.
11. Examiner le porte-filtre pour voir s'il n'y a pas de matières ou particules indésirables. Les matières ou particules indésirables indiquent des dommages ou une contamination du système hydraulique.
12. Nettoyer le porte-filtre avec un dégraissant, puis le rincer à l'eau tiède. Sécher le porte-filtre à l'air comprimé.
13. Installer un nouveau filtre à huile hydraulique dans le porte-filtre.
14. Installer le porte-filtre dans le réservoir d'huile hydraulique.
15. Installer une bague d'étanchéité neuve.
16. Installer le ressort.
17. Installer le couvercle du filtre à huile hydraulique.
18. Installer le filtre à air.
19. Fermer les capots de droite et de gauche sur le produit.

## Remplacement du filtre à air (DXR 145)



**AVERTISSEMENT** : Risque de brûlures. L'huile hydraulique devient chaude pendant le fonctionnement du produit. Laisser le produit refroidir avant de remplacer le filtre à air.

1. Garer le produit sur un sol de niveau.
2. Éteindre le produit. Se reporter à *Arrêt du produit (DXR 145) à la page 68*.
3. Nettoyer la surface externe du filtre à air et les pièces adjacentes.
4. Retirer le filtre à air.



5. Installer un filtre à air neuf.

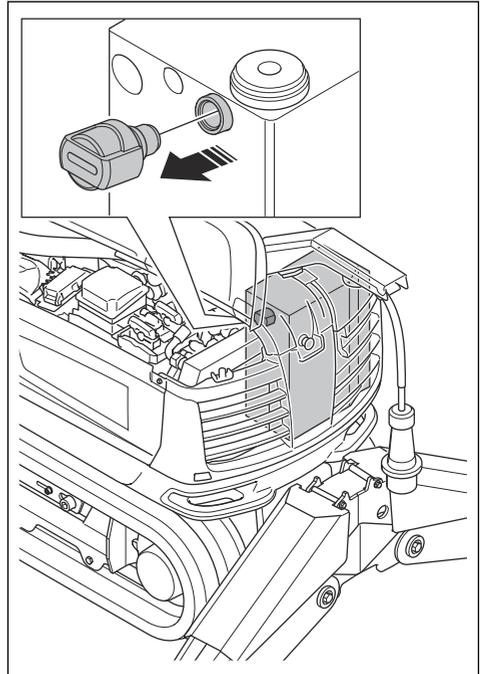
## Remplacement du filtre à air (DXR 275, DXR 305, DXR 315)



**AVERTISSEMENT** : Risque de brûlures. L'huile hydraulique devient chaude pendant le fonctionnement du produit. Laisser le produit refroidir avant de remplacer le filtre à air.

1. Garer le produit sur un sol de niveau.
2. Éteindre le produit. Se reporter à *Arrêt du produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315) à la page 69*.
3. Nettoyer la surface externe du filtre à air et les pièces adjacentes.

4. Retirer le filtre à air.

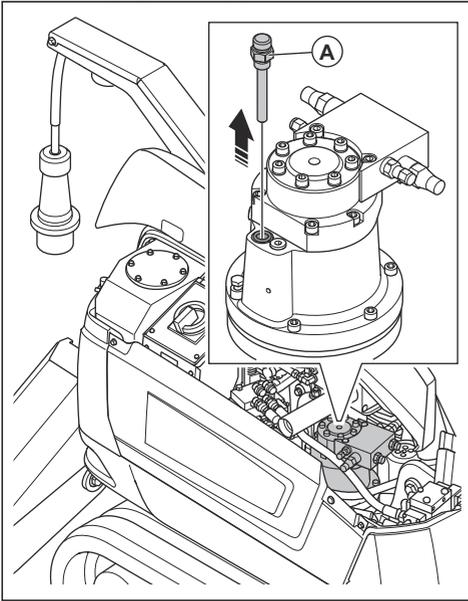


5. Installer un filtre à air neuf.

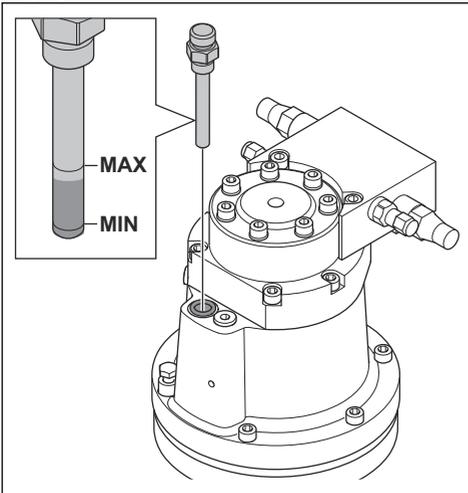
## Vérification du niveau d'huile dans le moteur d'orientation (DXR 275, DXR 305, DXR 315)

1. Garer le produit sur un sol de niveau et arrêter le produit. Se reporter à *Arrêt du produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315) à la page 69*.
2. Nettoyer la zone autour de la jauge d'huile pour le moteur d'orientation afin d'éviter la contamination du système.

- Retirer la jauge d'huile (A).



- Nettoyer l'huile sur la jauge d'huile.
- Réinsérer la jauge d'huile et la serrer.
- Retirer de nouveau la jauge d'huile et regarder le niveau d'huile. Le niveau d'huile est correct lorsqu'il se situe entre les repères « Max. » et « Min. » de la jauge.

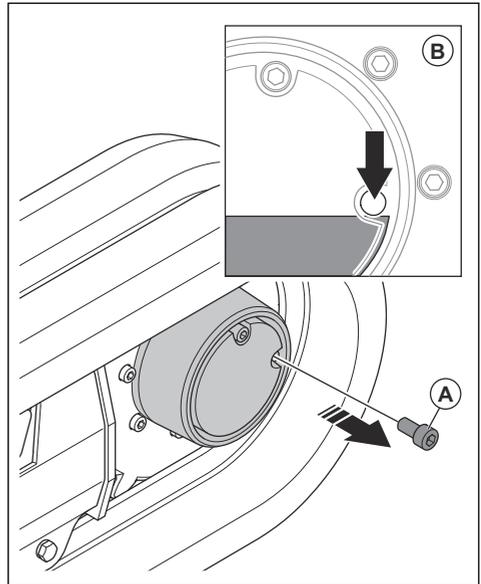


- Si le niveau d'huile est bas, remplir d'huile par l'orifice de la jauge. Verser l'huile lentement. Se reporter à *Caractéristiques techniques* à la page 115.

- Vérifier de nouveau le niveau d'huile.

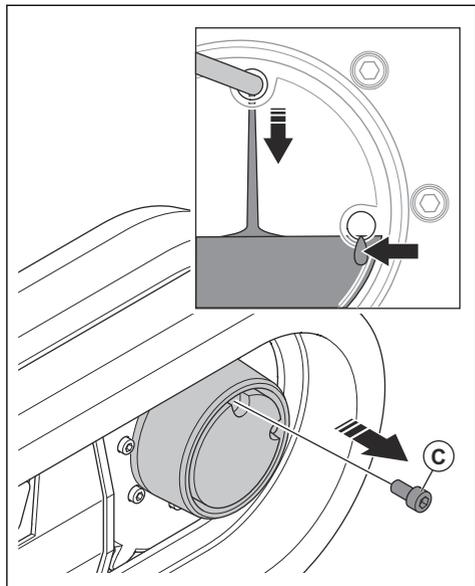
## Vérification du niveau d'huile dans le moteur d'entraînement

- Démarrer le produit. Se reporter à *Démarrage du produit (DXR 145)* à la page 57 et à *Démarrage du produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315)* à la page 58.
- Actionner les chenilles jusqu'à ce que l'un des bouchons soit de niveau avec le centre du moyeu. L'autre bouchon est en position supérieure.
- Garer le produit sur un sol de niveau et arrêter le produit. Se reporter à *Arrêt du produit (DXR 145)* à la page 68 et à *Arrêt du produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315)* à la page 69.
- Nettoyer la zone autour des bouchons pour éviter la contamination du système de moteur d'entraînement.
- Retirer le bouchon de niveau (A).



- Regarder dans le trou du bouchon de niveau (B). Le niveau d'huile est correct lorsque l'huile se trouve au bord du trou du bouchon de niveau.

7. Si le niveau d'huile est bas, ouvrir le bouchon supérieur (C) et remplir d'huile par le trou du bouchon supérieur. Remplir lentement d'huile jusqu'à ce qu'elle ressorte par le trou de niveau. Se reporter à *Caractéristiques techniques* à la page 115.

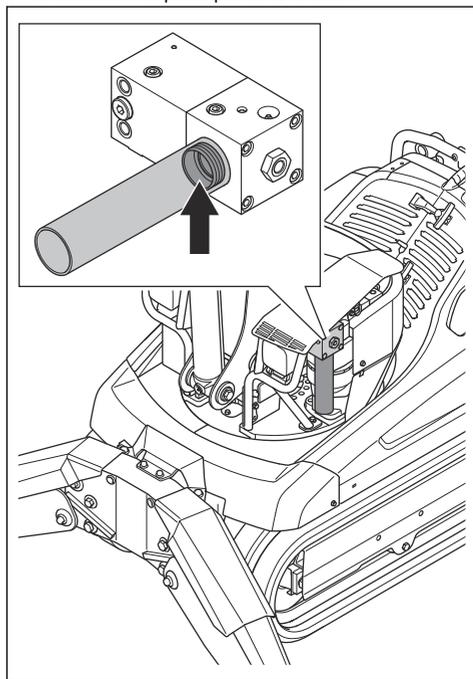


8. Installer le bouchon de niveau et le bouchon supérieur.

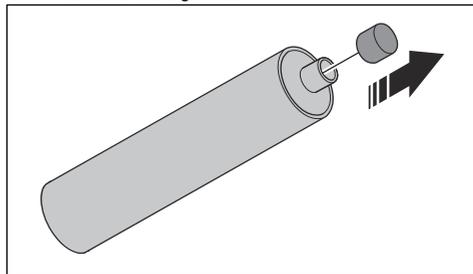
## Vérification de la quantité de graisse dans la cartouche de graisse de la pompe à graisse du marteau (DXR 145)

1. Garer le produit sur un sol de niveau et arrêter le produit. Se reporter à *Arrêt du produit (DXR 145)* à la page 68.

2. Examiner la quantité de graisse dans la cartouche de graisse. La cartouche de graisse est vide lorsque le manchon de plastique est à la butée.



3. Si la cartouche de graisse est vide, procéder comme suit.
- Nettoyer la zone autour de la cartouche de graisse et de la pompe à graisse du marteau. Cela prévient la contamination du système de pompe à graisse du marteau.
  - Retirer la cartouche de graisse de la pompe à graisse du marteau.
  - Couper le couvercle de plastique de la nouvelle cartouche de graisse.

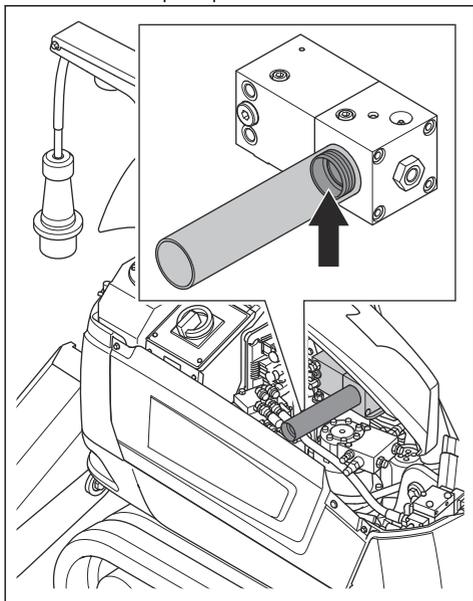


- d) Installer une nouvelle cartouche de graisse dans la pompe à graisse du marteau.

- e) Purger la pompe à graisse du marteau s'il n'y a pas de graisse provenant de la nouvelle cartouche de graisse. Se reporter à *Purge de la pompe à graisse du marteau* à la page 86.

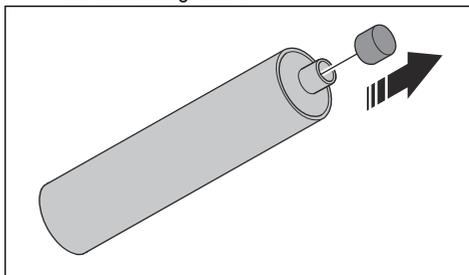
## Vérification de la quantité de graisse dans la cartouche de graisse de la pompe à graisse du marteau (DXR 275, DXR 305, DXR 315)

1. Garer le produit sur un sol de niveau et arrêter le produit. Se reporter à *Arrêt du produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315)* à la page 69.
2. Examiner la quantité de graisse dans la cartouche de graisse. La cartouche de graisse est vide lorsque le manchon de plastique est à la butée.



3. Si la cartouche de graisse est vide, procéder comme suit.
  - a) Nettoyer la zone autour de la cartouche de graisse et de la pompe à graisse du marteau. Cela prévient la contamination du système de pompe à graisse du marteau.
  - b) Retirer la cartouche de graisse de la pompe à graisse du marteau.

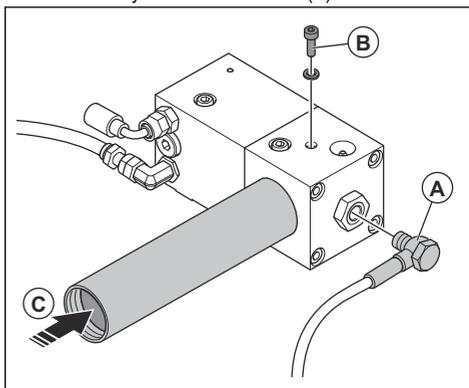
- c) Couper le couvercle de plastique de la nouvelle cartouche de graisse.



- d) Installer une nouvelle cartouche de graisse dans la pompe à graisse du marteau.
- e) Purger la pompe à graisse du marteau s'il n'y a pas de graisse provenant de la nouvelle cartouche de graisse. Se reporter à *Purge de la pompe à graisse du marteau* à la page 86.

## Purge de la pompe à graisse du marteau

1. Retirer le tuyau flexible de sortie (A).



2. Retirer la vis et la rondelle (B).
3. Pousser doucement le piston (C) dans la cartouche de graisse jusqu'à ce que de la graisse sorte du trou de vis. Cela évacue l'air de la pompe à graisse du marteau.
4. Installer la vis et la rondelle.
5. Débrancher les tuyaux flexibles hydrauliques de l'outil installé.

**Remarque :** Il n'est pas nécessaire de retirer l'outil du produit.

6. Démarrer le produit. Se reporter à *Démarrage du produit (DXR 145)* à la page 57 et à *Démarrage du produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315)* à la page 58.
7. Sélectionner « Marteau » dans le menu « Outils » à l'écran.

8. Appuyer sur le bouton supérieur droit ou gauche du levier de commande de gauche pendant environ 40 secondes pour augmenter la pression hydraulique.
9. S'assurer que de la graisse sort du trou du tuyau flexible de sortie.
10. Si de la graisse ne sort pas, répéter les étapes 2 à 8.
11. Éteindre le produit. Se reporter à *Arrêt du produit (DXR 145) à la page 68* et à *Arrêt du produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315) à la page 69*.
12. Raccordement du tuyau flexible de sortie.
13. Raccorder les tuyaux flexibles hydrauliques à l'outil installé.

## Vérification de l'usure des arbres et des bagues

- Remplacer les bagues des joints desserrées.
- Remplacer les arbres s'ils sont usés. S'il y a des dommages causés par l'usure sur un manchon extensible, il n'est pas suffisamment serré.
- S'assurer que les joints de pivot sont lubrifiés. La lubrification empêche la saleté et l'eau d'entrer dans les joints de pivot et réduit l'usure des arbres et des bagues.

## Examen des composants en caoutchouc afin de détecter toute éventuelle usure

- Examiner les chenilles. Si du métal est visible par le fil de renforcement, remplacer les chenilles.
- Examiner les pieds de stabilisateur. Si la plaque est visible, remplacer les pieds de stabilisateur.

## Examen des tuyaux flexibles hydrauliques afin de détecter toute éventuelle usure



**MISE EN GARDE :** Ne pas utiliser de tuyaux flexibles hydrauliques tordus, usés ou endommagés.

- Remplacer un tuyau flexible hydraulique si les fils sont visibles.
- S'assurer que les tuyaux flexibles hydrauliques ne frottent pas contre des arêtes tranchantes.
- S'assurer que les tuyaux flexibles hydrauliques ne sont pas complètement étirés. Au besoin, régler la longueur des tuyaux flexibles hydrauliques.
- S'assurer que les tuyaux flexibles hydrauliques ne sont pas tordus.
- S'assurer que les tuyaux flexibles hydrauliques ne sont pas trop pliés.

## Examen des câbles électriques afin de détecter toute éventuelle usure



**AVERTISSEMENT :** Effectuer l'inspection alors que le moteur est arrêté et que la fiche d'alimentation est débranchée.

- Examiner l'isolation des câbles électriques pour voir si elle est endommagée. Remplacer les câbles électriques s'ils sont endommagés.

## Vérification de la présence d'une fuite dans le système hydraulique



**MISE EN GARDE :** Il y a un risque accru de défaillance mécanique si le produit comporte une fuite. Remplacer les composants usés ou endommagés.



**AVERTISSEMENT :** Risque de brûlures. L'huile hydraulique devient chaude pendant le fonctionnement du produit. Ne pas utiliser la main pour vérifier s'il y a des fuites. Laisser le produit refroidir avant de rechercher des fuites.

- Nettoyer régulièrement le produit pour faciliter la détection des fuites.
- Examiner le sol sous le produit et la plaque de base de la tour pour voir si de l'huile hydraulique fuit. Si de l'huile hydraulique s'y trouve, réparer la fuite.
- Examiner les raccords de tuyau flexible, les raccords rapides des tuyaux flexibles hydrauliques et les cylindres pour détecter la présence d'huile hydraulique. Si de l'huile hydraulique s'y trouve, réparer la fuite.
- Examiner les autres composants hydrauliques pour voir s'il y a des bandes de saleté. Des bandes de saleté peuvent indiquer une fuite.

## Examen du produit à la recherche de fissures

Il est plus facile de détecter les fissures sur un produit propre. Il y a un risque accru de fissures dans les joints de soudure, les trous et les coins tranchants.

- Vérifier s'il y a des fissures autour des supports des stabilisateurs et du support de la roue d'entraînement. Examiner également les joints de soudure entre le châssis du produit et les côtés de la chenille.
- Vérifier s'il y a des fissures sur les joints du système de bras, les supports de cylindre et les joints de soudure.

## Travaux de soudage sur le produit



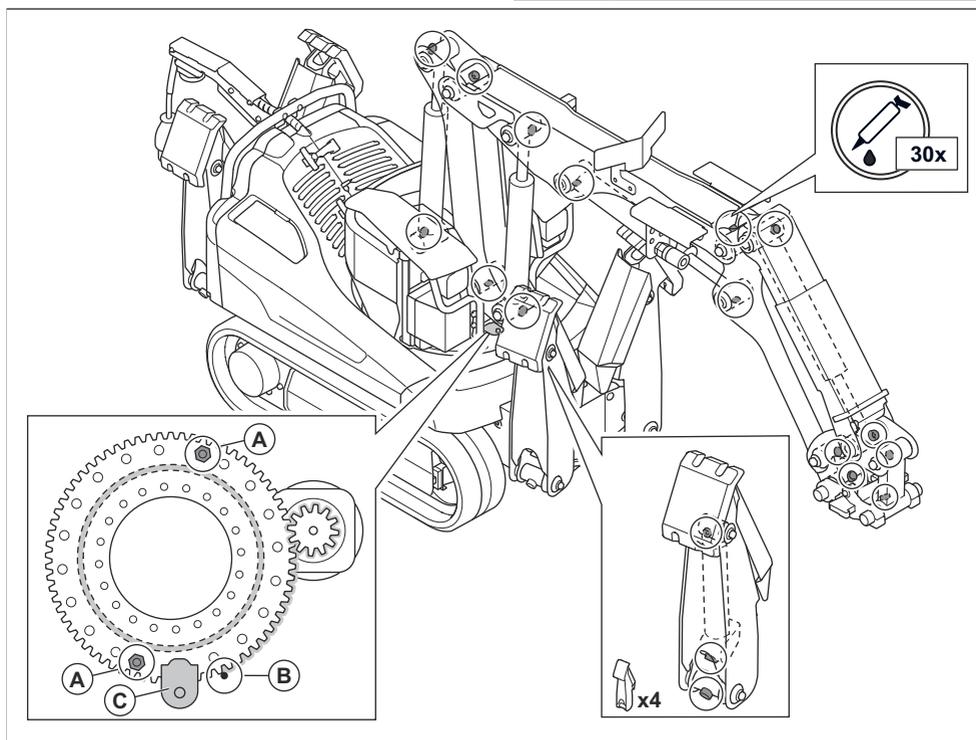
**MISE EN GARDE :** Seuls des soudeurs approuvés doivent effectuer des travaux de soudage sur le produit.

- Communiquer avec un atelier spécialisé Husqvarna agréé.

## Lubrification du produit (DXR 145)



**MISE EN GARDE :** Si la procédure de lubrification n'est pas suivie, il y a un risque élevé que les joints de la roue d'entraînement soient poussés vers l'extérieur. Si les joints d'étanchéité sont poussés vers l'extérieur, la saleté peut entrer dans le roulement à billes de la roue d'entraînement et causer des dommages. Les joints endommagés doivent être remplacés.



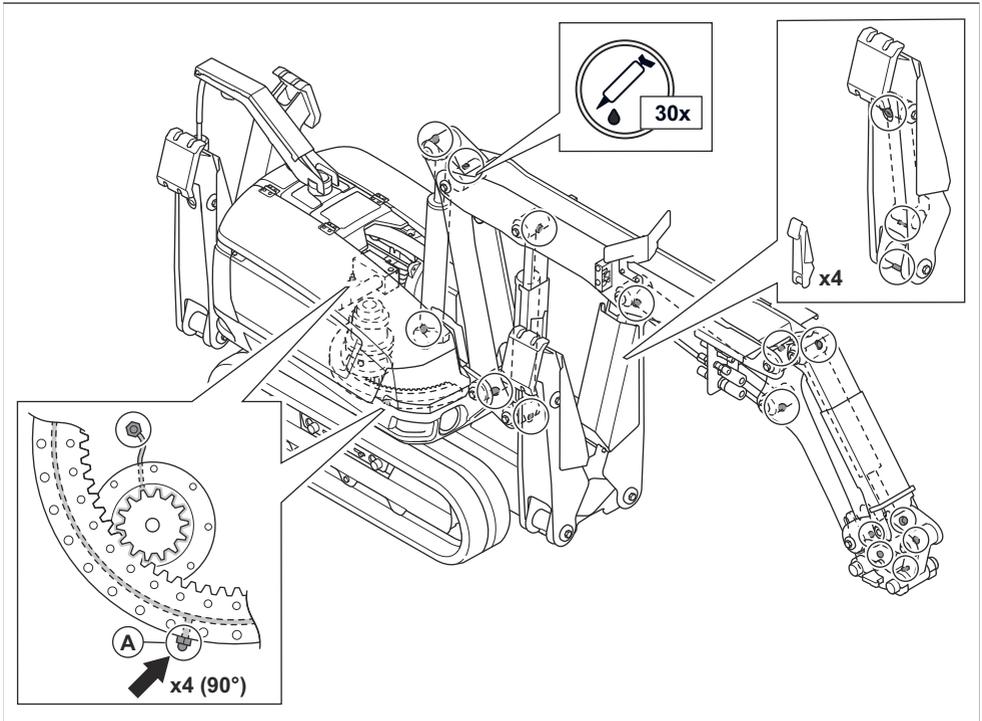
1. Déplacer le produit jusqu'à ce que tous les raccords de graissage soient accessibles. Les raccords de graissage sont illustrés.
2. Arrêter le produit et déconnecter le cordon d'alimentation. Se reporter à *Arrêt du produit (DXR 145)* à la page 68.
3. Nettoyer les raccords de graissage.
4. Remplacer les raccords de graissage brisés ou obstrués.
5. Lubrifier les raccords de graissage à l'aide d'un pistolet à graisse. Pousser le pistolet à graisse deux ou trois fois ou jusqu'à ce que de la graisse soit visible sur les bords. Se reporter à *Lubrifiants* à la page 119.
6. Lubrifier tous les joints et supports de cylindre des stabilisateurs.
7. Lubrifier tous les joints et supports de cylindre du système de bras.
8. Lubrifier les deux raccords de graissage (A) sur le palier et les engrenages de la roue d'entraînement (B).
  - a) Déployer le système de bras jusqu'à ce que celui-ci pointe tout droit vers l'avant.
  - b) Ouvrir la porte d'inspection (C) de la tour pour accéder aux deux raccords de graissage.
  - c) Lubrifier les raccords de graissage à l'aide d'un pistolet à graisse. Pousser le pistolet graisseur deux ou trois fois.

- d) Démarrer le produit. S'assurer d'être à une distance sécuritaire. Se reporter à *Démarrage du produit (DXR 145)* à la page 57.
- e) Tourner la tour à 180°.
- f) Arrêter le produit et déconnecter le cordon d'alimentation. Se reporter à *Arrêt du produit (DXR 145)* à la page 68.
- g) Lubrifier de nouveau les raccords de graissage à l'aide d'un pistolet à graisse. Pousser le pistolet graisseur deux ou trois fois.

## Lubrification du produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315)



**MISE EN GARDE :** Si la procédure de lubrification n'est pas suivie, il y a un risque élevé que les joints de la roue d'entraînement soient poussés vers l'extérieur. Si les joints d'étanchéité sont poussés vers l'extérieur, la saleté peut entrer dans le roulement à billes de la roue d'entraînement et causer des dommages. Les joints endommagés doivent être remplacés.



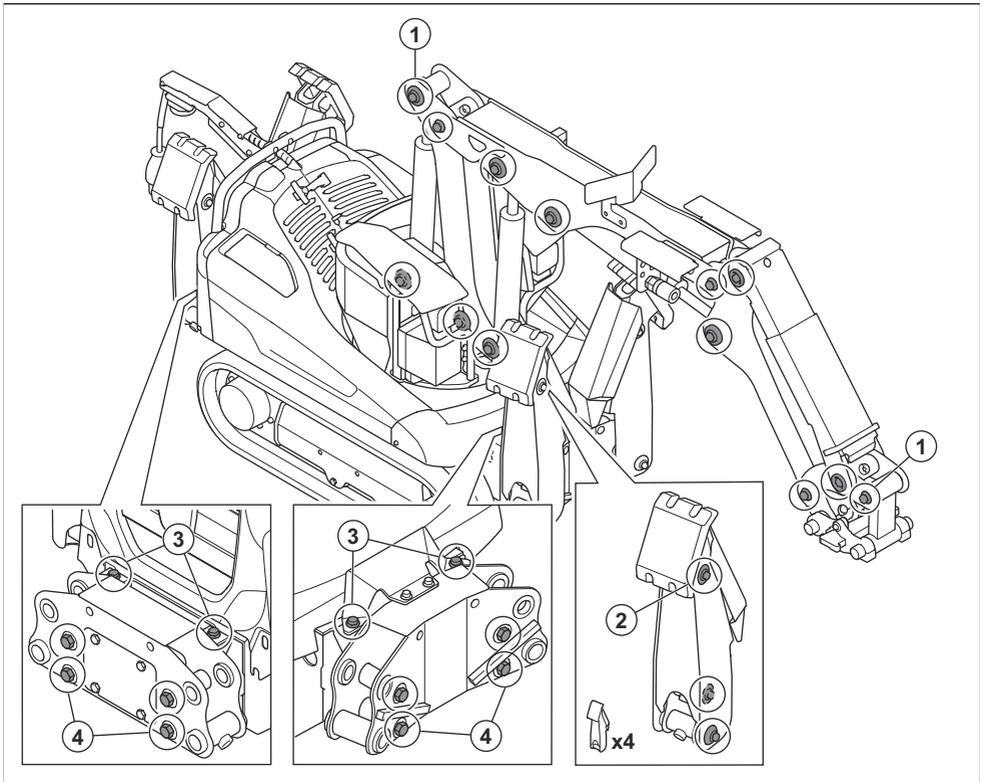
1. Déplacer le produit jusqu'à ce que tous les raccords de graissage soient accessibles. Les raccords de graissage sont illustrés.
2. Arrêter le produit et déconnecter le cordon d'alimentation. Se reporter à *Arrêt du produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315)* à la page 69.
3. Nettoyer les raccords de graissage.
4. Remplacer les raccords de graissage brisés ou obstrués.
5. Lubrifier les raccords de graissage à l'aide d'un pistolet à graisse. Pousser le pistolet à graisse deux ou trois fois ou jusqu'à ce que de la graisse soit visible sur les bords. Se reporter à *Lubrifiants* à la page 119.
6. Lubrifier tous les joints et supports de cylindre des stabilisateurs.
7. Lubrifier tous les joints et supports de cylindre du système de bras.
8. Lubrifier les raccords de graissage (A) sur le roulement à billes de la roue d'entraînement.

- a) Lubrifier les raccords de graissage à l'aide d'un pistolet à graisse. Pousser le pistolet graisseur deux ou trois fois.
  - b) Démarrer le produit. S'assurer d'être à une distance sécuritaire. Se reporter à *Démarrage du produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315) à la page 58.*
  - c) Tourner la tour à 90°.
  - d) Arrêter le produit et déconnecter le cordon d'alimentation. Se reporter à *Arrêt du produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315) à la page 69.*
  - e) Répéter cette procédure trois fois. Les roulements à billes et les engrenages de la roue d'entraînement sont ensuite lubrifiés à quatre points.
- Utiliser une clé dynamométrique pour vérifier le couple des arbres extensibles. Serrer les arbres extensibles au couple approprié. Se reporter à *Couples de serrage (DXR 145) à la page 90 et à Couples de serrage (DXR 275, DXR 305, DXR 315) à la page 91.*
  - a) Serrer régulièrement les arbres extensibles. Après le couple initial, faire fonctionner le produit à pleine gamme de mouvements deux ou trois fois. Vérifier le couple après 8 heures et 40 heures.
  - b) Si un arbre extensible est sorti de sa position, le déplacer au centre. Puis serrer de nouveau l'arbre extensible.

## Vérification des joints de vis

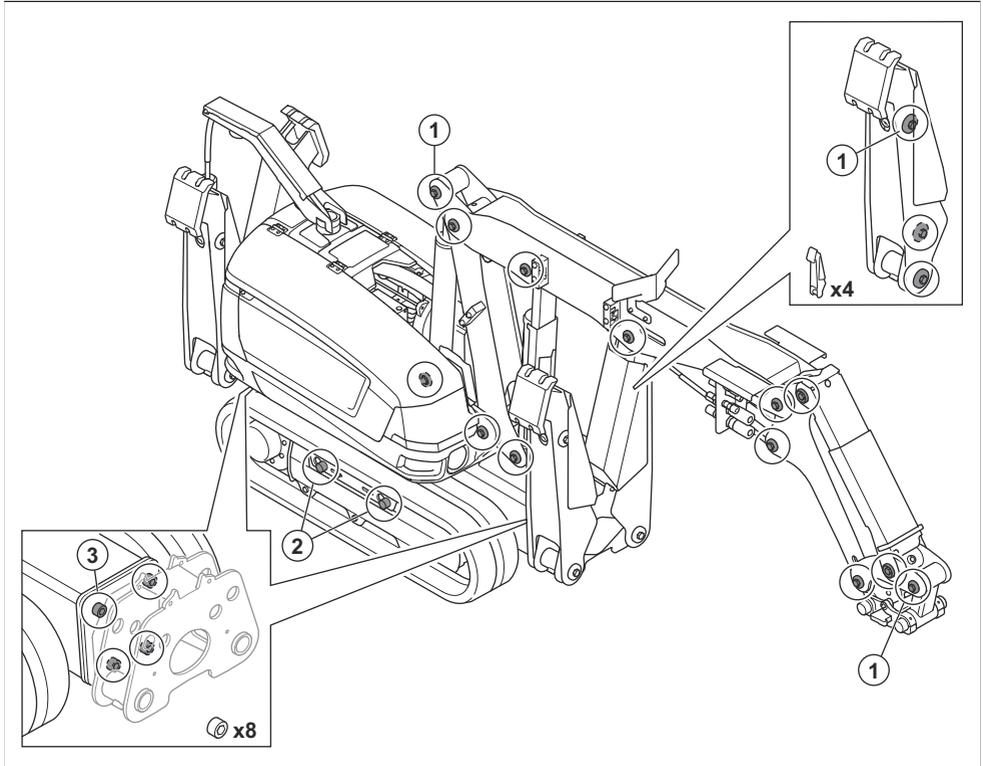
- S'assurer que tous les composants sont correctement fixés et qu'il n'y a pas de dommages causés par l'usure.

## Couples de serrage (DXR 145)



| Position | Pièce du produit                  | Couple de serrage, Nm |
|----------|-----------------------------------|-----------------------|
| 1        | Arbres, système de bras           | 204                   |
| 2        | Arbres, stabilisateur (M14)       | 128                   |
| 3        | Support de patte de soutien (M12) | 81                    |
| 4        | Support de patte de soutien (M16) | 197                   |

### Couples de serrage (DXR 275, DXR 305, DXR 315)



| Position | Pièce du produit                          | Couple de serrage, Nm |
|----------|---|-----------------------|
| 1        | Arbres, système de bras et stabilisateurs | 204                   |
| 2        | Unité de chenille                         | 500                   |
| 3        | Support de patte de soutien               | 650                   |

## Examen des fonctions de freinage

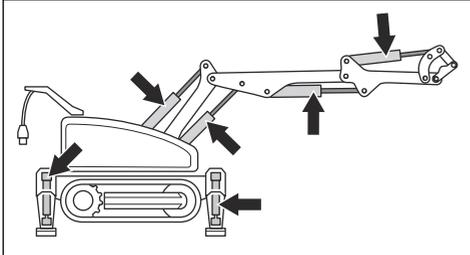


**AVERTISSEMENT :** Faire preuve de prudence au cours de l'examen des fonctions de freinage. Risque de blessures.

1. S'assurer que personne ne se trouve dans la zone de travail.
2. S'assurer d'être au-dessus du produit lorsqu'il est utilisé dans une pente.
3. Démarrer le produit. Se reporter à *Démarrage du produit (DXR 145) à la page 57* et à *Démarrage du produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315) à la page 58*.
4. Vérifier la fonction de freinage du moteur d'entraînement. Effectuer la procédure suivante.
  - a) Utiliser le produit dans une pente.
  - b) Relâcher les leviers de commande.
  - c) S'assurer que le produit freine et reste immobile.
5. Vérifier la fonction de freinage du moteur d'orientation. Effectuer la procédure suivante.
  - a) Utiliser le produit dans une pente.
  - b) Faire tourner le système de bras.
  - c) Relâcher les leviers de commande.
  - d) S'assurer que le système de bras freine et s'arrête lentement.
6. Éteindre le produit. Se reporter à *Arrêt du produit (DXR 145) à la page 68* et à *Arrêt du produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315) à la page 69*.

## Examen des cylindres

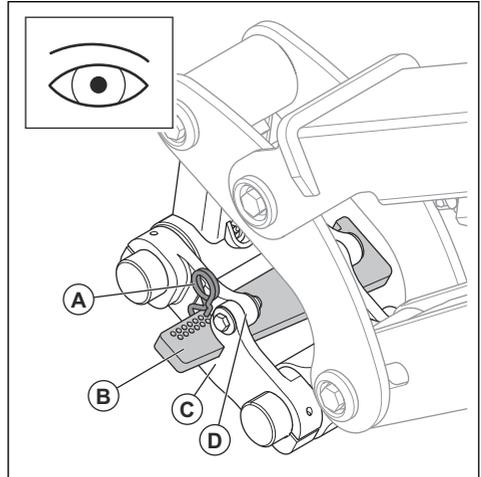
1. Déployer les cylindres jusqu'à la position d'extrémité.



2. Examiner les tubes de cylindre. Remplacer immédiatement les tubes de cylindre endommagés.
3. Examiner les tiges de piston. Remplacer immédiatement les tiges de piston endommagées ou tordues.
4. Examiner le racloir. Remplacer immédiatement un racloir endommagé.

## Examen de l'attelage d'outil

1. Examiner la goupille (A) et le coin (B) de l'attelage d'outil pour déceler toute usure ou tout dommage. Remplacer le coin s'il est endommagé ou usé. Toujours utiliser des pièces de rechange d'origine.



2. Vérifier que l'attelage d'outil (C) n'est pas endommagé.
3. S'assurer que l'attelage d'outil est correctement fixé sur le produit.
4. S'assurer que le joint n'est pas endommagé (D).

## Vérification de l'outil

- S'assurer qu'il n'y a aucun risque de blessure pour l'opérateur ou les passants lorsque l'outil est utilisé.
- Se reporter au manuel de l'opérateur de l'outil pour obtenir de plus amples renseignements.

## Tension des chenilles

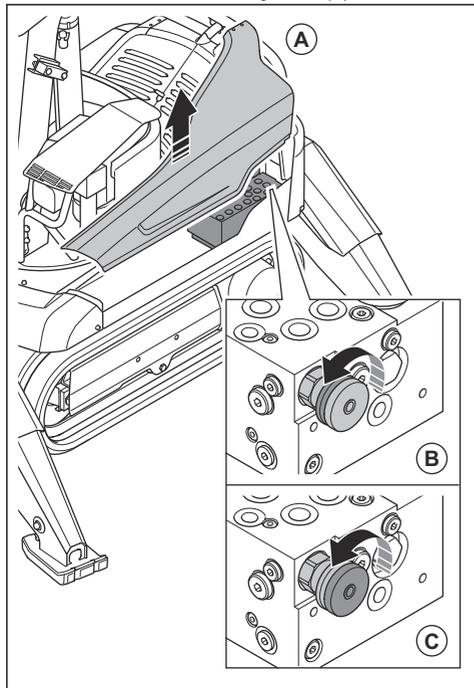
La tension adéquate de chenille est importante pour la durée de vie utile des chenilles.

Si des matériaux de démolition entrent dans les chenilles pendant l'utilisation, une fonction à ressort dans les chenilles empêche l'arrêt du fonctionnement. La fonction de ressort est dotée d'un accumulateur hydraulique. Si le ressort des chenilles ne fonctionne pas, l'accumulateur hydraulique peut être défectueux.

La fonction de tension des chenilles comporte des clapets antiretour. La tension des chenilles peut diminuer si l'un des clapets antiretour est bloqué ou endommagé. Pour obtenir des instructions sur la manière de nettoyer les clapets antiretour, se reporter à *Nettoyage des clapets antiretour de tension de chenille (DXR 145) à la page 95* et à *Nettoyage des clapets antiretour de tension de chenille (DXR 275, DXR 305, DXR 315) à la page 96*.

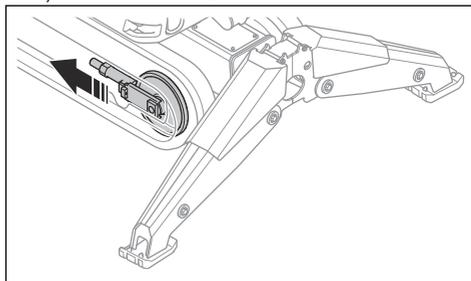
## Retrait et installation des chenilles (DXR 145)

1. Démarrer le produit. Se reporter à *Démarrage du produit (DXR 145) à la page 57*.
2. Garer le produit sur un sol de niveau.
3. Déployer complètement les stabilisateurs. Se reporter à *Pour utiliser les stabilisateurs à la page 68*.
4. Éteindre le produit. Se reporter à *Arrêt du produit (DXR 145) à la page 68*.
5. Retirer le couvercle latéral gauche (A).



6. Tourner le bouton de verrouillage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (B).
7. Tourner la soupape pour la tension de chenille (C) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la position d'extrémité, afin d'ouvrir la soupape. Cela relâche la pression.
8. Effectuer la procédure suivante de chaque côté du produit.

- a) Pousser la roue de tension au centre.

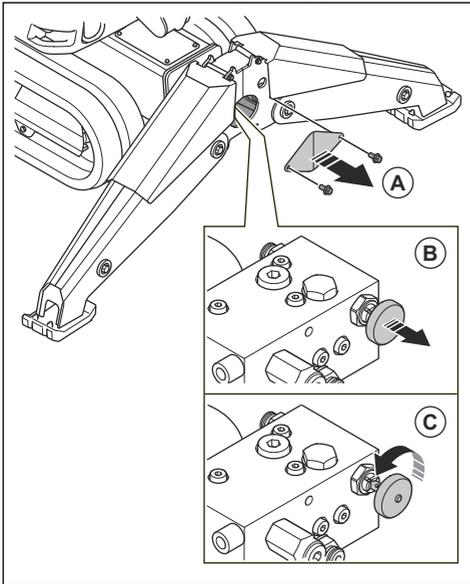


- b) Retirer les chenilles.
- c) Installer de nouvelles chenilles.
9. Tourner la soupape pour la tension de chenille dans le sens des aiguilles d'une montre afin de fermer la soupape.
10. Tourner le bouton de verrouillage dans le sens des aiguilles d'une montre.
11. Installer le couvercle latéral gauche.
12. Démarrer le produit et effectuer le réglage automatique de la tension de chenille. Se reporter à *Pour régler automatiquement la tension de chenille à la page 64*.

## Retrait et installation des chenilles (DXR 275, DXR 305, DXR 315)

1. Démarrer le produit. Se reporter à *Démarrage du produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315) à la page 58*.
2. Garer le produit sur un sol de niveau.
3. Déployer complètement les stabilisateurs. Se reporter à *Pour utiliser les stabilisateurs à la page 68*.
4. Éteindre le produit. Se reporter à *Arrêt du produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315) à la page 69*.

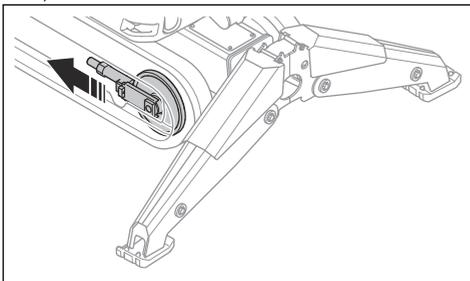
5. Retirer le couvercle d'inspection (A).



6. Tirer vers l'extérieur et tourner la soupape pour la tension de chenille d'un quart de tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre afin de la verrouiller en position ouverte (B) et (C). Cela relâche la pression.

7. Effectuer la procédure suivante de chaque côté du produit.

a) Pousser la roue de tension au centre.



b) Retirer les chenilles.

c) Installer de nouvelles chenilles.

8. Tirer vers l'extérieur et tourner la soupape pour la tension de chenille dans le sens des aiguilles d'une montre et la relâcher en position fermée.

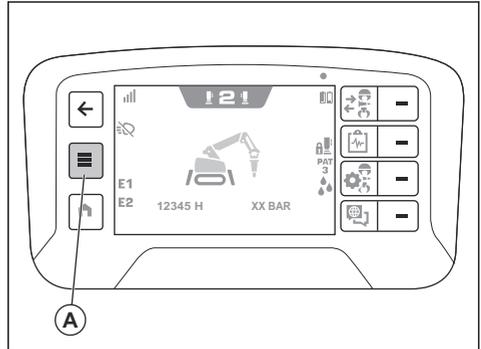
9. Installer le couvercle d'inspection.

10. Démarrer le produit et effectuer le réglage automatique de la tension de chenille. Se reporter à *Pour régler automatiquement la tension de chenille à la page 94.*

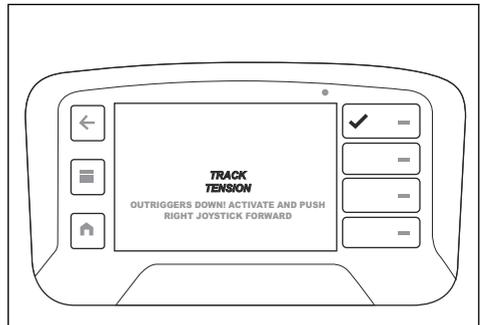
## Pour régler automatiquement la tension de chenille

Le réglage automatique de la tension de chenille peut être effectué selon deux procédures.

- Le réglage automatique de la tension de chenille peut être effectué à l'écran. Effectuer la procédure suivante.
  - Abaisser les stabilisateurs. Se reporter à la section *Pour utiliser les stabilisateurs à la page 68.*
  - Appuyer sur la touche de menu (A) de la télécommande.



c) Sélectionner « Tension de chenille » dans le menu « Fonctions » à l'écran.



d) Pousser la manette droite vers l'avant jusqu'à ce que les chenilles soient complètement en tension.

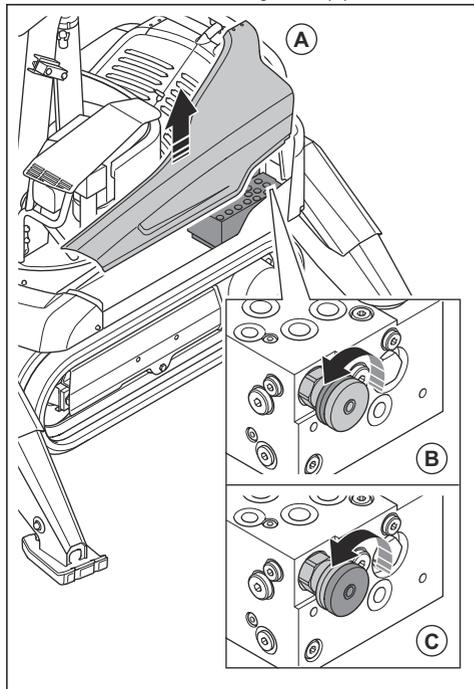
e) Relâcher le bouton pour arrêter le réglage automatique de la tension de chenille.

- Le réglage automatique de la tension de chenille peut être effectué au cours de l'utilisation des stabilisateurs. Effectuer la procédure suivante.

a) Actionner les stabilisateurs vers le haut, puis vers le bas. Se reporter à la section *Pour utiliser les stabilisateurs à la page 68.*

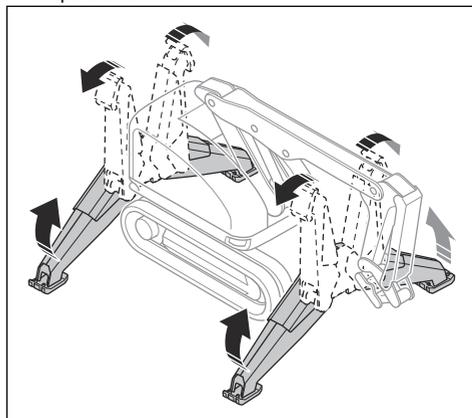
## Nettoyage des clapets antiretour de tension de chenille (DXR 145)

1. Retirer le couvercle latéral gauche (A).



2. Tourner le bouton de verrouillage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (B).
3. Tourner la soupape pour la tension de chenille (C) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la position d'extrémité, afin d'ouvrir la soupape. Cela relâche la pression.

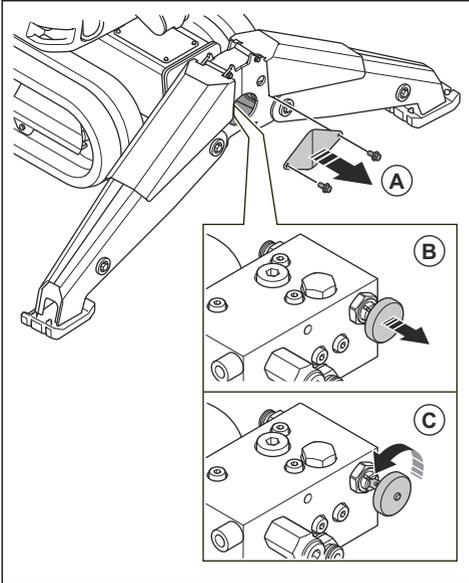
4. Relever et abaisser les stabilisateurs. Se reporter à *Pour utiliser les stabilisateurs à la page 68*. Le liquide hydraulique dans le système nettoie les clapets antiretour.



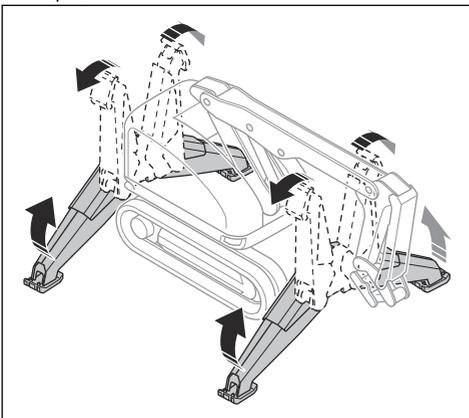
5. Tourner la soupape pour la tension de chenille dans le sens des aiguilles d'une montre afin de fermer la soupape.
6. Tourner le bouton de verrouillage dans le sens des aiguilles d'une montre.
7. Actionner les stabilisateurs de haut en bas pour effectuer le réglage automatique de la tension de chenille.
8. Installer le couvercle latéral gauche.

## Nettoyage des clapets antiretour de tension de chenille (DXR 275, DXR 305, DXR 315)

1. Retirer le couvercle d'inspection (A).



2. Tirer vers l'extérieur et tourner la soupape pour la tension de chenille d'un quart de tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre afin de la verrouiller en position ouverte (B) et (C). Cela relâche la pression.
3. Relever et abaisser les stabilisateurs. Se reporter à *Pour utiliser les stabilisateurs à la page 68*. Le liquide hydraulique dans le système nettoie les clapets antiretour.



4. Tourner la soupape de tension de la chenille dans le sens des aiguilles d'une montre et la relâcher en position fermée.

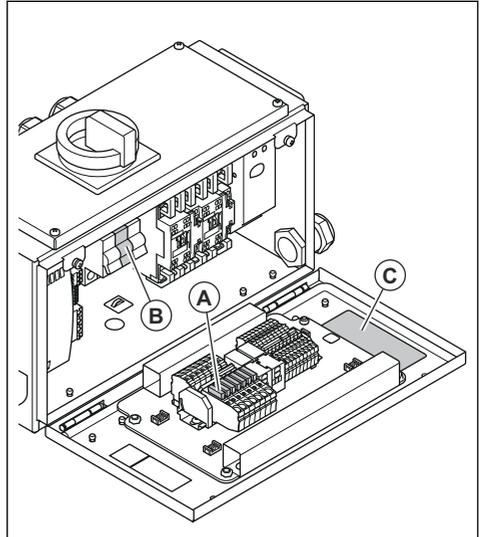
5. Actionner les stabilisateurs de haut en bas pour effectuer le réglage automatique de la tension de chenille.
6. Installer le couvercle d'inspection.

## Remplacement d'un fusible (DXR 145)



**AVERTISSEMENT :** L'électricité peut provoquer des blessures graves, voire la mort. Lire attentivement les instructions de sécurité dans ce manuel et veiller à bien comprendre les directives avant d'effectuer la maintenance du produit.

1. Arrêter le produit et déconnecter le cordon d'alimentation. Se reporter à *Arrêt du produit (DXR 145) à la page 68*.
2. Ouvrir le couvercle du boîtier électrique.
3. Remplacer les fusibles grillés. Se reporter à l'autocollant (C) et à *Présentation des fusibles à la page 97*.



**Remarque :** (A) est le fusible F2-F8, (B) est le fusible F1.

4. Fermer le couvercle du boîtier électrique.

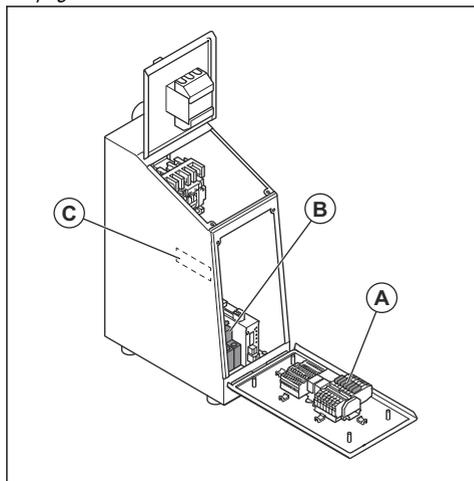
## Remplacement d'un fusible (DXR 275, DXR 305, DXR 315)



**AVERTISSEMENT :** L'électricité peut provoquer des blessures graves, voire la mort. Lire attentivement les instructions de sécurité contenues dans ce manuel et

s'assurer de bien comprendre les directives d'entretien du produit.

1. Arrêter le produit et déconnecter le cordon d'alimentation. Se reporter à *Arrêt du produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315)* à la page 69.
2. Ouvrir le couvercle du boîtier électrique.
3. Remplacer les fusibles grillés. Se reporter à l'autocollant (C) et à *Présentation des fusibles* à la page 97.



**Remarque :** (A) est le fusible F2-F8, (B) est le fusible F1.

4. Fermer le couvercle du boîtier électrique.

### Présentation des fusibles

| Fu-sible | Inten-sité | Ten-sion   | Description des composants protégés       |
|----------|------------|------------|---|
| F1       | 4 A        | 400 V c.a. | T1 : c.a./c.c., KE4 : moteur de puissance |
| F2       | 15 A       | 24 V c.c.  | M2 : ventilateur de refroidissement       |

| Fu-sible | Inten-sité | Ten-sion  | Description des composants protégés        |
|----------|------------|-----------|--|
| F3       | 10 A       | 24 V c.c. | M3 : pompe de remplissage d'huile          |
| F4       | 10 A       | 24 V c.c. | KE1 : automate programmable, maître        |
| F5       | 10 A       | 24 V c.c. | KE2 : automate programmable, 1/0 esclave 1 |
| F6       | 10 A       | 24 V c.c. | KE3 : automate programmable, 1/0 esclave 2 |
| F7       | 1 A        | 24 V c.c. | KE4 : jauge de puissance                   |
| F8       | 3 A        | 24 V c.c. | KE5 : récepteur radio                      |

### Logiciel du produit

Communiquer avec un atelier spécialisé en cas de problème avec le logiciel du produit ou pour obtenir les mises à jour qui pourraient s'avérer nécessaires.

### À faire après la maintenance

1. Effectuer un essai de fonctionnement après la maintenance.



**AVERTISSEMENT :** Il y a un risque de blessure et de dommage. Une télécommande, des câbles ou des tuyaux flexibles installés de manière incorrecte peuvent avoir un effet indésirable sur les mouvements du produit.

2. En cas de défaillance, arrêter immédiatement le produit. Se reporter à *Arrêt du produit (DXR 145)* à la page 68 et à *Arrêt du produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315)* à la page 69.

# Dépannage

## Dépannage

| Problème   | Causes   | Solution   |   |
|--|--|--|---|
| Le produit ne démarre pas.   | L'interrupteur principal est à la position d'arrêt.                                  | Vérifier l'interrupteur principal.   |   |
|  | Le câble de rallonge est débranché ou endommagé.                                     | Brancher le câble de rallonge. Remplacer le câble de rallonge s'il est endommagé.  |   |
|  | Le bouton d'arrêt d'urgence sur le produit est activé.                               | Tourner le bouton d'arrêt d'urgence sur le produit dans le sens des aiguilles d'une montre pour le désactiver.                                     |   |
|  | Le bouton d'arrêt de la machine sur la télécommande est activé.                      | Tourner le bouton d'arrêt de la machine sur la télécommande dans le sens des aiguilles d'une montre pour le désactiver.                            |   |
|  | Tension secteur trop basse pour le produit.  | Vérifier l'alimentation électrique. S'assurer d'utiliser la tension appropriée.  |   |
|  | Un fusible de l'alimentation secteur est grillé.                                     |  | S'assurer que la tension secteur est compatible avec le produit et que les fusibles appropriés sont utilisés. |
|  |  |  | Vérifier le cordon d'alimentation.  |
| Il n'y a pas de communication radio entre le produit et la télécommande.                                   |  | Vérifier le signal radio. S'il n'y a pas de signal radio, vérifier si les batteries de la télécommande sont rechargées et installées correctement. |   |
|  |  | S'assurer d'utiliser la bonne télécommande.  |   |
|  |  | S'assurer que le câble de communication et le câble d'antenne du produit sont correctement fixés.  |   |
|  |  | Effectuer un essai du fonctionnement du produit à l'aide d'un câble entre le produit et la télécommande.   |   |
| Les fusibles du branchement à l'alimentation secteur grillent immédiatement après le démarrage du produit. | Le fusible du branchement à l'alimentation secteur a une valeur nominale trop basse. | S'assurer que la tension secteur est compatible avec le produit et que les fusibles appropriés sont utilisés.                                      |   |
|  | Le moteur électrique est défectueux.   | Communiquer avec un agent de réparation agréé.   |   |
|  | Le cordon d'alimentation est défectueux.   | Remplacer le cordon d'alimentation.  |   |
|  | La pompe hydraulique est défectueuse.  | Communiquer avec un agent de réparation agréé.   |   |

| <b>Problème</b>  | <b>Causes</b>  | <b>Solution</b>   |
|--|--|---|
| Le moteur fonctionne, mais les fonctions hydrauliques ne sont pas alimentées ou ne fonctionnent pas. | Il n'y a pas suffisamment d'huile hydraulique dans le réservoir d'huile hydraulique. Un bruit provient de la pompe hydraulique.                                | Arrêter immédiatement le produit. Vérifier s'il y a des fuites dans le système hydraulique. Remplacer les pièces par des pièces neuves, au besoin. Remplir le réservoir d'huile hydraulique.  |
|  | La soupape de circulation est toujours ouverte.  | Vérifier la diode du capuchon de soupape au bas du bloc de soupape 1. Si la soupape de circulation est ouverte, la diode ne s'allume pas. Vérifier le câble vers le module de commande.   |
|  | La pression de veille est trop faible.   | Communiquer avec un agent de réparation agréé.  |
|  | Le régulateur de pompe est défectueux.   | Communiquer avec un agent de réparation agréé.  |
| Les mouvements du système de bras et la fonction d'outil fonctionnent lentement.                     | Le bouton de réglage de la vitesse de l'outil ou le bouton de réglage de la vitesse du produit sont tournés dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. | Tourner le bouton pour régler la vitesse de l'outil ou le bouton pour régler la vitesse du produit dans le sens des aiguilles d'une montre.   |
|  | La pression de veille est trop faible.   | Démarrer la télécommande. Ne pas utiliser les commandes de la télécommande. Vérifier la pression de veille sur l'écran de la télécommande. La pression doit être de $20 \pm 1$ bar / $290 \pm 14,5$ lb/po <sup>2</sup> . Si la valeur de pression est différente, régler la pression.     |
| Une fonction du produit est lente.   | Il y a une fuite interne dans le cylindre.   | Déployer le cylindre jusqu'à sa position d'extrémité sans charge. Vérifier la pression de la pompe à l'écran de la télécommande. La pompe doit fonctionner à la pression maximale. Si la pompe ne fonctionne pas à la pression maximale, communiquer avec un atelier spécialisé approuvé. |
|  | Le tuyau flexible hydraulique est bloqué.  | Faire fonctionner le cylindre sans charge. Vérifier la pression de la pompe à l'écran de la télécommande. Si la pression maximale est obtenue, mais pas la vitesse maximale sur le cylindre, le tuyau flexible hydraulique est bloqué. Remplacer le tuyau flexible hydraulique.           |
|  | Il y a une défaillance dans la soupape de commande pilote.   | Communiquer avec un agent de réparation agréé.  |
| Il n'est pas possible d'utiliser une fonction du produit.  | Un levier de commande n'est pas en position neutre au démarrage de la télécommande.  | Démarrer de nouveau la télécommande avec les leviers de commande en position neutre.  |
|  | Il y a une défaillance dans la soupape de commande pilote ou la bobine dans la soupape de commande pilote est bloquée ou endommagée.                           | Communiquer avec un agent de réparation agréé.  |
| Le produit abaisse les stabilisateurs.   | Il y a une fuite dans les clapets antiretour des cylindres de stabilisateur.   | Communiquer avec un agent de réparation agréé.  |

| <b>Problème</b>   | <b>Causes</b>  | <b>Solution</b>   |
|---|--|---|
| Le système de bras effectue des mouvements irréguliers. | Le produit ou l'huile hydraulique sont trop froids.  | Laisser le produit se réchauffer.   |
|   | Il y a de l'air dans la soupape de commande pilote.  | Faire fonctionner le produit sans charge jusqu'à ce que l'air et l'huile soient séparés.  |
|   | La soupape de commande pilote ou la bobine dans cette soupape sont défectueuses en raison d'une contamination. | Communiquer avec un agent de réparation agréé.  |
|   | Des joints toriques cassés se trouvent dans les soupapes de commande pilote.                                   | Communiquer avec un agent de réparation agréé.  |
|   | Il y a une défaillance dans le circuit de pression pilote.   | Communiquer avec un agent de réparation agréé.  |
| Le cylindre s'abaisse. <sup>1</sup>                     | Il y a de la contamination dans le système hydraulique.  | Examiner le système hydraulique pour détecter d'éventuelles fuites. Remplacer l'huile hydraulique et le filtre à huile hydraulique si nécessaire.   |
|   | Il y a une fuite dans le cylindre.   | Trouver la fuite et remplacer les composants défectueux.  |
|   | La soupape de contreponds est défectueuse.   | Communiquer avec un agent de réparation agréé.  |
|   | La soupape de commande pilote ou la bobine dans cette soupape sont défectueuses.                               | Communiquer avec un agent de réparation agréé.  |
| Le système hydraulique est trop chaud.                  | Le refroidisseur d'huile hydraulique est bloqué ou obstrué.  | Nettoyer le refroidisseur d'huile hydraulique.  |
|   | Le ventilateur de refroidissement ne tourne pas ou est défectueux.   | Vérifier le ventilateur de refroidissement dans le boîtier électrique.<br><br>Vérifier les pales du ventilateur de refroidissement. Remplacer le ventilateur de refroidissement s'il est endommagé. |
|   | La température ambiante est trop élevée.   | Utiliser de l'équipement externe pour refroidir le produit.   |
|   | Un tuyau flexible ou un raccord rapide sont défectueux.  | Remplacer les composants endommagés.  |
|   | La pression maximale ou la pression de veille dans la pompe sont trop élevées.                                 | Communiquer avec un agent de réparation agréé.  |
|   | Le tuyau principal ou le tuyau vers l'outil sont bloqués.  | Remplacer les composants endommagés.  |
|   | La consommation d'énergie est trop élevée en raison de l'utilisation d'un outil défectueux ou incorrect.       | S'assurer que la pression de l'outil et le débit sont compatibles avec le produit.  |
|   | La pompe hydraulique est défectueuse.  | Communiquer avec un agent de réparation agréé.  |

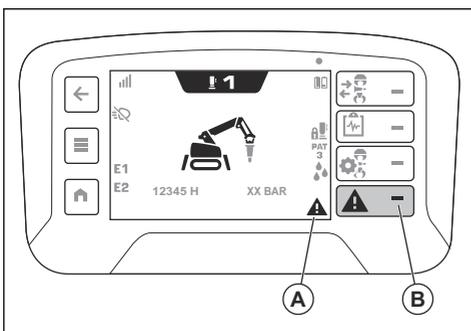
<sup>1</sup> Les cylindres 3 et 4 n'ont pas de soupapes de contreponds. Il est normal que les cylindres 3 et 4 baissent lentement, d'environ 1 cm/min ou 0,39 po/min.

| <b>Problème</b>   | <b>Causes</b>  | <b>Solution</b>  |
|---|--|--|
| Le système hydraulique émet du bruit.   | Huile hydraulique insuffisante dans le réservoir d'huile hydraulique.  | Arrêter immédiatement le produit. Examiner le système hydraulique pour détecter d'éventuelles fuites. Remplacer par des pièces neuves au besoin. Remplir le réservoir d'huile hydraulique. |
|   | Il y a de l'air dans l'huile hydraulique.  | Faire fonctionner le produit sans charge jusqu'à ce que l'air et l'huile soient séparés.   |
|   | La pompe hydraulique est défectueuse.  | Communiquer avec un agent de réparation agréé.   |
| L'huile hydraulique est de couleur différente.                                  | Si l'huile hydraulique est grise, il y a de l'eau dans le système hydraulique.   | Examiner l'endroit où de l'eau entre dans le système hydraulique. Au besoin, remplacer les composants endommagés. Vidanger l'huile hydraulique et remplacer le filtre à huile hydraulique. |
|   | Si l'huile hydraulique est noire, il y a formation de carbone dans le système hydraulique en raison d'une température de fonctionnement trop élevée. | Trouver la cause de la température de fonctionnement trop élevée. Remplacer les composants endommagés au besoin. Vidanger l'huile hydraulique et remplacer le filtre à huile hydraulique.  |
| La télécommande ne démarre pas.   | Les batteries de la télécommande ne sont pas chargées.   | Recharger les batteries de la télécommande.  |
|   | Les batteries sont en mode transport. Se reporter à la section <i>Batteries de la télécommande à la page 56</i> .                                    | Brancher les batteries à un chargeur.  |
| La télécommande est activée, mais les fonctions de commande sont hors fonction. | Le récepteur de communication radio du produit est éteint.   | S'assurer que le récepteur de communication radio du produit est allumé.   |
|   | Aucun jumelage n'est effectué entre le produit et la télécommande.   | Effectuer un jumelage entre le produit et la télécommande.   |
|   | La télécommande est hors de portée de fonctionnement. La télécommande est trop éloignée du produit.  | S'assurer que la télécommande n'est pas hors de portée.  |
|   | Un composant est défectueux.   | Connecter la télécommande au produit à l'aide d'un câble de bus CAN.   |
|   | Aucune communication radio entre la télécommande et le produit en raison d'interférences de communication radio.                                     | Arrêter tout autre équipement de communication radio pouvant causer des interférences.   |
|   | L'antenne du récepteur de communication radio est défectueuse.   | S'assurer que l'antenne est correctement installée. L'antenne doit être alignée à la verticale avec la télécommande et être bien visible de la télécommande.                               |

| Problème  | Causes   | Solution  |
|---|--|---|
| Certaines fonctions de commande de la télécommande sont éteintes. | Les leviers de commande et les boutons sur ceux-ci ne sont pas en position neutre au démarrage de la télécommande. | S'assurer que les leviers de commande et les boutons sur ceux-ci sont en position neutre au démarrage de la télécommande.   |
|   | Il y a une défaillance dans les leviers de commande, les boutons ou les commutateurs.                              | À l'écran, lancer un « Diagnostic des commandes ». Appuyer sur le bouton de menu de la télécommande. Sélectionner « Diagnostic des commandes » dans le menu « Commandes » à l'écran.          |
|   | Le système est désactivé en raison des risques pour la sécurité.   | À l'écran, lancer un « Diagnostic des commandes ». Appuyer sur le bouton de menu de la télécommande. Sélectionner « Diagnostic des commandes » dans le menu « Commandes » à l'écran.          |
|   | Des câbles sont endommagés ou desserrés entre le récepteur de communication radio et le produit.                   | Brancher les câbles. Remplacer les câbles s'ils sont endommagés.  |
| L'écran du centre d'information est rouge.                        | Le système est désactivé en raison d'une erreur.   | Effectuer la procédure de dépannage pour les codes d'erreur commençant par les chiffres « 11 » ou « 81 ». Se reporter à la section <i>Codes et descriptions de défaillance à la page 103.</i> |

## Messages à l'écran

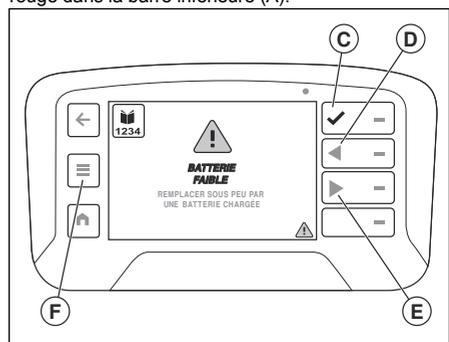
Dans la barre inférieure (A) de l'écran, il est possible de voir les défaillances ou les messages actifs. Pour afficher le message, appuyer sur le bouton adjacent à l'action rapide avec le symbole triangulaire (B).



Il existe quatre types de messages différents :

- Les messages d'information fournissent aide et conseils sur la manière de faire fonctionner le produit. Un message d'information est affiché sous la forme d'un symbole d'information dans la barre inférieure.
- Les messages de mise en garde indiquent que la situation n'est pas normale. Un message de mise en garde est affiché sous la forme d'un triangle jaune dans la barre inférieure.
- Les messages d'avertissement indiquent des défaillances ou des défauts de sécurité qui peuvent

causer des dommages mécaniques. Le produit cessera de fonctionner sous peu. L'avertissement est initialement affiché en plein écran avec un triangle d'avertissement rouge et du texte. Après avoir accepté (C) le message d'avertissement, l'avertissement apparaît sous la forme d'un triangle rouge dans la barre inférieure (A).



- Les messages d'erreur s'affichent lorsque le produit s'arrête en raison d'une défaillance ou d'un défaut de sécurité. Le message d'erreur s'affiche en rouge avec un triangle blanc et du texte blanc. Lorsque la défaillance est corrigée, il faut redémarrer le produit, puis mettre le commutateur OFF/ON/START (arrêt/marche/démarrage) en position ON (marche). Ensuite, mettre le commutateur OFF/ON/START (arrêt/marche/démarrage) en position START (démarrage).

S'il y a plus d'un message actif, le message le plus récent est ajouté à partir de la droite. Appuyer sur les

boutons situés à côté des flèches (D et E) pour passer d'un message à l'autre.

Une liste de défaillances se trouve également dans la section « Défaillances actives » sous « État de la machine », au moyen du bouton de menu (F). Se reporter à *Menu « État de la machine » à la page 41.*

## Codes et descriptions de défaillance

Les codes de défaillance pour le produit sont affichés à l'écran. Les codes de défaillance pour la télécommande (codes de défaillance à partir de 1001) sont affichés à l'écran du centre d'information.

| Code de défaillance | Message à l'écran   | Causes  | Solution  |
|---------------------|---|---|---|
| 8                   | « Erreur de démarrage sans à-coups Démarrage impossible » | Erreur générale dans le démarreur sans à-coups.   | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna.  |
| 8                   | « Indicateur de défaillance sans à-coups »                | Le démarrage sans à-coups est surchargé. La tension d'entrée est hors de la plage acceptable.                 | Vérifier la tension d'entrée. Laisser le produit refroidir. Si le problème persiste, communiquer avec le service après-vente Husqvarna.   |
| 3                   | « Tension d'entrée incorrecte Perte de phase »            | Tension d'entrée incorrecte et perte de phase.  | Vérifier la tension d'entrée et les câbles.   |
| 5                   | « Tension d'entrée incorrecte Fréquence du réseau »       | La fréquence du réseau est hors de la plage acceptable.   | Vérifier la source de la tension.   |
| 8                   | « Tension d'entrée incorrecte Tension trop basse »        | La tension d'entrée est trop faible.  | Vérifier la tension d'entrée et les câbles.   |
| 7                   | « Tension d'entrée incorrecte Tension trop élevée »       | La tension d'entrée est trop élevée.  |   |
| 10                  | « Fréquence du réseau Hors plage »                        | La fréquence du réseau ne correspond pas au réglage de la fréquence du produit.                               | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna.  |
| 11                  | « Température de l'huile Élevée »                         | La température de l'huile est trop élevée. La vitesse de fonctionnement est réduite et l'outil est désactivé. | Faire fonctionner le produit en mode ralenti pour refroidir l'huile. Nettoyer le refroidisseur d'huile hydraulique et vérifier le ventilateur de refroidissement.   |
| 12                  | « Température de l'huile Faible »                         | La température de l'huile est trop faible. La vitesse de fonctionnement est réduite et l'outil est désactivé. | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Faire fonctionner le produit au ralenti.</li> <li>2. Déployer les stabilisateurs. Faire d'abord fonctionner les chenilles lentement, puis plus rapidement.</li> <li>3. Vérifier les réglages de la limite de température réglable.</li> <li>4. Vérifier le capteur de température (T4) et les câbles vers le capteur.</li> <li>5. S'assurer que la catégorie d'huile hydraulique, ISO VG, est compatible avec la température de fonctionnement. Se reporter à la section <i>Huile hydraulique à la page 118.</i></li> </ol> |

| Code de défaillance | Message à l'écran                         | Causes   | Solution   |
|---------------------|---|--|--|
| 13                  | « Pression d'huile Trop élevée »          | La pression d'huile est trop élevée.   | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna.   |
| 14                  | « Erreur de sécurité Soupape de ralenti » | -  | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna.   |
| 16                  | « Niveau d'huile hydraulique Faible »     | Le niveau d'huile hydraulique est trop faible.   | Remplir le réservoir d'huile hydraulique.  |
| 17                  | « Filtre à huile Entretien requis »       | La pression du filtre à huile hydraulique est trop élevée.   | Remplacer le filtre à huile hydraulique.   |
| 19                  | « Télécommande Communication perdue »     | Perte de communication avec la télécommande pendant plus de 120 s.   | Effectuer un nouveau jumelage entre la télécommande et le produit. Se reporter à la section <i>Pour effectuer un jumelage entre la télécommande et le produit (DXR 145) à la page 62 et Pour effectuer un jumelage entre la télécommande et le produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315) à la page 63.</i> |
| 20                  | « Température du moteur trop élevée »     | La température du moteur est trop élevée. La vitesse de fonctionnement est réduite et l'outil est désactivé. | Faire fonctionner le produit en mode ralenti.  |
| 34                  | « Type de machine non sélectionné »       | -  | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna.   |
| 36                  | « Impact détecté de la télécommande »     | La télécommande est tombée sur le sol. Le produit ignorera les signaux émis par les leviers de commande.     | Accepter le message d'avertissement affiché à l'écran. S'assurer que la télécommande n'est pas endommagée avant de l'utiliser.   |
| 57                  | « Erreur de câble Perte de fonction »     | Le câble vers la soupape du cylindre 1 est endommagé.  | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna.   |
| 58                  | « Erreur de câble Perte de fonction »     | Le câble vers la soupape du cylindre 1 est endommagé.  | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna.   |
| 60                  | « Erreur de câble Perte de fonction »     | Le câble vers la soupape du cylindre 2 est endommagé.  | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna.   |
| 61                  | « Erreur de câble Perte de fonction »     | Le câble vers la soupape du cylindre 2 est endommagé.  | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna.   |
| 63                  | « Erreur de câble Perte de fonction »     | Le câble vers la soupape du cylindre 3 est endommagé.  | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna.   |
| 64                  | « Erreur de câble Perte de fonction »     | Le câble vers la soupape du cylindre 3 est endommagé.  | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna.   |
| 66                  | « Erreur de câble Perte de fonction »     | Le câble vers la soupape du cylindre 4 est endommagé.  | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna.   |
| 67                  | « Erreur de câble Perte de fonction »     | Le câble vers la soupape du cylindre 4 est endommagé.  | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna.   |
| 70                  | « Erreur de câble Perte de fonction »     | Le câble vers la soupape du cylindre 5 est endommagé.  | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna.   |

| <b>Code de défaillance</b> | <b>Message à l'écran</b>                 | <b>Causes</b>   | <b>Solution</b>                                    |
|----------------------------|--|---|--|
| 71                         | « Erreur de câble<br>Perte de fonction » | Le câble vers la soupape du cylindre 5 est endommagé.   | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |
| 75                         | « Erreur de câble<br>Perte de fonction » | Le câble de l'outil personnalisé est endommagé. La pression d'huile hydraulique est plus élevée dans l'orifice A que dans l'orifice B.                    | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |
| 76                         | « Erreur de câble<br>Perte de fonction » | Le câble de l'outil personnalisé est endommagé. La pression d'huile hydraulique est plus élevée dans l'orifice B que dans l'orifice A.                    | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |
| 78                         | « Erreur de câble<br>Perte de fonction » | Le câble de la soupape de fonction supplémentaire 1 est endommagé. La pression d'huile hydraulique est plus élevée dans l'orifice A que dans l'orifice B. | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |
| 79                         | « Erreur de câble<br>Perte de fonction » | Le câble de la soupape de fonction supplémentaire 1 est endommagé. La pression d'huile hydraulique est plus élevée dans l'orifice B que dans l'orifice A. | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |
| 81                         | « Erreur de câble<br>Perte de fonction » | Le câble de la soupape de fonction supplémentaire 2 est endommagé. La pression d'huile hydraulique est plus élevée dans l'orifice A que dans l'orifice B. | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |
| 82                         | « Erreur de câble<br>Perte de fonction » | Le câble de la soupape de fonction supplémentaire 2 est endommagé. La pression d'huile hydraulique est plus élevée dans l'orifice B que dans l'orifice A. | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |
| 84                         | « Erreur de câble<br>Perte de fonction » | Le câble pour déplacer le stabilisateur vers le bas est endommagé.  | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |
| 85                         | « Erreur de câble<br>Perte de fonction » | Le câble pour déplacer le stabilisateur vers le haut est endommagé.   | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |
| 87                         | « Erreur de câble<br>Perte de fonction » | Le câble pour déplacer la chenille gauche vers l'avant est endommagé.   | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |
| 88                         | « Erreur de câble<br>Perte de fonction » | Le câble pour déplacer la chenille gauche vers l'arrière est endommagé.   | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |
| 90                         | « Erreur de câble<br>Perte de fonction » | Le câble pour déplacer la chenille droite vers l'avant est endommagé.   | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |
| 91                         | « Erreur de câble<br>Perte de fonction » | Le câble pour déplacer la chenille droite vers l'arrière est endommagé.   | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |

| Code de défaillance | Message à l'écran                        | Causes   | Solution   |
|---------------------|--|--|--|
| 93                  | « Erreur de câble<br>Perte de fonction » | Le câble de la soupape de stabilisateur avant gauche est endommagé.            | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |
| 94                  | « Erreur de câble<br>Perte de fonction » | Le câble de la soupape de la pompe à graisse est endommagé.                    | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |
| 95                  | « Erreur de câble<br>Perte de fonction » | Le câble de la valve d'eau est endommagé.                                      | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |
| 96                  | « Erreur de câble<br>Perte de fonction » | Le câble de la soupape de stabilisateur avant droit est endommagé.             | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |
| 99                  | « Erreur de câble<br>Perte de fonction » | Le câble de la soupape de stabilisateur arrière gauche est endommagé.          | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |
| 102                 | « Erreur de câble<br>Perte de fonction » | Le câble de la soupape de stabilisateur arrière droit est endommagé.           | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |
| 114                 | « Erreur de câble<br>Perte de fonction » | Le câble du phare gauche est endommagé.  | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |
| 115                 | « Erreur de câble<br>Perte de fonction » | Le câble du phare droit est endommagé.   | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |
| 117                 | « Erreur de câble<br>Perte de fonction » | Le câble du témoin lumineux est endommagé.                                     | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |
| 120                 | « Erreur de câble<br>Perte de fonction » | Le câble de l'avertisseur sonore est endommagé.                                | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |
| 121                 | « Erreur de câble<br>Perte de fonction » | Le câble du dispositif de surveillance du filtre à huile est endommagé.        | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |
| 122                 | « Erreur de câble<br>Perte de fonction » | Le câble du dispositif de surveillance de température du moteur est endommagé. | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |
| 123                 | « Erreur de câble<br>Perte de fonction » | Le câble du dispositif de surveillance du niveau d'huile est endommagé.        | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |
| 124                 | « Erreur de câble<br>Perte de fonction » | Le capteur de température de l'huile est endommagé.                            | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |
| 130                 | « Erreur de câble<br>Perte de fonction » | Le câble de la soupape de circulation est endommagé.                           | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |
| 131                 | « Erreur de câble<br>Perte de fonction » | Le câble de la soupape de circulation est endommagé.                           | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |
| 132                 | « Erreur de câble<br>Perte de fonction » | Le câble de la soupape de commande de pression est endommagé.                  | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |
| 133                 | « Erreur de câble<br>Perte de fonction » | Le câble de la soupape de commande de pression est endommagé.                  | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |

| Code de défaillance | Message à l'écran   | Causes   | Solution   |
|---------------------|---|--|--|
| 134                 | « Erreur de câble<br>Perte de fonction »                            | Le câble de la soupape de rotation de la tour est endommagé. | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna.   |
| 135                 | « Erreur de câble<br>Perte de fonction »                            | Le câble de la soupape de rotation de la tour est endommagé. | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna.   |
| 170                 | « Erreur de l'automate programmable de sécurité Arrêt de sécurité » | -  | Mettre l'interrupteur principal à ON (marche), puis à OFF (arrêt). Si le problème persiste, communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |
| 171                 | « Capteur de pression d'huile Arrêt de sécurité »                   | -  | Mettre l'interrupteur principal à ON (marche), puis à OFF (arrêt). Si le problème persiste, communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |
| 172                 | « Capteur de pression d'huile Arrêt de sécurité »                   | -  | Mettre l'interrupteur principal à ON (marche), puis à OFF (arrêt). Si le problème persiste, communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |
| 173                 | « Pression du système Arrêt de sécurité »                           | -  | Mettre l'interrupteur principal à ON (marche), puis à OFF (arrêt). Si le problème persiste, communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |
| 174                 | « Erreur de contacteur Arrêt de sécurité »                          | -  | Mettre l'interrupteur principal à ON (marche), puis à OFF (arrêt). Si le problème persiste, communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |
| 175                 | « Erreur de contact Arrêt de sécurité »                             | -  | Mettre l'interrupteur principal à ON (marche), puis à OFF (arrêt). Si le problème persiste, communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |
| 176                 | « Erreur de télécommande Arrêt de sécurité »                        | -  | Mettre l'interrupteur principal à ON (marche), puis à OFF (arrêt). Si le problème persiste, communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |
| 177                 | « ARRÊT d'urgence enfoncé Arrêt de sécurité »                       | Le bouton d'ARRÊT d'urgence est enfoncé.                     | Tourner le bouton d'arrêt d'urgence dans le sens des aiguilles d'une montre pour le désengager.  |
| 178                 | « Erreur de l'ARRÊT d'urgence Arrêt de sécurité »                   | Le câble du bouton d'ARRÊT d'urgence est endommagé.          | Mettre l'interrupteur principal à ON (marche), puis à OFF (arrêt). Si le problème persiste, communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |

| Code de défaillance | Message à l'écran                            | Causes   | Solution   |
|---------------------|--|--|--|
| 179                 | « Arrêt de la machine Arrêt de sécurité »    | Le bouton d'arrêt de la machine est enfoncé sur la télécommande.   | Tourner le bouton d'arrêt d'urgence de la télécommande dans le sens des aiguilles d'une montre pour désactiver l'arrêt d'urgence.              |
| 180                 | « Erreur de télécommande Arrêt de sécurité » | -  | Mettre l'interrupteur principal à ON (marche), puis à OFF (arrêt). Si le problème persiste, communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |
| 181                 | « Pression du système Arrêt de sécurité »    | -  | Mettre l'interrupteur principal à ON (marche), puis à OFF (arrêt). Si le problème persiste, communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |
| 182                 | « Pression du système Arrêt de sécurité »    | -  | Mettre l'interrupteur principal à ON (marche), puis à OFF (arrêt). Si le problème persiste, communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |
| 183                 | « Pression du système Arrêt de sécurité »    | -  | Mettre l'interrupteur principal à ON (marche), puis à OFF (arrêt). Si le problème persiste, communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |
| 184                 | « Pression du système Arrêt de sécurité »    | -  | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna.   |
| 185                 | « Pression du système Arrêt de sécurité »    | -  | Mettre l'interrupteur principal à ON (marche), puis à OFF (arrêt). Si le problème persiste, communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |
| 301                 | « Température de l'huile normale »           | -  | Accepter le message d'avertissement affiché à l'écran.   |
| 302                 | « Température du moteur normale »            | -  | Accepter le message d'avertissement affiché à l'écran.   |
| 304                 | « Échec de l'étalonnage automatique »        | -  | Effectuer à nouveau l'étalonnage automatique.  |
| 305                 | « Échec de la tension de chenille »          | La tension de chenille ne peut être activée que lorsque le moteur électrique est en marche.              | Démarrer le moteur et relancer la tension de chenille.   |
| 306                 | « Échec du remplissage d'huile »             | Appoint huile impossible si moteur électrique marche.  | Arrêter le moteur électrique et recommencer le remplissage d'huile.  |
| 307                 | « Télécommande Chute libre détectée »        | La télécommande est tombée sur le sol. Le produit ignorera les signaux émis par les leviers de commande. | Accepter le message d'avertissement affiché à l'écran. S'assurer que la télécommande n'est pas endommagée avant de l'utiliser.                 |

| <b>Code de défaillance</b> | <b>Message à l'écran</b>  | <b>Causes</b>  | <b>Solution</b>   |
|----------------------------|---|--|---|
| 1101                       | « Axe des X du levier de commande gauche désactivé »                        | Le levier de commande de gauche n'est pas en position neutre au démarrage de la télécommande.                        | Placer le levier de commande de gauche en position neutre et redémarrer la télécommande.                            |
| 1102                       | « Axe des Y du levier de commande gauche désactivé »                        | Le levier de commande de gauche n'est pas en position neutre au démarrage de la télécommande.                        | Placer le levier de commande de gauche en position neutre et redémarrer la télécommande.                            |
| 1103                       | « Interrupteur à bascule latéral du levier de commande gauche désactivé »   | Le commutateur latéral du levier de commande de gauche n'est pas en position neutre au démarrage de la télécommande. | Mettre le commutateur latéral du levier de commande de gauche en position neutre et redémarrer la télécommande.     |
| 1104                       | « Axe des X du levier de commande droit désactivé »                         | Le levier de commande de droite n'est pas en position neutre au démarrage de la télécommande.                        | Placer le levier de commande de droite en position neutre et redémarrer la télécommande.                            |
| 1105                       | « Axe des Y du levier de commande droit désactivé »                         | Le levier de commande de droite n'est pas en position neutre au démarrage de la télécommande.                        | Placer le levier de commande de droite en position neutre et redémarrer la télécommande.                            |
| 1106                       | « Interrupteur à bascule latéral du levier de commande droit désactivé »    | Le commutateur latéral du levier de commande de droite n'est pas en position neutre au démarrage de la télécommande. | Mettre le commutateur latéral du levier de commande de droite en position neutre et redémarrer la télécommande.     |
| 1109                       | « Interrupteur à bascule supérieur du levier de commande gauche désactivé » | Le bouton supérieur gauche du levier de commande de gauche est enfoncé.  | Régler le bouton supérieur gauche du levier de commande de gauche en position neutre et redémarrer la télécommande. |
| 1110                       | « Interrupteur à bascule supérieur du levier de commande gauche désactivé » | Le bouton supérieur droit du levier de commande de gauche est enfoncé.   | Régler le bouton supérieur droit du levier de commande de gauche en position neutre et redémarrer la télécommande.  |
| 1111                       | « Interrupteur à bascule supérieur du levier de commande droit désactivé »  | Le bouton supérieur gauche du levier de commande de droite est enfoncé.  | Régler le bouton supérieur gauche du levier de commande de droite en position neutre et redémarrer la télécommande. |
| 1112                       | « Interrupteur à bascule supérieur du levier de commande droit désactivé »  | Le bouton supérieur droit du levier de commande de droite est enfoncé.   | Régler le bouton supérieur droit du levier de commande de droite en position neutre et redémarrer la télécommande.  |

| Code de défaillance   | Message à l'écran                        | Causes  | Solution   |
|---|--|---|--|
| 1001<br>1107-1108<br>1113-1116<br>1201-1216<br>1301-1316<br>1401-1416<br>1501-1504<br>1701-1702<br>1801-1816<br>1901-1916<br>2002-2030<br>2098-2099<br>2202-2230<br>2298-2299<br>3201-3204<br>9001-9002<br>9401-9499<br>9801-9899 | « Télécommande défectueuse »             | La télécommande est défectueuse.  | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |
| 2102-2123<br>2198-2199<br>2302-2323<br>2398-2399<br>3103<br>9101-9199<br>9301-9399<br>9501-9506   | « Récepteur de télécommande défectueux » | Une défaillance affecte le récepteur de communication radio du produit. | Communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |

| Code de défaillance | Message à l'écran  | Causes   | Solution   |
|---------------------|--|--|--|
| 8101-8107           | « La communication avec l'interface CAN du récepteur ne fonctionne pas » | Une erreur affecte le câble de bus CAN entre le récepteur de communication radio et le produit. Il peut aussi s'agir d'une erreur interne. | Effectuer une vérification du produit. Si le problème persiste, communiquer avec le service après-vente Husqvarna. |

## Codes d'anomalie en fenêtre contextuelle et descriptions

| Code d'anomalie                    | Message à l'écran       | Solution   |
|------------------------------------|-------------------------|--|
| Expiration du délai de la machine. | Connexion radio perdue. | Se mettre à portée de la machine et la mettre en marche                      |
| Pile de la télécommande jaune.     | Batterie faible.        | Remplacer rapidement la batterie par une chargée.                            |
| Batterie de la télécommande rouge. | Batterie à plat.        | La remplacer par une batterie chargée ou utiliser un câble                   |
| Arrêt machine activé.              | Arrêt machine activé.   | Réinitialiser le bouton d'arrêt de la machine pour poursuivre l'utilisation. |

## Transport, entreposage et mise au rebut

### Transport



**AVERTISSEMENT** : User de prudence au cours du transport. Le produit est lourd et peut causer des blessures ou des dommages s'il tombe ou se déplace pendant le transport.

Les chenilles permettent de déplacer le produit sur de courtes distances. Pour des distances plus longues, placer le produit sur un véhicule de transport.

- Utiliser un équipement de levage approuvé pour fixer et soulever les pièces lourdes du produit.
- Utiliser toujours tous les anneaux de levage sur le produit pour soulever ce dernier.
- Lever le produit lentement et avec précaution. Si le produit commence à s'incliner, utiliser un autre équipement de levage ou changer la position du système de bras.
- S'assurer que les pièces du produit ne sont pas endommagées au cours du levage de ce dernier.
- S'assurer que le produit ne frappe pas des objets adjacents au cours de son levage.
- Utiliser une remorque ou un camion à plateau approuvés pour supporter le poids du produit. Se reporter à *Caractéristiques techniques à la page 115*.

- Garder la télécommande dans le véhicule de transport pendant le transport.
- Fixer le produit pendant le transport. S'assurer qu'il ne peut pas bouger.
- Placer une protection adéquate sur le produit pendant le transport. La protection garde le produit à l'abri des éléments tels que la pluie et la neige.
- Vérifier les règles de circulation en vigueur avant tout transport sur les voies publiques.
- Pendant le transport, effectuer régulièrement des vérifications pour s'assurer que le produit est correctement fixé au véhicule de transport.

### Déplacement du produit vers le haut ou vers le bas sur une rampe



**AVERTISSEMENT** : User d'une grande prudence au cours du déplacement du produit sur une rampe. Le produit est lourd et il y a un risque de blessure si le produit tombe ou se déplace trop rapidement.



**AVERTISSEMENT** : Ne pas marcher ou rester sous le produit. Ne pas rester dans la zone de travail du produit. Se

reporter à *Sécurité de la zone de travail* à la page 21.



**AVERTISSEMENT** : Ne pas déplacer le produit vers le haut ou vers le bas sur une rampe lorsque les batteries de la télécommande sont faibles. Une panne de courant peut survenir soudainement.

- S'assurer que la rampe n'est pas endommagée et que ses dimensions sont appropriées pour le produit.
- S'assurer qu'il n'y a pas d'huile ou de saleté sur la rampe.
- S'assurer que la rampe est correctement fixée au véhicule de transport et au sol.
- S'assurer que le véhicule de transport ne peut pas se déplacer lorsque le produit est déplacé vers le haut et vers le bas sur la rampe.

### Levage du produit (DXR 145)



**AVERTISSEMENT** : L'équipement de levage doit avoir les spécifications appropriées pour soulever le produit de façon sécuritaire. Le poids du produit figure sur sa plaque signalétique. Se reporter à *Plaque signalétique* à la page 19.



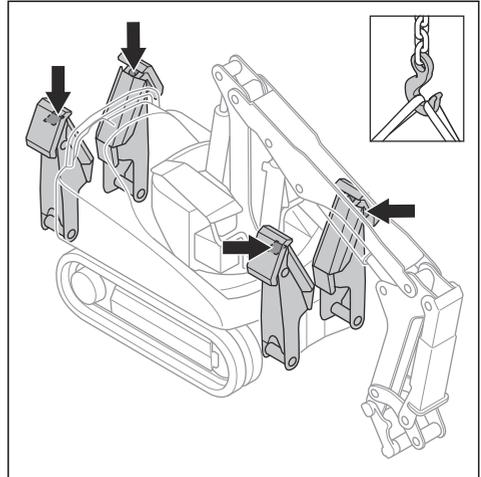
**AVERTISSEMENT** : Ne pas marcher ou rester en dessous ou à proximité d'un produit soulevé. Garder les passants à l'écart de la zone de travail. Se reporter à *Sécurité de la zone de travail* à la page 21.



**AVERTISSEMENT** : Ne pas soulever un produit endommagé. S'assurer que les anneaux de levage sont correctement installés et en bon état.

1. Rétracter le système de bras avant de soulever le produit.

2. Fixer l'équipement de levage aux anneaux de levage du produit.



### Levage du produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315)



**AVERTISSEMENT** : L'équipement de levage doit avoir les spécifications appropriées pour soulever le produit de façon sécuritaire. Le poids du produit figure sur sa plaque signalétique. Se reporter à *Plaque signalétique* à la page 19.



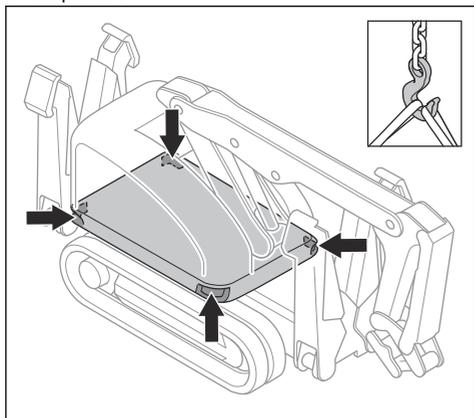
**AVERTISSEMENT** : Ne pas marcher ou rester en dessous ou à proximité d'un produit soulevé. Garder les passants à l'écart de la zone de travail. Se reporter à *Sécurité de la zone de travail* à la page 21.



**AVERTISSEMENT** : Ne pas soulever un produit endommagé. S'assurer que les anneaux de levage sont correctement installés et en bon état.

1. Rétracter le système de bras avant de soulever le produit.

2. Fixer l'équipement de levage aux anneaux de levage du produit.

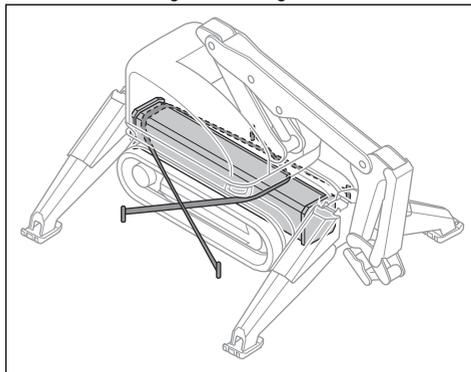


## Fixation du produit sur un véhicule de transport

Fixer le produit au cours du transport pour éviter les accidents et les dommages à l'équipement. Utiliser des sangles d'arrimage afin de fixer le produit au véhicule de transport. Utiliser des sangles d'arrimage différentes pour les outils et les autres équipements.

1. Placer le produit contre le bord avant du véhicule de transport.
2. Démarrer le produit. Se reporter à *Démarrage du produit (DXR 145) à la page 57* et à *Démarrage du produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315) à la page 58*.
3. Déplacer le système de bras jusqu'à ce qu'il soit contre le plancher du véhicule de transport.
4. Déployer les stabilisateurs. Se reporter à *Pour utiliser les stabilisateurs à la page 68*. Le produit doit rester sur le plancher du véhicule de transport.
5. Éteindre le produit. Se reporter à *Arrêt du produit (DXR 145) à la page 68* et à *Arrêt du produit (DXR 275, DXR 305, DXR 315) à la page 69*.

6. Placer deux sangles d'arrimage autour du châssis.

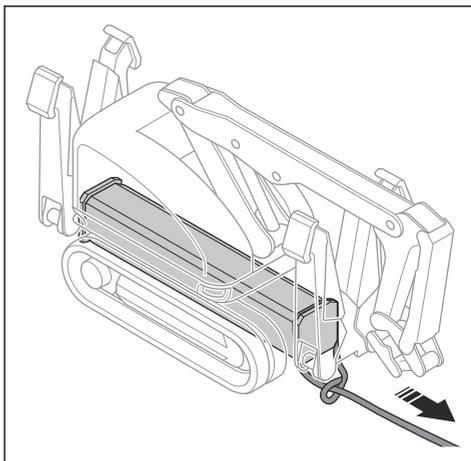


- a) Placer une sangle d'arrimage autour de la partie avant du châssis et fixer la sangle au véhicule.
- b) Placer une sangle d'arrimage autour de la partie arrière du châssis et fixer la sangle au véhicule.

## Remorquage du produit

Ne remorquer le produit que si la position du produit présente un risque et qu'il n'y a pas d'autre solution. Lorsque le système hydraulique est vide, le frein de stationnement du moteur d'entraînement est serré. Lorsque le frein de stationnement est serré, les chenilles ne peuvent pas bouger.

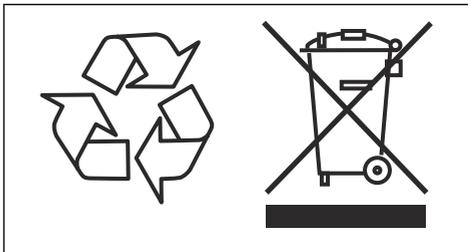
- Si possible, rétracter les stabilisateurs.
- Fixer l'équipement de remorquage au châssis du produit.



- Avant de remorquer le produit, nettoyer le sol pour diminuer la charge sur l'équipement de remorquage et les composants mécaniques.
- Si possible, remorquer le produit dans la direction des chenilles.

- Ne remorquer le produit que sur de courtes distances et à basse vitesse.
- Utiliser uniquement un équipement de remorquage approuvé. L'équipement de remorquage doit être compatible avec les caractéristiques du produit. Se reporter à *Caractéristiques techniques à la page 115*.
- S'assurer qu'aucune autre personne ne se trouve à proximité du produit au cours du remorquage de celui-ci.

communiquez avec votre municipalité, votre service de déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.



## Entreposage



**MISE EN GARDE :** L'entreposage extérieur peut endommager le produit. Garder toujours le produit à l'intérieur lorsqu'il est entreposé.

- Retirer les outils du produit.
- Rétracter le système de bras.
- Verrouiller l'interrupteur principal du produit à l'aide d'un cadenas.
- Garder le produit et les outils dans un endroit verrouillé hors de portée des enfants et des personnes non autorisées.
- S'assurer que les outils sont placés dans une position où ils ne peuvent pas tomber.
- Si les outils sont placés en hauteur, s'assurer de les fixer correctement.
- Ranger les raccords hydrauliques des outils dans une zone à risque minimal de dommages.
- Garder le produit et les outils dans un endroit sec et à l'abri du gel.
- Nettoyer le produit et effectuer son entretien complet avant de l'entreposer.
- Conserver le chargeur de batterie dans un endroit sec et à l'abri du gel.
- Retirer les batteries de la télécommande lorsque le produit est entreposé pendant plus d'une semaine.

## Mise au rebut

Les symboles sur le produit ou l'emballage du produit indiquent que vous ne pouvez pas traiter ce produit comme un déchet domestique. Le déposer dans un centre de recyclage pour la récupération des équipements électriques et électroniques.

S'assurer de débrancher le produit de la prise secteur et de retirer les batteries de télécommande avant le dépôt à un centre de recyclage approprié. S'assurer d'informer le centre de recyclage que le produit contient une batterie lithium-ion. Remettre les batteries à un centre de recyclage approprié.

En veillant à ce que ce produit soit traité de façon adéquate, vous contribuez à réduire l'impact négatif potentiel sur l'environnement et les personnes de la mauvaise gestion des déchets. Pour obtenir de plus amples renseignements sur le recyclage de ce produit,

# Données techniques

## Caractéristiques techniques

|  | DXR 145   | DXR 275           | DXR 305            | DXR 315            |
|--|---|-------------------|--------------------|--------------------|
| <b>Généralités</b>   |   |                   |                    |                    |
| Régime, tr/min   | 8   | 8                 | 8                  | 8                  |
| Vitesse maximale de transport, km/h / mi/h                         | 3/1,9   | 3/1,9             | 3/1,9              | 3/1,9              |
| Angle maximal de pente, degrés                                     | 30  | 25                | 25                 | 25                 |
| <b>Circuit hydraulique</b>   |   |                   |                    |                    |
| Volume du système hydraulique, l / gal                             | 40/10   | 50/13             | 50/13              | 50/13              |
| Type de pompe  | Piston axial à détection de charge et à cylindrée variable. |                   |                    |                    |
| Débit maximal de pompe <sup>2</sup> , l/min ou gal/min             | 0 – 52 ou 0 – 14  | 0 – 75 ou 0 – 20  | 0 – 85 ou 0 – 22,5 | 0 – 85 ou 0 – 22,5 |
| Pression standard, bar   | 200   | 200               | 200                | 200                |
| Pression principale accrue, bar                                    | 250   | 250               | 250                | 250                |
| Pression pour tension de chenille et stabilisateurs rétractés, bar | 130   | 200               | 200                | 200                |
| Pression du bras télescopique, bar                                 | N/A   | N/A               | N/A                | 180                |
| <b>Moteur</b>  |   |                   |                    |                    |
| Puissance du moteur, kW/hp   | 18,5 (50 Hz)  | 24 (50 Hz)        | 27 (50 Hz)         | 27 (50 Hz)         |
|  | 18,5 (60 Hz)  | 24 (60 Hz)        | 27 (60 Hz)         | 27 (60 Hz)         |
| Vitesse, tr/min  | 2885 (50 Hz)  | 1470 (50 Hz)      | 1470 (50 Hz)       | 1470 (50 Hz)       |
|  | 3500 (60 Hz)  | 1775 (60 Hz)      | 1775 (60 Hz)       | 1775 (60 Hz)       |
| Tension nominale, V  | 380 – 420 (50 Hz)   | 380 – 420 (50 Hz) | 380 – 420 (50 Hz)  | 380 – 420 (50 Hz)  |
|  | 440 – 480 (60 Hz)   | 440 – 480 (60 Hz) | 440 – 480 (60 Hz)  | 440 – 480 (60 Hz)  |
| Intensité nominale, A  | 32 (50 Hz)  | 46 (50 Hz)        | 52 (50 Hz)         | 52 (50 Hz)         |
|  | 30 (60 Hz)  | 39 (60 Hz)        | 44 (60 Hz)         | 44 (60 Hz)         |
| <b>Poids</b>   |   |                   |                    |                    |
| Poids du produit avec chenilles en caoutchouc, sans outil, kg / lb | 985/2172  | 1750/3858         | 1960/4320          | 2020/4453          |
| Poids du produit avec chenilles en acier, sans outil, kg / lb      | 1084/2390   | 1860/4101         | 2070/4564          | 2130/4696          |

<sup>2</sup> Le débit maximal de la pompe et la pression du système ne peuvent pas être utilisés en même temps. Cela peut causer une surcharge du moteur. 60 Hz à cylindrée limitée.

|   | DXR 145  | DXR 275 | DXR 305 | DXR 315 |
|---|--|---------|---------|---------|
| Poids maximal recommandé pour l'outil, kg / lb <sup>3</sup> | 200/441  | 310/683 | 310/683 | 310/683 |
| <b>Télécommande</b>   |  |         |         |         |
| Spécifications de la batterie                               | 7,2 V et 5 100 mA h (valeurs nominales)  |         |         |         |
| Batterie  | Deux batteries au lithium-ion fournies avec le produit.  |         |         |         |
| Durée de fonctionnement, h                                  | 12 h   |         |         |         |
| Temps de recharge, h  | 3 h  |         |         |         |
| Transmission du signal                                      | Câble ou transmission de signal radio.   |         |         |         |
| Bandes de fréquence radio                                   | 2,4 GHz  |         |         |         |
| Puissance maximale d'émission de radiofréquences, dBm       | 20 dBm <sup>4</sup>  |         |         |         |
| Portée, m   | Jusqu'à 300  |         |         |         |
| Dimensions, mm/po   | 400x216x291/15.7x8.5x11.5  |         |         |         |
| Poids, kg/lb  | 3,25/7,2   |         |         |         |
| Classe de protection  | IP65   |         |         |         |
| Température de fonctionnement                               | De -20 °C à 60 °C / de -4 °F à 140 °F  |         |         |         |
| Température d'entreposage avec la batterie, °C / °F         | Moins d'un mois : De -20 °C à 50 °C / de -4 °F à 122 °F<br>Moins de trois mois : De -20 °C à 40 °C / de -4 °F à 104 °F<br>Moins d'un an : De -20 °C à 20 °C / de -4 °F à 68 °F |         |         |         |
| Température d'entreposage sans batterie, °C / °F            | De -40 °C à 80 °C / de -40 °F à 176 °F   |         |         |         |
| Température de recharge, °C / °F                            | De 10 °C à 45 °C / de 50 °F à 113 °F   |         |         |         |

## Pression du système hydraulique

| Type de pression                                 | DXR 145                            | DXR 275                            | DXR 305, DXR 315                   |
|--|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
|  | Pression, bar / lb/po <sup>2</sup> | Pression, bar / lb/po <sup>2</sup> | Pression, bar / lb/po <sup>2</sup> |
| Pression au ralenti                              | De 5 à 10 / de 72,5 à 145          | De 5 à 10 / de 72,5 à 145          | De 5 à 10 / de 72,5 à 145          |
| Pression en veille <sup>5</sup>                  | 20±1 ou 290±14,5                   | 20±1 ou 290±14,5                   | 20±1 ou 290±14,5                   |
| Fonction de rotation                             | 180/2611                           | 175/2466                           | 175/2466                           |
| DXR 315 : Bras télescopique, rétracté et déployé | N/A                                | N/A                                | 200 / 2 901 et 180 / 2 611         |

<sup>3</sup> Le poids maximal recommandé pour l'outil est le poids total de l'outil et de la charge maximale.

<sup>4</sup> 13 dBm pour les marchés qui n'acceptent pas 20 dBm.

<sup>5</sup> Pression que la pompe fournit lorsqu'aucune fonction n'est utilisée et que la soupape de circulation est fermée.

| Type de pression   | DXR 145<br>Pression, bar /<br>lb/po <sup>2</sup> | DXR 275<br>Pression, bar /<br>lb/po <sup>2</sup> | DXR 305, DXR 315<br>Pression, bar / lb/po <sup>2</sup> |
|--|--|--|--|
| Fonction du bras<br><br>Pour DXR 275, DXR 305, DXR 315, la pression pour la fonction de bras est plus basse lorsque des cisailles en acier sont utilisées. La pression pour des cisailles en acier est indiquée entre parenthèses. | 200/2901   | 200 / 2 901 (150 / 2 167)                        | 200 / 2 901 (150 / 2 167)                              |
| Stabilisateurs, baissés et relevés   | 250 / 3 626 et 130 / 1 885                       | 250 / 3 626 et 200 / 2 901                       | 250 / 3 626 et 200 / 2 901                             |
| Pression maximale de la pompe, outil/stabilisateurs  | 250/3626   | 250/3626   | 250/3626   |
| Pression du marteau brise-béton, bar   | 160  | 150  | 160  |
| Pression du concasseur à béton, bar  | 200  | 200  | 200  |
| Cisaille en acier, barre   | 250  | 250  | 250  |
| Pression du grappin, bar   | 250  | 250  | 250  |
| Pression du tambour de coupe, bar  | 200  | 200  | 200  |

## Températures de service de la trousse de refroidissement et de chauffage

moteur. La température maximale pour l'air comprimé est de 30 °C / 86 °F et la pression maximale est de 10 bar / 145 lb/po<sup>2</sup>.

À une température ambiante accrue, il est nécessaire de refroidir l'air au niveau du système hydraulique et du

|   | Température ambiante inférieure à 40 °C / 104 °F | Température ambiante entre 40 °C et 50 °C / 104 °F et 122 °F | Température ambiante entre 50 °C et 55 °C / 122 °F et 131 °F |
|---|--|--|--|
| De série  | Il n'est pas nécessaire de refroidir l'air.      | N/A  | N/A  |
| Protections de cylindre et fonction hydraulique supplémentaire. | Il n'est pas nécessaire de refroidir l'air.      | N/A  | N/A  |

|                                  | Température ambiante inférieure à 40 °C / 104 °F | Température ambiante entre 40 °C et 50 °C / 104 °F et 122 °F |  | Température ambiante entre 50 °C et 55 °C / 122 °F et 131 °F |  |
|----------------------------------|--|--|--|--|--|
| Trousse de refroidissement       | Il n'est pas nécessaire de refroidir l'air.      | Pression, bar / lb/po <sup>2</sup>                           | 6/87   | Pression, bar / lb/po <sup>2</sup>                           | 8 / 116 (DXR 145)<br>10 / 145 (DXR 275, DXR 305, DXR 315)          |
|                                  |  | Débit, l/min ou pi <sup>3</sup> /min                         | 600 / 21 (DXR 145)<br>1 350 / 47,7 (DXR 275, DXR 305, DXR 315) | Débit, l/min ou pi <sup>3</sup> /min                         | 750 / 26,5 (DXR 145)<br>1 650 / 58,3 (DXR 275, DXR 305, DXR 315)   |
| Trousse de protection thermique. | Il n'est pas nécessaire de refroidir l'air.      | Pression, bar / lb/po <sup>2</sup>                           | 6/87   | Pression, bar / lb/po <sup>2</sup>                           | 8 / 116 (DXR 145)<br>10 / 145 (DXR 275, DXR 305, DXR 315)          |
|                                  |  | Débit, l/min ou pi <sup>3</sup> /min                         | 950 / 33,5 (DXR 145)<br>1 700 / 60 (DXR 275, DXR 305, DXR 315) | Débit, l/min ou pi <sup>3</sup> /min                         | 1 200 / 42,4 (DXR 145)<br>2 100 / 74,2 (DXR 275, DXR 305, DXR 315) |

Le niveau sonore des trouses 2 et 3 est de 115 dB.

## Huile hydraulique

Consulter le fabricant du produit avant d'utiliser un type d'huile hydraulique qui n'est pas spécifié dans ce manuel. La qualité de l'huile hydraulique fournie avec le produit est indiquée sur l'étiquette du produit.



**MISE EN GARDE :** Le produit peut être endommagé si différents types d'huile hydraulique sont mélangés. Vérifier la qualité de l'huile hydraulique que contient le système hydraulique avant de remplir d'huile hydraulique.

| Grade   | Température de démarrage min., °C / °F | Température max., °C / °F | Température de fonctionnement idéale, °C / °F |
|---|--|---------------------------|---|
| Huile minérale ISO VG32                         | -20/-4                                 | 75/167                    | 35 – 60 / 95 – 140                            |
| Huile minérale ISO VG46 (standard) <sup>6</sup> | -10/14                                 | 85/185                    | 45 – 70 / 13 – 158                            |
| Huile minérale ISO VG68                         | -5/23                                  | 90/194                    | 55 – 80 / 131 – 176                           |

<sup>6</sup> DXR 145, DXR 275, DXR 305, DXR 315 : Les produits résistant à la chaleur sont remplis d'huile hydraulique résistant au feu.

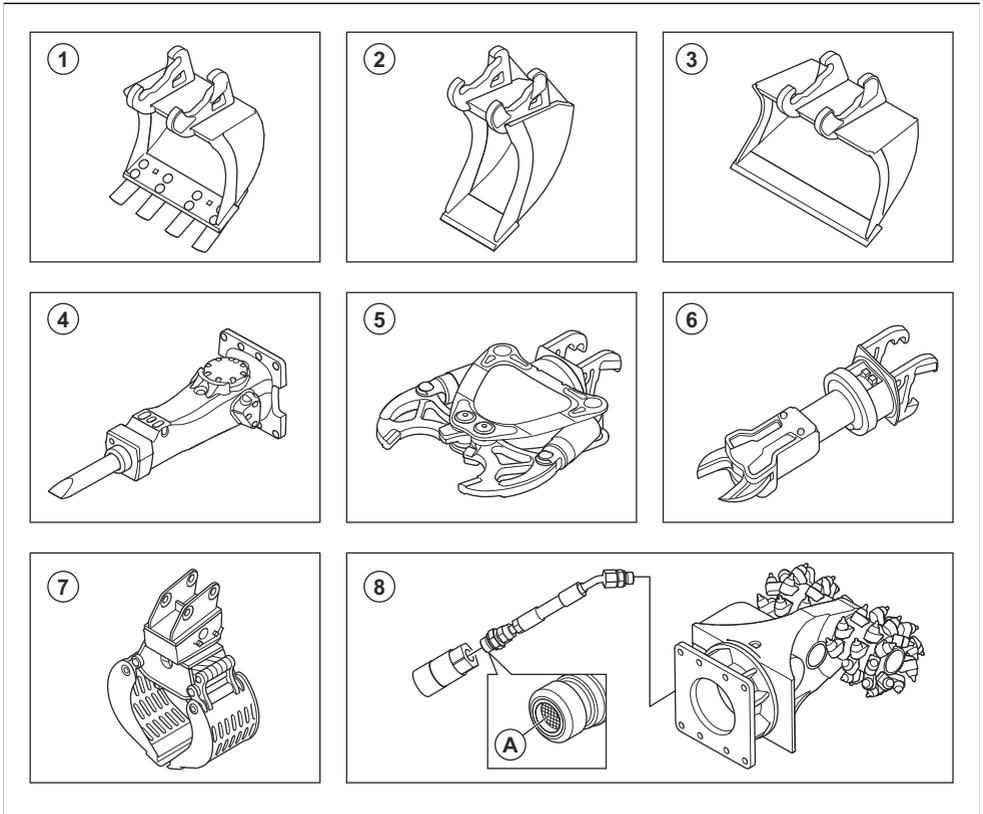
## Lubrifiants

| Composant  | Catégorie               | De série |
|--|-------------------------|----------|
| DXR 275, DXR 305, DXR 315 : Huile pour boîte de vitesses du moteur d'orientation | SAE 80W-90              | API GL 5 |
| Huile pour boîte de vitesses du moteur d'entraînement                            | SAE 80W-90              | API GL 5 |
| Tous les points de lubrification avec des raccords de graissage                  | NLGI                    | S.O.     |
| Pompe à graisse de marteau   | Pâte de ciseau (NLGI 2) | S.O.     |

## Valeurs limites prédéfinies

| Description                        | Température °C / °F |
|------------------------------------|---------------------|
| Température de l'huile trop élevée | 90 / 194            |
| Température de l'huile trop basse  | 0 / 32              |

## Présentation des outils



| Position | Outil                       | Produit                            | Utilisation  |
|----------|-----------------------------|------------------------------------|--|
| 8        | Godet standard, 55 l        | DXR 145                            | Pour creuser et déplacer des matériaux.  |
|          | Godet standard, 85 l        | DXR 275, DXR 305, DXR 315          | Pour creuser et déplacer des matériaux.  |
| 8        | Godet étroit, 40 l          | DXR 145, DXR 275, DXR 305, DXR 315 | Pour creuser des tranchées étroites pour les tuyaux et déplacer des matériaux. |
| 3        | Godet large, 60 l           | DXR 145                            | Pour creuser et déplacer de gros volumes de matériaux.                         |
|          | Godet large, 105 l          | DXR 275, DXR 305, DXR 315          |  |
| 4        | Marteau brise-béton, SB 152 | DXR 145                            | Pour briser des roches.  |
|          | Marteau brise-béton, SB 202 | DXR 275, DXR 305, DXR 315          |  |
|          | Marteau brise-béton, SB 302 | DXR 305                            |  |

| Position | Outil                      | Produit                            | Utilisation   |
|----------|----------------------------|------------------------------------|---|
| 5        | Broyeur de béton, DCR 100  | DXR 145                            | Pour broyer et découper des matériaux.  |
|          | Broyeur de béton, DCR 300  | DXR 275, DXR 305, DXR 315          |   |
| 8        | Cisailles à acier, DSS 200 | DXR 145, DXR 275, DXR 305, DXR 315 | Pour couper des objets métalliques.   |
|          |                            |                                    | <p><b>Remarque :</b> La fonction hydraulique supplémentaire doit être installée sur le produit pour faire pivoter les cisailles en acier. Se reporter à la section <i>Fonction hydraulique supplémentaire (DXR 275, DXR 305, DXR 315)</i> à la page 37.</p>           |
| 7        | Grappin, MG 100            | DXR 145                            | Pour démolir des murs en brique, en bois et pour trier et charger des matériaux.  |
|          | Grappin, MG 200            | DXR 275, DXR 305, DXR 315          |   |
|          |                            |                                    | <p><b>Remarque :</b> La fonction hydraulique supplémentaire doit être installée sur le produit pour faire pivoter le grappin. Se reporter à la section <i>Fonction hydraulique supplémentaire (DXR 275, DXR 305, DXR 315)</i> à la page 37.</p>                       |
| 8        | Tambour hacheur, ER 50     | DXR 145, DXR 275, DXR 305, DXR 315 | Pour démolir et creuser avec la fonction de fraisage.   |
|          |                            |                                    | <p><b>Remarque :</b> Une trousse de vidange d'outil doit être installée sur le produit en raison d'une fuite d'huile interne dans la fraise à tambour. La trousse de vidange d'outil comporte un filtre (A) dans l'adaptateur entre le tube et le raccord rapide.</p> |

## Données sur la réduction de la poussière

Suivre les recommandations du tableau ci-dessous concernant l'alimentation en eau. Utiliser un robinet ou une pompe externe.

| Type   |  | Outil       |       |             |                  |        |                      |
|--|--|-------------|-------|-------------|------------------|--------|----------------------|
|  |  | Marteau     |       |             | Broyeur de béton |        | Tambour ha-<br>cheur |
|  |  | SB152       | SB202 | SB302       | DCR100           | DCR300 | ER50                 |
| Pression d'eau recommandée, bar / lb/po <sup>2</sup>                 |  | 4,0 / 58,0  |       |             | 2,0 / 29,0       |        | 2,0 / 29,0           |
| Consommation d'eau à 4 bar / 58 lb/po <sup>2</sup> , L/min / gal/min |  | ≤5,0 / ≤1,3 |       | <9,0 / ≤2,4 | 6,5 / 1,7        |        | 7,9 / 2,1            |
| Exigences minimales  | Pression d'eau, bar / lb/po <sup>2</sup> | 3,0 / 43,5  |       |             | 1,0 / 14,5       |        | 1,5 / 21,8           |
|  | Consommation d'eau, L/min / gal/min      | 5,0 / 1,3   |       |             | 3,0 / 0,8        |        | 4,1 / 1,1            |

## Valeurs de guidage pour la connexion à une prise secteur

La prise secteur doit avoir la même intensité que la rallonge et la prise électrique sur le produit.

DXR 145 : Moteur de 18,5 kW

| Tension nominale provenant de la source d'alimentation, V | Calibre du câble, AWG / mm <sup>2</sup> | Intensité de départ, A |       | Sortie du moteur, kW | Réglage du relais de surcharge thermique, A | Longueur de câble max., m / pi |
|---|---|------------------------|-------|----------------------|---|--------------------------------|
| 400   | 6 / 16                                  | 75                     | 50 Hz | 18,5                 | 27,0  | 285 / 935                      |
| 400   | 10 / 6                                  | 75                     |       | 18,5                 | 27,0  | 100 / 328                      |
| 400   | 8 / 10                                  | 75                     |       | 18,5                 | 27,0  | 175 / 574                      |
| 460   | 6 / 16                                  | 75                     | 60 Hz | 18,5                 | 22,0  | 349 / 1 145                    |
| 460   | 10 / 6                                  | 75                     |       | 18,5                 | 22,0  | 130 / 427                      |
| 460   | 8 / 10                                  | 75                     |       | 18,5                 | 22,0  | 218 / 715                      |

DXR 275 : Moteur de 24 kW

| Tension nominale provenant de la source d'alimentation, V | Calibre du câble, AWG / mm <sup>2</sup> | Intensité de départ, A |       | Sortie du moteur, kW | Réglage du relais de surcharge thermique, A | Longueur de câble max., m / pi |
|---|---|------------------------|-------|----------------------|---|--------------------------------|
| 400   | 7 / 10                                  | 99                     | 50 Hz | 24                   | 35  | 345 / 1 132                    |
| 400   | 5 / 16                                  | 99                     |       | 24                   | 35  | 555 / 1 821                    |

| Tension nominale provenant de la source d'alimentation, V | Calibre du câble, AWG / mm <sup>2</sup> | Intensité de départ, A |       | Sortie du moteur, kW | Réglage du relais de surcharge thermique, A | Longueur de câble max., m / pi |
|---|---|------------------------|-------|----------------------|---|--------------------------------|
| 460   | 7 / 10                                  | 99                     | 60 Hz | 24                   | 34  | 355 / 1 165                    |
| 460   | 5 / 16                                  | 99                     |       | 24                   | 34  | 570 / 1 870                    |

DXR 305, DXR 315 : Moteur de 27 kW

| Tension nominale provenant de la source d'alimentation, V | Calibre du câble, AWG / mm <sup>2</sup> | Intensité de départ, A |       | Sortie du moteur, kW | Réglage du relais de surcharge thermique, A | Longueur de câble max., m / pi |
|---|---|------------------------|-------|----------------------|---|--------------------------------|
| 400   | 7 / 10                                  | 99                     | 50 Hz | 27                   | 41  | 296 / 971                      |
| 400   | 5 / 16                                  | 99                     |       | 27                   | 41  | 473 / 1 552                    |
| 460   | 7 / 10                                  | 99                     | 60 Hz | 27                   | 39  | 311 / 1 020                    |
| 460   | 5 / 16                                  | 99                     |       | 27                   | 39  | 498 / 1 634                    |

## Émissions sonores

|  | DXR 145 | DXR 275 | DXR 305 | DXR 315 |
|--|---------|---------|---------|---------|
| Niveau de puissance sonore sans outil, mesuré en dB(A)   | 92      | 92      | 92      | 92      |
| Niveau de puissance sonore sans outil, garanti L <sub>W</sub> A dB(A) <sup>7</sup>                       | 95      | 95      | 95      | 95      |
| Niveau de puissance sonore avec outil [marteau brise-béton, mesuré en dB(A)]                             | 113     | 118     | 119     | 118     |
| Niveau de puissance sonore avec outil (marteau brise-béton, garanti L <sub>W</sub> A dB(A)) <sup>7</sup> | 114     | 118     | 120     | 118     |
| Niveau de pression sonore, à 10 m de l'outil du produit <sup>8</sup> ,<br><sup>9</sup> dB(A)             | 87      | 90      | 90      | 90      |

<sup>7</sup> Émissions sonores dans l'environnement mesurées en tant que puissance acoustique conforme à la directive UE 2000/14/EC. La différence entre le niveau sonore garanti et le niveau mesuré est la mesure de la dispersion et des variations de la valeur déclarée.

<sup>8</sup> Niveau de pression sonore selon la directive EG 2006/42/EC. Incertitude de mesure prévue : 2 dB(A).

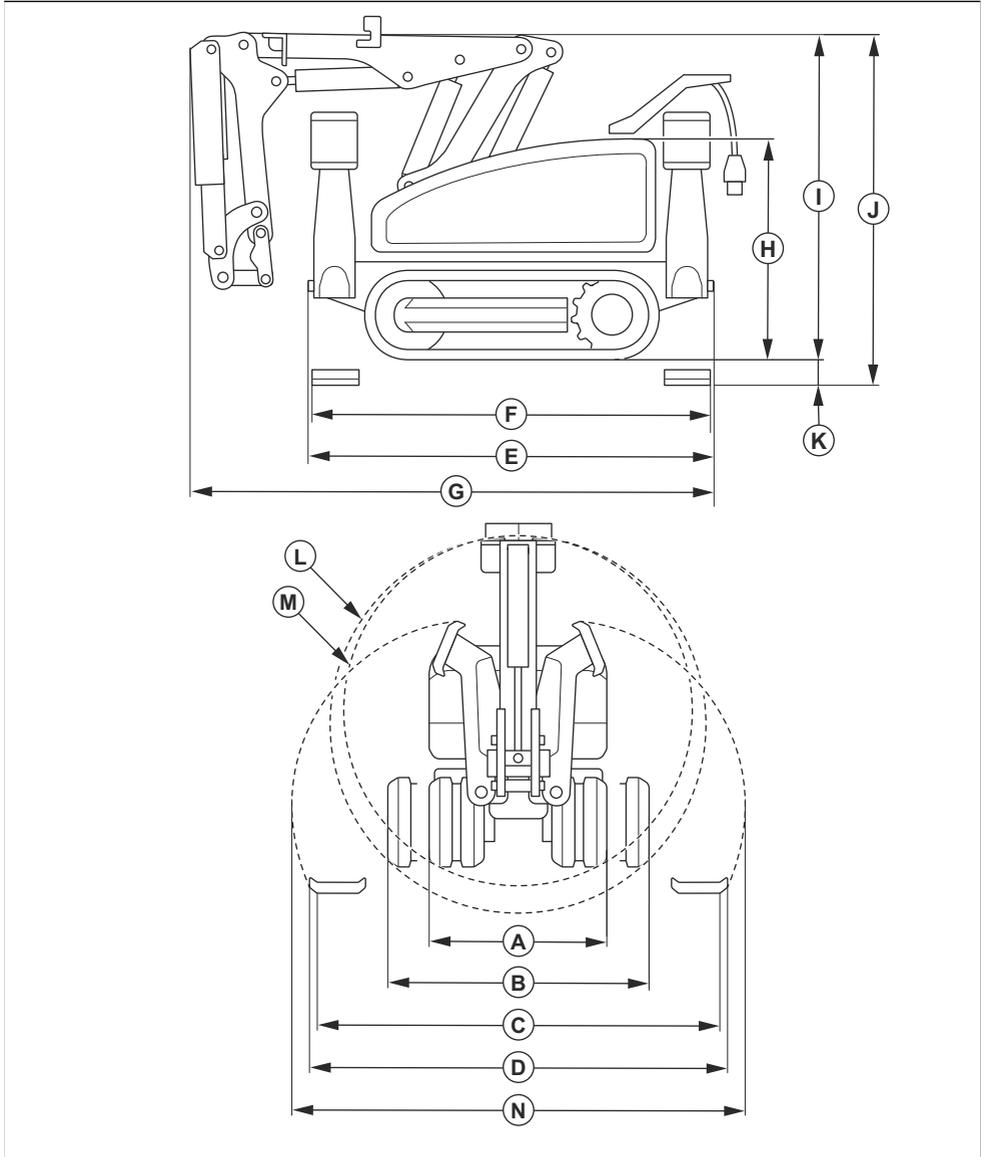
<sup>9</sup> La valeur indiquée fait référence au fonctionnement avec un marteau brise-béton. D'autres types d'outils recommandés créent un niveau sonore nettement inférieur.

## Déclaration de bruit

Ces valeurs déclarées ont été obtenues par essai en laboratoire conformément à la directive ou aux normes indiquées et peuvent être comparées aux valeurs déclarées d'autres produits testés conformément à la même directive ou aux mêmes normes. Ces valeurs déclarées ne conviennent pas aux évaluations des

risques et les valeurs mesurées sur des lieux de travail individuels peuvent être plus élevées. Les valeurs d'exposition réelles et le risque d'atteinte encouru par un utilisateur individuel sont uniques et dépendent de la façon dont l'utilisateur travaille, du matériau dans lequel le produit est utilisé, du temps d'exposition et de la condition physique de l'utilisateur, ainsi que de l'état du produit.

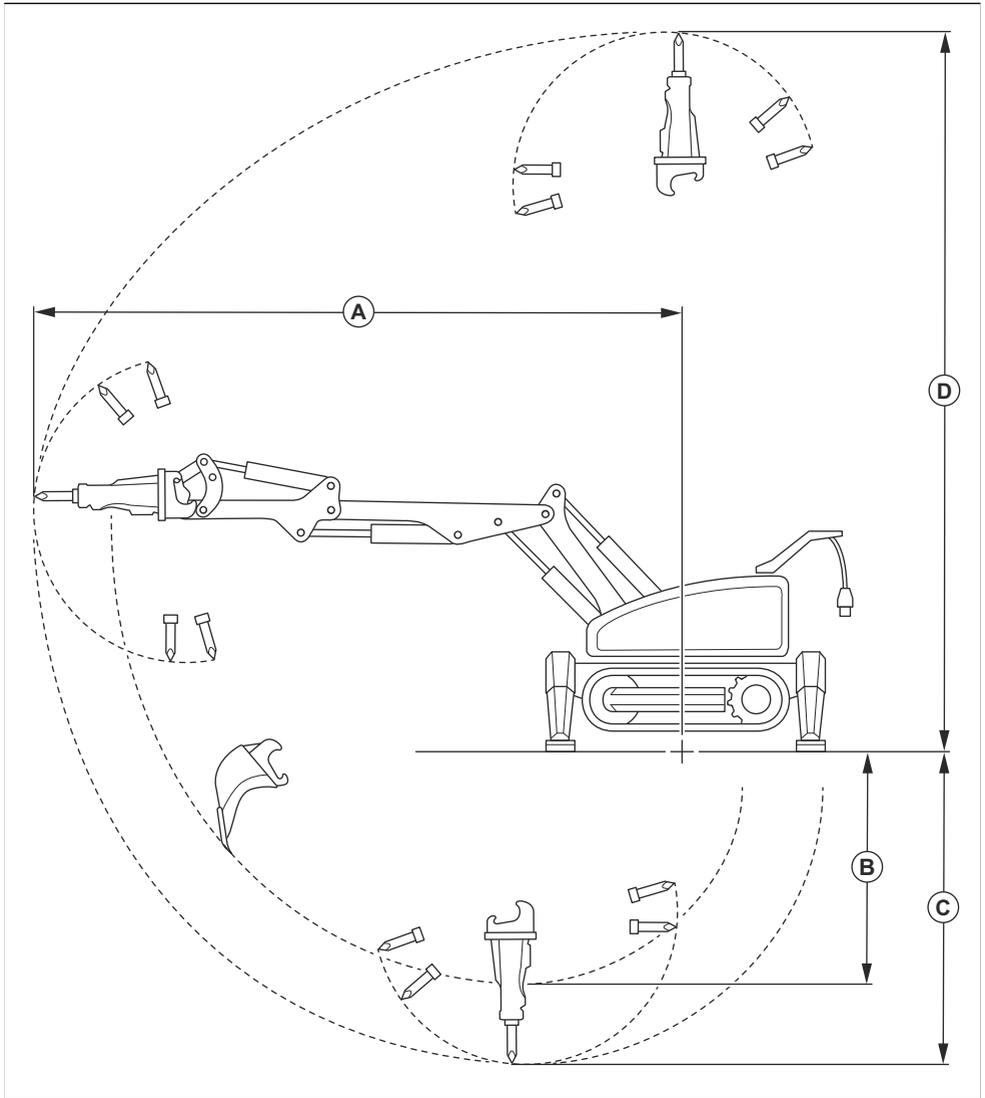
## Dimensions de l'outil



|          |  | DXR 145  | DXR 275    | DXR 305    | DXR 315    |
|----------|--|----------|------------|------------|------------|
| <b>A</b> | Largeur sans élargisseurs de chenille, mm / po | 771 / 28 | 780 / 30,7 | 780 / 30,7 | 780 / 30,7 |

|          |  | <b>DXR 145</b> | <b>DXR 275</b> | <b>DXR 305</b> | <b>DXR 315</b> |
|----------|--|----------------|----------------|----------------|----------------|
| <b>B</b> | Largeur avec élargisseurs de chenille, mm / po                             | S.O.           | 1 110 / 43,7   | 1 110 / 43,7   | 1 110 / 43,7   |
| <b>C</b> | Largeur du contact au sol avec stabilisateurs déployés, mm / po            | 1 548 / 61     | 1 993 / 78,5   | 1 993 / 78,5   | 1 993 / 78,5   |
| <b>D</b> | Largeur avec stabilisateurs déployés, mm / po                              | 1 625 / 64     | 2 066 / 81,3   | 2 066 / 81,3   | 2 066 / 81,3   |
| <b>E</b> | Longueur sans système de bras  | 1 555 / 61,2   | 2 057 / 81     | 2 057 / 81     | 2 057 / 81     |
| <b>F</b> | Distance entre les stabilisateurs déployés, mm / po                        | 1 614 / 63,5   | 2 079 / 81,9   | 2 079 / 81,9   | 2 079 / 81,9   |
| <b>G</b> | Longueur avec système de bras déployé, mm / po                             | 1 932 / 76,1   | 2 442 / 96,1   | 2 591 / 102    | 2 827 / 111,3  |
| <b>H</b> | Hauteur avec stabilisateurs rétractés et sans système de bras, mm / po     | 854 / 33,6     | 1 035 / 40,7   | 1 035 / 40,7   | 1 035 / 40,7   |
| <b>I</b> | Hauteur avec système de bras rétracté et stabilisateurs rétractés, mm / po | 1 215 / 47,8   | 1 367 / 53,8   | 1 367 / 53,8   | 1 485 / 58,5   |
| <b>J</b> | Hauteur avec système de bras rétracté et stabilisateurs déployés, mm / po  | 1 283 / 50,5   | 1 509 / 59,4   | 1 509 / 59,4   | 1 627 / 64,1   |
| <b>K</b> | Hauteur entre la chenille et le stabilisateur déployé, mm / po             | 68 / 2,7       | 141 / 5,6      | 141 / 5,6      | 141 / 5,6      |
| <b>L</b> | Diamètre du produit avec élargisseurs de chenille, mm / po                 | S.O.           | 1 598 / 62,9   | 1 598 / 62,9   | 1 680 / 66,1   |
| <b>M</b> | Diamètre du produit sans élargisseurs de chenille, mm / po                 | 1 343 / 52,9   | 1 489 / 58,6   | 1 489 / 58,6   | 1 576 / 62     |
| <b>N</b> | Largeur lorsque les stabilisateurs sont déployés, mm / po                  | 1 770 / 69,7   | 2 238 / 88,1   | 2 238 / 88,1   | 2 238 / 88,1   |

# Dimensions de la portée



|  |  |                |                |                |              |                |
|--|--|----------------|----------------|----------------|--------------|----------------|
|  |  | <b>DXR 145</b> | <b>DXR 275</b> | <b>DXR 305</b> |              | <b>DXR 315</b> |
|  |  |                |                | <b>SB202</b>   | <b>SB302</b> |                |

|          |  | <b>DXR 145</b> | <b>DXR 275</b> | <b>DXR 305</b> |               | <b>DXR 315</b> |
|----------|--|----------------|----------------|----------------|---------------|----------------|
| <b>A</b> | Portée avant max. pour système de bras, mm / po            | 3 751 / 147,7  | 4 513 / 177,7  | 4 898 / 192,8  | 5 128 / 201,9 | 5 212 / 205,2  |
| <b>B</b> | Profondeur maximale d'excavation avec godet, mm / po       | 1 252 / 49,3   | 1 435 / 56,5   | 1 818 / 71,6   | 1 818 / 71,6  | 2 129 / 83,8   |
| <b>C</b> | Profondeur maximale de coupe avec marteau, mm / po         | 1 879 / 74     | 2 016 / 79,4   | 2 398 / 94,4   | 2 628 / 103,5 | 2 708 / 106,6  |
| <b>D</b> | Portée maximale vers le haut pour système de bras, mm / po | 4 421 / 174,1  | 4 879 / 191,7  | 5 261 / 207,1  | 5 491 / 216,2 | 5 579 / 219,6  |

## Politique de garantie

Toute réclamation au titre de la garantie sera résolue après inspection dans un établissement désigné. Une autorisation de retour de marchandise est nécessaire en cas de réclamation au titre de la garantie. Pour obtenir une autorisation de retour de marchandise, communiquer avec le service à la clientèle de Husqvarna au 800-845-1312. Le client doit prépayer le transport et assumer tous les frais de main-d'œuvre nécessaires au retour ou au remplacement d'un produit soumis à des fins de garantie. Husqvarna remboursera les frais de transport encourus pour les produits réparés ou les produits de remplacement homologués.

## ÉQUIPEMENT

L'équipement fabriqué par Husqvarna est garanti exempt de tout défaut de fabrication en fonctionnement normal pour une période de deux (2) ans à partir de la date de l'achat par le consommateur acheteur initial. Les fabricants des pièces proposent des périodes de garantie distinctes. Pour obtenir tous les renseignements, communiquer avec le service technique au 800-288-5040.

En vertu de cette garantie, notre obligation est expressément limitée au remplacement ou à la réparation chez Husqvarna Construction Products North America, Olathe, Kansas 66061, ou à un atelier d'entretien désigné par nos soins, des pièces jugées défectueuses lors de l'inspection.

Cette garantie ne s'applique pas aux défauts occasionnés par des dommages, une utilisation abusive, des réparations inadéquates effectuées ailleurs que dans un centre de réparation agréé de Husqvarna, ou des défauts causés par l'absence d'un entretien raisonnable, pendant que le consommateur est en possession du produit. Par ailleurs, la garantie est nulle si le produit, ou l'un de ses composants, est modifié par le consommateur acheteur ou si le produit est utilisé d'une façon inappropriée ou avec des outils non recommandés par le fabricant.

**Exceptions :** moteurs de forage – 3 mois, scies murales – 1 an, découpeuses – 3 mois, DM230 – 1 an, DM225 – 3 mois, systèmes Gyro – 1 an, système CD40 – 1 an, DS160 C – 1 an, Smartbox – 1 an, CS2515 – 1 an, PP455 E – 1 an, PP345 E – 1 an, HP40 – 1 an.

**Pièces soumises à l'usure :** filtres, bougies d'allumage, roulements\*, courroies, disques\*\* et plaques d'usure.

\*Sauf système IntelliSeal™. \*\*Sauf délamination.

---

# Déclaration sur les interférences de la Federal Communication Commission

---

## Déclaration sur les interférences de la Federal Communication Commission

### Pour les États-Unis

Cet appareil est conforme à la section 15 des règlements de la FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes : (1) Cet appareil ne doit pas causer d'interférences nocives, et (2) cet appareil doit accepter toutes les interférences reçues, y compris les interférences pouvant provoquer un fonctionnement indésirable.

### Pour le Canada

Cet appareil est conforme à la norme RSS d'Industrie Canada pour les appareils exempts de licence. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes :

- Cet appareil ne doit pas causer d'interférences; et
- cet appareil doit accepter toutes les interférences, y compris les interférences pouvant causer un fonctionnement indésirable de l'appareil.





[www.husqvarnaconstruction.com](http://www.husqvarnaconstruction.com)

Instructions d'origine



1142683-32 Rev. C



2022-11-28